



Höhensicherungsgerät



Table with 4 columns: TYP, Amín (gem. EN 360), horizontal use (RTI CB9 P11.060), and Ahmin. It lists various device models and their specifications.

Table with 3 columns: Category, Code, and Name. It lists instructions in multiple languages such as 'Gebrauchsanleitung', 'Instructions d'usage', etc.

Technical diagrams and text for 'horizontal use' of the device. Includes diagrams showing correct and incorrect usage, and text explaining safety features and regulations.

Kontrollkarte / Record card

Form for recording inspections and maintenance. It includes fields for inspection type, date, reason for inspection, and remarks.

DE Höhsicherungsgerät
Vor der Benutzung ist eine Funktionsprüfung durchzuführen. Hierzu das Gerät ruckartig aus dem Gerät herausziehen. Die Schrägseile müssen sofort einrasten. Hinsichtlich des sicheren Zustandes des Höhsicherungsgerätes ist dieses sofort der Benutzung zu entziehen.

GB Height safety device
Before using the device, a functional test must be performed. For that, pull the rope jerkily from the device. The catches must engage immediately. In case of any doubt in regards to the safe condition of the height safety device, immediately remove it from any further use.

FR Antichute à rappel automatique
Il convient de procéder, avant l'utilisation, à un contrôle de fonctionnement. Pour cela, retirer la corde de l'appareil d'un seul coup.

ES Dispositivo de sujeción en altura
Antes de su utilización se realizará un control de funcionamiento. A tal efecto, sacar la cuerda a tirones del dispositivo. Los valvones deben enclavarse de inmediato.

IT Dispositivo anticaduta retrattile
Prima dell'utilizzo controllare il funzionamento. A tal fine tirare con forza la fune dall'apparecchio. I dispositivi di bloccaggio devono scattare immediatamente.

SKYLOTEC GmbH
Im Mühlengrund 6-8
56566 Neuwied - Germany
Phone: +49 (0)2631/9680-0
Fax: +49 (0)2631/9680-80
Mail: info@skylootec.de
Web: www.skylootec.de

Identifizierungs- und Gewährleistungszertifikat / Identification and Warranty Certificate

Form for identification and warranty certificate. It includes fields for device type, article number, serial number, year of manufacture, norm/standard, load, material, and purchase date.

ACHTUNG: Kabel langsam ins Gehäuse zurückführen!
ATTENTION: Feed back the cable slowly into the housing!

EG-Konformitätserklärung / EC Declaration of Conformy

EC Declaration of Conformity form. Includes title in German and French, manufacturer information, and a table listing device models, BMP numbers, and test stations.

al a granel o sustancias similares en las que no se pueda hundir, porque en este caso la velocidad de caída es demasiado baja. Los dispositivos de sujeción en altura están autorizados para ser utilizados en altura cuando se montan en un entorno de modo fiable.

NL Hoogtebeveiligingsapparaat
Voor het gebruik moet een functiecontrole worden uitgevoerd. Trek daartoe het touw met een ruk uit het apparaat. De snapschoten moeten onmiddellijk vastklikken.

PT Equipamento anti-quedas com retenção automática
Antes de utilizá-lo, verifique o seu funcionamento. Para tanto, puxe a corda para fora do aparelho com um tranco. Os fechos devem engatar de imediato.

GEBRAUCHSANLEITUNG

ALLGEMEINE
INFORMATIONEN



Instruction for use	GB
Gebrauchsanleitung	DE
Istruzioni d'uso	IT
Instructions d'utilisation	FR
Instrucciones de uso	ES
Instruções de serviço	PT
Gebruiksaanwijzing	NL
Brugsanvisning	DK
Bruksanvisning	NO
Käyttöohjeet	FI
Bruksanvisning	SE
Οδηγίες χρήσης	GR
Talimatlar	TR
Instrukcje	PL
Navodila	SL

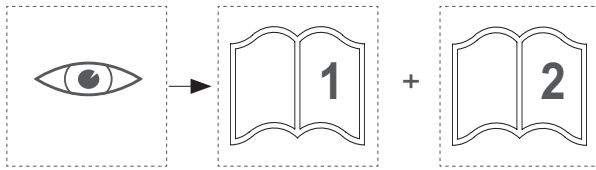
89/686/EEC

CE 0123

© SKYLOTEC
MAT-BA-0140
Stand 18.01.2017

GB Instruction for use	
Icons	Seite 4-7
Explanation	Seite 8-10
DE Gebrauchsanleitung	
Icons	page 4-7
Erklärung	page 11-13
IT Istruzioni per l'uso	
Icons	pagina 4-7
Delucidazion	pagina 14-16
FR Instructions d'utilisation	
Icons	page 4-7
Déclaration.....	page 17-19
ES Instrucciones de uso	
Icons	página 4-7
Declaración	página 20-22
PT Instruções de serviço	
Icons	página 4-7
Declaração.....	página 23-25
NL Gebruiksaanwijzing	
Icons	zijde 4-7
Uiteenzetting	zijde 26-28
DK Brugsanvisning	
Icons	side 4-7
Forklaring.....	side 29-31
NO Bruksanvisning	
Icons	side 4-7
Forklaring.....	side 32-34
FI Käyttöohjeet	
Icons	sivu 4-7
Selitys	sivu 35-37
SE Bruksanvisning	
Icons	sida 4-7
Förklaring.....	sida 38-40
GR Οδηγίες χειρισμού	
Icons	σελίδα 4-7
Εξήγηση	σελίδα 41-43
TR Talimatlar	
Icons	sayfa 4-7
Açıklama	sayfa 44-46
PL Instrukcja obsługi	
Icons	strona 4-7
Wyjaśnienie	strona 47-49
SL Navodila	
Icons	page 4-7
Izjava	page 50-52

**1.) Information (Use both manuals)/
Information (Beide Anleitungen beachten)**



Nutzung in Ordnung/Usage okay



Vorsicht bei der Nutzung/
Proceed with caution during usage

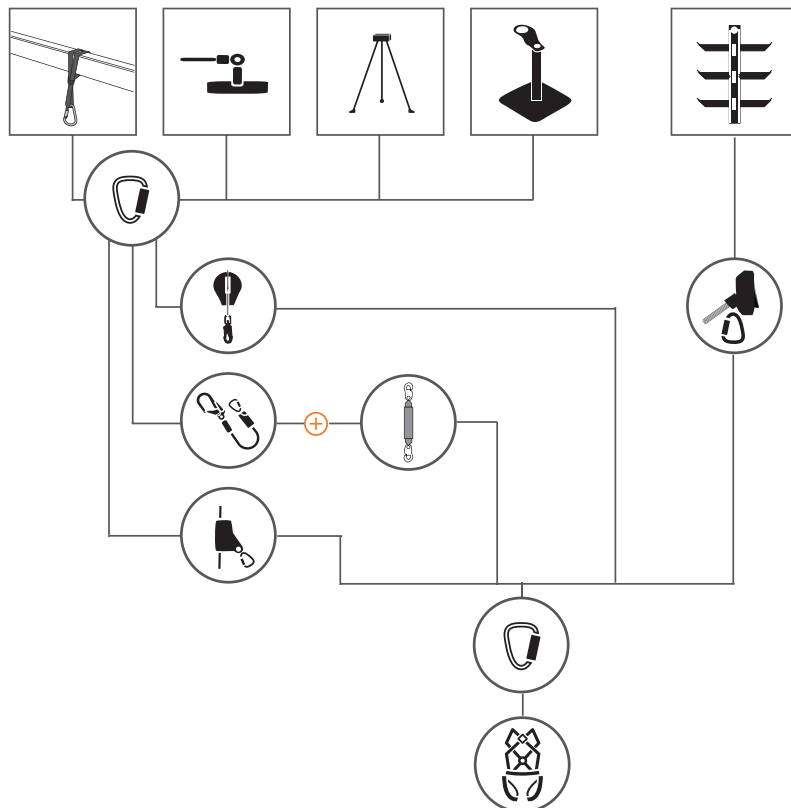

















Lebensgefahr/Danger to life



Zusammenbenutzen/
To be used in combination

2.) Fall arrest system/Absturzsicherungssystem

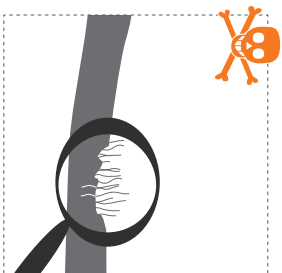
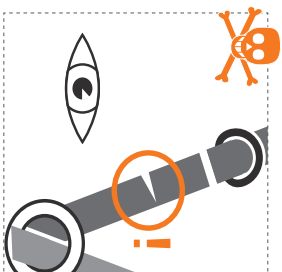
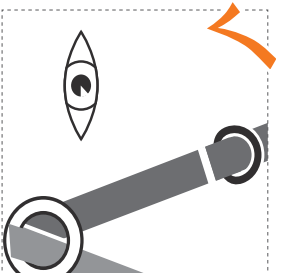


	Achor point 	Fall arrester + flexible anchorline 	Fall arrester + rigid anchorline 	Lanyards 	Shock absorber 	Retractable type fall arrester 	Full body harness 	Carabiner 
EN 	795 min. 12 kN	353-2	353-1	354	355	360	361	362
ANSI/ASSE 	Z359.1 min.22,2 kN	Z359.1	Z359.1	Z359.3	Z359.13	Z359.14	Z359.11	Z359.12
CSA 	Z259.13 / 259.15 min. 22,5 kN	Z259.2.1 / Z259.2.5	Z259.2.1 / Z259.2.5	Z259.11 Cl. A/B/C + Z259.11 Cl. E4/E6	Z259.11 Cl. A/B/C + Z259.11 Cl. E4/E6	Z259.2.2	Z259.10 Cl.A	Z259.12
ISO/SS 	-	10333-4 / 528-4	10333-4 / 528-4	10333-2 / 528-2	10333-2 / 528-2	10333-3 / 528-3	10333-1 Cl.A / 528-1 Cl.A	10333-3 / 528-5
GB 	GB 30862-2014	24537-2009	24542-2009	24543-2009	24538-2009	24544-2009	6095-2009 Z/Y	23469-2009
ABNT 	-	14626	14626	15834 / 14629	15834 / 14629	14628	15836	15837
GOST R 	-	EH 353-2	EH 353-1	EH 354	EH 354	EH 360	EH 361	EH 362

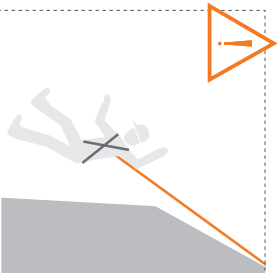
3.) Before use/Vor Nutzung

3.1 First check/Sichtprüfung vor jeder Nutzung

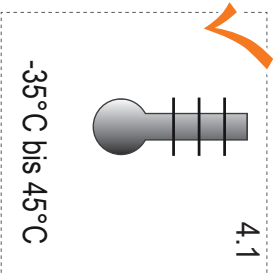




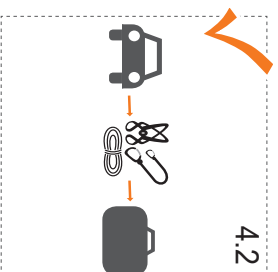
3.2 Check after fall/Sichtprüfung nach dem Sturz



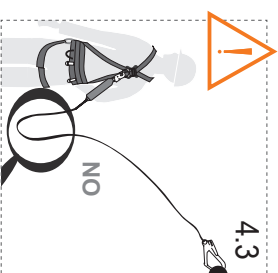
4.) Safety requirements/Sicherheitsanforderungen



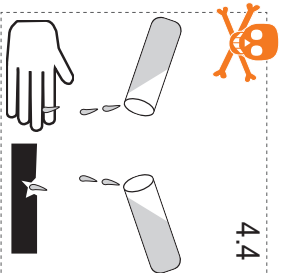
4.1



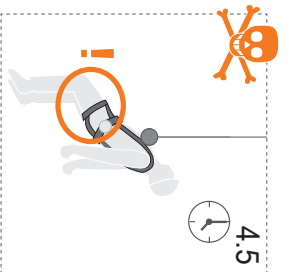
4.2



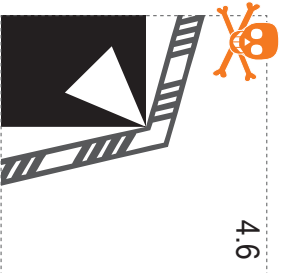
4.3



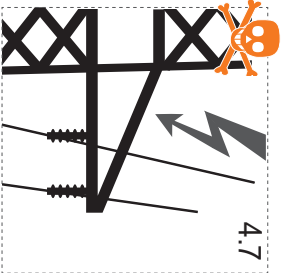
4.4



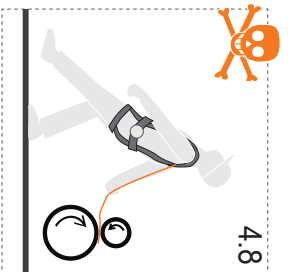
4.5



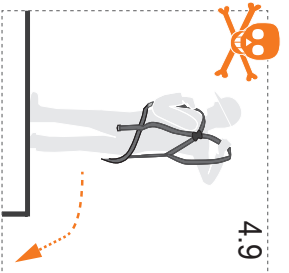
4.6



4.7



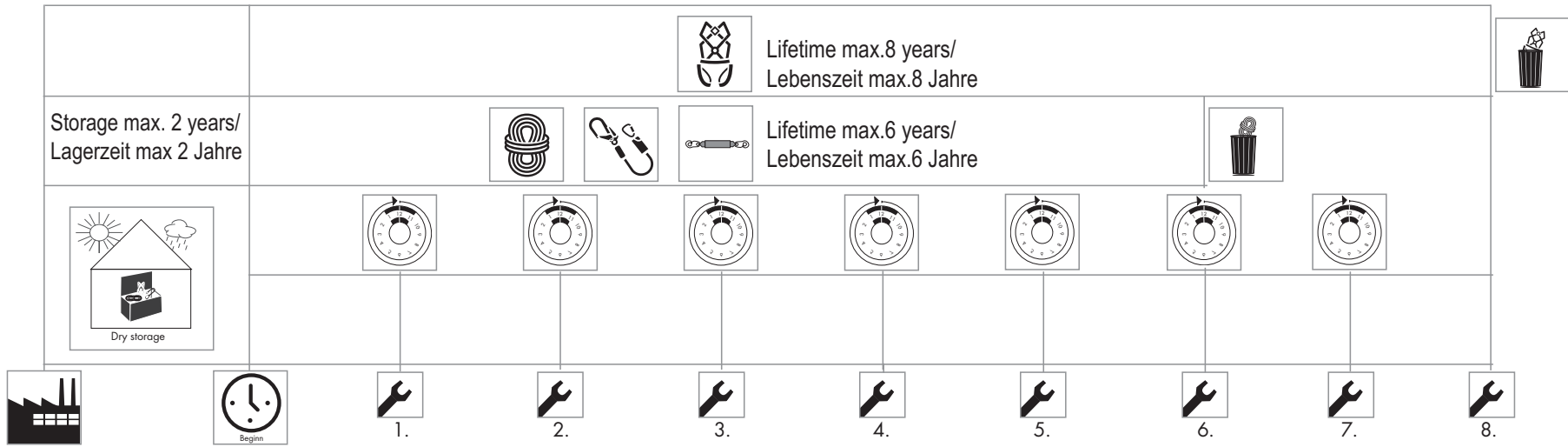
4.8



4.9



4.10



Symbols:

Dry storage/
trocken lagern

Withdraw harnesses/
Gurt entsorgen

Production/
Produktion

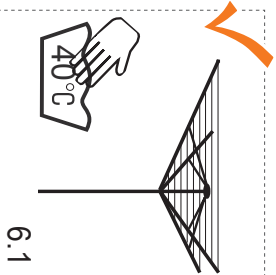
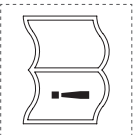
First use/
Erstnutzung

Inspection/
Überprüfung

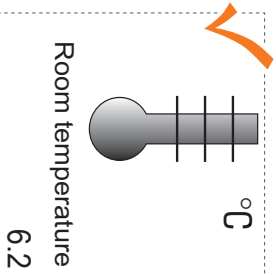
Withdraw ropes, lanyards, shock absorber/
Seile, Verbindungsmittel, Falldämpfer entsorgen

Inspection every 12 months/
Überprüfung alle 12 Monate

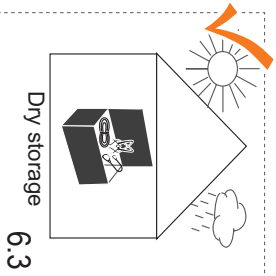
6.) Maintenance and storage/Pflege und Lagerung



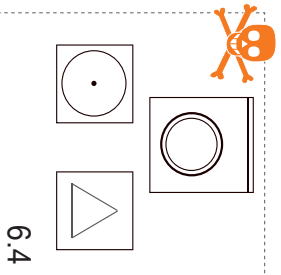
6.1



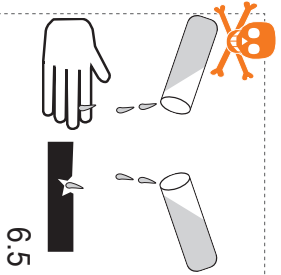
6.2



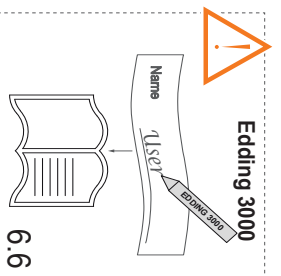
6.3



6.4



6.5



6.6



Usage okay



Proceed with caution during usage



Danger to life



To be used in combination

1.) Information – read carefully

The manual (1.1 “General instructions”, 1.2 “Product-specific instructions”) must be available in the national language at all times. If not available, then the vendor has to resolve this matter with SKYLOTEC prior to sale. The instructions must be made available to the user. The equipment may only be used by professional users who are in good condition, both mentally and physically, who have received training in its safe usage and who possess the required knowledge, or are acting under the supervision of such persons. A rescue plan must be available for any eventuality. It must be possible to implement rescue measures in a timely manner.

2.) Fall-arrest system

A fall-arrest system consists of the illustrated individual components and may only be used with tested and approved components under the described application conditions; failure to comply represents a risk of serious or fatal injury. Only one harness is allowed to be used in the fall-arrest system (with fall arresting eyelet marked “A”). Anchoring points should be select / position directly above the user, if possible. Restrict the falling height to a minimum distance. The anchor point must meet the requirements for the scope of application (Abb. 1+2). Also, the substructure to which the anchoring device is fastened, and the connecting elements have to be able to withstand the load. A shock absorbing element must be used which limits the force to which on the user is exposed in the event of a fall to the maximum arresting force permitted according to national regulations, for example in Europe this is 6 kN (EN 355). For more information on this, see the instructions for using of the individual components.

3.) Prior to use

Prior to each use, it has to be ensured that the clearance beneath the user is sufficient, so that in case of a fall, there will be no impact with the ground, objects, or equipment below.

3.1.) Check the complete personal protective equipment (PPE) and its individual components for damage, cracks or wear (including snaphooks, straps, textile and metal components, adjusting devices, locks); complete function must be assured. If unsure the component

is in a safe condition, immediately remove the component in question.

3.2.) The equipment must be immediately removed from service after a fall and checked by an expert. If it can no longer be used, it must be disposed.

4.) Safety requirements

The instructions on protecting the user and the equipment must be strictly complied with! The product label must be completely legible! In order to avoid a suspension trauma in case of a fall, there must be a rescue plan available that is designed to reduce the amount of time suspended while wearing a harness, and consequently to prevent a circulatory collapse. SKYLOTEC suspension relief straps can be used to provide protection against this. It is an important requirement for the user to check all attachment and/or adjustment parts regularly during use.

4.1) Application temperature -35 to +40 °C

4.2) Store dry and protected from light and transport correctly

4.3) Avoid slack rope

4.4) Avoid contact with corrosive substances

4.5) Consider danger of suspension trauma

4.6) Avoid edge loading and watch out for abrasive surfaces.

4.7) Consider danger from electrical equipment

4.8) Consider danger by moving machine parts

4.9) Do not put on personal protective equipment in the location where there is a risk of falling.

4.10) Avoid heat and flames,

5.) Inspection and service life

A regular review of local regulations is required. In Europe, for example, an annual audit by an expert is necessary. The replacement state depends on the product, its frequency of use and the external application conditions. All PPE unavoidably loses durability over the course of its service life. This is accelerated by UV rays, heat, chemicals, aggressive atmospheres, dirt.

6.) Maintenance and storage

The manufacturer's liability for defective products does not include damage to property or personal injuries, which can occur even for proper functioning and correct application of personal fall protection equipment. This Manufacturer's liability will be rendered null and void, if the equipment is modified, or local regulations are not complied with or followed, or the equipment/component instructions are not made available to the user individually by the Competent Person. It is imperative to carry out a visual and functional check of all fall protection components (other than emergency or sealed equipment) prior to each use. Repair work shall only be performed

by the manufacturer, or authorized SKYLOTEC service agent, periodic checks may only be carried out by technical experts, with the manufacturer's instructions precisely followed. Let any equipment that becomes wet, dry naturally, and do not directly expose it to the effects of heat.

6.1) Hand wash up. 40° C (104 degrees F).

6.2) Dry and store at room temperature.

6.3) Store dry and protected from light.

6.4) Do not tumble dry or wash, do not bleach.

6.5) Do not contact with harsh substances.

6.6) Mark only on labels or with permanent marker (Edding 3000) and make a note in the log book.

Please contact the manufacturer if you have any doubt. If any faults are picked up during inspection, the product must be replaced.



Nutzung in Ordnung



Vorsicht bei der Nutzung



Lebensgefahr



Zusammen benutzen

1.) Information – sorgfältig lesen

Die Anleitungen (1.1 „Allgemeine Anleitung“, 1.2 „Produktspezifische Anleitung“) müssen immer in Landessprache vorhanden sein. Sollte diese nicht vorliegen ist dies vor dem Weiterverkauf vom Verkäufer mit SKYLOTEC abzuklären. Die Anleitung muss dem Benutzer zur Verfügung gestellt werden. Die Ausrüstung darf nur von Personen in gutem körperlichem und geistigem Gesundheitszustand benutzt werden. Diese müssen in der sicheren Benutzung ausgebildet sein und die notwendigen Kenntnisse haben, oder unter Beaufsichtigung einer solchen Person stehen. Notfallpläne müssen für alle Eventualitäten vorhanden sein. Rettungsmaßnahmen müssen möglichst schnell durchgeführt werden können.

2.) Auffangsystem

Ein Auffangsystem setzt sich aus den dargestellten Einzelkomponenten zusammen und darf nur mit geprüften und zugelassenen Komponenten innerhalb der beschriebenen Einsatzbedingungen verwendet werden, da bei Nichteinhaltung Gefahr für Leib und Leben droht. Im Auffangsystem darf nur ein Auffanggurt (mit gekennzeichnete Auffangöse „A“) verwendet werden. Anschlagpunkte möglichst senkrecht, oberhalb des Anwenders wählen/positionieren. Absturzhöhe auf ein Mindestmaß beschränken. Der Anschlagpunkt muss der Anforderung je nach Geltungsbereich entsprechen (Abb. 1+2). Ebenfalls muss der Untergrund, an dem dieser Anschlagpunkt befestigt wird, sowie die verbindenden Elemente der Belastung standhalten können. Es ist ein dämpfendes Element zu verwenden, dass die Kraft, die im Falle eines Sturzes auftreten kann, auf den landesspezifischen maximalen Fangstoß begrenzt, was z.B. in Europa nach EN 355 6 kN bedeutet (siehe hierzu die Gebrauchsanleitung der Einzelkomponenten).

3.) Vor Gebrauch

Vor jedem Einsatz ist sicherzustellen, dass der erforderliche Freiraum unterhalb des Benutzers so groß ist, dass im Falle eines Absturzes kein Aufprall auf den Erdboden oder ein Hindernis erfolgt. 3.1.) Die komplette persönliche Schutzausrüstung (PSA) und deren jeweilige Einzelteile (u.a. Schnallen, Gurtbänder, textile und metallische Komponenten, Einstellvorrichtungen, Verschlüsse)

sind auf Schäden durch Verformung, Risse oder Abnutzung hin zu kontrollieren und die vollständige Funktion muss gegeben sein. Bei Zweifeln hinsichtlich des sicheren Zustandes sofort der Benutzung entziehen oder bei Beschädigung sperren.

3.2.) Die Ausrüstung ist nach einem Sturz der Benutzung zu entziehen und durch einen Sachkundigen zu prüfen. Sollte sie nicht mehr verwendbar sein, muss sie entsorgt werden.

4.) Sicherheitsanforderungen

Die Hinweise sind zum Schutz des Anwenders und der Ausrüstung strikt zu beachten! Die Produktkennzeichnung muss komplett lesbar sein! Um im Falle eines Absturzes ein Hängetrauma zu vermeiden, muss ein Notfallplan vorhanden sein, der die Hängezeit in Gurt oder Schlaufe möglichst kurz hält, und somit einen Kreislaufzusammenbruch verhindert. Zum Schutz können die SKYLOTEC Traumaschlingen verwendet werden.

Es besteht die wesentliche Notwendigkeit, dass der Benutzer sämtliche Befestigungs- und/oder Einstellteile während der Benutzung regelmäßig kontrolliert.

4.1) Anwendungstemperatur –35 bis +40°C

4.2) Trocken und lichtgeschützt lagern und transportieren

4.3) Schlaffseil vermeiden

4.4) Kontakt mit aggressiven Stoffen vermeiden

4.5) Gefahr durch Hängetrauma beachten

4.6) Gefahr durch Kanten und rauhe Oberflächen beachten

4.7) Gefahr durch elektrische Anlagen beachten

4.8) Gefahr durch sich bewegende Maschinenteile beachten

4.9) PSA nicht im absturzgefährdeten Bereich anlegen.

4.10) Hitze und Flammen vermeiden.

5.) Inspektion und Lebensdauer

Eine regelmäßige Überprüfung nach landesspezifischen Vorgaben ist erforderlich. In Europa ist eine jährliche Prüfung durch einen Sachkundigen notwendig. Die Ablegereife richtet sich nach dem Produkt, dessen Einsatzhäufigkeit und den äußeren Einsatzbedingungen. Jede PSA verliert an Haltbarkeit im Laufe seiner Lebensdauer. Dies wird durch UV-Strahlen, Hitze, Chemikalien, aggressive Atmosphäre und Schmutz beschleunigt.

6.) Wartung und Lagerung

Die Produkthaftung des Herstellers erstreckt sich nicht auf Sach- oder Körperschäden, die auch bei ordnungsgemäßer Funktion und sachgemäßer Anwendung von PSA gegen Absturz auftreten können. Bei Veränderungen der Ausrüstung sowie Nichtbeachtung dieser Anleitung oder der gültigen Unfallverhütungsvorschriften entfällt die erweiterte Produkthaftung des Herstellers. Die Ausrüstung sollte ihrem Benutzer individuell zur Verfügung stehen.

Eine Kontrolle (Sicht und Funktion) der PSA vor jeder Benutzung (außer Notfallausrüstung oder versiegelt) ist zwingend erforderlich. Instandsetzungen und regelmäßige Überprüfungen dürfen nur durch Sachkundige nach genauer Anleitung des Herstellers erfolgen. Gurtbänder und Seile können mit warmem Wasser (40°C) und milder Seifenlauge gereinigt werden. Anschließend mit klarem Wasser gut ausspülen. Die nass gewordene Ausrüstung darf nur auf natürliche Weise trocknen und ist von direkter Wärmeeinwirkung fern zu halten.

- 6.1) Handwäsche bis max. 40°C.
- 6.2) Bei Raumtemperatur trocknen und lagern.
- 6.3) Trocken und lichtgeschützt lagern.
- 6.4) Nicht maschinell reinigen oder trocknen, nicht bleichen.
- 6.5) Kontakt mit aggressiven Stoffen/ Chemikalien vermeiden.
- 6.6) Markierung nur in der Gurtbänderole oder mit Edding 3000 markieren und dieses im Prüfbuch notieren.

Bitte kontaktieren Sie den Hersteller bei jeglichen Zweifeln. Wenn bei der Inspektion Fehler auffallen, muss das Produkt ausgetauscht werden.



Utilizzo corretto



Attenzione durante l'utilizzo



Pericolo di morte



Da utilizzare in combinazione

1.) Informazione – leggere attentamente

Le istruzioni d'uso (1.1 "Istruzioni generali", 1.2 "Istruzioni specifiche per il prodotto") devono essere sempre disponibili nella lingua del paese. In caso contrario, è necessario farlo presente alla SKYLOTEC prima che il venditore proceda all'ulteriore vendita degli articoli. Il dispositivo di protezione individuale può essere utilizzato soltanto da persone in buono stato di salute, sia fisico che mentale. Queste devono essere istruite a un utilizzo sicuro e devono avere le conoscenze necessarie o essere sotto la sorveglianza di una persona con tali caratteristiche. La valutazione dei rischi ed i piani di emergenza devono essere presenti per tutte le eventualità. Le manovre di salvataggio devono essere eseguite il più velocemente possibile.

2.) Sistema anticaduta

Un sistema anticaduta si compone dei singoli elementi illustrati nelle prime pagine e deve essere utilizzato soltanto con i componenti testati e omologati nell'ambito di impiego previste; in caso contrario possono insorgere pericoli di lesioni o morte. Nei sistemi anticaduta impiegare esclusivamente imbracature con anello di ancoraggio contrassegnato con la lettera "A". I punti di ancoraggio devono essere fissati in linea verticale sopra il capo dell'utente ed il più in alto possibile. La distanza di al fattore di caduta minimo. Il punto di ancoraggio deve corrispondere ai requisiti a facenti riferimento all'ambito di applicazione (Abb. 1+2). Allo stesso modo la base sulla quale viene fissato, nonché gli elementi di collegamento, devono poter il carico. È necessario utilizzare un apposito dissipatore di energia che limiti la forza d'impatto, e conseguentemente la forza di arresto massima prevista in ciascun paese: ad es. in Europa è pari a 6 kN secondo EN 355. A questo proposito, vedere le istruzioni per l'uso dei singoli componenti.

3.) Prima dell'uso

Prima di ogni utilizzo è necessario assicurarsi che lo spazio libero al di sotto dell'utente sia tale da garantire che, in caso di caduta, non avvengano urti col terreno o altri ostacoli.

3.1) Verificare che tutti i DPI utilizzati e le componenti protezione personale, come ad. fibbie, cinghie, componenti tessili e metallici, dispositivi di regolazione, chiusure, non presentino danni dovuti

a deformazioni, strappi e usura: assicurarsi delle loro perfetta funzionalità. In caso di dubbio riguardo allo stato della sicurezza cessare immediatamente l'utilizzo.

3.2.) Dopo una caduta tutti i dispositivi di protezione individuale devono essere revisionati da una persona competente.

3.2.) Qualora i DPI non fossero riutilizzabili, quindi non passano la revisione, devono essere eliminati.

4.) Requisiti di sicurezza

Osservare scrupolosamente le indicazioni per la protezione dell'utente e dei DPI! L'etichetta del prodotto del prodotto deve essere completamente leggibile! Per evitare un trauma da sospensione in caso di caduta, deve essere predisposto un piano di emergenza, che riduca al minimo il tempo di sospensione nell'imbracatura, impedendo così un collasso. Per evitare un trauma da sospensione, è consigliabile utilizzare le cinghie antitrauma SKYLOTEC. È assolutamente necessario che l'utente controlli periodicamente tutti i componenti di ancoraggio e di regolazione prima e durante d'uso.

4.1) Temperatura di applicazione -35 a + 40°C

4.2) Conservare e trasportare in un luogo asciutto e dal riparo dalla luce.

4.3) Evitare l'allentamento e lo stiramento eccessivo della fune.

4.4) Evitare il contatto con sostanze aggressive.

4.5) Considerare la presenza del pericolo di di traumi da sospensione.

4.6) Considerare pericoli derivanti da spigoli e prestare attenzione alle superfici ruvide.

4.7) Considerare pericoli derivanti da apparecchiature elettriche.

4.8) Considerare pericoli derivanti da parti mobili di macchinari.

4.9) Non indossare i DPI nel momento in cui si è già presenti in zone di rischio caduta. Indossarli prima!

4.10) Evitare calore e fiamme

5.) Ispezione e servizio post-vendita

È necessaria una revisione periodica in conformità alle normative nazionali. In Europa è previsto un controllo annuale da parte di un esperto. Il momento della sostituzione dipende dalla frequenza di impiego e dalle condizioni ambientali di utilizzo.

6.) Manutenzione e stoccaggio

La responsabilità del produttore non si estende ai danni materiali o fisici, che possono verificarsi anche se con un utilizzo regolare e conforme dei dispositivi di mancanza protezione individuale anticaduta. Nel caso di modifiche dei dispositivi e di mancanza delle istruzioni a parte di persona competente o delle norme antinfortunistiche in vigore, decade la garanzia del produttore. L'apparecchiatura dovrebbe essere di utilizzo individuale del

proprio utente. È indispensabile procedere a un controllo (visivo e funzionale) dei DPI prima di ogni utilizzo (fatta eccezione per i dispositivi di emergenza o sigillati) . Manutenzioni e verifiche a intervalli regolari devono essere eseguite da parte di persone esperte e nel rispetto delle indicazioni del produttore. Cinghie e corde possono essere pulite con acqua calda (40°C) e sapone neutro. Successivamente risciacquare bene con acqua pulita. Se il dispositivo è umido, asciugarlo in modo naturale e lontano da una diretta influenza del calore.

6.1) Lavare a mano al max. a 40°C.

6.2) Asciugare e conservare a temperatura ambiente.

6.3) Conservare in un luogo asciutto e al riparo dalla luce.

6.4) Non asciugare o pulire con asciugatrice o lavatrice, non candeggiare.

6.5) Evitare il contatto con sostanze chimiche di qualsiasi tipo.

6.6) Contrassegnare solo con Edding 3000 e annotare sul registro controlli.

In caso di dubbi, si prega di contattare il produttore. Se in fase di ispezione il prodotto presenta dei difetti, esso deve essere sostituito.



Utilisation ok



Prudence durant l'utilisation



Danger de mort



Pour être utilisé en combinaison

1.) Informations : à lire attentivement

Cette notice (1.1 «Instructions générales», 1.2 «Instructions propres au produit») doit toujours être à disposition dans la langue du pays. En l'absence de notice, en aviser la société SKYLOTEC avant toute vente. L'équipement ne peut être utilisé que par des personnes ayant une bonne condition physique et en pleine possession de leurs moyens intellectuels. Ces personnes doivent être formées pour l'utilisation de cet équipement et avoir les connaissances requises, sinon une personne avertie doit être présente. Des plans d'urgence doivent être prévus pour toute éventualité. Les mesures de sauvetage doivent être prises le plus rapidement possible.

2.) Équipement anti-chute

Un équipement anti-chute comprend les différents éléments représentés et ne peut être utilisé qu'avec du matériel testé et homologué, dans les conditions d'utilisation prévues. En cas de non-respect de ces conditions, il existe un risque de blessure ou même de décès. Pour un équipement anti-chute, seul un harnais équipé d'un anneau de retenue de type « A » doit être utilisé. Prévoir les points d'ancrage dans la mesure du possible à la verticale, au-dessus de l'utilisateur. Limiter la hauteur de chute à un minimum. Le point d'ancrage doit être en conformité avec les exigences correspondantes au domaine d'utilisation autorisé (Abb. 1+2). De même, le support sur lequel le point d'ancrage est fixé, ainsi que les éléments de liaison doivent pouvoir soutenir les charges à supporter. Il convient d'utiliser un élément d'amortissement de sorte que la force pouvant être générée en cas de chute soit limitée au choc de rattrapage maximal prévu par les réglementations locales, ce qui correspond p. ex. en Europe à 6 kN conformément à la norme EN 355. (Voir les instructions d'utilisation des composants individuels).

3.) Avant utilisation

Avant toute utilisation, s'assurer que l'espace libre en dessous de l'utilisateur est suffisant pour qu'il n'y ait pas de risque de choc au sol ou sur un obstacle quelconque en cas de chute.

3.1.) Le protection personnelle (PSA) complet et ses éléments respectifs (y compris les boucles, sangles, les composants

métalliques et en tissu, ainsi que les dispositifs de réglage et les fixations) doivent être vérifiés pour contrôler l'absence de dommages causés par déformation, par des fissures ou par l'usure et son parfait état de fonctionnement doit être avéré. En cas de doute quant à la sécurité, le retirer immédiatement du service et, en cas de dommages, le bloquer pour empêcher toute utilisation.

3.2.) Après une chute, l'équipement doit être retiré du service et testé par un expert. Si l'équipement n'est plus utilisable, il doit être jeté.

4.) Exigences de sécurité

Respecter strictement les recommandations pour la sécurité de l'utilisateur et la sûreté de fonctionnement de l'équipement ! L'identification de l'équipement doit rester parfaitement lisible ! En cas de chute, un plan d'action d'urgence doit être prévu pour intervenir rapidement et éviter un traumatisme de suspension. Ce plan doit permettre de réduire à un minimum le temps passé en suspension et donc de diminuer les risques de défaillance de la circulation sanguine. Les sangles spéciales SKYLOTEC (0899 032 966) peuvent être utilisées pour protéger contre les traumatismes.

Il est primordial pour l'utilisateur de contrôler régulièrement l'ensemble des éléments de fixation et de réglage pendant l'utilisation.

4.1) Température d'utilisation comprise entre -35 et +40 °C.

4.2) Stocker et transporter de façon asciutto é al riparo dalla luce

4.3) Éviter toute détente de la corde..

4.4) Éviter le contact avec des produits agressifs.

4.5) Prendre en considération le risque de traumatisme de suspension.

4.6) Prendre en considération le risque de choc avec les bords.

4.7) Prendre en considération le danger que représentent les installations électriques.

4.8) Prendre en considération le risque que représentent les éléments mobiles de la machine.

4.9) Ne pas s'équiper de l'EPI dans une zone présentant un risque de chute.

4.10) Éviter la chaleur et les flammes.

5.) Contrôle et durée de vie

Un contrôle régulier conforme aux réglementations nationales est obligatoire. En Europe, par exemple, un audit annuel par un expert est nécessaire. Le moment de remplacement dépend du produit, de sa fréquence d'utilisation, ainsi que des conditions d'utilisations extérieures. Tout EPI perd inévitablement de sa résistance au cours de sa durée de vie. Cette perte est

accélérée par les rayons UV, la chaleur, les produits chimiques, les atmosphères agressives, les salissures.

6.) Entretien et entreposage

La responsabilité du fabricant ne s'étend pas aux accidents corporels ou aux dommages matériels pouvant survenir en cours d'utilisation normale et dans les règles des équipements de protection individuelle contre les chutes. La responsabilité du fabricant est suspendue en cas de modification de l'équipement ou de non-respect des instructions données dans les notices ou encore de non-respect des réglementations de sécurité applicables. L'équipement doit rester à la disposition de l'utilisateur qui en use habituellement. Un contrôle (bon état général, contrôle fonctionnel) de l'équipement est impératif avant toute utilisation (sauf équipement d'urgence ou si pièce scellée). Les opérations d'entretien et les contrôles périodiques doivent être assurés exclusivement par des spécialistes en suivant strictement les indications du fabricant. Les sangles et les cordes peuvent être nettoyées avec de l'eau chaude (40 °C) et une solution savonneuse douce. Rincer ensuite à l'eau claire. Laisser sécher un équipement humide uniquement par voie naturelle, le tenir éloigné des sources de chaleur.

6.1) Lavage à la main jusqu'à 40 °C max.

6.2) Faire sécher et stocker à température ambiante.

6.3) Asciutto e al riparo dalla luce.

6.4) Ne pas laver ni sécher en machine, ne pas utiliser d'agents blanchissants.

6.5) Éviter le contact avec des produits agressifs.

6.6) Marquer uniquement le produit avec un marqueur permanent (Edding 3000) et le noter dans le registre de contrôle.

Veillez contacter le fabricant en cas de doute. Si, au cours de l'inspection, des dommages sont détectés, il faut remplacer le produit.



Uso correcto



Precauciones antes de utilizar



Peligro de muerte



Para ser utilizado en combinación

1.) Información – Leer detenidamente

Estas instrucciones (1.1 «Instrucciones generales», 1.2 «Instrucciones específicas del producto») deben estar disponibles siempre en el idioma del país de destino. En caso contrario, antes de vender el aparato el vendedor deberá aclarar esta circunstancia con SKYLOTEC. Este equipo únicamente puede ser utilizado por personas que se encuentren en buen estado físico y de salud. Deben haber recibido una instrucción sobre el uso seguro y deben tener los conocimientos necesarios o, de lo contrario, actuar bajo la supervisión de alguien que cumpla estos requisitos. Debe haber planes de emergencia para todos los escenarios posibles. Las medidas de salvamento deben poder realizarse lo más rápido posible.

2.) Sistema de sujeción

Los sistemas de sujeción están compuestos por los componentes individuales ilustrados y únicamente deben utilizarse con componentes que estén homologados y hayan sido verificados para las condiciones de uso descritas; en caso contrario, existe peligro para la vida o la integridad física de las personas. Únicamente se puede utilizar un arnés de sujeción (con la anilla de sujeción identificada con “A”) en el sistema de sujeción. Los puntos de sujeción deben estar lo más verticales posible por encima del usuario seleccionar/posición. La altura de caída debe limitarse a la menor cota posible. El punto de sujeción debe cumplir los requisitos del ámbito de aplicación (Abb. 1+2). Asimismo, la superficie de fijación del punto de sujeción y los elementos de unión utilizados deben ser capaces de soportar la carga. Es necesario utilizar un elemento amortiguador de modo que la fuerza producida en una caída no sobrepase la máxima repercusión específica de cada país, lo que, por ejemplo, en Europa serían 6 kN según la norma EN 355. Para más información, véanse las instrucciones de uso de los componentes individuales

3.) Antes de usar el equipo

Antes de cada uso, debe comprobarse que por debajo del usuario hay espacio libre suficiente para que, en caso de caída, no se

produzca un golpe contra el suelo o algún obstáculo.

3.1.) Comprobar si el equipo de protección individual completo y sus piezas (hebillas, cintas, componentes metálicos y textiles, dispositivos de ajuste, cierres, etc.) presentan signos de desgaste, grietas o deformaciones, y si funcionan correctamente. En caso de dudas sobre la seguridad, descartar inmediatamente el uso.

3.2.) Si se produce una caída, se debe descartar el uso del equipo.

4.) Requisitos de seguridad

Se deben seguir estrictamente las indicaciones de protección del usuario y el equipo. La etiqueta del producto debe ser completamente legible. A fin de evitar un trauma de suspensión en caso de caída, deberá estar disponible un plan de emergencia que reduzca al mínimo posible el tiempo de permanencia en la correa o el arnés y que, por tanto, impida un colapso circulatorio. Como medida de protección, pueden utilizarse las eslingas de alivio de tensiones de SKYLOTEC. El usuario debe inspeccionar periódicamente todas las piezas de ajuste y fijación durante su uso.

4.1) La temperatura de aplicación -35 a $+ 40^{\circ}\text{C}$

4.2) Transportar y almacenar los componentes individuales correctamente.

4.3) Mantener la cuerda tensionada

4.4) Evitar el contacto con sustancias agresivas

4.5) Prestar atención al riesgo de trauma por suspensión

4.6) Prestar atención al riesgo por bordes

4.7) Prestar atención a los riesgos por equipos eléctricos

4.8) Prestar no acercarse a máquinas en movimiento

4.9) No colocarse los equipos de protección individual en áreas con riesgo de caída.

4.10) Evite el calor y las llamas.

5.) Revisión y vida útil

Se requiere una revisión periódica según las regulaciones nacionales. En Europa, por ejemplo, un experto debe realizar comprobaciones anualmente. El criterio de rechazo depende del producto, su frecuencia de uso y las condiciones externas. Todos los EPI pierden inevitablemente resistencia en el transcurso de su vida útil. Este proceso se acelera con los rayos UV, el calor, los productos químicos, las atmósferas agresivas y la suciedad.

6.) Mantenimiento y almacenase

La responsabilidad del fabricante no cubre los daños personales y materiales que se produzcan, aunque el equipo de protección individual anticayda funcione y se utilice correctamente. Cualquier modificación del equipo o incumplimiento de las presentes instrucciones o de la normativa sobre accidentes laborales en

vigor invalidará la responsabilidad del fabricante. El equipo debe ponerse a disposición del usuario para su uso personal. El equipo de protección individual debe comprobarse (inspección visual y de funcionamiento) antes de cada uso (excepto si es un equipo de emergencia o estaba precintado). Las reparaciones y las revisiones periódicas únicamente deben ser realizadas por personal especializado y en estricta conformidad con las instrucciones del fabricante. Las correas y cuerdas se pueden limpiar con agua tibia (40 °C) y una solución jabonosa suave. Luego enjuague bien con agua limpia. Si el equipo se moja, deberá dejarse secar siempre por medios naturales. Asimismo, el equipo debe mantenerse alejado de cualquier foco directo de calor. En caso de duda, póngase en contacto con el fabricante. Si se encuentran fallos al inspeccionar el producto, este debe sustituirse.

6.1) Lavar a mano a 40 °C como máximo.

6.2) Secar y almacenar a temperatura ambiente.

6.3) Almacenar en un lugar seco.

6.4) No lavar a máquina ni usar secadora no usar lejía.

6.5) Evite el contacto con sustancias agresivas.

6.6) Marcar sólo con Edding 3000 en la etiqueta y anotar en el libro de registro.

Por favor, póngase en contacto con el fabricante con cualquier duda. Ante cualquier defecto durante la inspección, el producto deberá ser reemplazado.



Utilização em condições



Cuidado durante a utilização



Perigo de morte



Para ser usado em combinação

1.) Informação – ler cuidadosamente

As instruções (1.1 “Instruções gerais”, 1.2 “Instruções específicas do produto”) devem estar sempre disponíveis na língua nacional. Se não estiverem disponíveis, o vendedor deve esclarecer esta situação com a SKYLOTEC antes de efetuar a revenda. O equipamento só pode ser usado por pessoas em boas condições de saúde física e psíquica. Estas devem ter recebido formação sobre a utilização segura e possuir os conhecimentos necessários ou encontrar-se sob a supervisão de uma pessoa que cumpra tais requisitos. Devem estar disponíveis planos de emergência para todas as eventualidades. As medidas de salvamento devem ser executadas o mais rapidamente possível.

2.) Sistema de retenção

Um sistema de retenção é constituído pelos componentes individuais apresentados e só pode ser utilizado com componentes testados e homologados nas condições de utilização previstas. Em caso de inobservância desta regra, o equipamento pode constituir um perigo para a vida e a integridade física. No sistema de retenção só pode ser usado um único cinto de retenção (com olhal de retenção marcado com „A“). Os pontos de fixação devem situar-se, tanto quanto possível, na posição vertical, por cima do utilizador select/posição. Limitar a altura de queda a uma dimensão mínima. O ponto de fixação tem de satisfazer os requisitos do âmbito de aplicação (Abb. 1+2). Do mesmo modo, a base em que este ponto de fixação é fixado, assim como os elementos de união devem poder suportar a carga. Deve ser usado um elemento amortecedor, que limite a força suscetível de ser gerada em caso de queda à força de impacto máxima específica do país. Na Europa, por exemplo, esse valor é de 6 kN segundo a norma EN 355. Vera este respeito as instruções de utilização dos componentes individuais.

3.) Antes do uso

Antes de cada uso, é necessário assegurar que o espaço livre por baixo do utilizador seja suficientemente grande para impedir, em caso de queda, o embate no solo ou num obstáculo.

3.1.) O EPI completo e os respetivos proteção pessoal (fivelas, fitas do cinto, componentes têxteis e metálicos, dispositivos de ajuste,

fechos, etc.) devem ser controlados quanto à existência de danos causados por deformação, fissuras ou desgaste e devem funcionar perfeitamente. No caso de dúvidas sobre o estado de segurança, retirar imediatamente da utilização ou bloquear em caso de danos. 3.2.) Após uma queda, o equipamento deve ser retirado da utilização e controlado por um especialista. Caso não possa voltar a ser utilizado, deve ser eliminado.

4.) Requisitos de segurança

Observar, estritamente, as indicações de proteção do utilizador e do equipamento! A identificação do produto deve estar completamente legível! Em caso de queda, para evitar o trauma de suspensão, é necessário que exista um plano de emergência que permita reduzir tanto quanto possível o tempo de suspensão no cinto ou laço, impedindo assim um colapso circulatório. Para proteção, podem ser usados os laços de apoio para os pés SKYLOTEC.

Existe uma necessidade substancial para o utilizador inspecionar periodicamente toda a montagem e/ou ajustar as partes durante a utilização.

4.1) Temperatura de utilização: entre -35 e +40 °C

4.2) Armazenar e transportar corretamente.

4.3) Seco e protegido da luz.

4.4) Evitar o contacto com substâncias agressivas.

4.5) Ter em conta o risco de trauma de suspensão.

4.6) Ter em conta o perigo causado por arestas.

4.7) Ter em conta o perigo causado por instalações elétricas.

4.8) Ter em conta o perigo causado por componentes móveis de máquinas.

4.9) Não colocar o EPI na zona com risco de queda.

4.10) Evite o calor e as chamas

5.) Inspeção e vida útil

É obrigatório sujeitar o equipamento a uma inspeção periódica de acordo com os requisitos nacionais específicos. Na Europa, por exemplo, é obrigatória uma inspeção anual por um perito. O estado de substituição depende do produto, a sua frequência de utilização e as condições externas. Com o decorrer da respetiva vida útil, todos os EPIs perdem inevitavelmente resistência. Esta perda de resistência é acelerada pelas radiações UV, pelo calor, pelos produtos químicos, por atmosferas agressivas e pela sujidade.

6.) Manutenção e armazenamento

A responsabilidade do fabricante pelo produto não abrange os danos materiais ou físicos que possam ocorrer em caso de funcionamento correto e utilização adequada do equipamento de proteção individual contra queda. No caso de alterações no equipamento e de não observância destas instruções ou dos regulamentos de

prevenção de acidentes em vigor, a responsabilidade alargada do fabricante pelo produto não se aplica. O equipamento deve ficar à disposição individual do respetivo utilizador. É obrigatório o controlo (visual e do funcionamento) do EPI antes de cada utilização (com exceção do equipamento de emergência ou equipamento selado). As reparações e inspeções regulares só podem ser efetuadas por especialistas em conformidade com as instruções exatas do fabricante. As fitas do cinto e as cordas podem ser lavadas em água morna (40 °C) com sabão suave. No fim, enxaguar bem com água limpa. O equipamento molhado só pode secar de forma natural e deve ser afastado da ação direta do calor.

6.1) Lavagem à mão a 40 °C, no máximo.

6.2) Secar e guardar à temperatura ambiente.

6.3) Guardar em local seco.

6.4) Não lavar nem secar à máquina, não usar lixívia.

6.5) Evitar o contacto com substâncias agressivas.

6.6) Marcar apenas com Edding 3000 e anotar a marcação no livro de inspeções.

Em caso de dúvida, agradecemos que entre em contacto com o fabricante. Caso sejam detetados erros durante a inspeção, o produto tem de ser substituído.



Gebruik ok



Voorzichtig bij gebruik



Levensgevaar



Te gebruiken in combinatie

1.) Informatie – zorgvuldig lezen

De gebruiksaanwijzingen (1.1 “Algemene gebruiksaanwijzing”, 1.2 “Productspecifieke gebruiksaanwijzing”) dienen altijd in de taal van het betreffende land aanwezig te zijn. Zijn deze gebruiksaanwijzing niet aanwezig, dan dient dit vóór de wederverkoop door de verkoper met SKYLOTEC te worden afgestemd. De uitrusting mag enkel door personen in een goede lichamelijke en geestelijke gezondheidstoestand worden gebruikt. Deze gebruikers dienen een training te hebben gevolgd in het veilig gebruik ervan, over noodzakelijke kennis te beschikken of onder toezicht van een dergelijk persoon te staan. Er dienen noodplannen aanwezig te zijn voor alle mogelijke gevallen. De reddingswerken moeten zo snel mogelijk uitgevoerd kunnen worden.

2.) Opvangsysteem

Een opvangsysteem bestaat uit de volgende onderdelen en mag alleen met geteste en toegestane onderdelen worden gebruikt in levensgevaarlijke situaties. In het opvangsysteem mag alleen een opvanggordel met opvangogen met een “A”-aanduiding worden gebruikt. Aanslagpunten dienen zich zoveel mogelijk verticaal en hoger dan de gebruiker te bevinden select/positie. Beperk de valhoogte tot een minimum. Het aanslagpunt moet voldoen aan het geldigheidsbereik (Abb. 1+2). Eveneens moeten de ondergrond, waaraan dit verankeringspunt wordt bevestigd, en de aan te sluiten elementen de belasting kunnen weerstaan. Men moet een valdempend element gebruiken, dat de impact van de krachten bij een mogelijke val beperkt tot het maximum dat voor dat land wettelijk voorgeschreven is, wat bijvoorbeeld in Europa volgens richtlijn EN 355 maximaal 6 kN is. Zie hiervoor de gebruiksaanwijzing van het van de afzonderlijke componenten.

3.) Vóór het gebruik

Vóór ieder gebruik moet gewaarborgd zijn dat de noodzakelijke vrije ruimte onder de gebruiker zo groot is dat in geval van een val de persoon niet met een smak op de grond of op een object terecht kan komen.

3.1.) De complete persoonlijke bescherming inclusief de betreffende individuele onderdelen (o.a. gespen, gordelbanden,

componenten van textiel en metaal, verstellers, sluitingen) moet op beschadigingen worden gecontroleerd op schade ontstaan door vervorming, scheuren of slijtage en deze moet volledig functioneel zijn. Bij twijfel over een veilige toestand het gebruik direct staken of bij beschadiging vergrendelen.

3.2.) De uitrusting dient na een val door een deskundige te worden gecontroleerd en moet worden afgevoerd, wanneer deze niet meer bruikbaar zou worden verklaard.

4.) Veiligheidseisen

De instructies voor de bescherming van de gebruiker en de uitrusting dienen strikt in acht genomen te worden! De productaanduiding moet leesbaar zijn! Om in geval van een val een hangtrauma te voorkomen moet een noodplan aanwezig zijn, die de hangtijd in de gordel of lus zo veel mogelijk beperkt, en zo een collaps voorkomt. Ter ondersteuning kunnen de traumabanden van SKYLOTEC worden gebruikt. Het is belangrijk dat de gebruiker alle bevestigings- of verstelbare onderdelen tijdens het gebruik regelmatig controleert.

4.1) Verwerkingstemperatuur -35 tot +40 °C

4.2) Droog bewaren en transporteren en beschermd tegen licht.

4.3) Slappe lijn vermijden.

4.4) Contact met agressieve stoffen vermijden.

4.5) Let op gevaar van hangtrauma.

4.6) Let op gevaar door scherpe randen en op ruwe oppervlakken letten.

4.7) Let op gevaar van elektrische apparatuur.

4.8) Let op gevaar door bewegende machinedelen.

4.9) Uitrusting niet aantrekken in de gevarezone van vallen.

4.10) Hitte en vuur vermijden.

5.) Inspectie

Een regelmatige beoordeling volgens de nationale voorschriften is vereist. In Europa is een jaarlijkse audit door een deskundige noodzakelijk. De criteria voor het buitengebruikstellen zijn afhankelijk van het product, de frequentie van het gebruik en de externe omstandigheden. De duurzaamheid van alle persoonlijk beschermingsmiddelen neemt in de loop van de levensduur onvermijdelijk af. Die wordt versneld door UV-straling, hitte, chemicaliën, agressieve atmosferen verontreiniging.

6.) Onderhoud en opslag

De productaansprakelijkheid van de fabrikant is niet van toepassing op materiële of lichamelijke (vervolg)schade die ook kan voorkomen bij een deugdelijke werking en kundig gebruik van persoonlijke beschermingsuitrusting tegen vallen. Bij veranderingen aan de uitrusting en het niet in acht nemen van deze gebruiksaanwijzing of de geldige ongevallenpreventievoorschriften vervalt de uitgebreide

productaansprakelijkheid van de fabrikant. De uitrusting dient de gebruiker ervan persoonlijk ter beschikking te staan. Voor ieder gebruik (met uitzondering van de nooduitrusting of bij verzegeling) is het verplicht de PBM te controleren (visuele controle en werking). Reparaties en regelmatige controles mogen alleen uitgevoerd worden door deskundige personen overeenkomstig de gebruiksaanwijzing van de fabrikant. Gordelbanden en lijnen kunnen met warm water (40 °C) en een mild zeepsopje gereinigd worden. Vervolgens goed uitspoelen met schoon water. Nat geworden uitrusting mag alleen op natuurlijke wijze drogen en moet uit de buurt worden gehouden van rechtstreekse warmte-inwerking.

6.1) Handwas tot 40°C.

6.2) Droog en bij kamertemperatuur bewaren.

6.3) Droog opslaan.

6.4) Niet machinaal reinigen of drogen, niet bleken.

6.5) Contact met agressieve stoffen/chemicaliën vermijden.

6.6) Alleen op het markering schrijven of met een Edding 3000 markeren en als zodanig in het logboek noteren.

Neem bij twijfel altijd contact op met de fabrikant. Indien er bij de inspectie fouten worden ontdekt, moet het product worden vervangen.



Brug ok



Vær forsigtig ved brugen



Livsfare



Der skal anvendes i kombination

1.) Information – skal læses omhyggeligt

Brugsanvisningen (1.1 „General Guide“, 1.2 „Product-specifik betjeningsvejledning“) skal altid forefindes på landets sprog. Hvis den ikke foreligger, skal dette afklares af sælger med SKYLOTEC inden salget. Udstyret må kun anvendes af personer, der fysisk og mentalt er sunde. De skal være instrueret i dets sikre brug og have de nødvendige kundskaber eller bruge det under opsyn af en person, der har disse kundskaber. Der skal være udarbejdet nødplaner til alle tænkelige nødsituationer. Redningsforanstaltninger skal udføres så hurtigt som muligt.

2.) Faldsikringssystem

Et faldsikringssystem er sammensat af de viste enkeltkomponenter og må kun anvendes sammen med afprøvede og godkendte komponenter inden for de beskrevne anvendelsesbetingelser, da der foreligger livsfare, hvis disse ikke overholdes. Der må kun anvendes én faldsikringssele (med sikringsøsken mærket "A") i faldsikringssystemet. Anslagspunkter skal om muligt altid være oven for brugeren vælg/position. Nedstyrtningshøjden skal begrænses til et minimum. Anslagspunktet skal opfylde kravene alt efter gyldighedsområde (Abb. 1+2). Ligeledes skal det underlag, hvori anslagspunktet fastgøres, samt de forbindende elementer kunne holde til belastningen. Der skal anvendes et dæmpende element, således at den kraft, der kan opstå i forbindelse med et fald, begrænses til det lokalt gældende maksimale stød, hvilket fx i Europa iht. DS/EN 355 betyder 6 kN. Se hertil af de individuelle bestanddele brugsanvisning.

3.) Før anvendelse

Før brugen skal man altid sikre sig, at der er så megen plads neden under brugeren, at brugeren ikke rammer jorden eller en forhindring ved et evt. et fald.

3.1.) Den komplette personlig beskyttelse og dens enkelte komponenter (bl.a. spænder, selebånd, komponenter af tekstiler og metal, justeringsanordninger, lukkeanordninger) skal kontrolleres for skader ved deformation, revner eller slitage, og den skal være fuldstændigt funktionsdygti. Hvis der er nogen tvivl om udstyrets sikre tilstand, skal det omgående tages ud af brug eller spærres

ved beskadigelse.

3.2) Udstyret skal efter en nedstyrtning tages ud af brug og kontrolleres af en sagkyndig. Hvis det ikke længere kan anvendes, skal det bortskaffes.

4.) Sikkerhedskrav

Anvisningerne skal følges nøje for at beskytte brugeren og udstyret! Produktmærkatet skal altid være fuldstændig læseligt! For at undgå hængetrauma i tilfælde af en nedstyrtning, skal der forefindes en nødplan, så hængetiden i selen eller stroppen er så kort som muligt, og man således kan forhindre et kredsløbskollaps. Til beskyttelse kan WÜRTZ-traumastropper anvendes. Det er en absolut nødvendighed, at brugeren jævnligt kontrollerer samtlige fastgørelses- og/eller enkeltkomponenter under brugen.

4.1) Anvendelsestemperatur -35 til $+40$ °C

4.2) Korrekt opbevaring og transport (Tørt og beskyttet mod lys).

4.3) Undgå slap wire

4.4) Undgå kontakt med aggressive stoffer

4.5) Vær opmærksom på farer pga. hængetraume.

4.6) Vær opmærksom på fare pga. kanter og vær opmærksom på ru overflader.

4.7) Vær opmærksom på farer pga. elektriske installationer

4.8) Vær opmærksom på farer pga. bevægelige maskin-dele

4.9) PSA må ikke tages på i områder med nedstyrtningsfare.

4.10) undgå varme og flammer.

5.) Kontroller og levetid

Der skal foretages regelmæssige eftersyn iht. de lokalt gældende regler. I Europa skal der fx foretages et årligt eftersyn ved en sagkyndig. Brugstiden er afhængig af produktet, anvendeshyppigheden og de ydre anvendelsesbetingelser. Det kan ikke undgås, at det personlige sikringsudstyr i løbet af sin levetid mister sin holdbarhed. Denne proces fremskyndes af UV-stråling, varme, kemikalier, aggressiv atmosfære og forurening.

6.) Service og opbevaring

Producenten hæfter ikke for materiale- eller personskader, som kan optræde på trods af, at det personlige faldsikringsudstyr fungerer, som det skal, og anvendes forsvarligt. Producentens udvidede ansvar bortfalder ved ændringer på udstyret samt ved tilsidesættelse af denne brugsanvisning eller de gældende ulykkesforebyggende bestemmelser. Udstyret bør stå til rådighed for den individuelle bruger. Det personlige sikkerhedsudstyr skal altid kontrolleres (visuel og mht. funktion) inden hver brug (undtagen nødudstyr eller forseglede udstyr). Reparationer og regelmæssige kontroller må kun udføres af sagkyndige efter nøjagtig instruktion via producenten. Seler og tove kan rengøres med varmt vand (40 °C) og mildt

sæbevand. Skyl omhyggeligt efter med rent vand. Udstyr, der er blevet vådt, må kun tørres på naturlig måde, og må ikke udsættes for direkte varmepåvirkning.

6.1) Håndvask op til maks. 40 °C.

6.2) Tøres og opbevares ved stuetemperatur.

6.3) Opbevares tørt og beskyttet mod lys.

6.4) Må ikke renses eller tørres maskinelt, må ikke bleges.

6.5) Undgå kontakt med aggressive stoffer/Kemikalier.

6.6) Marker kun med Edding 3000 og noter dette i kontrolbogen.

Ved enhver tvivl, kontakt venligst producenten. Hvis du bemærker fejl under kontrollen, skal produktet udskiftes.



Bruk ok



Vær forsiktig ved bruk



Livsfare



Skal brukes i kombinasjon

1.) Informasjon – les nøye

Bruksanvisningen (1.1 «Generell veiledning», 1.2 «Produktspesifikke veiledning») må alltid være tilgjengelig på landets språk. Dersom denne ikke foreligger, skal dette avklares mellom forhandler og SKYLOTEC før videresalg. Utstyret skal bare brukes av personer med god fysisk og psykisk helse. Disse må være opplært sikker bruk, ha den nødvendige kunnskapen, eller være under oppsyn av en person med denne kunnskapen. Planer for eventuelle ulykker må finnes for alle eventualiteter. Redningstiltak må kunne gjennomføres så raskt som mulig.

2.) Fangesystem

Et fangesystem er sammensatt av de illustrerte enkeltkomponenter, og kan bare brukes med kontrollerte og godkjente komponenter innenfor de beskrevne betingelser for bruk, manglende overholdelse vil være en trussel for liv og helse. I fange systemet kan bare en fallsikringssele (med markert festeøye "A" benyttes. Festepunkt om mulig loddrett, over brukeren velg/stilling. Begrens fallhøyden til et minimum. Festehøyden må tilsvare kravene avhengig av gyldighetsområde (Abb. 1+2). På samme måte må underlaget som festepunktet er festet på, og de forbindende elementene, tåle belastningen. Det må benyttes et dempende element som begrenser den kraften som kan oppstå i forbindelse med et fall, iht. landsspesifikk maksimal fangkraft, f.eks. i Europa er dette 6 kN iht. NS-EN 355. Se til dette bruksanvisningen til festepunktet. Du kan lese av de enkelte komponentene i bruksanvisningen.

3.) Før bruk

Før hver bruk skal det sikres at det nødvendige, frie rommet under brukeren er stort nok, slik at vedkommende ikke treffer bakken eller et hinder i tilfelle fall.

3.1.) Hele personlig beskyttelse og respektive tilhørende enkeltdeler (bl.a. spenner, bånd, tekstiler og metallkomponenter, justeringsinnretninger, låser) må kontrolleres med tanke på deformasjon, sprekker eller slitasje, og de må fullt ut fungere som tiltenkt. Ved tvil om utstyret er i sikker stand, må det umiddelbart tas ut av bruk eller sperres av ved skader.

3.2.) Etter et fall må utstyret tas ut av bruk og testes av en ekspert.

Hvis det ikke lenger kan benyttes, må det avhendes.

4.) Sikkerhetskrav

Instruksjonene må, av hensyn til brukeren og utstyrets sikkerhet, overholdes nøye! Produktmerkingen må være fullstendigleselig. For å unngå hengertraume ved fall, må en ulykkesplan foreligge, som sørger for at hengetiden i belte eller sløyfe blir så kort som mulig, for dermed å hindre kollaps i blodsirkulasjonen. Til beskyttelse kan SKYLOTEC-steg-løkkene «Suspension relief straps» brukes. Det er et betydelig behov at brukeren med jevne mellomrom inspiserer alle feste- og / eller justerings- deler under bruk.

- 4.1) Brukstemperatur -35 til $+40^{\circ}\text{C}$
- 4.2) Må lagres og transporteres riktig. Tørrt og beskyttet mot lys.
- 4.3) Unngå slakk line.
- 4.4) Unngå kontakt med aggressive stoffer.
- 4.5) Vær oppmerksom på fare pga. hengertraume.
- 4.6) Vær oppmerksom på fare pga. kanter og ta hensyn til røye overflater.
- 4.7) Vær oppmerksom på fare pga. elektriske anlegg.
- 4.8) Vær oppmerksom på fare pga. bevegelige maskindeler.
- 4.9) PVU skal ikke oppføres i områder hvor det er fare for fall.
- 4.10) Unngå varme og ild

5.) Inspeksjon og levetid

Regelmessig kontroll iht. landsspesifikke angivelser er påkrevet. I Europa er for eksempel krav om årlig kontroll utført av en sakkyndig Utskiftingstilstanden avhenger av produktet. Hver PSU mister uunngåelig holdbarhet i løpet av levetiden. Dette akselereres med UV-stråling, varme, kjemikalier, aggressive atmosfærer, forurensninger.

6.) Vedlikehold og lagring

Produsentens produktansvar dekker ikke materielle skader eller personskader, som også kan oppstå ved korrekt funksjon og bruk av personlig beskyttelsesutstyr mot fall. Hvis man gjør forandringer på utstyret, eller hvis man ikke følger denne bruksanvisningen eller gyldige forskrifter for forebygging av ulykker, bortfaller produsentens utvidede produktansvar. Utstyret skal være individuelt tilgjengelig for brukeren. Det er tvingende nødvendig med en kontroll (visuell og funksjon) av personsikringsutstyret før hver bruk (unntatt ulykkesutstyr eller forseglet utstyr). Reparasjoner og regelmessig kontroll skal bare gjennomføres av en sakkyndig etter nøyaktige instruksjoner fra produsenten. Stroppe og liner kan rengjøres med varmt vann (40°C) og et mildt rengjøringsmiddel. Skyll deretter godt av med rent vann. Hvis utstyret blir vått skal det tørke naturlig og holdes unna direkte varmepåvirkning.

- 6.1) Håndvask maks. 40°C .

-
- 6.2) Utstyret må tørkes og oppbevares i romtemperatur.
 - 6.3) Tørt og beskyttet mot lys.
 - 6.4) Må ikke rengjøres eller tørkes maskinelt, må ikke blekes.
 - 6.5) Unngå kontakt med aggressive stoffer/kjemikalier.
 - 6.6) Må kun merkes med Edding 3000, angi dette i kontrollboken.

Ta kontakt med produsenten dersom du er i tvil. Hvis det oppdages feil ved inspeksjonen, må produktet skiftes ut.



Käyttö OK



Varovaisuus käytössä



Hengenvaara



Jotta voidaan käyttää yhdistelmänä

1.) Tietoja – luettava huolellisesti

Ohjeet (1.1 ”Yleiset ohjeet”, 1.2 ”Tuotetta koskevat ohjeet”) täytyy aina olla käytettävissä kunkin maan kielellä. Jos näin ei ole, jälleenmyyjän on selvitettävä tämä SKYLOTECin kanssa ennen edelleenmyyntiä. Varusteita saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat hyvässä ruumiillisessa ja henkisessä terveydentilassa. Näiden täytyy olla koulutettuja turvallisessa käytössä ja heillä täytyy olla tarpeelliset tiedot, tai olla sellaisen henkilön valvonnassa. Hätätapaussuunnitelmat on oltava saatavilla kaikkia mahdollisia tilanteita varten. Pelastustoimenpiteet täytyy voida suorittaa mahdollisimman nopeasti.

2.) Putoamisenestojärjestelmä

Putoamisenestojärjestelmä koostuu esitetyistä yksittäiskomponenteista, ja sitä saa käyttää vain tarkastettujen ja hyväksytyjen komponenttien kanssa ilmoitettujen käyttöolosuhteiden puitteissa, koska noudattamatta jättäminen aiheuttaa henkeen ja kehoon kohdistuvan vaaran. Putoamisenestojärjestelmässä saa käyttää vain yhtä kiinnityspistettä (merkityllä kiinnityspisteellä ”A”). Hihnavaimennukset mahdollisimmin pystysuorassa, käyttäjän yläpuolella. Putoamiskorkeus rajoitettava minimiin select/asema. Kiinnityskohdan täytyy vastata kunkin soveltamisalan vaatimusta (Abb. 1+2). Myös pohjan, johon tämä kiinnityskohta kiinnitetään, sekä liitoselementtien täytyy kestää kuormitusta. On käytettävä vaimentavaa elementtiä, joka rajoittaa putoamistapauksessa mahdollisesti esiintyvän voiman maakohtaiseen maksimaaliseen nykäisyvoimaan, mikä tarkoittaa esim. Euroopassa standardin EN 355 mukaisesti 6 kN:ia. Katso tämän lisäksi yksittäisten komponenttien.

3.) Ennen käyttöä

Ennen jokaista käyttöä on varmistettava, että tarvittava vapaa tila käyttäjän alapuolella on niin suuri, että putoamisen tapahtuessa ei tapahdu törmäystä maahan tai esteeseen.

3.1.) Koko henkilökohtainen suojaus ja sen kulloisetkin yksittäiset osat (mm. soljet, vyöhihnat, tekstiili- ja metalliosat, säätölaitteet, lukot) on tarkastettava epämuodostumien, halkeamien tai kulumien aiheuttamien vaurioiden varalta ja niiden on oltava täysin

toimintakunnossa. Mikäli niiden turvallinen kunto on epävarma, ota ne heti käytöstä tai estä niiden käyttö vaurioita havaittaessa.

3.2.) Varusteet on otettava käytöstä putoamisen jälkeen ja asiantuntijan on tarkastettava ne. Jos niitä ei enää voi käyttää, ne on hävitettävä.

4.) Turvallisuusvaatimukset

Ohjeita on noudatettava tiukasti käyttäjän ja varusteiden turvaksi! Tuotemerkinnän on oltava täysin luettavissa! Putoamistapauksessa riippumisvamman välttämiseksi täytyy hätätapaussuunnitelma olla saatavilla, joka pitää riippumisajan vyössä tai silmukassa mahdollisimman lyhyenä ja siten estää verenkierron romahtamisen. Suojana voidaan käyttää SKYLOTEC riippumislenkkejä. Olenaisesti on tarpeen, että käyttäjä tarkastaa kaikki kiinnitys- ja/ tai säätöosat käytön aikana säännöllisesti.

4.1) Käyttölämpötila $-35 \dots +40^{\circ}\text{C}$

4.2) Varastoi ja kuljeta oikein (Kuiva ja valolta suojattuna).

4.3) Vältä köyden löystymistä.

4.4) Vältä kosketusta aggressiivisten aineiden kanssa.

4.5) Huomioi riippumisvamman vaara.

4.6) Huomioi reunojen aiheuttama vaara ja karkea päällypinta on otettava huomioon..

4.7) Huomioi sähkölaitteiden aiheuttama vaara.

4.8) Huomioi liikkuvien koneenosien aiheuttama vaara.

4.9) Henkilökohtaista suojainta ei aseteta putoamista uhkaavalla alueella.

4.10) Kuumuutta ja liekkejä on vältettävä.

5.) Tarkastus ja käyttöikä

Säännöllinen tarkastus maakohtaisten määräysten mukaisesti on tarpeen. Euroopassa vaaditaan esimerkiksi vuosittaista asiantuntijan suorittamaa tarkastusta. Poistamiskypsyys on riippuvainen tuotteesta, sen käytön toistuvuudesta ja ulkoisista käyttöolosuhteista. Kaikkien henkilökohtaisten suojaimien kestävyys vähenee pakostakin käytön aikana. UV-säteet, kuumuus, kemikaalit, epäedulliset ilmat, likaisuudet kiihdyttävät heikentymistä.

6.) Huolto ja säilytys

Valmistajan tuotevastuu ei kata omaisuus- tai henkilövahinkoja, joita voi sattua myös asianmukaisessa toiminnassa ja putoamisen ehkäisevien henkilökohtaisten suojavarusteiden asianmukaisessa käytössä. Varusteiden muutoksista sekä ohjeiden tai voimassa olevien tapaturmanehkäisumääräyksien noudattamattomuudesta valmistajan laajennettu tuotevastuu raukeaa. Varusteiden tulisi olla käyttäjälleen yksilöllisesti käytettävissä. Henkilökohtaisten

suojavarusteiden tarkastus (silmämääräinen ja toiminta) ennen jokaista käyttöä (paitsi hätätapausvarusteet tai sinetöity) on ehdottoman välttämätöntä. Kunnostuksen ja säännölliset tarkastukset saa suorittaa ainoastaan asiantuntija valmistajan tarkan ohjeen mukaisesti. Vyöhihnat ja köydet voidaan puhdistaa lämpimällä vedellä (40°C) ja miedolla saippualliuoksella. Huuhtelee lopuksi hyvin puhtaalla vedellä. Kastuneet varusteet saa kuivata vain luonnollisella tavalla, ja varusteet on pidettävä etäällä suorasta lämpövaikutuksesta.

6.1) Käsinpesu kork. 40°C:ssa.

6.2) Kuivaus ja säilytys huoneenlämpötilassa.

6.3) Kuiva ja valolta suojattuna.

6.4) Ei saa puhdistaa tai kuivata koneellisesti, ei saa valkaista.

6.5) Vältä kosketusta aggressiivisten aineiden kanssa.

6.6) Suorita merkintä ainoastaan Edding 3000 -tussilla ja kirjaa tämä tarkastuskirjaan.

Ota epäselvissä tapauksissa yhteys valmistajaan. Tuote täytyy vaihtaa uuteen, jos tarkastuksessa havaitaan virheitä.



Användning ok



Iaktta försiktighet vid användning



Livsfara



Som skall användas i kombination

1.) Information – läs noga

Instruktionerna (1.1 „Allmänna instruktioner“, 1.2 „Produktspecifika instruktioner“) ska alltid finnas på landets språk. Om så inte är fallet ska återförsäljaren klarlägga detta med SKYLOTEC innan produkten säljs vidare. Utrustningen får endast användas av personer med god fysisk och psykisk hälsa. Dessa ska ha fått utbildning om säker användning och ha nödvändiga kunskaper eller stå under uppsikt av en sådan person. Nödfallsplaner ska finnas för alla tänkbara scenarion. Räddningsåtgärder ska kunna utföras så snabbt som möjligt.

2.) Fallskyddssystem

Ett fallskyddssystem består av de illustrerade enskilda delarna och får endast användas med testade och godkända komponenter inom de beskrivna användningsområdena. Annars finns det risk för livsfara eller personskador. I fallskyddssystemet får endast en säkerhetssele med ögla märkt „A“ användas. Förankringspunkterna ska befinna sig så lodrätt som möjligt ovanför användaren. Begränsa fallhöjden till så låg höjd som möjligt. Förankringspunkten ska motsvara kraven för användningsområdet (Abb. 1+2). Underlaget för förankringspunkten och de sammanbindande delarna ska kunna klara belastningen. Använd en dämpning som begränsar kraften vid ett fall till den landsspecifika maximala bromskraften, vilket i Europa innebär 6 kN enligt SS-EN 355. Se bruksanvisningen för av de individuella komponenterna.

3.) Före användning

Kontrollera före varje användning att det fria utrymmet under användaren är tillräckligt stort så att ett eventuellt fall inte leder till nedslag i marken eller ett hinder.

3.1.) Kontrollera att den personliga skyddsutrustningen och dess enskilda delar (bl.a. spännen, band, textil- och metallkomponenter, inställningsanordningar och lås) inte är skadade genom deformation, sprickor eller nötning, och att den är fullt funktionsduglig. Ta omedelbart skyddsutrustningen ur bruk om det råder någon tveksamhet om säkerheten, eller sortera ut den vid skador.

3.2.) Efter ett fall ska utrustningen tas ur bruk och kontrolleras av en fackman. Om den inte längre är användbar ska den kasseras.

4.) Säkerhetskrav

Följ anvisningarna noga för att skydda användaren och utrustningen! Produktmärkningen ska vara fullt läslig! För att förhindra ett trauma om man blir hängande vid ett fall ska det finnas en nödlägesplan, som håller tiden man blir hängande i en rem eller ögla så kort som möjlig och därmed förhindrar stopp i blodcirkulationen. Som skydd kan SKYLOTEC:s traumaögglor användas. Det är ytterst viktigt att användaren regelbundet kontrollerar alla fästdelar och/eller inställningsdelar.

- 4.1) Användningstemperatur -35 till +40 °C.
- 4.2) Förvara och transportera torrt och skyddat från ljus.
- 4.3) Undvik slak lina.
- 4.4) Undvik kontakt med frätande ämnen.
- 4.5) Observera risken för hängningstrauma.
- 4.6) Observera risken med vassa kanter samt ojämna ytor.
- 4.7) Observera risken med elektrisk utrustning.
- 4.8) Observera risken med rörliga maskindelar.
- 4.9) Ta inte på den personliga skyddsutrustningen i områden med fallrisk.
- 4.10) Undvik värme och öppen eld.

5.) Inspektion och livslängd

En regelbunden översyn enligt nationella regler krävs. I Europa krävs det en årlig översyn av en expert. Tiden för kassation beror på produkten, hur ofta den används och de yttre användningsförhållandena. Alla personliga skyddsutrustningar förlorar slitstyrka under sin livstid. Detta påskyndas av UV-strålning, värme, kemikalier, frätande atmosfär och nedsmutsning.

6.) Underhåll och förvaring

Tillverkarens produktansvar omfattar inte materiella skador eller personskador som kan inträffa även vid korrekt funktion och korrekt användning av personlig fallskyddsutrustning. Vid förändring av utrustningen samt om denna bruksanvisning eller de gällande arbetsskyddsföreskrifterna inte följs bortfaller tillverkarens utökade produktansvar. Utrustningen bör vara användarens individuella utrustning. Det är absolut nödvändigt att kontrollera (visuell kontroll och funktionskontroll) skyddsutrustningen före varje användning (gäller ej nödutrustning eller förseglad utrustning). Reparationer och regelbundna översyner får endast utföras av fackman efter noggranna instruktioner från tillverkaren. Remmar och vajrar kan rengöras med varmt vatten (40 °C) och mildt tvättmedel. Skölj sedan med rent vatten. Utrustning som har blivit våt får endast torka på naturligt sätt och ska hållas på avstånd från direkt värmepåverkan.

- 6.1) Handtvätt upp till max. 40 °C.
- 6.2) Torka och förvara i rumstemperatur.
- 6.3) Förvara torr och skyddad från ljus.

-
- 6.4) Ej maskintvätt eller torktumling, ej blekning.
 - 6.5) Undvik kontakt med frätande ämnen /kemikalier.
 - 6.6) Notera endast med permanent märkpenna (Edding 3000) i testloggen.

Kontakta tillverkaren i tveksamma fall. Om fel upptäcks vid inspektionen ska produkten bytas ut.



Επιτρεπόμενη χρήση



Προσοχή κατά τη χρήση



Θανάσιμος κίνδυνος



Για να χρησιμοποιηθούν σε συνδυασμό

1.) Πληροφορίες – διαβάστε προσεκτικά

Οι οδηγίες (1.1 „Γενικές οδηγίες“, 1.2 „Οδηγίες προϊόντος“) πρέπει να είναι πάντοτε διαθέσιμες στη γλώσσα της εκάστοτε χώρας. Εάν αυτές οι οδηγίες δεν είναι διαθέσιμες, το ζήτημα πρέπει να διευθετηθεί σε συνεργασία με την εταιρεία SKYLOTEC πριν από τη μεταπώληση από τον πωλητή. Οι οδηγίες θα πρέπει να βρίσκονται στη διάθεση του χρήστη. Ο εξοπλισμός επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά από άτομα που βρίσκονται σε καλή κατάσταση σωματικής και πνευματικής υγείας. Αυτά τα άτομα πρέπει να έχουν εκπαιδευτεί στην ασφαλή χρήση και να διαθέτουν τις απαιτούμενες γνώσεις ή να επιβλέπονται από τέτοιο άτομο. Πρέπει να υπάρχουν διαθέσιμα σχέδια αντιμετώπισης έκτακτων καταστάσεων για κάθε περίπτωση. Τα μέτρα διάσωσης πρέπει να μπορούν να λαμβάνονται όσο το δυνατόν πιο γρήγορα.

2.) Σύστημα συγκράτησης

Ένα σύστημα συγκράτησης περιλαμβάνει τα απεικονιζόμενα μεμονωμένα στοιχεία και επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά με ελεγμένα και εγκεκριμένα εξαρτήματα εντός των περιγραφόμενων συνθηκών χρήσης, επειδή η παράβλεψη αυτής της οδηγίας εγκυμονεί κινδύνους τραυματισμού και κινδύνους για τη ζωή. Στο σύστημα συγκράτησης επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά μια ζώνη ασφαλείας (με κρίκο συγκράτησης που φέρει τη σήμανση „A“).

Επιλέξτε/τοποθετήστε τα σημεία στερέωσης κατά το δυνατόν κατακόρυφα, επάνω από τον χρήστη. Περιορίστε το ύψος πτώσης στο ελάχιστο δυνατό. Το σημείο στερέωσης πρέπει να πληροί τις απαιτήσεις του εκάστοτε πεδίου εφαρμογής (εικόνες 1+2). Το υπόβαθρο, στο οποίο στερεώνεται αυτό το σημείο στερέωσης, καθώς και τα στοιχεία σύνδεσης πρέπει να αντέχουν στο φορτίο. Πρέπει να χρησιμοποιείται ένα στοιχείο απόσβεσης το οποίο περιορίζει τη δύναμη που μπορεί να προκύψει σε περίπτωση πτώσης, στην προβλεπόμενη για την εκάστοτε χώρα μέγιστη δύναμη ανάρχεσης πτώσης, η οποία, π.χ., στην Ευρώπη είναι 6 kN κατά το πρότυπο EN 355 (ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης των μεμονωμένων εξαρτημάτων).

3.) Πριν από τη χρήση

Πριν από κάθε χρήση πρέπει να εξακριβώνεται ότι ο απαιτούμενος ελεύθερος χώρος κάτω από το χρήστη επαρκεί ώστε, σε περίπτωση πτώσης, να μην υπάρξει πρόσκρουση στο έδαφος ή σε κάποιο εμπόδιο.

3.1.) Ολόκληρος ο ατομικός εξοπλισμός προστασίας (ΑΕΠ) και τα εκάστοτε μεμονωμένα εξαρτήματά του (μεταξύ άλλων πόρτες, ιμάντες, υφασμάτινα και μεταλλικά στοιχεία, συστήματα ρύθμισης, ασφάλειες) πρέπει να ελέγχονται για ζημιές από παραμόρφωση, ρωγμές ή φθορά. Πρέπει να είναι εξασφαλισμένη η πλήρης λειτουργικότητά τους. Εάν έχετε αμφιβολίες όσον αφορά στην ασφαλή κατάσταση, αποσύρετε τον εξοπλισμό από τη χρήση ή δεσμεύστε τον σε περίπτωση ζημιών.

3.2.) Ύστερα από πτώση, ο εξοπλισμός πρέπει να αποσύρεται από τη χρήση και να ελέγχεται από εμπειρογνώμονα. Εάν δεν μπορεί πλέον να χρησιμοποιηθεί, πρέπει να απορριφθεί.

4.) Απαιτήσεις ασφαλείας

Οι υποδείξεις πρέπει να τηρούνται αυστηρά για την προστασία του χρήστη και του εξοπλισμού! Η ονομασία προϊόντος πρέπει να είναι απόλυτα ευανάγνωστη! Προκειμένου να αποφευχθεί ένα ορθοστατικό σοκ σε περίπτωση πτώσης, πρέπει να υπάρχει σχέδιο αντιμετώπισης έκτακτων καταστάσεων, με το οποίο περιορίζεται στο ελάχιστο το διάστημα ανάρτησης στη ζώνη ή στο βρόχο, προκειμένου να αποτραπεί η κυκλοφορική καταπληξία. Είναι απολύτως απαραίτητο, ο χρήστης να ελέγχει τακτικά κατά τη διάρκεια χρήσης όλα τα εξαρτήματα στερέωσης ή/και ρύθμισης. Για προστασία μπορούν να χρησιμοποιηθούν οι ιμάντες με βρόχους για τα πόδια της εταιρείας SKYLOTEC.

4.1) Θερμοκρασία χρήσης από -35 έως $+40^{\circ}\text{C}$

4.2) Αποθήκευση και μεταφορά σε ξηρό και προστατευμένο από το φως μέρος

4.3) Αποφυγή της χαλάρωσης του σχοινού

4.4) Αποφυγή επαφής με διαβρωτικές ουσίες

4.5) Προσοχή στον κίνδυνο από ορθοστατικό σοκ

4.6) Προσοχή στον κίνδυνο από ακμές και τραχιές επιφάνειες

4.7) Προσοχή στον κίνδυνο από ηλεκτρικές εγκαταστάσεις

4.8) Προσοχή στον κίνδυνο από κινούμενα εξαρτήματα μηχανημάτων.

4.9) Μην φοράτε τον ΑΕΠ σε περιοχές που υπάρχει κίνδυνος πτώσης.

4.10) Αποφυγή θερμότητας και φλόγας.

5.) Επιθεώρηση και διάρκεια ζωής

Απαιτείται τακτικός έλεγχος σύμφωνα με τις προδιαγραφές της εκάστοτε χώρας. Στην Ευρώπη απαιτείται ετήσιος έλεγχος από εμπειρογνώμονα. Η διάρκεια ζωής εξαρτάται από το προϊόν, τη

συχνότητα χρήσης του και τις εξωτερικές συνθήκες χρήσης. Με την πάροδο του χρόνου, ο ΑΕΠ χάνει την αντοχή του. Αυτή η απώλεια αντοχής επιταχύνεται από τις ακτίνες UV, τη θερμότητα, τις χημικές ουσίες, το τοξικό περιβάλλον και τους ρύπους.

6.) Συντήρηση και αποθήκευση

Η ευθύνη προϊόντος του κατασκευαστή δεν καλύπτει υλικές ζημιές ή σωματικές βλάβες, οι οποίες μπορούν να προκληθούν ακόμη και κατά την προβλεπόμενη λειτουργία και τη σωστή χρήση του ατομικού εξοπλισμού προστασίας (ΑΕΠ) έναντι πτώσης.

Σε περίπτωση τροποποίησης του εξοπλισμού και παράβλεψης αυτών των οδηγιών χρήσης ή των ισχυόντων κανονισμών πρόληψης ατυχημάτων εκπίπτει η διευρυμένη ευθύνη προϊόντος του κατασκευαστή. Ο εξοπλισμός πρέπει να είναι διαθέσιμος για κάθε χρήστη. Ο έλεγχος (οπτικός έλεγχος και έλεγχος λειτουργίας) του ΑΕΠ πριν από κάθε χρήση (εκτός του εξοπλισμού έκτακτης ανάγκης ή του σφραγισμένου εξοπλισμού) είναι απολύτως απαραίτητος. Οι επισκευές και οι τακτικοί έλεγχοι πρέπει να διεξάγονται αποκλειστικά από ειδικούς τεχνικούς σύμφωνα με ακριβείς οδηγίες του κατασκευαστή. Οι ιμάντες ζώνης ασφαλείας και τα σχοινιά μπορούν να καθαρίζονται με ζεστό νερό (40°C) και ήπιο υγρό απορρυπαντικό. Κατόπιν αυτού ξεπλένετε με καθαρό νερό. Ο βρεγμένος εξοπλισμός πρέπει να στεγνώσει μόνο με φυσικό τρόπο και πρέπει να προστατεύεται από την άμεση έκθεση σε θερμότητα.

6.1) Πλύσιμο στο χέρι σε μέγ. θερμοκρασία 40°C.

6.2) Στεγνώνετε και αποθηκεύετε σε θερμοκρασία περιβάλλοντος.

6.3) Αποθηκεύετε σε στεγνό και προστατευμένο από το φως χώρο.

6.4) Απαγορεύεται ο καθαρισμός και το στέγνωμα σε πλυντήριο, καθώς και η λεύκανση.

6.5) Αποφεύγετε την επαφή με διαβρωτικές ουσίες/χημικές ουσίες.

6.6) Η σήμανση πρέπει να γίνεται μόνο με μαρκαδόρο Edding 3000, καταχωρείτε τη σήμανση στο μητρώο ελέγχου.

Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή εάν έχετε αμφιβολίες. Εάν εντοπιστούν σφάλματα κατά την επιθεώρηση, θα πρέπει να αντικατασταθεί το προϊόν.



Kullanılabilir



Kullanırken dikkat



Hayati tehlike



Kombinasyon halinde kullanılmak üzere

1.) Bilgi – Dikkatlice okuyun

Kullanım Klavuzları (1.1 “Genel Kullanım Kılavuzu”, 1.2 “Ürüne Özgü Kullanım Kılavuzu”) daima ülke dilinde mevcut olmalıdır. Eğer bunlar ülke dilinde bulunmuyorsa, bu konu satıştan önce satıcı tarafından SKYLOTEC ile görüşülmelidir. Donanım sadece bedensel ve ruhsal açıdan sağlık durumu iyi olan kişiler tarafından kullanılmalıdır. Kullanacak kişiler, güvenli kullanım konusunda eğitilmiş olmalı ve gerekli bilgilere sahip olmalı ya da böyle bir kişinin denetimi altında olmalıdır. Tüm olasılıklar için acil durum planları bulunmalıdır. Kurtarma tedbirleri mümkün olduğunca hızlı uygulanabilmelidir.

2.) Yakalama sistemi

Bir yakalama sistemi, tasvir edilmiş tekli bileşenlerden meydana gelir ve sadece kontrol edilmiş ve onaylanmış bileşenlerle tarif edilen uygulama koşulları dahilinde kullanılmalıdır, bunlara uyulmaması halinde bedensel ve hayati risk söz konusudur. Yakalama sisteminde sadece bir yakalama kemeri (işaretlenmiş yakalama halkası “A” ile) kullanılmalıdır. Bağlantı noktaları mümkün olduğunca düşey olarak, kullanıcının üst kısmında uygulanmalıdır. Düşme yüksekliğini bir minimum ölçü ile sınırlandırın. Bağlantı noktası, geçerlilik alanına göre taleplere uygun olmalıdır (Abb. 1+2). Aynı şekilde bağlantı noktasının sabitlendiği zeminin yanı sıra bağlayan elemanlar da yüke dayanabilecek kapasitede olmalıdır. Bir düşme durumunda oluşan kuvveti, ülkeye özgü maksimum tutma darbesiyle sınırlandırın, sönümleyici bir eleman kullanılmalıdır, örneğin bunun Avrupa’da EN 355 uyarınca 6 kN olması gerekir. Bunun için bağlantı noktasının kullanım tek tek bileşenlerin.

3.) Kullanmadan önce

Her kullanımdan önce, kullanıcının altındaki boşluğun, bir düşme durumunda zemine veya bir engele çarpma gerçekleşmeyecek kadar büyük olması sağlanmalıdır.

3.1.) Kişisel koruyucu donanımın tamamı ve bunların ilgili tekli parçaları (örn. tokalar, kayış bantları, tekstil bileşenleri veya metal bileşenler, ayar düzeneği, kilitler), deformasyon, çatlaklar veya aşınma gibi hasarlar bakımından kontrol edilmeli ve eksiksiz işlevsellik söz konusu olmalıdır. Güvenli durum ile ilgili şüphelerinizin

olması halinde hemen kullanımdan çıkarın veya hasar durumunda kilitleyin.

3.2.) Donanım bir düşme sonrasında kullanımdan çıkarılmalı ve bir uzman tarafından kontrol edilmelidir. Eğer artık kullanılamayacak durumdaysa, imha edilmelidir.

4.) Güvenlik talepleri

Kullanıcının ve donanımın korunması için uyarılara daima uyulmalıdır! Ürün etiketi tamamiyle okunur olmalıdır! Bir düşme durumunda asılı kalma travmasını önlemek için, kemer veya ipte asılı kalma süresini mümkün olduğunca kısa tutan ve böylece bir dolaşım bozukluğunu önleyen bir acil durum planı bulunmalıdır. Koruma amacıyla SKYLOTEC basamak ilmekleri kullanılabilir. Kullanıcının tüm sabitleme ve/veya ayar kısımlarını kullanım sırasında düzenli olarak kontrol etmesi gerekmektedir.

4.1) Uygulama sıcaklığı –35 ila +40°C arası

4.2) Kuru ve ışıktan korunan depolama ve taşıma.

4.3) Halatın gevşemesini önleyin.

4.4) Aşındırıcı maddelerle teması önleyin.

4.5) Asılı kalma travmasından dolayı tehlikeyi dikkate alın.

4.6) Sivri kenarlardan dolayı tehlikeyi dikkate alın ve pürüzlü yüzeyleri dikkate alın..

4.7) Elektrikli düzeneklerin oluşturduğu tehlikeyi dikkate alın.

4.8) Hareket eden makine parçalarından dolayı tehlikeyi dikkate alın

4.9) Kişisel koruyucu donanımı düşme tehlikesi olan bölgeye takmayın.

4.10) Isı ve alevleri önleyin.

5.) Denetim ve kullanım ömrü

Ülkeye özgü düzenlemelere göre düzenli bir kontrol gereklidir. Örneğin Avrupa'da bir uzman tarafından her yıl bir kontrol yapılması gerekmektedir. Iskartaya çıkartma süresi, ürüne, ürünün kullanım sıklığına ve kullanım koşullarına bağlıdır. Her tür kişisel koruyucu donanım kullanım ömrü boyunca zorunlu olarak dayanıklılığını kaybeder. Bu süreç UV ışınları, ısı, kimyasallar, agresif atmosferler, kirlenmeler ile hızlanır.

6.) Bakım ve depolama

Üreticinin ürün sorumluluğu, kişisel koruyucu donanımın düşmeye karşı düzgün fonksiyonu ve kurallara uygun şekilde uygulanması durumunda da meydana gelebilecek maddi veya bedensel hasarları kapsamamaktadır. Donanım üzerinde değişiklik yapılmasının yanı sıra bu kılavuzun veya geçerli kazalardan korunma talimatlarının dikkate alınmaması durumunda, üretici kapsamlı ürün sorumluluğundan muaf olur. Donanım, kullanıcının bireysel hizmetine tabi olmalıdır. Her kullanımdan önce kişisel koruyucu donanımın kontrolü (görsel ve işlevsel) zorunlu olarak gereklidir

(acil durum donanımı veya mühürlü olması dışında). Onarımlar ve düzenli kontroller sadece uzmanlar tarafından, üreticinin kılavuzuna tam anlamıyla uyularak yapılmalıdır. Kemer bantları ve halatlar ılık suyla (40°C) ve yumuşak sabunlu çözeltiyle temizlenebilir. Ardından berrak suyla iyice durulayın. Islanmış donanım sadece doğal yollarla kurutulmalı ve doğrudan ısı etkisine maruz bırakılmamalıdır.

- 6.1) Maks. 40°C'de elde yıkama.
- 6.2) Kuru ve oda sıcaklığında bulunan ortamlarda saklayın.
- 6.3) Kuru biçimde saklayıp ışıktan koruyun.
- 6.4) Makinede yıkamayın veya kurutmayın, ağartmayın.
- 6.5) Aşındırıcı maddelerle teması önleyin.
- 6.6) Sadece Edding 3000 keçeli kalemle işaretleyin ve bunu kontrol kitabına not edin.

Şüphe durumunda lütfen üretici ile irtibata geçin. Denetimde hatalar tespit edildiğinde ürün değiştirilmelidir.



Zastosowanie okay



Zachować ostrożność przy stosowaniu



Zagrożenie dla życia



Do stosowania w połączeniu

1.) Informacja – dokładnie zapoznać się z treścią

Instrukcje (1.1 „Instrukcja ogólna”, 1.2 „Instrukcja dotycząca produktu”) muszą być dostępne zawsze w języku danego kraju. Jeżeli tak nie jest, sprzedawca powinien skontaktować się z firmą SKYLOTEC przed dalszą sprzedażą produktu w celu wyjaśnienia braków. Sprzęt może być używany tylko przez osoby w dobrym stanie zdrowia fizycznego i psychicznego. Muszą one zostać przeszkolone w zakresie bezpiecznego użytkowania i posiadać niezbędną wiedzę lub też znajdować się pod nadzorem osoby spełniającej te wymagania. Należy opracować plany akcji ratunkowych, rozpatrujące wszelkie ewentualności i scenariusze. Działania ratunkowe należy przeprowadzać możliwie szybko i sprawnie.

2.) System zabezpieczający przed upadkiem z wysokości

System zabezpieczający przed upadkiem z wysokości składa się z przedstawionych pojedynczych komponentów. System może być stosowany wyłącznie ze sprawdzonymi i atestowanymi podzespołami w opisanych warunkach eksploatacji tak, aby nie doszło do zagrożenia dla życia i zdrowia. System zabezpieczający przed upadkiem z wysokości można stosować wyłącznie w połączeniu z jednymi szelkami bezpieczeństwa (z klamrą zaczepową oznakowaną literą „A”). Punkty kotwiczenia powinny znajdować się możliwie pionowo, powyżej stanowiska użytkownika. Ograniczyć wysokość upadku z wysokości do minimum select/ stanowisko. Punkt kotwiczenia musi odpowiadać danym wymogom w zależności od zakresu stosowania (Abb. 1+2). Również miejsce zaczepienia punktu kotwiczącego oraz elementy łączące muszą wytrzymać możliwe obciążenie. Należy zastosować urządzenie amortyzujące, które ograniczy siłę uderzeniową, jaka może wystąpić podczas upadku z wysokości, do maksymalnego dopuszczalnego poziomu w danym kraju – np. w Europie zgodnie z normą EN 355 siła ta wynosi 6 kN. Patrz w tym zakresie instrukcja użytkowania poszczególnych komponentów.

3.) Przed użyciem

Przed każdym użyciem należy zadbać o to, aby wymagana wolna przestrzeń poniżej użytkownika była na tyle duża, żeby zapobiegała

jego uderzeniu o grunt lub inną przeszkodę w razie upadku z wysokości.

3.1.) Sprawdzić ochrona osobista wszystkie środki ochrony indywidualnej i ich poszczególne elementy (m.in. sprzączki, paski, komponenty tekstylne i metalowe, mechanizmy regulacyjne, zamknięcia) pod kątem uszkodzeń na skutek zniekształcenia, pęknięcia lub zużycia oraz zadbać o ich pełną sprawność. W przypadku wątpliwości co do bezpiecznego stanu sprzętu należy natychmiast wycofać go z użytkowania.

3.2.) Po zadziałaniu sprzętu podczas upadku z wysokości należy go wycofać z użytkowania i poddać kontroli przez odpowiedniego rzeczoznawcę. Jeżeli nie nadaje się już do użycia, należy poddać go utylizacji.

4.) Wymogi bezpieczeństwa

Niniejszych wskazówek należy bezwzględnie przestrzegać w celu ochrony użytkownika i sprzętu! Oznakowanie produktu musi być w pełni czytelne! Aby w sytuacji upadku z wysokości uniknąć tzw. szoku wiszenia, należy opracować odpowiedni plan awaryjny, który maksymalnie skróci czas zawieszenia w pasie lub pętli i w ten sposób zapobiegnie zapaści krążeniowej. W celu dodatkowej ochrony można zastosować nożne taśmy podtrzymujące firmy SKYLOTEC. Niezbędne jest regularne kontrolowanie przez użytkownika wszystkich części mocujących i/lub nastawczych podczas użytkowania.

4.1) Temperatura zastosowania od -35 do $+40^{\circ}\text{C}$.

4.2) Prawidłowo przechowywać i transportować i chronione przed światłem.

4.3) Unikać poluzowania liny.

4.4) Unikać kontaktu z substancjami żrącymi.

4.5) Niebezpieczeństwo ze strony tzw. szoku wiszenia

4.6) Niebezpieczeństwo obrażeń ciała o krawędzie i zwracać uwagę na nieobrobione powierzchnie.

4.7) Pamiętać o zagrożeniu ze strony urządzeń elektrycznych.

4.8) Pamiętać o zagrożeniu ze strony ruchomych części maszyn.

4.9) Nie zakładać środków ochrony indywidualnej w strefie zagrożonej upadkiem z wysokości.

4.10) Unikanie wysokich temperatur i płomieni.

5.) Przeglądy i żywotność

Wymagane jest przeprowadzanie regularnych przeglądów sprzętu zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju. W Europie wymagane jest przeprowadzanie corocznych kontroli przez rzeczoznawcę. Termin wykluczenia z użytkowania zależy od produktu, jego częstotliwości stosowania oraz zewnętrznych warunków eksploatacji. Wszystkie środki ochrony indywidualnej z biegiem czasu tracą swoją wytrzymałość. Proces ten jest

przyspieszany przez promieniowanie UV, wysoką temperaturę, środki chemiczne, agresywne środowisko, zabrudzenia.

6.) Konserwacja i przechowywanie

Odpowiedzialność producenta za produkt nie obejmuje tych szkód materialnych i uszkodzeń ciała, które mogą zaistnieć także przy prawidłowym funkcjonowaniu i właściwym użytkowaniu indywidualnych środków ochrony przed upadkiem z wysokości. Wprowadzenie zmian w sprzęcie oraz nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji lub też obowiązujących przepisów BHP wyklucza rozszerzoną odpowiedzialność producenta za produkt. Sprzęt jest przeznaczony do indywidualnego użytku przez użytkownika. Przed każdym użyciem należy bezwzględnie przeprowadzić kontrolę (wzrokową i funkcjonalną) środków ochrony indywidualnej (za wyjątkiem wyposażenia ratunkowego lub sprzętu w stanie zaplombowanym). Naprawy i regularne przeglądy mogą być przeprowadzane tylko przez odpowiednich rzeczoznawców według dokładnej instrukcji producenta. Pasy i liny myć tylko ciepłą wodą (40°C) z dodatkiem łagodnego roztworu mydła. Na koniec dobrze opłukać czystą wodą. Mokry sprzęt suszyć tylko w naturalny sposób z dala od bezpośrednich źródeł ciepła.

6.1) Pranie ręczne w temp. maks. 40°C.

6.2) Suszyć i przechowywać i chronione przed światłem w temperaturze pokojowej.

6.3) Przechowywać w suchym pomieszczeniu.

6.4) Nie prać i nie suszyć w automatach, nie wybielać.

6.5) Unikać kontaktu z substancjami żrącymi/Środki chemiczne.

6.6) Oznaczać tylko za pomocą Edding 3000 i odnotować w książce kontrolnej.

W razie wątpliwości należy skontaktować się z producentem. Jeżeli podczas kontroli wystąpią błędy, należy wymienić produkt.



Primerna uporaba



Previdno pri uporabi



Smrtna nevarnost



Ki se uporabljajo v kombinaciji

1.) Informacije skrbno jih preberite

Navodila (1.1 „Splošna navodila“, 1.2 „Specifična navodila za izdelek“) morajo vedno biti na voljo v uradnem jeziku. Če ne bi bile, se mora prodajalec pred prodajo izdelka naslednjemu lastniku o tem posvetovati s podjetjem SKYLOTEC. Opremo smejo uporabljati le osebe z dobrim telesnim in duševnim zdravstvenim stanjem. Te osebe morajo biti usposobljene v zvezi z varno uporabo in imeti potrebna znanja ali biti pod nadzorom takšne ustrezne osebe. Načrti za izredne razmere morajo biti na voljo za vse možne izredne razmere. Reševalne ukrepe je treba moči izvajati čim hitreje.

2.) Sistem prestrezanja

Sistem prestrezanja obsega predstavljene posamezne komponente in ga je dovoljeno uporabljati le s preverjenimi in odobrenimi komponentami v okviru opisanih pogojev uporabe, saj v primeru neupoštevanja grozi nevarnost za telo in življenje. V sistemu prestrezanja je dovoljeno uporabljati le en varovalni pas (z označeno varovalno vponko „A“). Pritrdilne točke naj so po možnosti navpično, nad uporabnikom. Višino padca je treba omejiti na čim manjšo možno mero select/položaj. Pritrdilna točka mora ustrezati zahtevam, odvisnim od področja veljave (Abb. 1+2). Tudi podlaga, na kateri se bo ta pritrdilna točka pritrdila, kakor tudi elementi za povezavo morajo vzdržati to obremenitev. Uporabiti je treba dušilni element, ki vsakokratno silo, ki lahko nastane v primeru padca, omeji na največji prestreženi udarec, specifičen v posamezni državi, v Evropi to npr. pomeni standard EN 355 in silo 6 kN. V zvezi s tem glejte navodila za uporabo posameznih komponent.

3.) Pred uporabo

Pred vsako uporabo je treba zagotoviti, da je potreben prost prostor pod uporabnikom tako velik, da v primeru padca z višine ne sledi udarec ob tla ali oviro.

3.1.) Celotna osebna zaščitna oprema in njeni vsakokratni posamezni deli (npr. zaponke, pasovi, tekstilne in kovinske komponente, nastavitvene priprave, zapore) je treba preveriti glede škode zaradi deformacije, razpok ali obrabe, obstajati mora popolna funkcionalnost delov. Če dvomite glede varnega stanja, izdelke takoj odstranite iz uporabe. Če so poškodovani, prepovejte njihovo

nadaljnjo uporabo.

3.2.) V primeru padca je treba onemogočiti nadaljnjo uporabo opreme, ki jo mora preveriti strokovnjak. Če ne bi bila več primerna za uporabo, jo je treba zavreči.

4.) Varnostne zahteve

Za zaščito uporabnika in opreme je treba te napotke strogo upoštevati! Oznaka izdelka mora biti popolnoma berljiva! Da preprečite nastanek travme zaradi visenja v primeru padca z višine, mora obstajati načrt za izredne razmere, po katerem je čas visenja v pasu ali zankah čim krajši, da se tako prepreči kolaps krvnega obtoka. Za zaščito pred šokom ob padcu se lahko uporabljajo zanke SKYLOTEC. Uporabnik mora med uporabo redno preverjati vse pritrtilne in/ali nastavitvene vrednosti.

4.1) Temperatura uporabe od -35 do +40°C

4.2) Pravilno hranite in transportirajte suha in zaščiteno pred svetlobo.

4.3) Preprečite ohlapnost vrvi.

4.4) Preprečite stik z agresivnimi snovmi.

4.5) Upoštevajte nevarnost pojava travme zaradi visenja po padcu.

4.6) Upoštevajte nevarnost zaradi robov in upoštevajte grobo površino.

4.7) Upoštevajte nevarnost zaradi električnih naprav.

4.8) Upoštevajte nevarnost zaradi premikajočih se delov stroja.

4.9) Osebne zaščitne opreme ne nameščajte v območju z nevarnostjo padca.

4.10) Izogibajte se vročini in plamenom.

5.) Pregled in življenjska doba

Potrebno je redno preverjanje v skladu s predpisi, ki veljajo v državi uporabe. V Evropi je na primer potrebno letno preverjanje, ki ga izvede strokovnjak. Primernost za odstranitev iz uporabe izhaja iz izdelka samega, njegove pogostosti uporabe in zunanjih pogojev uporabe. Vsak PSA skozi življenjsko dobo postane manj trpežen. To pospešuje UV-sevanje, vročina, kemikalije, agresivna ozračja in nečistoče.

6.) Vzdrževanje in skladiščenje

Odgovornost proizvajalca za izdelke ne obsega materialnih in telesnih poškodb, ki bi lahko nastale tudi pri pravilnem delovanju in strokovni uporabi osebne zaščitne opreme za varovanje pred padcem z višine. V primeru sprememb opreme ter pri neupoštevanju teh navodil ali veljavnih predpisov za preprečevanje nezgod odpade veljavnost razširjene odgovornosti proizvajalca za izdelke. Oprema naj bo njenemu uporabniku na voljo individualno. Osebno zaščitno opremo je treba obvezno preveriti (vizualno in glede delovanja) pred vsako uporabo (razen opreme za izredne razmere ali zapečaten

opreme). Vzdrževanje in redno preverjanje smejo izvajati le strokovnjaki po natančnih navodilih proizvajalca. Pasove in vrvi je mogoče čistiti s toplo vodo (40°C) in blago milnico. Na koncu vse skupaj temeljito izperite s čisto vodo. Namočena oprema se sme sušiti samo na naraven način, hraniti pa jo je treba zunaj območja neposrednega vpliva toplote.

6.1) Ročno pranje do maks. 40°C.

6.2) Sušite in hranite na sobni temperaturi.

6.3) Hranite na suhem in zaščiteno pred svetlobo.

6.4) Ne čistite ali sušite strojno, ne belite.

6.5) Preprečite stik z agresivnimi snovmi/kemikalije.

6.6) Označujte samo s pisalom Edding 3000 in to zabeležite v zvezku za preverjanje.

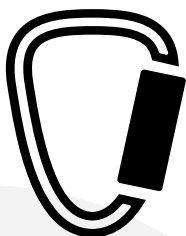
Ob vsakem dvomu se obrnite na proizvajalca. Če pri pregledu opazite napake, je treba izdelek zamenjati. отбеливать.



SKYLOTEC GmbH
Im Mühlengrund 6-8
56566 Neuwied · Germany
Fon +49 (0)2631/9680-0
Fax +49 (0)2631/9680-80
Mail info@skylotec.com
Web www.skylotec.com

GEBRAUCHSANLEITUNG

KARABINER



Instruction for use	GB
Gebrauchsanleitung	DE
Istruzioni d'uso	IT
Instructions d'utilisation	FR
Instrucciones de uso	ES
Instruções de serviço	PT
Gebruiksaanwijzing	NL
Brugsanvisning	DK
Bruksanvisning	NO
Käyttöohjeet	FI
Bruksanvisning	SE
Οδηγίες χρήσης	GR
Talimatlar	TR
Instrukcje	PL
Navodila	SL

SKYLOTEC GmbH
Im Mühlengrund 6-8
56566 Neuwied · Germany
Fon +49 (0)2631/9680-0
Fax +49 (0)2631/9680-80
Mail info@skylotec.com
Web www.skylotec.com

89/686/EEC

© SKYLOTEC
MAT-BA-0044
Stand 22.02.2017



Usage okay/Nutzung in Ordnung



Proceed with caution during usage/
Vorsicht bei der Nutzung

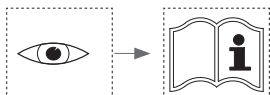


Danger to life/Lebensgefahr














Not applicable, not present/
Nicht anwendbar oder nicht verfügbar

Informationen/Information









GB Instruction for use	
Icons	Seite 4-17
Explanation	Seite 18-21
DE Gebrauchsanleitung	
Icons	page 4-17
Erklärung	page 22-25
IT Istruzioni per l'uso	
Icons	pagina 4-17
Delucidazion	pagina 26-29
FR Instructions d'utilisation	
Icons	page 4-17
Déclaration	page 30-34
ES Instrucciones de uso	
Icons	página 4-17
Declaración	página 35-38
PT Instruções de serviço	
Icons	página 4-17
Declaração	página 39-42
NL Gebruiksaanwijzing	
Icons	zijde 4-17
Uiteenzetting	zijde 43-47
DK Brugsanvisning	
Icons	side 4-17
Forklaring	side 48-51
NO Bruksanvisning	
Icons	side 4-17
Forklaring	side 52-55
FI Käyttöohjeet	
Icons	sivu 4-17
Selitys	sivu 56-59
SE Bruksanvisning	
Icons	sida 4-17
Förklaring	sida 60-63
GR Οδηγίες χειρισμού	
Icons	σελίδα 4-17
Εξήγηση	σελίδα 64-68
TR Talimatlar	
Icons	sayfa 4-17
Açıklama	sayfa 69-72
PL Instrukcja obsługi	
Icons	strona 4-17
Wyjaśnienie	strona 73-77
SL Navodila	
Icons	page 4-17
Izjava	page 78-81

ART. NO.	TYPE												mat
H-001	TYP A SC	135 x 80 mm	EN 362- A/T:2004	"P5 07 09	26.09.2007	CE0123		22 mm	22 mm	20 kN		SC	AL
H-002	VIPER STEEL TW	123 x 90 mm	EN 362- B:2004	5039	22.12.2010	CE0120	ANSI Z359. 1:2007	21 mm	45 kN	7 kN	16 kN	TW	ST
H-004	FW-KARABINER OHNE ABSEILOSE	132 x 78 mm	DIN 5290	5040				21 mm	15 kN			EH	AL
H-006	FW-KARABINER SC OSE	150 x 100 mm	EN 362	5041	24.01.2002	CE0123		21 mm	22 kN			SC	AL
H-007	FW-KARABINER TW Ose	135 x 125 mm	EN 362	5042	24.01.2002	CE0123		20 mm	22 kN			TW	AL
H-009	FS 51 ST	130 x 55 mm	EN 362- A:2004	5043	31.07.2006	CE0123		22 mm	25 kN			EH	ST
H-010	FS 51 ALU	134 x 62 mm	EN 362- A/T:2004	5044	11.01.2013	CE0639		27 mm	25 kN			EH	AL
H-011	FS 51 WIB	195 x 60 mm	EN 362- T:2004	3888-1-1	23.04.2009	CE0321		21 mm	54 kN			EH	ST












H-011-L-ANSI	FS 51 WIB IND ANSI	183 x 68 mm	EN 362- T:2004	3889-1-1	15.12.2008	CE0321	"CSA Z259.12- Cl.1:2011;	25 mm	23 mm	45 kN	16 kN	EH	ST
H-015	FS 90 ALU	238 x 117 mm	EN 362- A:2004	P5 07 12 56368 043	14.12.2007	CE0123		29 mm	60 mm	20 kN		EH	AL
H-015-KUP	FS 90 AL TELESKOP	238 x 117 mm	EN 795- B:1996	P5 06 08 56368 027	14.12.2007	CE0123		29 mm	60 mm	20 kN		EH	AL
H-016	FS 90 ST	219 x 101 mm	EN 362- A:2004	P5 07 12 56368 044	14.12.2007	CE0123		20 mm	51 mm	23 kN		EH	ST
H-016-HOTDIP	FS 90 ST HOTDIP	219 x 101 mm	EN 362- A:2004	P5 07 12 56368 044	14.12.2007	CE0123		20 mm	50 mm	20 kN		EH	ST
H-017	FS 92	330 x 153 mm	EN 362- A:2004	3121-1-1	29.05.2008	CE0123		24 mm	90 mm	23 kN		EH	ST
H-018	ATTACK	141 x 79 mm	EN 362- T:2004	P5 08 04 56368 058	23.06.2008	CE0123		20 mm	25 mm	40 kN		EH	AL
H-021	Karabiner Form D	100 x 55 mm	EN 362- B:2004	0082/052/ 160/07/06/ 0395	13.01.2012	CE0333			19 mm	24 kN		SC	AL

ART. NO.	TYPE	Forma	S	S	BMP	S	S	S	CE	globe	g	↻	0↕	♂	♂	♂	mat
H-022	Karabiner Form D SC	110 x 63 mm	EN 362-B:2004; EN 12275	0082/052/160/12/05/0385	11.01.2013	CE0333					19 mm		30 kN			SC	AL
H-024	FORM D TRI	111 x 62 mm	EN 362-A/T:2004	13.01.2012	CE0333						19 mm		30 kN			TRI	AL
H-025	FORM D TW	111 x 62 mm	EN 362-A/T:2004	"0082/052/	13.01.2012	CE0333					19 mm		30 kN			TW	AL
H-026	VIPER STEEL SC	125 x 93 mm	EN 362-B:2004	5039-1	21.12.2010	CE0321					27 mm		50 kN	15 kN		SC	ST
H-027	STAK SC	123 x 71 mm	EN 362-A/T:2004	0082/052/160/09/07/0278	11.01.2013	CE0333					20 mm	16 mm	22 kN			SC	AL
H-032	CLASSIC D SC	114 x 71 mm	EN 362-B:2004; EN 12275-H:1998	BMB 2009-2713	18.12.2008	CE0511					29 mm		28 kN	10 kN		SC	AL


















H-033	HMS STEEL TRI	118 x 78 mm	EN 362- M:2004	0082/052/ 160/09/ 07/0304	13.01.2012	CE0333			25 mm	20 kN	50 kN	10 kN	TRI	ST
H-035	OVALOY SC	108 x 59 mm	EN 362- B:2004	0082/052/ 160/03/ 06/0156	13.01.2012	CE0333			20 mm		22 kN	9 kN	SC	AL
H-036	OVALOY TW	108 x 58 mm	EN 362- B:2004	PS 17060002	42781	CE0299			21 mm		22 kN	8 kN	TW	AL
H-037	OVALSTEEL SC	109 x 57 mm	EN 362- B:2004	3564-1-7	26.06.2015	CE0321			18 mm		25 kN		SC	ST
H-038	OVALSTEEL TW	110 x 60 mm	EN 362- B:2004	0082/052/ 160/09/ 06/0472	13.01.2012	CE0333			20 mm		22 kN		TW	ST
H-040	SIDEWINDER TRI	190 x 70 mm	EN 362- T:2004	GB/PP 213758	18.01.2006	CE0120		25 mm	19 mm		25 kN		TRI	AL
H-042	FS 90 ST ANSI	236 x 125 mm	EN 362- A:2004	3683-1-1	23.11.2009	CE0321	CSA Z259.12- Cl.1:2011; ANSI Z359. 12:2009	25 mm	60 mm		50 kN	16 kN	EH	ST

ART. NO.	TYPE			 											mat
H-044	FW-Karabiner TW	172 x 100 mm	EN 362- B:2004	PS 160 60081	15.02.2017	CE0299			45 mm		30 kN			TW	ST
H-045- 100	GREIF FIX 100	405 x 175 mm	EN 362- A:2004	0082/ 0520160/ 09/06/0473	08.01.2014	CE0333		36 mm	100 mm		22 kN			EH	V2A
H-045- 140	GREIF FIX 140	442 x 196 mm	EN 362- A:2004	0082/052/ 160/02/99/ 0078	08.01.2014	CE0333		37 mm	140 mm		22 kN			EH	V2A
H-045- 80	GREIF FIX 80	355 x 140 mm	EN 362- A:2004	0082/052/ 160/01/08/ 0019	08.01.2014	CE0333		37 mm	80 mm		22 kN			EH	V2A
H-046- 10-VZ	D-LINK	87 x 67 mm	EN 362- Q:2004; EN 12275	0082/141/ 160/09/06/ 0540	18.05.2011	CE0082			10 mm		45 kN	10 kN		SC	ST
H-047- 10-VZ	DELTA LINK 10	86 x 66 mm	EN 362- Q:2004; EN 12275; 1998	0082/141/ 160/09/06/ 0539	30.03.2012	CE0082			12 mm		45 kN	10 kN		SC	ST















H-047-8-VZ	DELTA LINK 8	72 x 55 mm	EN 362- Q:2004; EN 12275- Q:1998	4088-2-1	10.05.2011	CE0321		10 mm	25 kN		SC	ST
H-048-10-VA	OVAL LINK 10	104,5 x 42,5 mm	EN 362- Q:2004	P5 09 10 56368 105	22.10.2009	CE0123		15 mm	31 kN	10 kN	SC	V2A
H-048-10-VZ	OVAL LINK 10 VZ	88 x 44 mm	EN 362- Q:2004; EN 12275	0082/141/ 160/09/ 06/0536	18.11.2008	CE0082		14 mm	25 kN	10 kN	SC	ST
H-048-7-VZ	OVAL LINK 7 VZ	79 x 33 mm	EN 362- Q:2004; EN 12275	P5 07 04 23385 139	25.04.2007	CE0123		16 mm	20 kN	10 kN	SC	ST
H-048-8-VA	OVAL LINK 8 VA	88 x 35 mm	EN 362- Q:2004	P5 09 10 56368 104	22.10.2009	CE0123		15 mm	26 kN	10 kN	SC	V2A
H-051	OVALSTEEL TRI	111 x 62 mm	EN 362- M:2004	0082/052/ 160/05/ 07/0189	08.01.2014	CE0082		21 mm	10 kN	30 kN	TRI	ST
H-069	OVALLOY TRI	110 x 60 mm	EN 362- B:2004	PS 17060002	42781	CE0299		19 mm	22 kN	8 kN	TRI	AL

ART. NO.	TYPE		 EN 362: 2004; EN 12275: 1998	 0082/047/ 160/06/06/ 0272:0082/ 047/136/11/ 04/0327	 16.05.2016	 CE0082							mat	
H-077-TRI	OK Karabiner	180 x 69 mm			16.05.2016	CE0082			19 mm	7 kN	24 kN	10 kN	TRI	AL
H-081	FS 110 Alu	358 x 170 mm	EN 362-A:2004	P5 08 06 56368 055	23.06.2008	CE0123		27 mm	110 mm		25 kN		EH	AL
H-088	VIPERALU TRI	125 x 90 mm	EN 362-B:2004	5024	22.12.2010	CE0321			24 mm		30 kN		TRI	AL
H-102	VIPERALU TW	129 x 87 mm	EN 362-B:2004	980912	22.12.2010	CE0321			24 mm		30 kN		TW	AL
H-103	KOBRA TW	130 x 73 mm	EN 362-T:2004	5715-1-1	10.09.2013	CE0321	CSA Z259.12- Cl.1:2011; ANSI Z359.12: 2009	22 mm	22 mm		45 kN	16 kN	TW	ST
H-112	KOBRA SC	130 x 73 mm	EN 362-T:2004	BS/EN362/ 96/017	24.06.2008	CE0120		22 mm	18 mm		50 kN		SC	ST

H-115	VIPER ALU SC	130 x 90 mm	EN 362- B:2004	980912	24.06.2008	CE0120			26 mm	30 kN		SC	AL
H-117- Tri	OXAN Karabiner	110 x 62 mm	EN 362:2004	0082/047/ 160/09/09/ 0413	23.09.2016	CE0082			19 mm	7 kN 27 kN 16 kN		TRI	ST
H-121	KOBRA TRI	131 x 78 mm	EN 362- T:2004	3679-1-1	22.04.2009	CE0321	CSA Z259.12- Cl.1:2011; ANSI Z359.12: 2009		19 mm	7 kN 27 kN 16 kN		TRI	ST
H-124- LS	SWIVEL SHORT	150 x 80 mm	EN 362- T:2004	P5 08 06 56368 057	16.03.2010	CE0123	CSA Z259.12- Cl.1:2011; ANSI Z359.12: 2009		20 mm	40 kN		TRI	ST
H-124- L-TRI	SWIVEL LONG	169 x 80 mm	EN 362- T:2004	3681-1-1	20.01.2012	CE0321	"CSA Z259.12- Cl.1:2011;		20 mm	40 kN		TRI	ST
H-129	STEEL D TW	110 x 67 mm	EN 362- B:2004	3573-2-1	15.12.2008	CE0321	CSA Z259.12- Cl.1:2011; ANSI Z359.12: 2009		20 mm	41 kN 10 kN 16 kN		TW	ST


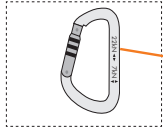
ART. NO.	TYPE			 	 	 									mat
H-130	PARKHOOK	132 x 64 mm	EN 362:2004-A/T	 0082/052/160/03/06/0134	 06.03.2006  CE0333	 CE0333			21 mm		25 kN			EH	ST
H-132	STEEL D TRI	110 x 67 mm	EN 362-B:2004	3573-2-2	23.11.2009	CE0321	CSA Z259.12-CI.1:2011;ANSI Z359.12:2009		20 mm		41 kN	10 kN	16 kN	TRI	ST
H-133	STAK TRI	140 x 79 mm	EN 362-T:2004	3485-2-2	23.11.2009	CE0321		22 mm	22 mm		28 kN			TRI	AL
H-134	SKYSAFE	144 x 75 mm	EN 362-A:2004; EN 12275-K:2013	P 16 08 63895 069	18.08.2016	CE0123	UIAA 121	15 mm	28 mm	13 kN	27 kN	8 kN		EH	V2A, ST, GFK
H-137-SC	passO-SC	112 x 76,5 mm	EN 12275-H:1998;EN 362-B:2004	P5 11 04 56368 150	11.04.2011	CE0123	UIAA 121		30 mm	7 kN	22 kN	10 kN		SC	AL
H-137-TRI	passO-Tri	112 x 76,5 mm	EN 12275-H:1998; EN 362-B:2004	P5 11 04 56368 150	11.04.2011	CE0123	UIAA 121		30 mm	7 kN	22 kN	10 kN		TRI	AL

H-137-TW	passO-TWIST	112 x 76,5 mm	EN 12275-H:1998;EN 362-B:2004	P5 11 04 56368 150	11.04.2011	CE0123	UIAA 121	30 mm	7 kN	22 kN	10 kN	TW	AL
H-151	BIGAL TW	235,8 x 141,6 mm	EN 362-B:2004	4635-1-1	10.05.2011	CE0321	CSA Z259.12-CI.1:2011;ANSI Z359.12:2009	52 mm		30 kN	16 kN	TW	AL
H-152	KOBRAAL TW	147 x 77 mm	EN 362-A/T:2004	4890-1-1	10.05.2011	CE0321	CSA Z259.12-CI.1:2011;ANSI Z359.12:2009	19 mm		25 kN		TW	AL
H-152-TRI	KOBRAAL TRI	147 x 77 mm	EN 362-A/T:2004	6163-1-1	27.04.2016	CE0321	CSA Z259.12-CI.1:2011;ANSI Z359.12:2009	20 mm		25 kN		TRI	AL
H-156	SNAP HOOK 23kN	145 x 75 mm	EN 362-A/T:2004	4354-1-1	10.05.2011	CE0321	CSA Z259.12-CI.1:2011;ANSI Z359.12:2009	22 mm		23 kN	16 kN	EH	ST
H-157	FS 64 ALU	254 x 138 mm	EN 362-A/T:2004	5221-1-1	10.05.2011	CE0321	CSA Z259.12-CI.1:2011;ANSI Z359.12:2009	30 mm		28 kN	16 kN	EH	AL, ST
H-159	Rapidglied	90 x 42 mm	EN 362-Q:2004;EN 12275	P5 11 09 56368 155	26.09.2011	CE0123		12 mm		25 kN		SC	ST

ART. NO.	TYPE															mat
H-163-PL	pinchLock II	112 x 76,5 mm	EN 12275:1998; EN 362-B:2004	P5 13 01 56368 207	31.01.2013	CE0123	UIAA 121			29 mm	7 kN	22 kN	9 kN		PL	AL
H-168	inLock Mini	100 x 68 mm	EN 62-B:2004; EN 12275-H:2013	P5 14 04 63895 021	30.04.2014	CE0123	UIAA 121			23 mm	7 kN	22 kN	9 kN		EH	AL
H-169	inLock	112 x 76 mm	EN 12275-H:2013; EN 362-B:2004	P5 13 12 63895 016	20.01.2014	CE0123	UIAA 121			26 mm	7 kN	22 kN	9 kN		PL	AL
H-170	BIG EYE AL 27 kN	142 x 71 mm	EN 362-T:2004	SPC0150346/ 0714/PJD/NW	24.06.2008	CE0321		20 mm		22 mm		27 kN			EH	AL
H-171	SNAP HOOK KS	137 x 72 mm	EN 362-A/T:2004; EN 275-D/K:1998	4083-1-2	21.03.2014	CE0321		25 mm		25 mm		33 kN			EH	AL
H-173-TRI	DOUBLE TRI	112 x 76 mm	EN 362:2004; EN 12275-H:2013	P5 15 11 63895 055	20.11.2015	CE0123	UIAA 121			26 mm	8 kN	24 kN	8 kN		TRI	AL
H-173-TW	DOUBLE TWIST	112 x 76 mm	EN 362:2004;EN 12275-H:2013	P5 15 11 63895 055	20.11.2015	CE0123	UIAA 121			26 mm	8 kN	24 kN	8 kN		TW	AL

H-175	SAFELOCK SC	110 x 76 mm	EN 362-B:2004;EN 12275-H:2013	P5 15 02 63895 033	25.02.2015	CE0123	UIAA 121		22 mm	8 kN	24 kN	10 kN	SC	AL
H-176- SC	OVAL SCREW	109 x 58 mm	EN 362:2004;EN 12275-H:2013	P5 15 11 63895 056	20.11.2015	CE0123	UIAA 121		20 mm	8 kN	24 kN	9 kN	SC	AL
H-176- TRI	DOUBLE-O TRI	109 x 58 mm	EN 362:2004;EN 12275-H:2013	P5 15 11 63895 056	20.11.2015	CE0123	UIAA 121		21 mm	8 kN	24 kN	7 kN	TRI	AL
H-176- TW	DOUBLE-O TWIST	109 x 58 mm	EN 362:2004;EN 12275-H:2013	P5 15 11 63895 056	20.11.2015	CE0123	UIAA 121		21 mm	8 kN	24 kN	8 kN	TW	AL
H-177	Karabiner MARBLE	175 x 71 mm	EN 362-T:2004	3799-1	13.08.2008	CE0321		22 mm			27 kN		TRI	AL
H-180	FS 90 STXW	227 x 180 mm	EN 362-A:2004	8210-1-1	30.03.2016	CE0321	ANSI Z359. 1:2007		65 mm		23 kN		EH	ST
H-190- 01	DOUBLE-O TRI CAP	109 x 58 mm	EN 362-T:2008; EN 12275-T:2013	P5 16 12 63895 081	05.12.2016	CE0123	UIAA 121: 2013		21 mm	8 kN	24 kN	7 kN	TRI	AL

1.) Connectors/Verbindungselemente

BEKVL07EC	(H)
Type	(H)
Art.-No.	(H)
Se.-No.	(H)
(V)	(V)
(V)	(V)
(V)	(V)
(V)	(V)
(V)	(V)
(V)	(V)
CE	(X)

1.1

1.2

1.3

1.4-1.5

1.6-1.7

1.8

1.9

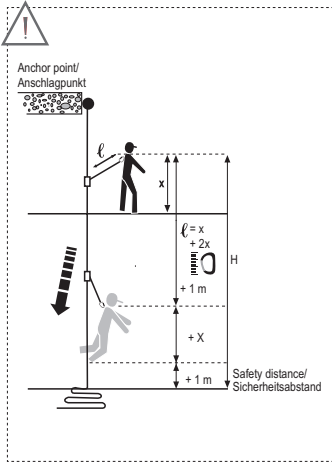
1.10

1.11

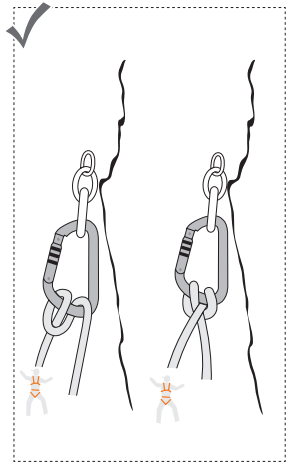
1.12

1.13

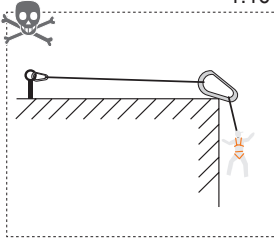
1.14



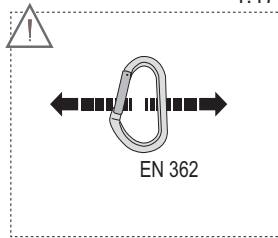
1.15



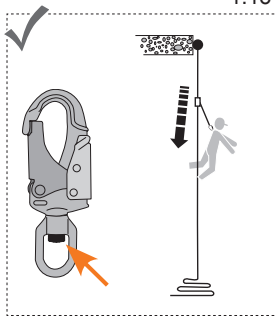
1.16



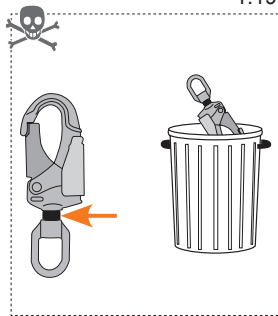
1.17



1.18



1.19



GB Instruction for use



Usage okay



Proceed with caution during usage



Danger to life



Not applicable, not present

Warning

This equipment should not be used for any purpose other than that for which it is intended. The use of a combination of items of equipment represents a hazard in that the safe function of one item may be affected by, or interfere with, the safe function of another.

Information – read carefully

The manual must be available in the national language at all times. If not available, then the vendor has to resolve this matter with SKYLOTEC prior to sale. The instructions must be made available to the user. The equipment may only be used by professional users who are in good condition, both mentally and physically, who have received training in its safe usage and who possess the required knowledge, or are acting under the supervision of such persons. A rescue plan must be available for any eventuality. It must be possible to implement rescue measures in a timely manner.

Prior to use

Prior to each use, it has to be ensured that the clearance beneath the user is sufficient, so that in case of a fall, there will be no impact with the ground, objects, or equipment below.

Check the complete personal protective equipment (PPE) and its individual components for damage, cracks or wear (including snaphooks, straps, textile and metal components, adjusting devices, locks); complete function must be assured. If unsure the component is in a safe condition, immediately remove the component in question.

The equipment must be immediately removed from service after a fall and checked by an expert. If it can no longer be used, it must be disposed.

Safety requirements

The instructions on protecting the user and the equipment must be strictly complied with! The product label must be completely legible!

It is an important requirement for the user to check all attachment and/or adjustment parts regularly during use.

- Application temperature -35 to +40 °C.
- Store dry and protected from light and transport correctly.
- Avoid contact with corrosive substances.

- Consider danger of suspension trauma.
- Avoid edge loading and watch out for abrasive surfaces.
- Consider danger from electrical equipment.
- Do not put on personal protective equipment in the location where there is a risk of falling.
- Avoid heat and flames.

Inspection and service life

A regular review of local regulations is required. In Europe, for example, an annual audit by an expert is necessary. The replacement state depends on the product, its frequency of use and the external application conditions. All PPE unavoidably loses durability over the course of its service life. This is accelerated by UV rays, heat, chemicals, aggressive atmospheres, dirt.

The service life is not limited if:






- a) There is no damage of the kind shown in figures 1.1, 1.2, 1.3, and 1.6
- b) The functioning is not impaired and
- c) An inspection is performed at least once annually.










Maintenance and storage

The manufacturer's liability for defective products does not include damage to property or personal injuries, which can occur even for proper functioning and correct application of personal fall protection equipment. This Manufacturer's liability will be rendered null and void, if the equipment is modified, or local regulations are not complied with or followed, or the equipment/component instructions are not made available to the user individually by the Competent Person. It is imperative to carry out a visual and functional check of all fall protection components (other than emergency or sealed equipment) prior to each use. Repair work shall only be performed by the manufacturer, or authorized SKYLOTEC service agent, periodic checks may only be carried out by technical experts, with the manufacturer's instructions precisely followed.

Please contact the manufacturer if you have any doubt. If any faults are picked up during inspection, the product must be replaced.

Legend

- | | | |
|-----|---|-----------------------------------|
| a.) |  | L x W |
| b.) |  | Breaking load kN major axis |
| c.) |  | Breaking load kN minor axis |
| d.) |  | Breaking load kN major axis, open |
| e.) |  | Breaking load kN gate |

-
- f.)  Max. opening mm
- g.)  Eye inside mm
- h.)  Karabiner model
 EH One hand
 SC Screw carabiner
 TW Twistlock
 TRI Trilock
 PL Pinchlock
- i.)  Material
 AL Aluminium alloy
 ST Steel
 V2A Stainless steel
- j.)  Europ. standard
- k.)  Number of europ. type approval
- l.)  Europ. certification body
- m.)  Certification date
- n.)  Non-europ. standard

1.) Connectors

Before use, the connection element must be checked for any cuts, tears or damage due to deformation and wear. No additional mechanical (e.g. punched numbers, engraving, cutting) processes should be used to label the equipment.

(1.1-1-3) If there are any doubts about the safety condition, remove from service immediately. When using the connection element, the user shall always take the following points into account:

(1.9) Position during use, to avoid it being opened up by the anchor point.

(1.10-1.13+1.15) Correct insertion of the rope (e.g. to secure lead climb) in order to avoid the connection element being opened up by the rope. When using connectors, secure locking of the gate shall be observed. For manual connectors, the gate is spring-loaded, additionally requiring the user to thread the gate closed (coupling nut) to achieve full locking strength, or for auto-locking connectors, the engagement of the spring-loaded gate shall lock completely with a snap or "clicking" sound (1.4-1.7). Connectors with gates to be locked manually (e.g. coupling nut) must only be used when the user does not have to fasten or unfasten it frequently during the working day. Connectors shall never be used in a position of resting on an edge (1.8+1.16). Likewise, it should only be possible to load the connector in the major axis (1.17). If loading the major

axis cannot be guaranteed, only use connectors with a strength that meets the requirements for a transverse load (e.g. CE-Class M). Connectors should be configured in such a way that the installed connector will fall by itself into the correct position (major axis) under dynamic loading (or fall arrest). Always use compatible connections. If the connector is used in a fall arrest system, the length of the connector must be considered for the calculation of the total fall distance (1.14). If a connector is equipped with a fall indicator and a fall arrest into a Karabiner achieves a fall arrest peak force of > 5 kN, the connector shall be removed from service as indicated by the fall indicator.

In this and all cases, any connector experiencing a fall arrest, the connector and all equipment experiencing fall arrest service shall be immediately removed from such service (1.18-1.19).

2.) Marking

(I) Manufacturer logo, (II) Item number, (III) Standard(s) and year, (IV) max. load, (IV) Serial number, (V) Note symbol "Observe instructions for use", (VI) Conformity sign, (VII) Series no

3.) Declaration of Conformity

4.) Identification and warranty certificate

- 4.1) Type
- 4.2) Item no.
- 4.3) Series no.
- 4.4) Year of manufacture

5.) Check card

- 5.1–5.4) To be completed for audit
- 5.1) Tester
- 5.2) Reason
- 5.3) Remark
- 5.4) Next inspection

6.) Individual information

- 6.1–6.4) Completed by purchaser
- 6.1) Date of purchase
- 6.2) First use
- 6.3) User
- 6.4) Company

DE **Gebrauchsanleitung**



Nutzung in Ordnung



Vorsicht bei der Nutzung



Lebensgefahr



Nicht anwendbar oder nicht verfügbar

Warnhinweis

Die Ausrüstung darf nicht außerhalb seiner individuellen Zweckbestimmung verwendet werden. Gefahren können entstehen, wenn bei der Anwendung verschiedene Ausrüstungsbestandteile in einer Weise miteinander kombiniert werden, die die sichere Verwendung jedes einzelnen Bestandteils beeinträchtigt oder die zu einem gegenseitigen Aushebeln der Funktionsweisen führt.

Information – sorgfältig lesen

Die Anleitungen müssen immer in Landessprache vorhanden sein. Sollte diese nicht vorliegen ist dies vor dem Weiterverkauf vom Verkäufer mit SKYLOTEC abzuklären. Die Anleitung muss dem Benutzer zur Verfügung gestellt werden. Die Ausrüstung darf nur von Personen in gutem körperlichem und geistigem Gesundheitszustand benutzt werden. Diese müssen in der sicheren Benutzung ausgebildet sein und die notwendigen Kenntnisse haben, oder unter Beaufsichtigung einer solchen Person stehen. Notfallpläne müssen für alle Eventualitäten vorhanden sein. Rettungsmaßnahmen müssen möglichst schnell durchgeführt werden können.

Vor Gebrauch

Vor jedem Einsatz ist sicherzustellen, dass der erforderliche Freiraum unterhalb des Benutzers so groß ist, dass im Falle eines Absturzes kein Aufprall auf den Erdboden oder ein Hindernis erfolgt. Die komplette persönliche Schutzausrüstung (PSA) und deren jeweilige Einzelteile (u.a. Schnallen, Gurtbänder, textile und metallische Komponenten, Einstellvorrichtungen, Verschlüsse) sind auf Schäden durch Verformung, Risse oder Abnutzung hin zu kontrollieren und die vollständige Funktion muss gegeben sein. Bei Zweifeln hinsichtlich des sicheren Zustandes sofort der Benutzung entziehen oder bei Beschädigung sperren. Die Ausrüstung ist nach einem Sturz der Benutzung zu entziehen und durch einen Sachkundigen zu prüfen. Sollte sie nicht mehr verwendbar sein, muss sie entsorgt werden.

Sicherheitsanforderungen

Die Hinweise sind zum Schutz des Anwenders und der Ausrüstung strikt zu beachten! Die Produktkennzeichnung muss komplett

lesbar sein! Es besteht die wesentliche Notwendigkeit, dass der Benutzer sämtliche Befestigungs- und/oder Einstellteile während der Benutzung regelmäßig kontrolliert.

- Anwendungstemperatur -35 bis $+40^{\circ}\text{C}$
- Trocken und lichtgeschützt lagern und transportieren
- Kontakt mit aggressiven Stoffen vermeiden
- Gefahr durch Hängetrauma beachten
- Gefahr durch Kanten und raue Oberflächen beachten
- Gefahr durch elektrische Anlagen beachten
- PSA nicht im absturzgefährdeten Bereich anlegen.
- Hitze und Flammen vermeiden.

Inspektion und Lebensdauer

Eine regelmäßige Überprüfung nach landesspezifischen Vorgaben ist erforderlich. In Europa ist eine jährliche Prüfung durch einen Sachkundigen notwendig. Die Ablegereife richtet sich nach dem Produkt, dessen Einsatzhäufigkeit und den äußeren Einsatzbedingungen. Jede PSA verliert an Haltbarkeit im Laufe seiner Lebensdauer. Dies wird durch UV-Strahlen, Hitze, Chemikalien, aggressive Atmosphäre und Schmutz beschleunigt.



Die Lebensdauer ist nicht begrenzt wenn:













- a) keine Beschädigung gem. Bilder 1.1, 1.2, 1.3 und 1.6 vorhanden ist
- b) die Funktion nicht beeinträchtigt ist und
- c) eine min jährliche Überprüfung stattfindet.

Wartung und Lagerung

Die Produkthaftung des Herstellers erstreckt sich nicht auf Sach- oder Körperschäden, die auch bei ordnungsgemäßer Funktion und sachgemäßer Anwendung von PSA gegen Absturz auftreten können. Bei Veränderungen der Ausrüstung sowie Nichtbeachtung dieser Anleitung oder der gültigen Unfallverhütungsvorschriften entfällt die erweiterte Produkthaftung des Herstellers. Die Ausrüstung sollte ihrem Benutzer individuell zur Verfügung stehen. Eine Kontrolle (Sicht und Funktion) der PSA vor jeder Benutzung (außer Notfallausrüstung oder versiegelt) ist zwingend erforderlich. Instandsetzungen und regelmäßige Überprüfungen dürfen nur durch Sachkundige nach genauer Anleitung des Herstellers erfolgen. Bitte kontaktieren Sie den Hersteller bei jeglichen Zweifeln. Wenn bei der Inspektion Fehler auffallen, muss das Produkt ausgetauscht werden.

Legende

- a.)  L x B
- b.)  Bruchlast kN Hauptachse

-
- c.)  Bruchlast kN Nebenachse
 - d.)  Bruchlast kN Hauptachse offen
 - e.)  Buchlast kN Verschluss
 - f.)  Max. Öffnung mm
 - g.)  Auge innen in mm
 - h.)  Karabinertyp
 EH Einhand
 SC Schraubkarabiner
 TW Twistlock
 TRI Trilock
 PL Pinchlock
 - i.)  Material
 AL Aluminium Legierung
 ST Stahl
 V2A Edelstahl
 - j.)  Europ. Norm
 - k.)  Europ. Zertifizierungsnummer
 - l.)  Europ. Zertifizierungsstelle
 - m.)  Zertifizierungs Datum
 - n.)  außereurop. Norm

1.) Verbindungselemente

Vor der Benutzung ist das Verbindungselement auf Risse und Beschädigungen durch Deformierung oder Verschleiß zu prüfen. Zur Kennzeichnung dürfen keine zusätzlichen mechanischen Markierungen (z.B. durch Schlagzahlen, Gravieren, Schleifen, etc.) angebracht sein.

(1.1-1.3) Bei Zweifeln hinsichtlich des sicheren Zustandes sofort der Benutzung entziehen. Bei der Verwendung des Verbindungselementes sind immer folgende Punkte zu beachten:

(1.9) Lage während der Verwendung, um ein Aufhebeln durch den Anschlagpunkt zu vermeiden.

(1.10-1.13+1.15) Richtiges Einlegens des Seiles (z.B. bei Vorstiegssicherung), um ein Öffnen des Verbindungselementes durch das Seil zu vermeiden. Bei der Benutzung des Verbindungselement ist auf den sicheren Verschluss des Schnäppers zu achten. Dazu muss die 2. Sicherung immer verschlossen werden (Überwurfmutter) bzw. bei automatisch

verriegelnden Verbindungselementen das Einrasten der automatischen Verriegelung überprüft werden (1.4-1.7).

Verbindungselemente mit manuell zu verriegelnden Verschlüssen (z.B. Überwurfmutter) dürfen nur verwendet werden, wenn der Benutzer diese während eines Arbeitstages nicht häufig ein- oder aushängen muss. Verbindungselemente dürfen nur so eingesetzt werden, dass ein Aufsetzen auf der Kante ausgeschlossen ist (1.8+1.16). Ebenso sollte das Verbindungselement nur in der Hauptachse belastet werden können (1.17). Ist Letzteres nicht sicherzustellen, dürfen nur Verbindungselemente eingesetzt werden, deren Festigkeit für eine Querbelastung ausreichen (z.B. Klasse M). Bestimmte Verwendungen, wie z.B. das Anschlagen an breite Metallprofile oder Gurte, können die Festigkeit des Verbindungselements mindern. Wird das Verbindungselement in einem Auffangsystem verwendet, ist die Länge des Verbindungselements bei der Berechnung der Fallstrecke zu berücksichtigen (1.14). Ist ein Verbindungselement mit einem Absturzindikator ausgerüstet und ist ein Absturz in den Karabinerhaken erfolgt mit einer Stosskraft von > 5 kN, wird dies durch den Absturzindikator angezeigt. In diesem Fall, wie in jedem anderen Fall der Beanspruchung eines Verbindungselements durch einen Absturz, ist dieses, wie die gesamte Ausrüstung, der weiteren Benutzung zu entziehen (1.18-1.19).

2.) Kennzeichnung

(I) Herstellerlogo, (II) Artikelnummer, (III) Norm(en) und Jahr, (IV) max. Belastung, (V) Hinweissymbol „Gebrauchsanleitung beachten“. (VI) Konformitätszeichen, (VII) Seriennummer

3.) Konformitätserklärung

4.) Identifizierungs- und Gewährleistungszertifikat

- 4.1) Typ
- 4.2) Artikel- Nr.
- 4.3) Serien-Nr.
- 4.4) Herstellungsjahr

5.) Kontrollkarte

- 5.1–5.4) Bei Revision auszufüllen
- 5.1) Prüfer
- 5.2) Grund
- 5.3) Bemerkung
- 5.4) Nächste Untersuchung

6.) Individuelle Informationen

- 6.1–6.4) Vom Käufer auszufüllen
- 6.1) Kaufdatum
- 6.2) Erstgebrauch
- 6.3) Benutzer
- 6.4) Unternehmen

IT Istruzioni d'uso



Utilizzo corretto



Attenzione durante l'utilizzo



Pericolo di morte



Non utilizzabile così/Non disponibile in questa versione

Avvertenza

L'attrezzatura non deve essere utilizzata per scopi diversi da quelli a cui è espressamente destinata. Si possono presentare dei pericoli, se si utilizzano diversi componenti di un'attrezzatura, combinandoli fra loro in modo tale che venga pregiudicata la sicurezza di impiego di ciascun singolo elemento o che ne venga reciprocamente annullata la funzionalità.

Informazione – leggere attentamente

Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili nella lingua del paese. In caso contrario, è necessario farlo presente alla SKYLOTEC prima che il venditore proceda all'ulteriore vendita degli articoli. Il dispositivo di protezione individuale può essere utilizzato soltanto da persone in buono stato di salute, sia fisico che mentale. Queste devono essere istruite a un utilizzo sicuro e devono avere le conoscenze necessarie o essere sotto la sorveglianza di una persona con tali caratteristiche. La valutazione dei rischi ed i piani di emergenza devono essere presenti per tutte le eventualità. Le manovre di salvataggio devono essere eseguite il più velocemente possibile.

Prima dell'uso

Prima di ogni utilizzo è necessario assicurarsi che lo spazio libero al di sotto dell'utente sia tale da garantire che, in caso di caduta, non avvengano urti col terreno o altri ostacoli. Verificare che tutti i DPI utilizzati e le componenti protezione personale, come ad. fibbie, cinghie, componenti tessili e metallici, dispositivi di regolazione, chiusure, non presentino danni dovuti a deformazioni, strappi e usura: assicurarsi della loro perfetta funzionalità. In caso di dubbio riguardo allo stato della sicurezza cessare immediatamente l'utilizzo. Dopo una caduta tutti i dispositivi di protezione individuale devono essere revisionati da una persona competente. Qualora i DPI non fossero riutilizzabili, quindi non passano la revisione, devono essere eliminati.

Requisiti di sicurezza

Osservare scrupolosamente le indicazioni per la protezione dell'utente e dei DPI! L'etichetta del prodotto del prodotto deve essere completamente leggibile! È assolutamente necessario che

l'utente controlli periodicamente tutti i componenti di ancoraggio e di regolazione prima e durante d'uso.

- Temperatura di applicazione -35 a $+40^{\circ}\text{C}$
- Conservare e trasportare in un luogo asciutto e dal riparo dalla luce.
- Evitare il contatto con sostanze aggressive.
- Considerare la presenza del pericolo di di traumi da sospensione.
- Considerare pericoli derivanti da spigoli e prestare attenzione alle superfici ruvide.
- Considerare pericoli derivanti da apparecchiature elettriche.
- Non indossare i DPI nel momento in cui si è già presenti in zone di rischio caduta. Indossarli prima!
- Evitare calore e fiamme

Ispezione e servizio post-vendita

È necessaria una revisione periodica in conformità alle normative nazionali. In Europa è previsto un controllo annuale da parte di un esperto. Il momento della sostituzione dipende dalla frequenza di impiego e dalle condizioni ambientali di utilizzo.

La durata del prodotto non è limitata, se:

- a) non sono presenti danni secondo le immagini 1.1, 1.2, 1.3 e 1.6,
- b) il suo funzionamento non è compromesso e
- c) viene effettuata almeno un'ispezione annuale.

Manutenzione e stoccaggio













La responsabilità del produttore non si estende ai danni materiali o fisici, che possono verificarsi anche se con un utilizzo regolare e conforme dei dispositivi di mancanza protezione individuale anticaduta. Nel caso di modifiche dei dispositivi e di mancanza delle istruzioni a parte di persona competente o delle norme antinfortunistiche in vigore, decade la garanzia del produttore. L'apparecchiatura dovrebbe essere di utilizzo individuale del proprio utente. È indispensabile procedere a un controllo (visivo e funzionale) dei DPI prima di ogni utilizzo (fatta eccezione per i dispositivi di emergenza o sigillati) . Manutenzioni e verifiche a intervalli regolari devo essere eseguite da parte di persone esperte e nel rispetto delle indicazioni del produttore.

In caso di dubbi, si prega di contattare il produttore. Se in fase di ispezione il prodotto presenta dei difetti, esso deve essere sostituito.

Legenda

a.)  Lung. x Larg.

b.)  Carico di rottura kN asse principale

-
- c.)  Carico di rottura kN asse secondario
 - d.)  Carico di rottura kN asse principale aperto
 - e.)  Carico di rottura kN chiusura
 - f.)  Max. apertura mm
 - g.)  Occhio interno mm
 - h.)  Tipo di moschettone
 - EH a una mano
 - SC con chiusura a vite
 - TW twist lock
 - TRI Trilock
 - PL Pinchlock
 - i.)  Materiale
 - AL Lega di alluminio
 - ST Acciaio
 - V2A Acciaio inossidabile
 - j.)  Normativa europ.
 - k.)  Numero di certificazione europ.
 - l.)  Ente di certificazione europ.
 - m.)  Data certificazione
 - n.)  Normativa extraeuropea

1.) Connettori

Prima dell'utilizzo, verificare la presenza sull'elemento di collegamento di strappi o danni dovuti a deformazioni o usura. Non contrassegnare il prodotto con marcature meccaniche aggiuntive (atraverso marcatura laser di numer, incisioni o levigatura). (1.1-1-3) In caso di dubbio riguardo allo stato della sicurezza cessare immediatamente l'utilizzo. Quando si utilizza l'elemento di collegamento, prestare sempre attenzione ai seguenti punti: (1.9) Posizione durante l'utilizzo, per evitare l'apertura del moschettone dal punto di ancoraggio.

(1.10-1.13+1.15) Corretto inserimento della fune (es. nei dispositivi di sicurezza da cordata), per evitare l'apertura a causa della fune stessa. Nell'utilizzo di connettori fare attenzione che il del moschettone sia bloccato. A tale scopo bloccare sempre la seconda

sicurezza (dado di serraggio) o, con connettori a chiusura automatica, verificare l'innesto del bloccaggio automatico (1.4-1.7). I connettori con chiusure da bloccare manualmente (es. dado di serraggio) possono essere utilizzati solo se l'operatore non li deve agganciare e sganciare frequentemente durante una giornata di lavoro (1.8+1.16). I connettori devono essere utilizzati in modo da escludere lo sfregamento contro lo spigolo (1.17). I connettori devono essere sollecitati dal carico soltanto nell'asse principale, altrimenti possono essere utilizzati soltanto connettori con resistenza sufficiente per un carico trasversale (es. classe M). Determinate applicazioni, come ad esempio l'ancoraggio a profili di metallo larghi o imbracature, possono ridurre la resistenza del connettore. Se il connettore viene utilizzato in un sistema anticaduta, tenere presente la sua lunghezza nel calcolo dell'altezza di caduta (1.14). Se un connettore è dotato di indicatore di caduta, in caso di caduta nel moschettone con un forza di >5 kN, l'indicatore di caduta lo segnala. In tal caso, come in qualsiasi altro caso di sollecitazione di un connettore in seguito a una caduta, non devono più essere utilizzati sia dell'elemento che l'intera attrezzatura (1.18-1.19).

2.) Contrassegnazione

(I) Logo del produttore, (II) Codice articolo, (III) Norma/e e anno, (IV) Carico max., (V) Simbolo di avvertenza "Seguire le istruzioni per l'uso", (VI) Marchio di conformità, (VII) Nr. di serie

3.) Dichiarazione di conformità

4.) Certificato di identificazione e di garanzia

- 4.1) Tipo
- 4.2) Articolo nr.
- 4.3) Nr. di serie
- 4.4) Anno di produzione

5.) Scheda di controllo

- 5.1-5.4) Compilare in caso di revisione
- 5.1) Persona competente
- 5.2) Motivo
- 5.3) Annotazione
- 5.4) Verifica successiva

6.) Informazione individuale

- 6.1-6.2) Da compilarsi da parte dell'utilizzatore
- 6.1) Data di acquisto
- 6.2) Primo utilizzo
- 6.3) Utilizzatore
- 6.4) Azienda

FR Instructions d'utilisation



Utilisation ok



Prudence durant l'utilisation



Danger de mort



Non applicable de cette manière/Non disponible avec cette version

Avertissement

L'équipement ne doit jamais être utilisé pour toute autre utilisation que celle prévue. La combinaison de certains éléments de l'équipement dont l'utilisation empêche le fonctionnement sûr de chaque élément, et dont l'interaction annule les fonctionnalités, peut être très dangereuse.

Informations à lire attentivement

Cette notice doit toujours être à disposition dans la langue du pays. En l'absence de notice, en aviser la société SKYLOTEC avant toute vente. L'équipement ne peut être utilisé que par des personnes ayant une bonne condition physique et en pleine possession de leurs moyens intellectuels. Ces personnes doivent être formées pour l'utilisation de cet équipement et avoir les connaissances requises, sinon une personne avertie doit être présente. Des plans d'urgence doivent être prévus pour toute éventualité. Les mesures de sauvetage doivent être prises le plus rapidement possible.

Avant utilisation

Avant toute utilisation, s'assurer que l'espace libre en dessous de l'utilisateur est suffisant pour qu'il n'y ait pas de risque de choc au sol ou sur un obstacle quelconque en cas de chute.

Le protection personnelle (PSA) complet et ses éléments respectifs (y compris les boucles, sangles, les composants métalliques et en tissu, ainsi que les dispositifs de réglage et les fixations) doivent être vérifiés pour contrôler l'absence de dommages causés par déformation, par des fissures ou par l'usure et son parfait état de fonctionnement doit être avéré. En cas de doute quant à la sécurité, le retirer immédiatement du service et, en cas de dommages, le bloquer pour empêcher toute utilisation.

Après une chute, l'équipement doit être retiré du service et testé par un expert. Si l'équipement n'est plus utilisable, il doit être jeté.

Exigences de sécurité

Respecter strictement les recommandations pour la sécurité de l'utilisateur et la sûreté de fonctionnement de l'équipement! L'identification de l'équipement doit rester parfaitement lisible! Il est primordial pour l'utilisateur de contrôler régulièrement l'ensemble

des éléments de fixation et de réglage pendant l'utilisation.

- Température d'utilisation comprise entre -35 et $+40$ °C.
- Stocker et transporter de façon asciutto é al riparo dalla luce
- Éviter le contact avec des produits agressifs.
- Prendre en considération le risque de traumatisme de suspension.
- Prendre en considération le risque de choc avec les bords.
- Prendre en considération le danger que représentent les installations électriques.
- Ne pas s'équiper de l'EPI dans une zone présentant un risque de chute.
- Éviter la chaleur et les flammes.

Contrôle et durée de vie

Un contrôle régulier conforme aux réglementations nationales est obligatoire. En Europe, par exemple, un audit annuel par un expert est nécessaire. Le moment de remplacement dépend du produit, de sa fréquence d'utilisation, ainsi que des conditions d'utilisations extérieures. Tout EPI perd inévitablement de sa résistance au cours de sa durée de vie. Cette perte est accélérée par les rayons UV, la chaleur, les produits chimiques, les atmosphères agressives, les salissures.















La durée de vie n'est pas limitée en cas :

- a) d'absence de dégâts conformes aux images 1.1, 1.2, 1.3 et 1.6,
- b) d'un fonctionnement impeccable et
- c) de la réalisation d'une révision annuelle

Entretien et entreposage

La responsabilité du fabricant ne s'étend pas aux accidents corporels ou aux dommages matériels pouvant survenir en cours d'utilisation normale et dans les règles des équipements de protection individuelle contre les chutes. La responsabilité du fabricant est suspendue en cas de modification de l'équipement ou de non-respect des instructions données dans les notices ou encore de non-respect des réglementations de sécurité applicables. L'équipement doit rester à la disposition de l'utilisateur qui en use habituellement. Un contrôle (bon état général, contrôle fonctionnel) de l'équipement est impératif avant toute utilisation (sauf équipement d'urgence ou si pièce scellée). Les opérations d'entretien et les contrôles périodiques doivent être assurés exclusivement par des spécialistes en suivant strictement les indications du fabricant. Veuillez contacter le fabricant en cas de doute. Si, au cours de l'inspection, des dommages sont détectés, il faut remplacer le produit.

Légende

- a.)  L x l
- b.)  Charge de rupture kN axe principal
- c.)  Charge de rupture kN axe secondaire
- d.)  Charge de rupture kN axe principal ouvert
- e.)  Charge de rupture kN fixation
- f.)  Ouverture max. mm
- g.)  Œillette intérieure mm
- h.)  Type de mousqueton
EH Déverrouillage à une main
SC A vis
TW Twistlock
TRI Trilock
PL Pinchlock
- i.)  Matériau
AL Alliage d'aluminium
ST Acier
V2A Acier inoxydable
- j.)  Europ. Norme
- k.)  Europ. Numéro de certification
- l.)  Europ. Autorité de certification
- m.)  Date de certification
- n.)  Norme non-européenne

1.) Connecteurs

Avant d'utiliser l'élément de liaison, vérifier qu'il ne présente pas de déchirures ni de dégâts liés à des déformations et à l'usure. Il ne faut ajouter aucun marquage mécanique supplémentaire (poinçonner, graver, poncer, etc.) pour l'étiquetage.

(1.1-1-3) En cas de doute sur la sécurité, le retirer immédiatement du service. Lors de l'utilisation de l'élément de liaison, il faut respecter les points suivants :

(1.9) Pendant l'utilisation, éviter un soulèvement par le point d'ancrage.

(1.10-1.13+1.15) S'assurer que la corde est bien fixée (avec un dispositif d'assurage) afin d'éviter que l'élément de liaison ne s'ouvre à cause de la corde.

Lors de l'utilisation de longes, il convient de veiller à la fermeture sécurisée des loqueteaux. A cet effet, la 2e sécurité doit toujours être fermée (écrou d'accouplement) ou bien dans le cas de connecteurs à verrouillage automatique, l'enclenchement du verrouillage automatique doit être vérifié (1.4-1.7). Les connecteurs à verrouillage manuel (p. ex. écrou d'accouplement) ne peuvent être utilisés que lorsque l'utilisateur ne doit pas, pendant une journée de travail, les accrocher ou les décrocher souvent. Les connecteurs doivent être mis en place seulement de façon que la pose sur une arête soit impossible (1.8+1.16). De la même manière, le connecteur ne peut être chargé que dans l'axe principal (1.17). Si ce dernier point ne peut pas être garanti, seuls des connecteurs dont la résistance est suffisante pour une charge transversale (p. ex. classe M) peuvent être utilisés. Certaines utilisations, comme p. ex. l'ancrage sur des profils métalliques larges ou harnais, peuvent diminuer la résistance du connecteur (1.14). Si le connecteur est utilisé dans un système antichute, il convient de tenir compte de la longueur du connecteur pour le calcul du parcours de chute. Si un connecteur est équipé d'un indicateur de chutes et si une chute s'est produite dans le mousqueton avec une force de choc > 5 kN, celle-ci sera indiquée dans l'indicateur de chutes.

Dans ce cas, comme dans tout autre cas de sollicitation du connecteur par une chute, celui-ci doit, ainsi que la totalité de l'équipement, être retiré de l'utilisation (1.18-1.19).

2.) Caractéristiques

(I) Logo du fabricant, (II) Numéro d'article, (III) Norme(s) et année, (IV) Charge max., (V) Symbole d'avertissement „Respecter les instructions d'utilisation“, (VI) Marque de conformité, (VII) N° de série

3.) Attestation de conformité

4.) Certificat d'identification et de garantie

4.1) Type

4.2) Référence

4.3) N° de série

4.4) Année de fabrication

5.) Fiche de contrôle

5.1–5.4) à compléter lors de la révision

5.1) contrôleur

5.2) motif

5.3) remarque

5.4) prochain contrôle

6.) Informations de l'individual

6.1-6.4) à compléter par l'acheteur

6.1) date d'achat

6.2) première utilisation

6.3) utilisateur

6.4) société

ES Instrucciones de uso



Uso correcto



Precauciones antes de utilizar



Peligro de muerte



No utilizar de esta manera/no disponible en esta versión

Advertencia

El equipamiento solo debe utilizarse para su uso previsto individual. Si durante la aplicación se combinan diferentes componentes del equipamiento de una forma que interfiera en el uso seguro de cada uno de los componentes o que provoque una anulación mutua de las funciones podrán surgir peligros.

Información – Leer detenidamente

Estas instrucciones deben estar disponibles siempre en el idioma del país de destino. En caso contrario, antes de vender el aparato el vendedor deberá aclarar esta circunstancia con SKYLOTEC. Este equipo únicamente puede ser utilizado por personas que se encuentren en buen estado físico y de salud. Deben haber recibido una instrucción sobre el uso seguro y deben tener los conocimientos necesarios o, de lo contrario, actuar bajo la supervisión de alguien que cumpla estos requisitos. Debe haber planes de emergencia para todos los escenarios posibles. Las medidas de salvamento deben poder realizarse lo más rápido posible.

Antes de usar el equipo

Antes de cada uso, debe comprobarse que por debajo del usuario hay espacio libre suficiente para que, en caso de caída, no se produzca un golpe contra el suelo o algún obstáculo.

Comprobar si el equipo de protección individual completo y sus piezas (hebillas, cintas, componentes metálicos y textiles, dispositivos de ajuste, cierres, etc.) presentan signos de desgaste, grietas o deformaciones, y si funcionan correctamente. En caso de dudas sobre la seguridad, descartar inmediatamente el uso.

Si se produce una caída, se debe descartar el uso del equipo.

4.) Requisitos de seguridad

Se deben seguir estrictamente las indicaciones de protección del usuario y el equipo! La etiqueta del producto debe ser completamente legible! El usuario debe inspeccionar periódicamente todas las piezas de ajuste y fijación durante su uso.

- La temperatura de aplicación -35 a $+40^{\circ}\text{C}$
- Transportar y almacenar los componentes individuales

- correctamente.
- Evitar el contacto con sustancias agresivas
 - Prestar atención al riesgo de trauma por suspensión
 - Prestar atención al riesgo por bordes
 - Prestar atención a los riegos por equipos eléctricos
 - No colocarse los equipos de protección individual en áreas con riesgo de caída.
 - Evite el calor y las llamas.

Revisión y vida útil

Se requiere una revisión periódica según las regulaciones nacionales. En Europa, por ejemplo, un experto debe realizar comprobaciones anualmente. El criterio de rechazo depende del producto, su frecuencia de uso y las condiciones externas. Todos los EPI pierden inevitablemente resistencia en el transcurso de su vida útil. Este proceso se acelera con los rayos UV, el calor, los productos químicos, las atmósferas agresivas y la suciedad.




No hay límites para la vida útil si:












- a) no existen daños según las imágenes 1.1, 1.2, 1.3 y 1.6,
- b) el funcionamiento no se ha visto afectado y
- c) se realiza una revisión al año como mínimo.

Mantenimiento y almacenase

La responsabilidad del fabricante no cubre los daños personales y materiales que se produzcan, aunque el equipo de protección individual anticaidá funcione y se utilice correctamente. Cualquier modificación del equipo o incumplimiento de las presentes instrucciones o de la normativa sobre accidentes laborales en vigor invalidará la responsabilidad del fabricante. El equipo debe ponerse a disposición del usuario para su uso personal. El equipo de protección individual debe comprobarse (inspección visual y de funcionamiento) antes de cada uso (excepto si es un equipo de emergencia o estaba precintado). Las reparaciones y las revisiones periódicas únicamente deben ser realizadas por personal especializado y en estricta conformidad con las instrucciones del fabricante. Por favor, póngase en contacto con el fabricante con cualquier duda. Ante cualquier defecto durante la inspección, el producto deberá ser reemplazado.

Leyenda:

- a.)  L x A
- b.)  Carga de rotura kN eje principal
- c.)  Carga de rotura kN eje secundario

- d.)  Carga de rotura kN eje principal abierto
- e.)  Carga de rotura kN cierre
- f.)  Abertura máxima mm
- g.)  Ojo interior mm
- h.)  Tipo de mosquetón
- | | |
|-----|----------------|
| EH | Monomanual |
| SC | Destornillador |
| TW | Twistlock |
| TRI | Trilock |
| PL | Pinchlock |
- i.)  Material
- | | |
|-----|----------------------|
| AL | Aleación de aluminio |
| ST | Acero |
| V2A | Acero inoxidable |
- j.)  Norma europ.
- k.)  Número de certificación europ.
- l.)  Autoridad de certificación europ.
- m.)  Fecha de certificación
- n.)  Ninguna norma europ.

1.) Elementos de unión

Antes de utilizar el aparato, comprobar si el elemento de sujeción presenta grietas y daños debido a deformación y desgaste. No se permite realizar marcas mecánicas adicionales como medio de identificación (números marcados con punzón, grabado, pulido, etc.).

(1.1-1-3) Dejar de utilizar el aparato inmediatamente en caso de dudas sobre el estado de seguridad. Al utilizar el elemento de sujeción se tienen que observar los siguientes puntos:

(1.9) Posición durante el uso para evitar que el tope haga palanca.

(1.10-1.13+1.15) Colocación adecuada de la cuerda (por ejemplo, con un seguro de escalada) con el fin de evitar la apertura del elemento de sujeción a través de la cuerda. En la utilización del elemento de unión se prestará atención a que el gatillo esté correctamente cerrado. A tal efecto, siempre habrá que cerrar el 2º seguro (tuerca de racor) o, en elementos de unión de bloqueo

automático, se debe comprobar que el bloqueo automático cierre correctamente (1.4-1.7). Los elementos de unión con cierres de bloqueo manual (p. ej. tuerca de racor) solamente deben emplearse en caso de que no sea necesario que el usuario los enganche y desenganche frecuentemente durante su jornada laboral. Los elementos de unión solamente deben emplearse de tal forma que se evite que se apoyen en el borde (1.8+1.16). Del mismo modo, el elemento de unión solamente debería poder cargarse en el eje principal (1.17). Si no se puede garantizar este último requisito, solamente deben emplearse elementos de unión cuya resistencia soporte un esfuerzo transversal (p. Ej. clase M). Determinados usos, como p. ej., el anclaje en perfiles metálicos anchos o correas pueden reducir la resistencia del elemento de unión. Si el elemento de unión se emplea en un sistema anticaída, se debe tener en cuenta la longitud del elemento de unión en el cálculo del trayecto de caída (1.14). Si un elemento de unión está equipado con un indicador de caídas y si se ha sufrido una caída sobre el mosquetón con una sacudida de > 5 kN, esto aparece indicado por el indicador de caídas.

En este caso, como en cualquier otro caso de esfuerzo mecánico del elemento de unión a través de una caída, éste, al igual que el resto del equipo, se retirará de su uso (1.18-1.19).

2.) Marcaje

(I) Logotipo del fabricante, (II) Número de artículo, (III) Norma(s) y año, (IV) Carga máxima admisible, (V) Símbolo de aviso "Seguir instrucciones de uso", (VI) Signo de conformidad, (VII) Número de serie

3.) Declaración de conformidad

4.) Certificado de identificación y garantía

- 4.1) Tipo
- 4.2) Número de artículo
- 4.3) Número de serie
- 4.4) Año de fabricación

5.) Tarjeta de control

- 5.1–5.4) A cumplimentar al realizar la revisión
- 5.1) Inspector
- 5.2) Razón
- 5.3) Observación
- 5.4) Siguiendo inspección

6.) Información de la persona

- 6.1–6.4) A cumplimentar por el comprador
- 6.1) Fecha de compra
- 6.2) Primera utilización
- 6.3) Usuario
- 6.4) Empresa

PT Instruções de serviço



Utilização OK



Cuidado durante a utilização



Perigo de morte



Não pode ser utilizado assim/
Não disponível nesta versão

Aviso

O equipamento não pode ser utilizado para outro fim que não a finalidade prevista para o mesmo. Pode ser perigoso utilizar componentes de vários equipamentos combinados uns com os outros de modo a prejudicarem uma utilização segura de cada um dos componentes individuais ou a impedirem o funcionamento correto um dos outros.

Informação – ler cuidadosamente

As instruções devem estar sempre disponíveis na língua nacional. Se não estiverem disponíveis, o vendedor deve esclarecer esta situação com a SKYLOTEC antes de efetuar a revenda. O equipamento só pode ser usado por pessoas em boas condições de saúde física e psíquica. Estas devem ter recebido formação sobre a utilização segura e possuir os conhecimentos necessários ou encontrar-se sob a supervisão de uma pessoa que cumpra tais requisitos. Devem estar disponíveis planos de emergência para todas as eventualidades. As medidas de salvamento devem ser executadas o mais rapidamente possível.

Antes do uso

Antes de cada uso, é necessário assegurar que o espaço livre por baixo do utilizador seja suficientemente grande para impedir, em caso de queda, o embate no solo ou num obstáculo. O EPI completo e os respetivos proteção pessoal (fivelas, fitas do cinto, componentes têxteis e metálicos, dispositivos de ajuste, fechos, etc.) devem ser controlados quanto à existência de danos causados por deformação, fissuras ou desgaste e devem funcionar perfeitamente. No caso de dúvidas sobre o estado de segurança, retirar imediatamente da utilização ou bloquear em caso de danos. Após uma queda, o equipamento deve ser retirado da utilização e controlado por um especialista. Caso não possa voltar a ser utilizado, deve ser eliminado.

Requisitos de segurança

Observar, estritamente, as indicações de proteção do utilizador e do equipamento! A identificação do produto deve estar completamente legível! Existe uma necessidade substancial para

o utilizador inspecionar periodicamente toda a montagem e/ou ajustar as partes durante a utilização.

- Temperatura de utilização: entre -35 e $+40$ °C
- Armazenar e transportar corretamente.
- Evitar o contacto com substâncias agressivas.
- Ter em conta o risco de trauma de suspensão.
- Ter em conta o perigo causado por arestas.
- Ter em conta o perigo causado por instalações elétricas.
- Não colocar o EPI na zona com risco de queda.
- Evite o calor e as chamas

Inspeção e vida útil

É obrigatório sujeitar o equipamento a uma inspeção periódica de acordo com os requisitos nacionais específicos. Na Europa, por exemplo, é obrigatória uma inspeção anual por um perito. O estado de substituição depende do produto, a sua frequência de utilização e as condições externas. Com o decorrer da respetiva vida útil, todos os EPIs perdem inevitavelmente resistência. Esta perda de resistência é acelerada pelas radiações UV, pelo calor, pelos produtos químicos, por atmosferas agressivas e pela sujidade. A vida útil não fica sujeita a quaisquer limites, se:














- a) não forem registados danos conforme as figuras 1.1, 1.2, 1.3 e 1.6,
- b) o funcionamento correto não estiver comprometido, e
- c) o equipamento for sujeito a, pelo menos, uma inspeção por ano.

Manutenção e armazenamento

A responsabilidade do fabricante pelo produto não abrange os danos materiais ou físicos que possam ocorrer em caso de funcionamento correto e utilização adequada do equipamento de proteção individual contra queda. No caso de alterações no equipamento e de não observância destas instruções ou dos regulamentos de prevenção de acidentes em vigor, a responsabilidade alargada do fabricante pelo produto não se aplica. O equipamento deve ficar à disposição individual do respetivo utilizador. É obrigatório o controlo (visual e do funcionamento) do EPI antes de cada utilização (com exceção do equipamento de emergência ou equipamento selado). As reparações e inspeções regulares só podem ser efetuadas por especialistas em conformidade com as instruções exatas do fabricante. Em caso de dúvida, agradecemos que entre em contacto com o fabricante. Caso sejam detetados erros durante a inspeção, o produto tem de ser substituído.

Legenda

- a.)  C x L

- b.)  Carga de rutura em kN no eixo principal
- b.)  Carga de rutura em kN no eixo secundário
- b.)  Carga de rutura em kN com o eixo principal aberto
- e.)  Carga de rutura em kN no fecho
- f.)  Abertura máx. em mm
- g.)  Anel interior em mm
- h.)  Tipo do mosquetão
- | | |
|-----|----------------|
| EH | Com uma só mão |
| SC | Aparafusador |
| TW | Twistlock |
| TRI | Trilock |
| PL | Pinchlock |
- i.)  Material
- | | |
|-----|------------------|
| AL | Liga de alumínio |
| ST | Aço |
| V2A | Aço inoxidável |
- j.)  Norma europ.
- j.)  Número de certificação europ.
- j.)  Entidade certificadora europ.
- m.)  Data da certificação
- n.)  Norma não europeia

1.) Elementos de conexão

Antes de utilizar o elemento de conexão, tem de confirmar que ele não apresenta nem rasgões, nem danos causados pela deformação ou pelo desgaste. Não podem ser acrescentadas qualquer marcas mecânicas adicionais (como rotulagem com números, gravação, lixagem, etc.) para efeitos de identificação. (1.1-1-3) Em caso de dúvidas sobre a segurança do equipamento, retirá-lo imediatamente do serviço. Sempre que utilizar o elemento conexão tem de ter os seguintes pontos em atenção: (1.9) posição durante o uso, para evitar uma abertura forçada pelo ponto de amarração. (1.10-1.13+1.15) colocação correta da corda (por exemplo, no caso de

dispositivos de segurança de cordada), a fim de evitar uma abertura do elemento de conexão pelo cabo. Ao utilizar um elemento de conexão, conferir que o fecho de engate esteja seguro. Portanto, o 2º. dispositivo de segurança deve sempre ser fechado (rosca), ou ainda, no caso de elementos de conexão de trava automática, é necessário verificar o engate da trava automática (1.4-1.7). Elementos de conexão com fechos de trava manuais (p.ex. roscas) somente devem ser utilizados, quando o usuário não tem de engatá-los e desengatá-los com frequência durante um dia de trabalho. Elementos de conexão somente devem ser utilizados, onde não há como mexer com a borda (1.8+1.16). O elemento de conexão também deve ser solicitado somente no eixo principal (1.17). Caso isto não possa ser garantido, somente podem ser utilizados elementos de conexão cuja resistência seja suficiente para um esforço transversal (p.ex. categoria M). Determinadas aplicações, como p.ex. a conexão a ancoragens de metal compridos ou cintos, podem reduzir a resistência dos elementos de conexão. Se o elemento de ligação for utilizado em um sistema anti-quedas, o comprimento do elemento de conexão deve ser considerado quando for calculado o espaço livre de queda (1.14). Se um elemento de conexão for equipado com um indicador de queda, e se tiver ocorrido uma queda no mosquetão com uma força de > 5 kN, isto é indicado através do indicador de queda. Neste caso, como em qualquer outro caso de esforço do elemento de conexão devido a uma queda, este, assim como todo o equipamento, deve ser removido do serviço (1.18-1.19).

2.) Marcação

(I) Logotipo do fabricante, (II) Número do artigo, (III) Norma(s) e ano, (IV) Carga máx, (V) Símbolo de indicação „Observar instruções de serviço“, (VI) Símbolo de conformidade, (VII) N.º de série

3.) Declaração de conformidade

4.) Certificado de identificação e de garantia

4.1) Tipo

4.2) N.º de artigo

4.3) N.º de série

4.4) Ano de fabricação

5.) Cartão de controlo:

5.1–5.4): A preencher durante a revisão

5.1) Técnico responsável; 5.2) Motivo

5.3) Observação; 5.4) Próxima inspeção

6.) Informação Pessoal

6.1–6.4) A preencher pelo comprador;

6.1) Data de compra;

6.2) Primeira utilização;

6.3) Usuário;

6.4) Empresa

NL Gebruiksaanwijzing



Gebruik ok



Voorzichtig bij gebruik



Levensgevaar



Zo niet toepasbaar/In deze uitvoering niet verkrijgbaar

Waarschuwing

De uitrusting mag niet buiten de individuele doelbestemming worden gebruikt. Er kunnen gevaren ontstaan wanneer bij de toepassing verschillende uitrustingscomponenten op een wijze met elkaar worden gecombineerd die interfereert met het veilig gebruik van de afzonderlijke bestanddelen of die tot een onderlinge buitenwerkstelling van de functies leidt.

Informatie – zorgvuldig lezen

De gebruiksaanwijzingen dienen altijd in de taal van het betreffende land aanwezig te zijn. Zijn deze gebruiksaanwijzing niet aanwezig, dan dient dit vóór de wederverkoop door de verkoper met SKYLOTEC te worden afgestemd. De uitrusting mag enkel door personen in een goede lichamelijke en geestelijke gezondheidstoestand worden gebruikt. Deze gebruikers dienen een training te hebben gevolgd in het veilig gebruik ervan, over noodzakelijke kennis te beschikken of onder toezicht van een dergelijk persoon te staan. Er dienen noodplannen aanwezig te zijn voor alle mogelijke gevallen. De reddingswerken moeten zo snel mogelijk uitgevoerd kunnen worden.

Vóór het gebruik

Vóór ieder gebruik moet gewaarborgd zijn dat de noodzakelijke vrije ruimte onder de gebruiker zo groot is dat in geval van een val de persoon niet met een smak op de grond of op een object terecht kan komen. De complete persoonlijke bescherming inclusief de betreffende individuele onderdelen (o.a. gespen, gordelbanden, componenten van textiel en metaal, verstellers, sluitingen) moet op beschadigingen worden gecontroleerd op schade ontstaan door vervorming, scheuren of slijtage en deze moet volledig functioneel zijn. Bij twijfel over een veilige toestand het gebruik direct staken of bij beschadiging vergrendelen.

De uitrusting dient na een val door een deskundige te worden gecontroleerd en moet worden afgevoerd, wanneer deze niet meer bruikbaar zou worden verklaard.

Veiligheidseisen

De instructies voor de bescherming van de gebruiker en de uitrusting dienen strikt in acht genomen te worden! De

productaanduiding moet leesbaar zijn! Het is belangrijk dat de gebruiker alle bevestigings- of verstelbare onderdelen tijdens het gebruik regelmatig controleert.

- Verwerkingstemperatuur -35 tot +40 °C
- Droog bewaren en transporteren en beschermd tegen licht.
- Contact met agressieve stoffen vermijden.
- Let op gevaar van hangtrauma.
- Let op gevaar door scherpe randen op ruwe oppervlakken letten.
- Let op gevaar van elektrische apparatuur.
- Uitrusting niet aantrekken in de gevarezone van vallen.
- Hitte en vuur vermijden.

Inspectie

Een regelmatige beoordeling volgens de nationale voorschriften is vereist. In Europa is een jaarlijkse audit door een deskundige noodzakelijk. De criteria voor het buitengebruikstellen zijn afhankelijk van het product, de frequentie van het gebruik en de externe omstandigheden. De duurzaamheid van alle persoonlijk beschermingsmiddelen neemt in de loop van de levensduur onvermijdelijk af. Die wordt versneld door UV-straling, hitte, chemicaliën, agressieve atmosferen verontreiniging.

De levensduur is niet begrensd wanneer:

- a) Er geen beschadiging zoals op de foto's 1.1, 1.2, 1.3 en 1.6 aanwezig is,
- b) de functie niet is beperkt en
- c) er minimaal één keer jaar een controle plaatsvindt.

Onderhoud en opslag

De productaansprakelijkheid van de fabrikant is niet van toepassing op materiële of lichamelijke (vervolg)schade die ook kan voorkomen bij een deugdelijke werking en kundig gebruik van persoonlijke beschermingsuitrusting tegen vallen. Bij veranderingen aan de uitrusting en het niet in acht nemen van deze gebruiksaanwijzing of de geldige ongevallenpreventievoorschriften vervalt de uitgebreide productaansprakelijkheid van de fabrikant. De uitrusting dient de gebruiker ervan persoonlijk ter beschikking te staan. Voor ieder gebruik (met uitzondering van de nooduitrusting of bij verzegeling) is het verplicht de PBM te controleren (visuele controle en werking). Reparaties en regelmatige controles mogen alleen uitgevoerd worden door deskundige personen overeenkomstig de gebruiksaanwijzing van de fabrikant. 6.6) Alleen ob het markering schrijven of met een Edding 3000 markeren en als zodanig in het logboek noteren. Neem bij twijfel altijd contact op met de fabrikant. Indien er bij de inspectie fouten worden ontdekt, moet het product worden vervangen.

Legenda

- a.)  L x B
- b.)  Breuklast kN hoofdas
- c.)  Breuklast kN secundaire das
- d.)  Breuklast kN hoofdas open
- e.)  Breuklast kN sluiting
- f.)  Max. opening mm
- g.)  Oog binnen mm
- h.)  Karabijnhaaktype
- | | |
|-----|---------------------|
| EH | Eén hand |
| SC | Schroefkarabijnhaak |
| TW | Twistlock |
| TRI | Trilock |
| PL | Pinchlock |
- i.)  Materiaal
- | | |
|-----|-------------------|
| AL | Aluminiumlegering |
| ST | Staal |
| V2A | Roestvrij staal |
- j.)  Europ. norm
- k.)  Europ. certificeringsnummer
- l.)  Europ. certificeringsinstantie
- m.)  Certificeringsdatum
- n.)  Norm buiten Europa

1.) Verbindingselementen

Voor gebruik moet het verbindingselement op scheuren en beschadigingen door vervorming en slijtage worden gecontroleerd. Er mogen ter aanduiding geen extra mechanische (door inslaan, graveren, slijpen, etc.) markeringen worden aangebracht.

(1.1-1-3) Bij twijfel over een veilige toestand het gebruik direct staken.

Bij het gebruik van het verbindingselement dienen altijd de volgende punten in acht te worden genomen:

(1.9) Positie tijdens het gebruik, om opheffen door het aanslagpunt te voorkomen.

(1.10-1.13+1.15) Correcte plaatsing van de lijn (bijvoorbeeld bij zekering vooraf) om een opening van het verbindingselement door het touw te voorkomen. Bij het gebruik van het verbindingmiddel moet op een veilige sluiting van de snapschoot gelet worden. Daarbij moet de 2e beveiliging altijd gesloten worden (dopmoer) resp. bij automatisch vergrendelende verbindingselementen het vastklikken van de automatische vergrendeling gecontroleerd worden (1.4-1.7). Verbindingselementen met manueel te vergrendelen sluitingen (bijv. dopmoer) mogen enkel gebruikt worden, wanneer de gebruiker deze tijdens een werkdag niet vaak in- of uithangen moet. Verbindingselementen mogen maar zo ingezet worden, dat opzetten op de kant uitgesloten is (1.8+1.16). Eveneens moet het verbindingselement alleen in de hoofdas belast kunnen worden (1.17). Wanneer dit laatste niet kan worden gegarandeerd, mogen enkel verbindingselementen worden ingezet, waarvan de sterkte voor een dwarsbelasting volstaat (bijv. klasse M). Bepaalde gebruiken, zoals bijv. het aanslaan aan brede metalen profielen of gordels, kunnen de sterkte van het verbindingselement verminderen. Als het verbindingselement in een opvangapparaat wordt gebruikt, moet de lengte van het verbindingselement bij de berekening van de valafstand in aanmerking worden genomen (1.14). Als een verbindingselement met een valindicator is uitgerust en als een val in de karabijnhaak is gebeurd met een impactkracht van > 5 kN, wordt dit door de valindicator weergegeven. In dit geval, zoals in elk ander geval van belasting van een verbindingselement door een val, moet dit, net als de volledige uitrusting, aan verder gebruik onttrokken worden (1.18-1.19).

2.) Markering

(I) Fabrikantenlogo, (II) Artikelnummer, (III) Norm(en) en jaar, (IV) Max. belasting, (V) Symbool „Gebruiksaanwijzing inachtnemen“, (VI) Conformiteitsteken, (VII) Serie-nr

3.) Conformiteitsverklaring

4.) Identificatie- en garantiecertificaat

4.1) Type

4.2) Artikel-nr

4.3) Serie-nr

4.4) Jaar van productie

5.) Controlekaart

5.1–5.4) Gelieve bij de inspectie in te vullen

5.1) Controleur

5.2) Reden

-
- 5.3) Opmerking
 - 5.4) Volgende inspectie

6.) Persoonsinformatie

- 6.1–6.4) Gelieve door de koper in te vullen
- 6.1) Aankoopdatum
- 6.2) Eerste gebruik
- 6.3) Gebruiker
- 6.4) Bedrijf



Brug ok



Vær forsigtig ved brugen



Livsfare



Må ikke anvendes således/fås ikke i denne version

Advarsel

Udstyret må ikke anvendes til andet, end til det, som det er beregnet til. Der kan opstå farlige situationer, hvis de forskellige udstyrsdele ved anvendelsen kombineres på en sådan måde, at de nedsætter den sikre anvendelse af hver enkelt del eller at de enkelte dele gensidigt ophæver deres funktion.

Information – skal læses omhyggeligt

Brugsanvisningen skal altid forefindes på landets sprog. Hvis den ikke foreligger, skal dette afklares af sælger med SKYLOTEC inden salget. Udstyret må kun anvendes af personer, der fysisk og mentalt er sunde. De skal være instrueret i dets sikre brug og have de nødvendige kundskaber eller bruge det under opsyn af en person, der har disse kundskaber. Der skal være udarbejdet nødplaner til alle tænkelige nødsituationer. Redningsforanstaltninger skal udføres så hurtigt som muligt.

Før anvendelse

Før brugen skal man altid sikre sig, at der er så megen plads neden under brugeren, at brugeren ikke rammer jorden eller en forhindring ved et evt. et fald.

Den komplette personlig beskyttelse og dens enkelte komponenter (bl.a. spænder, selebånd, komponenter af tekstiler og metal, justeringsanordninger, lukkeanordninger) skal kontrolleres for skader ved deformation, revner eller slitage, og den skal være fuldstændigt funktionsdygtig. Hvis der er nogen tvivl om udstyrets sikre tilstand, skal det omgående tages ud af brug eller spærres ved beskadigelse.

Udstyret skal efter en nedstyrning tages ud af brug og kontrolleres af en sagkyndig. Hvis det ikke længere kan anvendes, skal det bortskaffes.

Sikkerhedskrav

Anvisningerne skal følges nøje for at beskytte brugeren og udstyret! Produktmærkatet skal altid være fuldstændig læseligt! Det er en absolut nødvendighed, at brugeren jævnligt kontrollerer samtlige fastgørelses- og/eller enkeltkomponenter under brugen.

- Anvendelsestemperatur -35 til $+40$ °C
- Korrekt opbevaring og transport (Tørt og beskyttet mod lys).

- Undgå kontakt med aggressive stoffer
- Vær opmærksom på farer pga. hængetraume.
- Vær opmærksom på fare pga. kanter og vær opmærksom på ru overflader.
- Vær opmærksom på farer pga. elektriske installationer
- PSA må ikke tages på i områder med nedstyrtningsfare.
- Undgå varme og flammer.

Kontroller og levetid

Der skal foretages regelmæssige eftersyn iht. de lokalt gældende regler. I Europa skal der fx foretages et årligt eftersyn ved en sagkyndig. Brugstiden er afhængig af produktet, anvendeshyppigheden og de ydre anvendelsesbetingelser. Det kan ikke undgås, at det personlige sikringsudstyr i løbet af sin levetid mister sin holdbarhed. Denne proces fremskyndes af UV-stråling, varme, kemikalier, aggressiv atmosfære og forurening.






Levetiden er ikke begrænset, hvis:










- a) der ikke er skader iht. illustrationerne 1.1, 1.2, 1.3 og 1.6,
- b) funktionen ikke er nedsat og
- c) hvis der gennemføres en kontrol mindst en gang om året.

Service og opbevaring

Producenten hæfter ikke for materiale- eller personskaader, som kan optræde på trods af, at det personlige faldsikringsudstyr fungerer, som det skal, og anvendes forsvarligt. Producentens udvidede ansvar bortfalder ved ændringer på udstyret samt ved tilsidesættelse af denne brugsanvisning eller de gældende ulykkesforebyggende bestemmelser. Udstyret bør stå til rådighed for den individuelle bruger. Det personlige sikkerhedsudstyr skal altid kontrolleres (visuel og mht. funktion) inden hver brug (undtagen nødudstyr eller forseglede udstyr). Reparationer og regelmæssige kontroller må kun udføres af sagkyndige efter nøjagtig instruktion via producenten. Ved enhver tvivl, kontakt venligst producenten. Hvis du bemærker fejl under kontrollen, skal produktet udskiftes.

Signaturforklaring

- a.)  L x B
- b.)  Brudbelastning kN hovedaksel
- c.)  Brudbelastning kN biaksel
- d.)  Brudbelastning kN hovedaksel åben
- e.)  Brudbelastning kN lås

-
- f.)  Maks. åbning mm
 - g.)  Øje indvendig mm
 - h.)  Karabintype
 - EH Enhånds
 - SC Skruemaskine
 - TW Twistlock
 - TRI Trilock
 - PL Pinchlock
 - i.)  Materiale
 - AL Aluminiumlegering
 - ST Stål
 - V2A Rustfrit stål
 - j.)  Europ. norm
 - k.)  Europ. certificeringsnummer
 - l.)  Europ. certificeringssted
 - m.)  Dato for certificering
 - n.)  Norm for ikke-europæiske lande

1.) Forbindelsesled

Inden du bruger forbindelseelementet, kontroller, om der er opstået revner eller skader på grund af deformation eller slitage. Der må ikke sættes ekstra mekaniske markeringer (tal fra tatoverhammer, graving, slibning e.lign.) som mærkning.

(1.1-1-3) Hvis der er tvivl om udstyrets sikre tilstand, skal det omgående tages ud af brug. Ved brug af forbindelseelementet skal du være opmærksom på følgende:

(1.9) Position under brug – for at undgå åbning forårsaget af anhuingspunktet.

(1.10-1.13+1.15) Korrekt ilægning af line (f.eks. ved sikring af førstemand) – for at undgå, at linen åbner forbindelseelementet.

Ved brugen af forbindelseelementer skal man være opmærksom på, at låsen er faldet i hak. Hertil skal den 2. sikring altid låses (omløbermøtrik) og ved selvlåsende forbindelsesled skal den selvlåsende mekanisme kontrolleres (1.4-1.7). Forbindelsesled med manuelle lukninger (f.eks. omløbermøtrik) må kun anvendes, hvis brugeren i løbet af en arbejdsdag ikke skal åbne og lukke for ofte. Forbindelsesled må kun anvendes, hvis det er udelukket at de

kan sætte sig fast på kanten (1.8+1.16). Forbindelsesledet bør også kun kunne belastes i hovedaksen (1.17). Hvis man ikke er sikker på sidstnevnte, må der kun benyttes forbindelsesled, som har en tilstrækkelig belastningsevne til en tværgående belastning (f.eks. klasse M). Bestemte anvendelsessituationer, som f.eks. fastgørelse til brede metalprofiler eller remme, kan nedsætte forbindelseelementets brudstyrke. Benyttes forbindelsesledet i et faldsikringssystem, skal der tages hensyn til forbindelsesledets længde ved beregning af faldlængden (1.14). Hvis forbindelsesledet er udstyret med en faldindikator og karabinhagen i en faldsituation er blevet belastet med en stødkraft på > 5 kN, vises dette via faldindikatoren. I dette tilfælde, som i alle andre tilfælde, hvor et forbindelsesled er blevet belastet i forbindelse med et fald, må det, ligesom hele udstyret, ikke benyttes igen (1.18-1.19).

2.) Mærkning

(I) Producentens logo, (II) artikelnummer, (III) standard(er) og år, (IV) maks. belastning, (V) symbol „Se brugsanvisningen“, (VI) Overensstemmelsesmærke; (VII) Serie-nr.

3.) Overensstemmelseserklæring

4.) Identifikations- og garanticertifikat

- 4.1) Type
- 4.2) Artikel-nr.
- 4.3) Serie-nr.
- 4.4) Produktionsår

5.) Kontrolkort

- 5.1–5.4) Skal udfyldes ved revision
- 5.1) Kontrollant
- 5.2) Grund
- 5.3) Anmærkning
- 5.4) Næste undersøgelse

6.) Personoplysninger

- 6.1–6.4) Skal udfyldes af køber
- 6.1) Købsdato
- 6.2) Første anvendelse
- 6.3) Bruger
- 6.4) Virksomhed

NO Bruksanvisning



Bruk ok



Vær forsiktig ved bruk



Livsfare

— Kan ikke brukes slik/er ikke tilgjengelig i denne versjonen

Advarsel

Utstyret må ikke brukes utenfor det individuelle formålet det er bestemt for. Det kan oppstå farer dersom ulike utstyrsdeler kombineres med hverandre under bruk på en måte som påvirker sikker bruk av de enkelte delene eller fører til en gjensidig uthektning av funksjonalitetene.

Informasjon – les nøye

Bruksanvisningen må alltid være tilgjengelig på landets språk. Dersom denne ikke foreligger, skal dette avklares mellom forhandler og SKYLOTEC før videresalg. Utstyret skal bare brukes av personer med god fysisk og psykisk helse. Disse må være opplært sikker bruk, ha den nødvendige kunnskapen, eller være under oppsyn av en person med denne kunnskapen. Planer for eventuelle ulykker må finnes for alle eventualiteter. Redningstiltak må kunne gjennomføres så raskt som mulig.

Før bruk

Før hver bruk skal det sikres at det nødvendige, frie rommet under brukeren er stort nok, slik at vedkommende ikke treffer bakken eller et hinder i tilfelle fall. Hele personlig beskyttelse og respektive tilhørende enkeltdeler (bl.a. spenner, bånd, tekstiler og metallkomponenter, justeringsinnretninger, låser) må kontrolleres med tanke på deformasjon, sprekker eller slitasje, og de må fullt ut fungere som tiltenkt. Ved tvil om utstyret er i sikker stand, må det umiddelbart tas ut av bruk eller sperres av ved skader.

Etter et fall må utstyret tas ut av bruk og testes av en ekspert. Hvis det ikke lenger kan benyttes, må det avhendes.

Sikkerhetskrav

Instruksjonene må, av hensyn til brukerens og utstyrets sikkerhet, overholdes nøye! Produktmerkingen må være fullstendigleselig! Det er et betydelig behov at brukeren med jevne mellomrom inspiserer all feste- og / eller justerings- deler under bruk.

- Brukstemperatur -35 til $+40^{\circ}\text{C}$
- Må lagres og transporteres riktig. Tørt og beskyttet mot lys.
- Unngå kontakt med aggressive stoffer.
- Vær oppmerksom på fare pga. hengttraume.
- Vær oppmerksom på fare pga. kanter og ta hensyn til rue

overflater.

- Vær oppmerksom på fare pga. elektriske anlegg.
- PVU skal ikke oppføres i områder hvor det er fare for fall.
- Unngå varme og ild

Inpeksjon og levetid

Regelmessig kontroll iht. landsspesifikke angivelser er påkrevet. I Europa er for eksempel krav om årlig kontroll utført av en sakkyndig Utskiftingstilstanden avhenger av produktet. Hver PSU mister uunngåelig holdbarhet i løpet av levetiden. Dette akselereres med UV-stråling, varme, kjemikalier, aggressive atmosfærer, forurensninger.

Levetiden er ubegrenset hvis:







- a) det ikke er noen skader iht. bildene 1.1, 1.2, 1.3 og 1.6,
- b) funksjonen ikke er påvirket og
- c) produktet kontrolleres minst én gang i året.

Vedlikehold og lagring

Produsentens roduktansvar dekker ikke materielle skader eller personskader, som også kan oppstå ved korrekt funksjon og bruk av personlig beskyttelsesutstyr mot fall. Hvis man gjør forandringer på utstyret, eller hvis man ikke følger denne bruksanvisningen eller gyldige forskrifter for forebygging av ulykker, bortfaller produsentens utvidede produktansvar. Utstyret skal være individuelt tilgjengelig for brukeren. Det er tvingende nødvendig med en kontroll (visuell og funksjon) av personsikringsutstyret før hver bruk (unntatt ulykkesutstyr eller forseglet utstyr). Reparasjoner og regelmessig kontroll skal bare gjennomføres av en sakkyndig etter nøyaktige instruksjoner fra produsenten.

Ta kontakt med produsenten dersom du er i tvil. Hvis det oppdages feil ved inspeksjonen, må produktet skiftes ut.

Tegnforklaring

- a.)  L x B
- b.)  Bruddlast kN hovedakse
- c.)  Bruddlast kN liten akse
- d.)  Bruddlast kN hovedakse åpen
- e.)  Bruddlast kN lås
- f.)  Maks. åpning mm

- g.)  Øye innvendig mm
- h.)  Type karabinkrok
- EH Enhånds
 SC Skruer
 TW Twistlock
 TRI Trilock
 PL Pinchlock
- i.)  Materiale
- AL Aluminiumslegering
 ST Stål
 V2A Rustfritt stål
- j.)  Europ. standard
- k.)  Europ. sertifiseringsnummer
- l.)  Europ. sertifiseringsorgan
- m.)  Sertifisering dato
- n.)  Standard utenfor Europa

1.) Forbindelselementer

Før bruk må koblingselementet kontrolleres for rifter og skader fra deformering og slitasje. Det må ikke monteres noen ekstra mekaniske markeringer (slagtall, gravering, sliping osv.) for merking.

(1.1-1-3) Hvis du er i tvil om sikker stand, må du straks la være å bruke utstyret. Ved bruk av koblingselementet må det alltid tas hensyn til følgende punkter:

(1.9) Posisjon under bruk for å unngå tvungen åpning ved stoppunktet.

(1.10-1.13+1.15) riktig innlegging av tauet (f.eks. ved ledersikring) for å unngå at tauet åpner koblingselementet. Ved bruk av forbindelsesmiddel må en se til at klemmen er sikkert lukket. Ved dette må den 2. sikringen alltid lukkes (overfalsmutter) eller ved automatisk låsende forbindelselementer må låsingen av den automatiske låsen kontrolleres (1.4-1.7). Forbindelselementer med manuelt låsende låser (f.eks. overfalsmutter) får kun brukes hvis brukeren ikke må henge disse inn eller ut ofte under en arbeidsdag. Forbindelselementer får kun brukes slik at en påsetting på kanten er utelukket (1.8+1.16). I tillegg bør forbindelselementet kun kunne bli belastet i hovedakselen (1.17). Hvis en ikke kan forsikre seg om det siste, så får en kun

bruke forbindelseelementer som har en fasthet som er tilstrekkelig for en tverrbelastning (f.eks. klasse M). Bestemte anvendelser, f. eks. festing på brede metallprofiler eller belter, kan forminske fastheten til forbindelseelementet. Hvis forbindelseelementet brukes i et fangsystem, så må en ta hensyn til lengden til forbindelseelementet under beregning av fallstrekningen (1.14). Hvis et forbindelseelement er utstyrt med en styrtindikator, og et styrt i karabinkroken skjer med en støtkraft på > 5 kN, vises dette av styrtindikatoren. I dette tilfellet, som også ved annen belastning av et forbindelseelement pga. styrt, skal dette og hele utstyret ikke brukes lenger (1.18-1.19).

2.) Markering

(I) Produsentlogo, (II) Artikkelnummer, (III) Norm(er) og år, (IV) maks. Belastning, (V) Henvisningssymbol „Vær OBS på bruksanvisningen“, (VI) Konformitetstegn; (VII) Serienr

3.) Konformitetserklæring

4.) Identifiserings- og garantisertifikat

- 4.1) Type
- 4.2) Artikkelnr
- 4.3) Serienr
- 4.4) Produksjonsår

5.) Kontrollkort

- 5.1–5.4): Fylles ut ved inspeksjon
- 5.1) Kontrollør
 - 5.2) Grunn
 - 5.3) Bemerkning
 - 5.4) Neste undersøkelse

6.) Person-opplysninger

- 6.1–6.4) Fylles ut av kjøper
- 6.1) Kjøpsdato
 - 6.2) Førstegangsbruk
 - 6.3) Bruker
 - 6.4) Foretak

FI Käyttöohjeet



Käyttö OK



Varovaisuus käytössä



Hengenvaara



Ei voi käyttää näin/Ei saatavana tässä versiossa

Varoitus

Varusteita saa käyttää vain niille määrättyyn tarkoitukseen. Vaaroja voi syntyä, jos käytössä yhdistetään erilaisia varusteosia tavalla, joka vaikuttaa negatiivisesti jokaisen yksittäisen osan omaan turvalliseen käyttöön ja toimintoon tai aiheuttaa osien toimintapojen keskinäisen kumoamisen.

Tietoja – luettava huolellisesti

Ohjeet täytyy aina olla käytettävissä kunkin maan kielellä. Jos näin ei ole, jälleenmyyjän on selvitettävä tämä SKYLOTEC in kanssa ennen edelleenmyyntiä. Varusteita saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat hyvässä ruumiillisessa ja henkisessä terveydentilassa. Näiden täytyy olla koulutettuja turvallisessa käytössä ja heillä täytyy olla tarpeelliset tiedot, tai olla sellaisen henkilön valvonnassa. Hätätapaussuunnitelmat on oltava saatavilla kaikkia mahdollisia tilanteita varten. Pelastustoimenpiteet täytyy voida suorittaa mahdollisimman nopeasti.

Ennen käyttöä

Ennen jokaista käyttöä on varmistettava, että tarvittava vapaa tila käyttäjän alapuolella on niin suuri, että putoamisen tapahtuessa ei tapahdu törmäystä maahan tai esteeseen.

Koko henkilökohtainen suojaus ja sen kulloisetkin yksittäiset osat (mm. soljet, vyöhihnat, tekstiili- ja metalliosat, säätölaitteet, lukot) on tarkastettava epämuodostumien, halkeamien tai kulumien aiheuttamien vaurioiden varalta ja niiden on oltava täysin toimintakunnossa. Mikäli niiden turvallinen kunto on epävarma, ota ne heti käytöstä tai estä niiden käyttö vaurioita havaittaessa.

Varusteet on otettava käytöstä putoamisen jälkeen ja asiantuntijan on tarkastettava ne. Jos niitä ei enää voi käyttää, ne on hävitettävä.

Turvallisuusvaatimukset

Ohjeita on noudatettava tiukasti käyttäjän ja varusteiden turvaksi! Tuotemerkinnän on oltava täysin luettavissa! Olennaisesti on tarpeen, että käyttäjä tarkastaa kaikki kiinnitys- ja/tai säätöosat käytön aikana säännöllisesti.

- Käyttölämpötila $-35 \dots +40^{\circ}\text{C}$
- Varastoi ja kuljeta oikein (Kuiva ja valolta suojattuna).
- Vältä kosketusta aggressiivisten aineiden kanssa.

- Huomioi riippumisvamman vaara.
- Huomioi reunojen aiheuttama vaara ja karkea päällypinta on otettava huomioon..
- Huomioi sähkölaitteiden aiheuttama vaara.
- Henkilökohtaista suojainta ei aseteta putoamista uhkaavalla alueella.
- Kuumuutta ja liekkejä on vältettävä.

Tarkastus ja käyttöikä

Säännöllinen tarkastus maakohtaisten määräysten mukaisesti on tarpeen. Euroopassa vaaditaan esimerkiksi vuosittaista asiantuntijan suorittamaa tarkastusta. Poistamiskypsyyden riippuvainen tuotteesta, sen käytön toistuvuudesta ja ulkoisista käyttöolosuhteista. Kaikkien henkilökohtaisten suojaimien kestävyys vähenee pakostakin käytön aikana. UV-säteet, kuumuus, kemikaalit, epäedulliset ilmat, likaisuudet kiihdyttävät heikentymistä.






Kestoikä ei ole rajoitettu, jos:










- a) Kuvissa 1.1, 1.2, 1.3 ja 1.6 esitettyä vikaa ei ole,
- b) toiminto ei ole häiriintynyt ja
- c) vuosittainen tarkastus suoritetaan.

Huolto ja säilytys

Valmistajan tuotevastuu ei kata omaisuus- tai henkilövahinkoja, joita voi sattua myös asianmukaisessa toiminnassa ja putoamisen ehkäisevien henkilökohtaisten suojarusteiden asianmukaisessa käytössä. Varusteiden muutoksista sekä ohjeiden tai voimassa olevien tapaturmanehkäisumääräyksien noudattamattomuudesta valmistajan laajennettu tuotevastuu raukeaa. Varusteiden tulisi olla käyttäjälleen yksilöllisesti käytettävissä. Henkilökohtaisten suojarusteiden tarkastus (silmämääräinen ja toiminta) ennen jokaista käyttöä (paitsi hätätapausvarusteet tai sinetöity) on ehdottoman välttämätöntä. Ota epäselvissä tapauksissa yhteys valmistajaan. Tuote täytyy vaihtaa uuteen, jos tarkastuksessa havaitaan virheitä.

Legenda

- a.)  P x L
- b.)  Pääakselin murtokuormitus kN
- b.)  Sivuakselin murtokuormitus kN
- b.)  Avoimen pääakselin murtokuormitus kN
- e.)  Lukituksen murtokuormitus kN

- f.)  Korkein mahd. avaua mm:ssä
- g.)  Silmä sisällä mm
- h.)  Karabiinityyppi
- | | |
|-----|-----------------|
| EH | Yhdellä kädellä |
| SC | Ruuvain |
| TW | Kierrelukitus |
| TRI | Trilock |
| PL | Pinchlock |
- i.)  Materiaali
- | | |
|-----|-------------------|
| AL | Alumiiniljeerinki |
| ST | Teräs |
| V2A | Ruostumaton teräs |
- j.)  Europ. normi
- k.)  Europ. Sertifointinumero
- k.)  Europ. Sertifointipaikka
- m.)  Sertifoinnin päivämäärä
- n.)  Euroopan ulkopuolinen normi

1.) Haat

Käyttöä ennen liitoselementti on tarkastettava, onko siinä muodon muutoksista tai kulumisesta syntyneitä repeytymiä tai muita vaurioita. Tunnistamista varten laitteeseen ei saa laittaa mitään mekaanisia (iskemällä, kaivertamalla, hiomalla) merkintöjä.

(1.1-1-3) Lopeta käyttö heti, jos epäilet, että laitteen kunto ei ole turvallinen. Liitoselementtiä käytettäessä on aina huomioitava seuraavaa:

(1.9) Käytön aikainen sijainti estämään kiinnityspisteestä aiheutuva löystyminen.

(1.10-1.13+1.15) Köyden korrekti asennus (esim. varmistuslaite), estämään köydestä liitoselementin aukeamisen.

Hihnaa tai köyttä käytettäessä on varmistettava, että salpa lukkiutuu kunnolla. Toinen lukitus (mutteri) on lukittava tai on tarkastettava, että automaattisesti lukkiutuvat salvat lukkiutuvat oikein (1.4-1.7). Käsien suljettavia lukituksia (esim. muttereita) saa käyttää vain, jos käyttäjän ei tarvitse kiinnittää tai irrottaa niitä usein työpäivän aikana. Lukituksia saa käyttää vain niin, että ne eivät pääse kallistumaan (1.8+1.16). Lukitus on lisäksi pyrittävä

kuormittamaan vain pääkselin suunnassa (1.17). Jos se ei ole mahdollista, on käytettävä vain lukituksia, joiden kestävyys riittää poikkikuormitukselle (esim. luokka M). Tiedyt käyttötavat, esimerkiksi lukon kiinnittäminen leveisiin metalliprofiileihin tai hihnaan, voivat pienentää lukon lujuutta. Jos lukkoa käytetään putoamissuojaimessa, lukon pituus on otettava huomioon laskettaessa putoamismatkaa (1.14). Jos lukossa on putoamisilmaisin ja karabiinihakaan on kohdistunut > 5 kN iskuvoiman, putoamisilmaisin ilmaisee sen. Tällöin sekä aina, kun lukko on kuormittunut putoamisen seurauksena, koko suojain on poistettava käytöstä (1.18-1.19).

2.) Merkintä

(I) Valmistajan logo, (II) Artikkelinumero, (III) Normi(t) ja vuosi, (IV) Enimmäiskuormitus, (V) Symboli „Noudata käyttöohjeita“, (VI) Vaatimuksenmukaisuustunnus; (VII) Sarja-nro

3.) Vaatimustenmukaisuusvakuutus

4.) Tunnistus- ja takuutodistus

- 4.1) Tyyppi
- 4.2) Tuote-nro
- 4.3) Sarja-nro
- 4.4) Valmistusvuosi

5.) Tarkastuskortti

- 5.1–5.4) Täytä tarkistettaessa
- 5.1) Tarkastaja
 - 5.2) Syy
 - 5.3) Huomaus
 - 5.4) Seuraava tarkastus

6.) Henkilökohtainen tieto

- 6.1–6.4) Myyjän täytettävä
- 6.1) Ostospäivämäärä
 - 6.2) Ensikäyttö
 - 6.3) Käyttäjä
 - 6.4) Zritys

SE Bruksanvisning



Användning ok



Lakta försiktighet vid användning



Livsfara



Kan inte användas på detta sätt

Varningsinstruktion

Utrustningen får inte användas för annat ändamål än vad den är avsedd för. Risker kan uppstå om olika utrustningskomponenter vid användningen kombineras med varandra på ett sådant sätt att säker funktion hos varje enskild komponent påverkas, eller att funktionerna motverkar varandra ömsesidigt.

Information – läs noga

Instruktionerna ska alltid finnas på landets språk. Om så inte är fallet ska återförsäljaren klarlägga detta med SKYLOTEC innan produkten säljs vidare. Utrustningen får endast användas av personer med god fysisk och psykisk hälsa. Dessa ska ha fått utbildning om säker användning och ha nödvändiga kunskaper eller stå under uppsikt av en sådan person. Nödfallsplaner ska finnas för alla tänkbara scenarion. Räddningsåtgärder ska kunna utföras så snabbt som möjligt.

Före användning

Kontrollera före varje användning att det fria utrymmet under användaren är tillräckligt stort så att ett eventuellt fall inte leder till nedslag i marken eller ett hinder. Kontrollera att den personliga skyddsutrustningen och dess enskilda delar (bl.a. spännen, band, textil- och metallkomponenter, inställningsanordningar och lås) inte är skadade genom deformation, sprickor eller nötning, och att den är fullt funktionsduglig. Ta omedelbart skyddsutrustningen ur bruk om det råder någon tveksamhet om säkerheten, eller sortera ut den vid skador. Efter ett fall ska utrustningen tas ur bruk och kontrolleras av en fackman. Om den inte längre är användbar ska den kasseras.

Säkerhetskrav

Följ anvisningarna noga för att skydda användaren och utrustningen! Produktmärkningen ska vara fullt läslig! Det är ytterst viktigt att användaren regelbundet kontrollerar alla fästdelar och/eller inställningsdelar.

- Användningstemperatur -35 till +40 °C.
- Förvara och transportera torrt och skyddat från ljus.
- Undvik kontakt med frätande ämnen.
- Observera risken för hängningstrauma.

- Observera risken med vassa kanter samt ojämna ytor.
- Observera risken med elektrisk utrustning.
- Ta inte på den personliga skyddsutrustningen i områden med fallrisk.
- 4Undvik värme och öppen eld.

Inspektion och livslängd

En regelbunden översyn enligt nationella regler krävs. I Europa krävs det en årlig översyn av en expert. Tiden för kassation beror på produkten, hur ofta den används och de yttre användningsförhållandena. Alla personliga skyddsutrustningar förlorar slitstyrka under sin livstid. Detta påskyndas av UV-strålning, värme, kemikalier, frätande atmosfär och nedsmutsning.







Livslängden är inte begränsad om

- a) det inte finns några skador som i figur 1.1, 1.2, 1.3 och 1.6
- b) funktionen inte påverkas
- c) kontroll sker minst en gång om året.

Underhåll och förvaring

Tillverkarens produktansvar omfattar inte materiella skador eller personskador som kan inträffa även vid korrekt funktion och korrekt användning av personlig fallskyddsutrustning. Vid förändring av utrustningen samt om denna bruksanvisning eller de gällande arbetsskyddsföreskrifterna inte följs bortfaller tillverkarens utökade produktansvar. Utrustningen bör vara användarens individuella utrustning. Det är absolut nödvändigt att kontrollera (visuell kontroll och funktionskontroll) skyddsutrustningen före varje användning (gäller ej nödutrustning eller förseglad utrustning). Reparationer och regelbundna översyner får endast utföras av fackman efter noggranna instruktioner från tillverkaren. Kontakta tillverkaren i tveksamma fall. Om fel upptäcks vid inspektionen ska produkten bytas ut.

Förklaring

- a.)  L × B
- b.)  Brottlast kN huvudaxel
- b.)  Brottlast kN sidoaxel
- b.)  Brottlast kN huvudaxel öppen
- e.)  Brottlast kN låsning
- f.)  Max. öppning mm

- g.)  Ögla innermått mm
- h.)  Karbinhake, typ
- | | |
|-----|------------|
| EH | Enhands |
| SC | Skruvlås |
| TW | Vridlås |
| TRI | Trippellås |
| PL | Pinchlock |
- i.)  Material
- | | |
|-----|-------------------|
| AL | Aluminiumlegering |
| ST | Stål |
| V2A | Rostfritt stål |
- j.)  Europastandard
- k.)  Europeiskt certifieringsnummer
- l.)  Europeiskt certifieringsorgan
- m.)  Certifieringsdatum
- n.)  Utomeuropeisk standard

1.) Förbindningselement

Kontrollera att kopplingslinan inte har några sprickor eller skador genom deformation eller slitage innan den används. Inga extra mekaniska markeringar (genom stansning, gravering, slipning etc.) får göras för att märka utrustningen.

(1.1-1-3) Ta omedelbart selen ur bruk om det råder någon tveksamhet om säkerheten. Observera alltid följande punkter då kopplingslinan används:

(1.9) Läget under användningen för att undvika trassel genom förankringspunkten.

(1.10-1.13+1.15) Att linan är rätt idragen (t.ex. vid ledarsäkring) så att inte kopplingslinan öppnas genom linan.

När man använder förbindningselementet skall man se till att snäpplåset är säkert tillslutet. Därtill måste alltid den andra säkringen stängas (skruvlåsningen) eller, vid förbindningselement som låses automatiskt, kontrolleras att det automatiska låset faller på plats (1.4-1.7). Förbindningselement med lås som skall låsas manuellt (t.ex. skruvlåsningar) får endast användas om användaren inte har ett sådant typ av arbete att dessa frekvent måste kopplas i och ur under en arbetsdag. Förbindningselement får endast sättas i på så sätt att det är uteslutet att de fästs i en kant (1.8+1.16). Likaså bör förbindningselementet endast kunna belastas i

huvudaxeln (1.17). Om det senare inte kan säkerställas får man endast använda förbindningselement vars hållfasthet är tillräcklig för en tvärbelastning (t.ex. klass M). Särskilda typer av användning, som t.ex. anslag vid breda metallprofiler eller bälten kan minska förbindningselementets hållfasthet. Om förbindningselementet används i ett fallskyddssystem skall man ta hänsyn till förbindningselementets längd när man beräknar fallsträckan (1.14). Om ett förbindningselement är utrustat med en fallindikator och det har ägt rum ett fall ner i förbindningselementet med en stötkraft på > 5 kN indikeras detta av fallindikatorn. I detta fall, och i varje annat fall när ett förbindningselement har använts på grund av ett fall, skall samtliga komponenter som utsatts för fall sorteras ut och ej längre användas (1.18-1.19).

2.) Märkning

(I) Tillverkarens logotyp, (II) Artikelnummer, (III) Norm(er) och år, (IV) Max. belastning, (V) Informationssymbol "Beakta bruksanvisningen", (VI) Konformitetstecken; (VII) Serienr

3.) Konformitetsdeklaration

4.) Identifikations- och garanticertifikat

- 4.1) Typ
- 4.2) Artikelnr
- 4.3) Serienr
- 4.4) Tillverkningsår

5.) Kontrollkort

- 5.0 -5.4) Fyll i vid revision
- 5.1) Kontrollant
- 5.2) Orsak
- 5.3) Anmärkning
- 5.4) Nästa undersökning

6.) Personlig information

- 6.1-6.4) Fylls i av köparen
- 6.1) Inköpsdatum
- 6.2) Första användning
- 6.3) Användare
- 6.4) Företag



Χρήση okay



Προσοχή κατά τη χρήση



Θανάσιμος κίνδυνος



Δεν εφαρμόζεται έτσι/δεν διατίθεται σε αυτήν την έκδοση

Προειδοποίηση

Ο εξοπλισμός δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που προορίζεται. Μπορούν να παρουσιαστούν κίνδυνοι εάν κατά τη χρήση συνδυαστούν μεταξύ τους διάφορα εξαρτήματα του εξοπλισμού με τρόπο που θα περιορίζεται η ασφαλής χρήση κάθε μεμονωμένου εξαρτήματος ή θα ακυρώνεται εκατέρωθεν η λειτουργία τους.

Πληροφορίες – διαβάστε προσεκτικά

Οι οδηγίες πρέπει να είναι πάντοτε διαθέσιμες στη γλώσσα της εκάστοτε χώρας. Εάν αυτές οι οδηγίες δεν είναι διαθέσιμες, το ζήτημα πρέπει να διευθετηθεί σε συνεργασία με την εταιρεία SKYLOTEC πριν από τη μεταπώληση από τον πωλητή. Οι οδηγίες θα πρέπει να βρίσκονται στη διάθεση του χρήστη. Ο εξοπλισμός επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά από άτομα που βρίσκονται σε καλή κατάσταση σωματικής και πνευματικής υγείας. Αυτά τα άτομα πρέπει να έχουν εκπαιδευτεί στην ασφαλή χρήση και να διαθέτουν τις απαιτούμενες γνώσεις ή να επιβλέπονται από τέτοιο άτομο. Πρέπει να υπάρχουν διαθέσιμα σχέδια αντιμετώπισης έκτακτων καταστάσεων για κάθε περίπτωση. Τα μέτρα διάσωσης πρέπει να μπορούν να λαμβάνονται όσο το δυνατόν πιο γρήγορα.

Πριν από τη χρήση

Πριν από κάθε χρήση πρέπει να εξακριβώνεται ότι ο απαιτούμενος ελεύθερος χώρος κάτω από το χρήστη επαρκεί ώστε, σε περίπτωση πτώσης, να μην υπάρξει πρόσκρουση στο έδαφος ή σε κάποιο εμπόδιο. Ολόκληρος ο ατομικός εξοπλισμός προστασίας (ΑΕΠ) και τα εκάστοτε μεμονωμένα εξαρτήματά του (μεταξύ άλλων πόρτες, ιμάντες, υφασμάτινα και μεταλλικά στοιχεία, συστήματα ρύθμισης, ασφάλειες) πρέπει να ελέγχονται για ζημιές από παραμόρφωση, ρωγμές ή φθορά. Πρέπει να είναι εξασφαλισμένη η πλήρης λειτουργικότητά τους. Εάν έχετε αμφιβολίες όσον αφορά στην ασφαλή κατάσταση, αποσύρετε τον εξοπλισμό από τη χρήση ή δεσμεύστε τον σε περίπτωση ζημιών. Ύστερα από πτώση, ο εξοπλισμός πρέπει να αποσύρεται από τη χρήση και να ελέγχεται από εμπειρογνώμονα. Εάν δεν μπορεί πλέον να χρησιμοποιηθεί, πρέπει να απορριφθεί.

Απαιτήσεις ασφαλείας

Οι υποδείξεις πρέπει να τηρούνται αυστηρά για την προστασία του χρήστη και του εξοπλισμού! Η ονομασία προϊόντος πρέπει να είναι απόλυτα ευανάγνωστη! Προκειμένου να αποφευχθεί ένα ορθοστατικό σοκ σε περίπτωση πτώσης, πρέπει να υπάρχει σχέδιο αντιμετώπισης έκτακτων καταστάσεων, με το οποίο περιορίζεται στο ελάχιστο το διάστημα ανάρτησης στη ζώνη ή στο βρόχο, προκειμένου να αποτραπεί η κυκλοφορική καταπληξία. Είναι απολύτως απαραίτητο, ο χρήστης να ελέγχει τακτικά κατά τη διάρκεια χρήσης όλα τα εξαρτήματα στερέωσης ή/και ρύθμισης.

- Θερμοκρασία χρήσης από -35 έως $+40^{\circ}\text{C}$
- Αποθήκευση και μεταφορά σε ξηρό και προστατευμένο από το φως μέρος
- Αποφυγή επαφής με διαβρωτικές ουσίες
- Προσοχή στον κίνδυνο από ορθοστατικό σοκ
- Προσοχή στον κίνδυνο από ακμές και τραχιές επιφάνειες
- Προσοχή στον κίνδυνο από ηλεκτρικές εγκαταστάσεις
- Μην φοράτε τον ΑΕΠ σε περιοχές που υπάρχει κίνδυνος πτώσης.
- Αποφυγή θερμότητας και φλόγας.

Επιθεώρηση και διάρκεια ζωής

Απαιτείται τακτικός έλεγχος σύμφωνα με τις προδιαγραφές της εκάστοτε χώρας. Στην Ευρώπη απαιτείται ετήσιος έλεγχος από εμπειρογνώμονα. Η διάρκεια ζωής εξαρτάται από το προϊόν, τη συχνότητα χρήσης του και τις εξωτερικές συνθήκες χρήσης. Με την πάροδο του χρόνου, ο ΑΕΠ χάνει την αντοχή του. Αυτή η απώλεια αντοχής επιταχύνεται από τις ακτίνες UV, τη θερμότητα, τις χημικές ουσίες, το τοξικό περιβάλλον και τους ρύπους.

Η διάρκεια ζωής δεν περιορίζεται όταν:

- a) δεν υπάρχουν ζημιές, σύμφωνα με τις εικόνες 1.1, 1.2, 1.3 και 1.6,
- b) δεν περιορίζεται η λειτουργία και
- c) πραγματοποιείται έλεγχος τουλάχιστον μία φορά το χρόνο















Συντήρηση και αποθήκευση

Η ευθύνη προϊόντος του κατασκευαστή δεν καλύπτει υλικές ζημιές ή σωματικές βλάβες, οι οποίες μπορούν να προκληθούν ακόμη και κατά την προβλεπόμενη λειτουργία και τη σωστή χρήση του ατομικού εξοπλισμού προστασίας (ΑΕΠ) έναντι πτώσης.

Σε περίπτωση τροποποίησης του εξοπλισμού και παράβλεψης αυτών των οδηγιών χρήσης ή των ισχυόντων κανονισμών πρόληψης ατυχημάτων εκπίπτει η διευρυμένη ευθύνη προϊόντος του κατασκευαστή. Ο εξοπλισμός πρέπει να είναι διαθέσιμος για κάθε χρήστη. Ο έλεγχος (οπτικός έλεγχος και έλεγχος λειτουργίας) του ΑΕΠ πριν από κάθε χρήση (εκτός του εξοπλισμού έκτακτης ανάγκης ή του σφραγισμένου εξοπλισμού) είναι απολύτως απαραίτητος. Οι επισκευές και οι τακτικοί έλεγχοι πρέπει να

διεξάγονται αποκλειστικά από ειδικούς τεχνικούς σύμφωνα με ακριβείς οδηγίες του κατασκευαστή. Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή εάν έχετε αμφιβολίες. Εάν εντοπιστούν σφάλματα κατά την επιθεώρηση, θα πρέπει να αντικατασταθεί το προϊόν.

Υπόμνημα

- a.)  M x Π
- b.)  Φορτίο θραύσης kN στον κύριο άξονα
- c.)  Φορτίο θραύσης kN στον δευτερεύοντα άξονα
- d.)  Φορτίο θραύσης kN στον ανοικτό κύριο άξονα
- e.)  Φορτίο θραύσης kN στην ασφάλεια
- f.)  Μέγιστο άνοιγμα mm
- g.)  Εσωτερικό μάτι mm
- h.)  Τύπος караμπίνερ
- | | |
|-----|-----------------------|
| EH | Χειρισμός με ένα χέρι |
| SC | Βιδωτό |
| TW | Twistlock |
| TRI | Trilock |
| PL | Pinchlock |
- i.)  Υλικό
- | | |
|-----|--------------------|
| AL | Κράμα αλουμινίου |
| ST | Χάλυβας |
| V2A | Ανοξειδωτο χάλυβας |
- j.)  Ευρωπ. πρότυπο
- k.)  Ευρωπ. αριθμός πιστοποίησης
- l.)  Ευρωπ. φορέας πιστοποίησης
- m.)  Ημερομηνία πιστοποίησης
- n.)  Προδιαγραφές εκτός Ευρώπης

1.) Σύνδεσμοι

Πριν από τη χρήση θα πρέπει να ελεγχθεί το στοιχείο σύνδεσης για τυχόν ρωγμές και φθορές από παραμορφώσεις. Δεν επιτρέπεται η τοποθέτηση πρόσθετων μηχανικών σημάνσεων (σφυρηλάτηση αριθμών, χάραξη, τρόχισμα κ.λπ.).

(1.1-1-3) Εάν έχετε αμφιβολίες όσον αφορά στην ασφαλή κατάσταση, αποσύρετε άμεσα από τη χρήση.

Κατά τη χρήση του στοιχείου σύνδεσης θα πρέπει να προσέχετε πάντοτε τα εξής σημεία:

(1.9) θέση κατά τη χρήση, ώστε να αποτραπεί η ανύψωση από το σημείο πρόσδεσης

(1.10-1.13+1.15) σωστό πέρασμα του σχοινιού (π.χ. ασφάλεια ανάβασης), για να αποτραπεί το άνοιγμα του στοιχείου σύνδεσης από το σχοινί.

Κατά τη χρήση ενός συνδετήρα πρέπει να δίνεται προσοχή στο ασφαλές κλείσιμο της θύρας. Για να γίνει αυτό πρέπει να κλείνετε πάντα τη δεύτερη ασφάλεια (βίδα ασφαλείας) και στους συνδετήρες που ασφαλίζουν αυτόματα, να ελέγχετε το κούμπωμα της αυτόματης ασφάλισης (1.4-1.7). Οι συνδετήρες που ασφαλίζουν χειροκίνητα (π.χ. με βίδα ασφαλείας) επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο όταν ο χρήστης δεν πρέπει κατά τη διάρκεια της εργασίας να τα κρεμάει και ξεκρεμάει διαρκώς. Οι συνδετήρες πρέπει να χρησιμοποιηθούν κατά τρόπο τέτοιο ώστε να αποκλείεται η τοποθέτηση τους πάνω στην κόγχη (1.8+1.16). Επίσης θα πρέπει οι συνδετήρες να δέχονται φορτία μόνο κατά τον κύριο άξονα (1.17). Αν δεν είναι δυνατό να διασφαλιστεί το τελευταίο, πρέπει να χρησιμοποιηθούν μόνο συνδετήρες οι οποίοι μπορούν να δεχθούν τα σχετικά φορτία (π.χ. κατηγορία M). Συγκεκριμένες χρήσεις όπως π.χ. η αγκίστρωση σε φαρδιά μεταλλικά ελάσματα ή ιμάντες, μπορούν να μειώσουν την αντοχή του συνδετήρα. Αν χρησιμοποιείται ο συνδετήρας σε σύστημα συγκράτησης πτώσης θα πρέπει να συνηυπολογίζεται το μήκος του συνδετήρα κατά την εκτίμηση της διαδρομής πτώσης (1.14).

Αν ο συνδετήρας είναι εφοδιασμένος με ενδείκτη πτώσης και ακολουθήσει πτώση με επιβάρυνση > 5 kN, εμφανίζεται στον ενδείκτη. Σε αυτή την περίπτωση, καθώς και σε κάθε περίπτωση που επιβαρυνθεί συνδετήρας από πτώση, θα πρέπει αυτός καθώς και όλος ο εξοπλισμός να αποσυρθεί από τη χρήση (1.18-1.19).

2.) σήμανση

- (I) Λογότυπο κατασκευαστή, (II) Αριθμός προϊόντος,
- (III) Προδιαγραφές και έτος, (IV) Μέγιστη επιβάρυνση,
- (V) Σύμβολο οδηγίας «Προσέξτε τις οδηγίες χρήσης»,
- (VI) Σύμβολο συμμόρφωσης; (VII) Σειριακός αριθμός

3.) Δήλωση συμμόρφωσης

4.) Πιστοποιητικό ταυτοποίησης και εγγύησης

4.1) Τύπος

4.2) Κωδ. προϊόντος

-
- 4.3) Σειριακός αριθμός
 - 4.4) Έτος κατασκευής

5.) Κάρτα ελέγχου

- 5.1-5.4) Συμπληρώνεται κατά την επιθεώρηση
- 5.1) Ελεγκτής
- 5.2) Αιτία
- 5.3) Παρατήρηση
- 5.4) Επόμενη εξέταση

6.) Πρόσθετες πληροφορίες

- 6.1-6.4) Συμπληρώνεται από τον αγοραστή
- 6.1) Ημερομηνία αγοράς
- 6.2) Πρώτη χρήση
- 6.3) Χρήστης
- 6.4) Επιχείρηση

TR Talimatlar



Kullanılabilir



Kullanırken dikkat



Hayati tehlike



Bu şekilde kullanılamaz/bu modelde mevcut değildir

Uyarı bilgisi

Donatım, kendine özel amaç dışında kullanılmamalıdır. Farklı donanım bileşenleri, her bir münferit bileşenin kullanımını olumsuz etkileyecek veya işlev türlerinin birbirini yok edecek şekilde kombine edildiğinde tehlikeler oluşabilir.

Bilgi – Dikkatlice okuyun

Kullanım Klavuzları daima ülke dilinde mevcut olmalıdır. Eğer bunlar ülke dilinde bulunmuyorsa, bu konu satıştan önce satıcı tarafından SKYLOTEC ile görüşülmelidir. Donanım sadece bedensel ve ruhsal açıdan sağlık durumu iyi olan kişiler tarafından kullanılmalıdır. Kullanacak kişiler, güvenli kullanım konusunda eğitilmiş olmalı ve gerekli bilgilere sahip olmalı ya da böyle bir kişinin denetimi altında olmalıdır. Tüm olasılıklar için acil durum planları bulunmalıdır. Kurtarma tedbirleri mümkün olduğunca hızlı uygulanabilmelidir.

Kullanmadan önce

Her kullanımdan önce, kullanıcının altındaki boşluğun, bir düşme durumunda zemine veya bir engele çarpma gerçekleşmeyecek kadar büyük olması sağlanmalıdır. Kişisel koruyucu donanımın tamamı ve bunların ilgili tekli parçaları (örn. tokalar, kayış bantları, tekstil bileşenleri veya metal bileşenler, ayar düzenekleri, kilitletler), deformasyon, çatlaklar veya aşınma gibi hasarlar bakımından kontrol edilmeli ve eksiksiz işlevsellik söz konusu olmalıdır. Güvenli durum ile ilgili şüphelerinizin olması halinde hemen kullanımdan çıkarın veya hasar durumunda kilitleyin. Donanım bir düşme sonrasında kullanımdan çıkarılmalı ve bir uzman tarafından kontrol edilmelidir. Eğer artık kullanılamayacak durumdaysa, imha edilmelidir.

Güvenlik talepleri

Kullanıcının ve donanımın korunması için uyarılara daima uyulmalıdır! Ürün etiketi tamamiyle okunur olmalıdır! Kullanıcının tüm sabitleme ve/veya ayar kısımlarını kullanım sırasında düzenli olarak kontrol etmesi gerekmektedir.

- Uygulama sıcaklığı -35 ila +40°C arası
- Kuru ve ışıktan korunan depolama ve taşıma.
- Aşındırıcı maddelerle teması önleyin.

- Asılı kalma travmasından dolayı tehlikeyi dikkate alın.
- Sivri kenarlardan dolayı tehlikeyi dikkate alın ve pürüzlü yüzeyleri dikkate alın..
- Elektrikli düzeneklerin oluşturduğu tehlikeyi dikkate alın.
- Kişisel koruyucu donanımı düşme tehlikesi olan bölgeye takmayın.
- Isı ve alevleri önleyin.

Denetim ve kullanım ömrü

Ülkeye özgü düzenlemelere göre düzenli bir kontrol gereklidir. Örneğin Avrupa'da bir uzman tarafından her yıl bir kontrol yapılması gerekmektedir. Iskartaya çıkartma süresi, ürüne, ürünün kullanım sıklığına ve kullanım koşullarına bağlıdır. Her tür kişisel koruyucu donanım kullanım ömrü boyunca zorunlu olarak dayanıklılığını kaybeder. Bu süreç UV ışınları, ısı, kimyasallar, agresif atmosferler, kirlenmeler ile hızlanır.

Aşağıdaki durumlarda sınırsız kullanım ömrü:





- a) Resim 1.1, 1.2, 1.3 ve 1.6 uyarınca hasarlar yoksa
- b) işlevi olumsuz etkilenmediyse
- c) en az yılda bir kez kontrol yapıldığında

Bakım ve depolama

Üreticinin ürün sorumluluğu, kişisel koruyucu donanımın düşmeye karşı düzgün fonksiyonu ve kurallara uygun şekilde uygulanması durumunda da meydana gelebilecek maddi veya bedensel hasarları kapsamamaktadır. Donanım üzerinde değişiklik yapılmasının yanı sıra bu kılavuzun veya geçerli kazalardan korunma talimatlarının dikkate alınmaması durumunda, üretici kapsamlı ürün sorumluluğundan muaf olur. Donanım, kullanıcının bireysel hizmetine tabi olmalıdır. Her kullanımdan önce kişisel koruyucu donanımın kontrolü (görsel ve işlevsel) zorunlu olarak gereklidir (acil durum donanımı veya mühürlü olması dışında). Onarımlar ve düzenli kontroller sadece uzmanlar tarafından, üreticinin kılavuzuna tam anlamıyla uyularak yapılmalıdır.

Şüphe durumunda lütfen üretici ile irtibata geçin. Denetimde hatalar tespit edildiğinde ürün değiştirilmelidir.

Açıklamalar

- a.)  U x G
- b.)  Ana eksen kırılma yükü kN
- b.)  Yan eksen kırılma yükü kN
- b.)  Ana eksen kırılma yükü kN açık

e.)  Kilit kırılma yükü kN

f.)  Maks. delik mm

g.)  İç göz mm


h.)  Karabina tipi


TE Tek el
TV Tornavida
DK Dönme kilit
TRI Trilock
PL Pinchlock

i.)  Malzeme

AL Alüminyum alaşımı
ST Çelik
V2A Paslanmaz çelik

j.)  Avr. standardı

k.)  Avr. sertifika numarası

l.)  Avr. sertifika kurumu

m.)  Sertifika tarihi

n.)  Avrupa dışı standart

1.) Bağlantı Elemanları

Kullanmadan önce bağlantı elemanı çatlak ve deformasyon veya aşınma nedeniyle oluşan hasara karşı kontrol edilmelidir. İşaretleme yapmak için mekanik (kabartmalı rakamlarla, gravür işlemeyle, taşlamayla v.s.) işaretleme yapılmamalıdır.

(1.1-1-3) Güven durum ile ilgili şüphelerinizin olması halinde derhal kullanımdan çıkarın.

Bağlantı elemanı kullanıldığında daima aşağıdaki hususlar dikkate alınmalıdır:

(1.9) Dayanak noktası nedeniyle açılmayı önlemek için kullanım sırasında konum

(1.10-1.13+1.15) Halat nedeniyle bağlantı elemanının açılmasını önlemek için (örneğin ileri adım atma emniyetinde) halatın doğru yerleştirilmesi gerekir. Bağlantı elemanı kullanımı sırasında kilit mekanizmasının güvenli bir şekilde kilitlediğinden emin olunmalıdır. Bu maksatla 2. emniyet daima kapatılmalıdır (geçmeli somun) ya da otomatikman kilitleyen bağlantı elemanlarında otomatik kilitleme tertibatının yerine oturup oturmadığından emin olunmalıdır (1.4-

1.7). Manüel kilitlenen kilitleri bulunan bağlantı elemanları (örn. geçmeli somun) sadece bir şartla kullanılabilir: kullanıcı bunları aynı işgünü içerisinde sık sık takıp çıkarmak zorunda değilse. Bağlantı elemanları sadece kenara dayanmayacak şekilde yerleştirilebilirler (1.8+1.16). Aynı şekilde bağlantı elemanı sadece ana aks boyunca yük altına sokulmalıdır (1.17). Bu son şart yerine getirilemiyorsa, sadece çapraz yüklenmeye dayanacak kadar sağlam olan bağlantı elemanlarının kullanılmasına izin verilmektedir (örn. M Sınıfı). Bazı kullanım şekilleri, örneğin geniş metal profillere veya kayışlara takma uygulamaları, bağlantı elemanının sağlamlığını azaltan etkilere neden olabilirler. Bağlantı elemanı bir yakalayıcı sistem içerisinde kullanılıyorsa, düşme mesafesinin hesaplanması bağlamında bağlantı elemanının boyu da dikkate alınmalıdır(1.14). Bağlantı elemanı bir düşüş göstergesiyle donatılmışsa ve > 5 kN seviyesindeki bir güçle karabina çengeline yük bindiren bir düşüş gerçekleşmişse, bu durumda düşüşü düşüş. Bu durumda indikatör gösterir, bağlantı elemanı ile tüm donanım kullanımdan çıkarılmalıdır (1.18-1.19).

2.) Tanımlama

(I) Üretici logosu, (II) Model no., Seri no., (III) Standartlar ve yıl, (IV) Max. mukavemet,(V) „Kullanma Talimatına Uyun“, (VI) Belgelendirme; (VII) Seri no.

3.) Uygunluk beyanı

4.) Tanım ve garanti belgesi

- 4.1) Tip
- 4.2) Ürün no.
- 4.3) Seri no.
- 4.4) Üretim tarihi

5.) Kontrol kartı

- 5.1-5.4) Denetimde doldurulacaktır
- 5.1) Denetçi
- 5.2) Neden
- 5.3) Dipnot
- 5.4) Bir sonraki kontrol

6.) Kişisel bilgi

- 6.1-6.4) Alıcı tarafından doldurulacak
- 6.1) Satın alma tarihi
- 6.2) İlk kullanım
- 6.3) Kullanıcı
- 6.4) Şirket

PL Instrukcja użytkownika



Prawidłowe zastosowanie



Ostrożność podczas użytkowania



Zagrożenie dla życia



Nieprawidłowe zastosowanie/w tej wersji niedostępne

Ostrzeżenie

Nie wolno używać sprzętu niezgodnie z jego określonym przeznaczeniem. Zagrożenia mogą powstać, jeśli podczas użytkowania różne części sprzętu zostaną połączone ze sobą w taki sposób, który negatywnie wpłynie na bezpieczne użytkowanie poszczególnych części lub który doprowadzi do wzajemnego zniesienia ich funkcji.

Informacja – dokładnie zapoznać się z treścią

Instrukcje muszą być dostępne zawsze w języku danego kraju. Jeżeli tak nie jest, sprzedawca powinien skontaktować się z firmą SKYLOTEC przed dalszą sprzedażą produktu w celu wyjaśnienia braków. Sprzęt może być używany tylko przez osoby w dobrym stanie zdrowia fizycznego i psychicznego. Muszą one zostać przeszkolone w zakresie bezpiecznego użytkowania i posiadać niezbędną wiedzę lub też znajdować się pod nadzorem osoby spełniającej te wymagania. Należy opracować plany akcji ratunkowych, rozpatrujące wszelkie ewentualności i scenariusze. Działania ratunkowe należy przeprowadzać możliwie szybko i sprawnie.

Przed użyciem

Przed każdym użyciem należy zadbać o to, aby wymagana wolna przestrzeń poniżej użytkownika była na tyle duża, żeby zapobiegała jego uderzeniu o grunt lub inną przeszkodę w razie upadku z wysokości. Sprawdzić ochrona osobista wszystkie środki ochrony indywidualnej i ich poszczególne elementy (m.in. sprzączki, paski, komponenty tekstylne i metalowe, mechanizmy regulacyjne, zamknięcia) pod kątem uszkodzeń na skutek zniekształcenia, pęknięcia lub zużycia oraz zadbać o ich pełną sprawność. W przypadku wątpliwości co do bezpiecznego stanu sprzętu należy natychmiast wycofać go z użytkowania. Po zadziałaniu sprzętu podczas upadku z wysokości należy go wycofać z użytkowania i poddać kontroli przez odpowiedniego rzeczoznawcę. Jeżeli nie nadaje się już do użycia, należy poddać go utylizacji.

Wymogi bezpieczeństwa

Niniejszych wskazówek należy bezwzględnie przestrzegać w celu ochrony użytkownika i sprzętu! Oznakowanie produktu musi być

w pełni czytelne! Niezbędne jest regularne kontrolowanie przez użytkownika wszystkich części mocujących i/lub nastawczych podczas użytkowania.

- Temperatura zastosowania od -35 do $+40^{\circ}\text{C}$.
- Prawidłowo przechowywać i transportować i chronione przed światłem.
- Unikać kontaktu z substancjami żrącymi.
- Niebezpieczeństwo ze strony tzw. szoku wiszenia
- Niebezpieczeństwo obrażeń ciała o krawędzie i zwracać uwagę na nieobrobione powierzchnie.
- Pamiętać o zagrożeniu ze strony urządzeń elektrycznych.
- Nie zakładać środków ochrony indywidualnej w strefie zagrożonej upadkiem z wysokości.
- Unikanie wysokich temperatur i płomieni.

Przeglądy i żywotność

Wymagane jest przeprowadzanie regularnych przeglądów sprzętu zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju. W Europie wymagane jest przeprowadzanie corocznych kontroli przez rzeczoznawcę. Termin wykluczenia z użytkowania zależy od produktu, jego częstotliwości stosowania oraz zewnętrznych warunków eksploatacji. Wszystkie środki ochrony indywidualnej z biegiem czasu tracą swoją wytrzymałość. Proces ten jest przyspieszany przez promieniowanie UV, wysoką temperaturę, środki chemiczne, agresywne środowisko, zabrudzenia.

Żywotność nie jest ograniczona, jeśli:















- a) nie ma uszkodzeń zgodnie z rys. 1.1, 1.2, 1.3 oraz 1.6,
- b) nie ma zaburzeń funkcji, oraz
- c) co najmniej raz w roku przeprowadzana jest kontrola

Konserwacja i przechowywanie

Odpowiedzialność producenta za produkt nie obejmuje tych szkód materialnych i uszkodzeń ciała, które mogą zaistnieć także przy prawidłowym funkcjonowaniu i właściwym użytkowaniu indywidualnych środków ochrony przed upadkiem z wysokości. Wprowadzenie zmian w sprzęcie oraz nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji lub też obowiązujących przepisów BHP wyklucza rozszerzoną odpowiedzialność producenta za produkt. Sprzęt jest przeznaczony do indywidualnego użytku przez użytkownika. Przed każdym użyciem należy bezwzględnie przeprowadzić kontrolę (wzrokową i funkcjonalną) środków ochrony indywidualnej (za wyjątkiem wyposażenia ratunkowego lub sprzętu w stanie zaplombowanym). Naprawy i regularne przeglądy mogą być przeprowadzane tylko przez odpowiednich rzeczoznawców według dokładnej instrukcji producenta.

W razie wątpliwości należy skontaktować się z producentem. Jeżeli podczas kontroli wystąpią błędy, należy wymienić produkt.

Legenda

- a.)  L x B
- b.)  Obciążenie zrywające kN główna oś
- c.)  Obciążenie zrywające kN oś boczna
- b.)  Obciążenie zrywające kN główna oś otwarta
- e.)  Obciążenie zrywające kN zamek
- f.)  Maks. otwarcie mm
- g.)  Oczko w środku mm
- h.)  Typ karabinka
- EH bagnetowy
- SC zakręcany
- TW Twistlock
- TRI Trilock
- PL Pinchlock
- i.)  tworzywo
- AL Stop aluminium
- ST Stal
- V2A Stal nierdzewna
- j.)  Europ. norma
- k.)  Europ. numer certyfikatu
- l.)  Europ. urząd certyfikacji
- m.)  data certyfikacji
- n.)  Norma pozaeuropejska

1.) Elementy łączące

Przed użyciem należy sprawdzić element połączeniowy pod kątem pęknięć i uszkodzeń w wyniku zniekształceń i zużycia. Do oznaczania nie wolno nanosić żadnych dodatkowych oznaczeń mechanicznych (oznaczeń wybijanych, grawerowanych, szlifowanych itd.).

(1.1-1-3) W przypadku wątpliwości co do bezpiecznego stanu natychmiast wycofać z użytkowania. Podczas stosowania elementu połączeniowego należy zawsze przestrzegać poniższych punktów: (1.9) położenie w trakcie używania, aby uniknąć podważania przez punkt kotwiczenia.

(1.10-1.13+1.15) prawidłowe wkładanie liny (np. przy użytkowaniu elementu łączącego należy zwrócić uwagę za solidne zamknięcie zapadki. Do tego musi być zawsze zamykane 2 zabezpieczenie (nakrętka złączkowa) lub przy automatycznie blokowanych elementach łączących musi być sprawdzone zaskoczenie automatycznej blokady (1.4-1.7). Elementy łączące mogą być używane tylko wtedy z ręcznie łączonymi zamykaniami (np. nakrętka złączkowa), jeśli użytkownik nie musi ich podczas dnia roboczego często zawieszać i odwieszać. Elementy łączące mogą być stosowane tylko wtedy, jeśli nakładanie na krawędź jest wykluczone (1.8+1.16). Tak samo element łączący powinien być obciążany tylko przy osi głównej (1.17). Jeśli tego ostatniego nie można zapewnić, można stosować tylko te elementy łączące, których wytrzymałość wystarcza dla obciążenia poprzecznego (np. klasa M). Niektóre użycie, jak np. zawieszenia na szerokich profilach metalowych lub pasach, może zmniejszyć wytrzymałość elementu łączącego. Jeśli element łączący jest używany w systemie zabezpieczenia przed upadkiem, należy uwzględnić długość elementu łączącego przy obliczeniu odcinka spadania (1.14). Jeśli element łączący jest wyposażony we wskaźnik upadku i nastąpi upadek do zaczepu karabinkowego o sile uderzenia >5 kN, pokazywane to będzie przez wskaźnik upadku. W takim przypadku, jak i w każdym innym przypadku obciążenia elementu łączącego przez upadek, należy sprzęt wycofać z dalszego użytkowania (1.18-1.19).

2.) Oznaczenie

(I) Logo producenta, (II) Numer artykułu, (III) Norma/y i rok, (IV) Maks. obciążenie, (V) Symbol wskazówki „Przestrzegać instrukcji; użytkowania“, (VI) Znak zgodności; (VII) Nr seryjny

3.) Deklaracja zgodności

4.) Certyfikat gwarancji i identyfikacji

4.1) Typ

4.2) Nr artykułu

4.3) Nr seryjny

4.4) Rok produkcji

5.) Karta kontrolna

5.1–5.4) Wypełnić przy rewizji sprzętu

5.1) Badający sprzęt

5.2) Powód

5.3) Spostrzeżenie

5.4) Następné badanie

6.) Informacje o osobie

6.1–6.4) Do wypełnienia przez kupującego

6.1) Data sprzedaży

6.2) Pierwsze użycie

6.3) Użytkownik

6.4) Firma



Primerna uporaba



Previdno pri uporabi



Smrtna nevarnost



Tako se ne uporablja/v tej različici ni na voljo

Opozorilo

Opreme ni dovoljeno uporabljati izven njenega individualnega namena. Če se pri uporabi med seboj kombinirajo različni deli opreme v enem telovniku, ki vplivajo na varno uporabo vsakega posameznega dela ali ki vzajemno izničijo načine delovanja, lahko pride do nevarnosti.

Informacije skrbno jih preberite

Navodila morajo vedno biti na voljo v uradnem jeziku. Če ne bi bile, se mora prodajalec pred prodajo izdelka naslednjemu lastniku o tem posvetovati s podjetjem SKYLOTEC. Opremo smejo uporabljati le osebe z dobrim telesnim in duševnim zdravstvenim stanjem. Te osebe morajo biti usposobljene v zvezi z varno uporabo in imeti potrebna znanja ali biti pod nadzorom takšne ustrezne osebe. Načrti za izredne razmere morajo biti na voljo za vse možne izredne razmere. Reševalne ukrepe je treba moči izvajati čim hitreje.

Pred uporabo

Pred vsako uporabo je treba zagotoviti, da je potreben prost prostor pod uporabnikom tako velik, da v primeru padca z višine ne sledi udarec ob tla ali oviro.

Celotna osebna zaščitna oprema in njeni vsakokratni posamezni deli (npr. zaponke, pasovi, tekstilne in kovinske komponente, nastavitvene priprave, zapore) je treba preveriti glede škode zaradi deformacije, razpok ali obrabe, obstajati mora popolna funkcionalnost delov. Če dvomite glede varnega stanja, izdelek takoj odstranite iz uporabe. Če so poškodovani, prepovejte njihovo nadaljnjo uporabo.

V primeru padca je treba onemogočiti nadaljnjo uporabo opreme, ki jo mora preveriti strokovnjak. Če ne bi bila več primerna za uporabo, jo je treba zavreči.

Varnostne zahteve

Za zaščito uporabnika in opreme je treba te napotke strogo upoštevati! Oznaka izdelka mora biti popolnoma berljiva! Uporabnik mora med uporabo redno preverjati vse pritrdilne in/ali nastavitvene vrednosti.

- Temperatura uporabe od -35 do +40°C
- Pravilno hranite in transportirajte suha in zaščiteno pred

svetlobo.

- Preprečite stik z agresivnimi snovmi.
- Upoštevajte nevarnost pojava travme zaradi visenja po padcu.
- Upoštevajte nevarnost zaradi robov in upoštevajte grobo površino.
- Upoštevajte nevarnost zaradi električnih naprav.
- Osebne zaščitne opreme ne nameščajte v območju z nevarnostjo padca.
- Izogibajte se vročini in plamenom.

Pregled in življenjska doba

Potrebno je redno preverjanje v skladu s predpisi, ki veljajo v državi uporabe. V Evropi je na primer potrebno letno preverjanje, ki ga izvede strokovnjak. Primernost za odstranitev iz uporabe izhaja iz izdelka samega, njegove pogostosti uporabe in zunanjih pogojev uporabe. Vsak PSA skozi življenjsko dobo postane manj trpežen. To pospešuje UV-sevanje, vročina, kemikalije, agresivna ozračja in nečistoče.





Življenjska doba ni omejena, kadar:









- a) ni poškodb, kot kažejo slike 1.1, 1.2, 1.3 in 1.6,
- b) delovanje ni okrnjeno,
- c) se izvaja preverjanje najmanj enkrat letno

Vzdrževanje in skladiščenje

Odgovornost proizvajalca za izdelke ne obsega materialnih in telesnih poškodb, ki bi lahko nastale tudi pri pravilnem delovanju in strokovni uporabi osebne zaščitne opreme za varovanje pred padcem z višine. V primeru sprememb opreme ter pri neupoštevanju teh navodil ali veljavnih predpisov za preprečevanje nezgod odpade veljavnost razširjene odgovornosti proizvajalca za izdelke. Oprema naj bo njenemu uporabniku na voljo individualno. Osebno zaščitno opremo je treba obvezno preveriti (vizualno in glede delovanja) pred vsako uporabo (razen opreme za izredne razmere ali zapečatenе opreme). Vzdrževanje in redno preverjanje smejo izvajati le strokovnjaki po natančnih navodilih proizvajalca. Ob vsakem dvomu se obrnite na proizvajalca. Če pri pregledu opazite napake, je treba izdelek zamenjati. отбеливать.

Legenda

- a.)  D x Š
- b.)  Prelomna obremenitev kN glavne osi
- c.)  Prelomna obremenitev kN pomožne si
- d.)  Prelomna obremenitev kN odprte glavne osi

- e.)  Prelomna obremenitev kN zapirala
- f.)  Maks. odprtina v mm
- g.)  Oko znotraj v mm
- h.)  Tip karabina
- | | |
|-----|-----------|
| EH | Enoročni |
| SC | Vijačni |
| TW | Twistlock |
| TRI | Trilock |
| PL | Pinchlock |
- i.)  Material
- | | |
|-----|---------------------|
| AL | Aluminijeva zlitina |
| ST | Jeklo |
| V2A | Nerjavno jeklo |
- j.)  Evrop. Standard
- k.)  Evrop. Certifikacijska številka
- l.)  Evrop. Certifikacijski organ
- m.)  Datum certifikacije
- n.)  Zunajevropski standard

1.) Spojni elementi

Pred uporabo je treba spojni element preveriti glede razpok in poškodb zaradi preoblikovanj in obrabe. Za označevanje ni dovoljeno nanašati nobenih dodatnih mehanskih oznak (z vtisnjenimi števkami, graviranjem, brušenjem itd.).

(1.1-1.3) Če niste prepričani o varnem stanju, takoj prenehajte z uporabo. Pri uporabi spojnega elementa je treba vedno upoštevati naslednje točke:

(1.9) položaj med uporabo v izogib izpetja zaradi pritrdilne točke;
 (1.10-1.13+1.15) pravilno vstavljanje vrvi (npr. pri varovalih za plezanje) v izogib odpiranju spojnega elementa zaradi vrvi.

Pri uporabi spojnega elementa pazite, da so vratca varno zaprta. Zato je treba zapreti drugo varovalo (povezovalno matico) oz. preveriti zaskok samopejnega zaklepa pri samodejno zapirajočih se spojnih elementih (1.4-1.7). Spojne elemente z ročno zapirajočimi se zaponkami (npr. povezovalne matice) lahko uporabite samo, če ni nujno, da jih uporabnik med delovnim dnevom prepogosto navija ali snema. Sponko element mora biti naložen

samo na glavno os (1.8+1.16). Prav tako naj bi spojni element obremenili samo v glavni osi (1.17). Če tega ni mogoče zagotoviti, lahko uporabite samo tiste spojne elemente, katerih nosilnost zadostuje za prečno obremenitev (npr. razred M). Določene vrste uporabe, kot npr. pričvrstitev na široke kovinske profile ali pasove, lahko zmanjšajo nosilnost spojnega elementa. Če spojni element uporabite v varovalnem sistemu, upoštevajte dolžino spojnega elementa pri izračunu razdalje padca (1.14). Če je spojni element opremljen z indikatorjem padca in je prišlo do padca z ulovitveno silo $> 5\text{kN}$, je to na indikatorju razvidno. Svetujemo uporabo vponk z matico le v primerih, ko jih med uporabo ni treba zelo pogosto namescati in snemati. V tem primeru, in tudi pri vseh drugih primerih obremenitve spojnega elementa zaradi padca z višine, se ta, in tudi celotna oprema, izvzame iz uporabe (1.18-1.19).

2.) Označbe

(I) Logotip proizvajalca, (II) Številka artikla, (III) Standard, (IV) Porušna sila, (V) Opozorilni napis „Upoštevajte navodila za uporabo“, (VI) Znak skladnosti.; (VII) Serijska številka

3.) Izjava o skladnosti

4.) Potrdilo o identifikaciji in jamstvu

- 4.1) Tip
- 4.2) Št. art.
- 4.3) Serijska številka
- 4.4) Leto izdelave

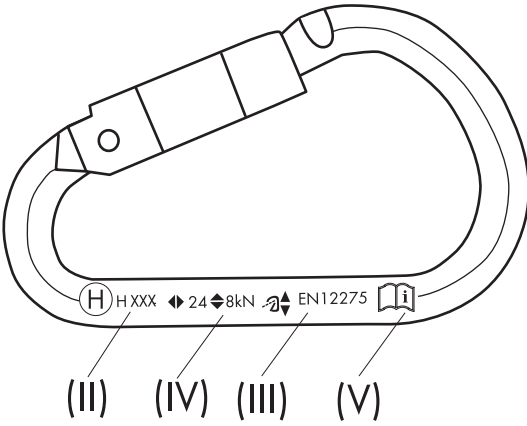
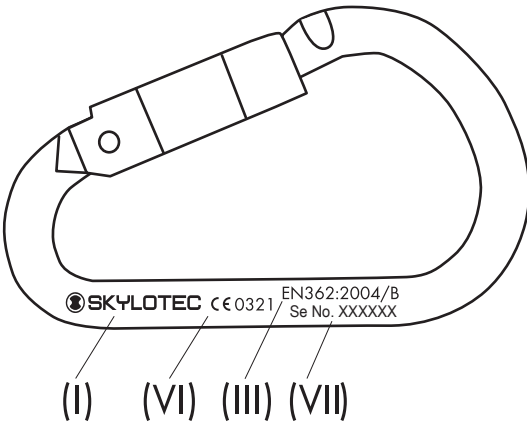
5.) Nadzorna kartica

- 5.1–5.4) Rednem letnem pregledu
- 5.1) Revizor
- 5.2) Razlog
- 5.3) Opomba
- 5.4) Naslednji pregled

6.) Individualne Informacije

- 6.1–6.4) Izpolni kupec
- 6.1) Datum nakupa
- 6.2) Prva uporaba
- 6.3) Uporabnik
- 6.4) Podjetje

2.) Marking/Kennzeichnung



3.) Declaration of Conformity/Konformitätserklärung

EN The manufacturer or his authorized representative established in the Community declares that the new PPE described hereafter:

DE Der Hersteller oder sein in der Gemeinschaft niedergelassener Bevollmächtigter erklärt hiermit, dass die nachstehend beschriebene PSA:

FR Le fabricant ou son mandataire établi dans la Communauté déclare par la présente que l'EPI décrit ci-dessous:



EN is in conformity with the provisions of Council Directive 89/686/EEC and, where such is the case, with the national standard transposing harmonised standard Nr. *10 (for the PPE referred to article 8 (4)). Is identical to the PPE which is the subject of certificate of conformity Nr.*11 issued by: *13

DE übereinstimmt mit den Bestimmungen der Richtlinie 89/686 EWG und - gegebenenfalls - übereinstimmt mit der einzelstaatlichen Norm durch die die harmonisierte Norm *10 umgesetzt wird (für die PSA gemäß Artikel 8 Absatz 4).
Identisch ist mit der PSA, die Gegenstand der Baumusterprüfbescheinigung Nr. *11 war, ausgestellt vom: *13

FR est conforme à la réglementation de la directive 89/686 EWG et - le cas échéant -est conforme à la norme nationale, remplacée par la norme harmonisée *10 (pour l'EPI selon l'article 8, paragraphe 4).
est identique à l'EPI objet du certificat d'essai de prototype Nr. *11 établi par le: *13

EN and is subject to the procedure set out in Article 11 point B of Directive 89/686 EEC under the supervision of the notified body:
TÜV SÜD Product Service GmbH - Daimlerstraße 11 -
85748 Garching

DE und dem Verfahren nach Artikel 11 Buchstabe B der Richtlinie 89/686 EWG unter Kontrolle der gemeldeten Stelle unterliegt:
TÜV SÜD Product Service GmbH - Daimlerstraße 11 -
85748 Garching

FR et dont le procédé conforme à l'article 11, lettre B de la directive 89/686 EWG, relève du contrôle de l'organisme cité:
TÜV SÜD Product Service GmbH - Daimlerstraße 11 -
85748 Garching

Neuwied, *2016







CE 0123

* see Table a.)- d.)

* siehe Tabelle a.)- d.)

**4.) Identification and Warranty Certificate/
Identifizierungs- und Gewährleistungszertifikat**

4.1) Typ/Type:	 
4.2) Artikel-Nr./Part no.:	 
4.3) Serien-Nr./Serial no.:	
4.4) Herstellungsjahr/ Year of manufacture:	20____

5.) Control Card/Kontrollkarte (mandatory)

5.1) Inspector/Prüfer:
5.2) Reason/Grund:
5.3) Remark/Bemerkung:
5.0) Next inspection/Nächste Untersuchung

5.1) Inspector/Prüfer:
5.2) Reason/Grund:
5.3) Remark/Bemerkung:
5.0) Next inspection/Nächste Untersuchung

5.1) Inspector/Prüfer:
5.2) Reason/Grund:
5.3) Remark/Bemerkung:
5.0) Next inspection/Nächste Untersuchung

5.1) Inspector/Prüfer:
5.2) Reason/Grund:
5.3) Remark/Bemerkung:
5.0) Next inspection/Nächste Untersuchung

5.1) Inspector/Prüfer:
5.2) Reason/Grund:
5.3) Remark/Bemerkung:
5.0) Next inspection/Nächste Untersuchung

6.) Individual information/Individuelle Information

6.1 - 6.4) To be completed by buyer/ vom Käufer auszufüllen
6.1) Date of purchase/Kaufdatum
6.2) First use/Erstgebrauch
6.3) User/Nutzer
6.4) Company/Unternehmen



Gebrauchsanleitung	DE
Instructions for Use	EN
Instructions d'utilisation	FR
Instrucciones de uso	ES
Istruzioni per l'uso	IT
Gebruiksaanwijzing	NL
Instruções de serviço	PT
Brugsanvisning	DA
Käyttöohjeet	FI
Bruksanvisning	NO
Bruksanvisning	SE
Instrukcja obsługi	PL
Инструкция по эксплуатации	RU

SKYLOTEC GmbH
Im Mühlengrund 6-8
56566 Neuwied · Germany
Fon +49 (0)2631/9680-0
Fax +49 (0)2631/9680-80
Mail info@skylootec.com
Web www.skylootec.com



© SKYLOTEC
MAT-BA-0154
Stand 20/08/2015

DE	Gebrauchsanleitung	
	Icons.....	Seite 3-7
	Erklärung.....	Seite 8-10
GB	Instructions of Use	
	Icons.....	page 3-7
	Explanation	page 11-13
IT	Istruzioni per l'uso	
	Icons.....	pagina 3-7
	Delucidazion.....	pagina 14-16
FR	Instructions d'utilisation	
	Icons.....	page 3-7
	Déclaration.....	page 17-19
ES	Instrucciones de uso	
	Icons.....	página 3-7
	Declaración.....	página 20-22
PT	Instruções de serviço	
	Icons.....	página 3-7
	Declaração.....	página 23-25
NL	Gebruiksaanwijzing	
	Icons.....	zijde 3-7
	Uiteenzetting.....	zijde 26-28
DK	Brugsanvisning	
	Icons.....	side 3-7
	Forklaring.....	side 29-31
NO	Bruksanvisning	
	Icons.....	side 3-7
	Forklaring.....	side 32-34
FI	Käyttöohjeet	
	Icons.....	sivu 3-7
	Selitys.....	sivu 35-37
SE	Bruksanvisning	
	Icons.....	sida 3-7
	Förklaring.....	sida 38-40
GR	Οδηγίες χειρισμού	
	Icons.....	σελίδα 3-7
	Εξήγηση.....	σελίδα 41-43

TR Talimatlar

Icons.....

sayfa 3-7

Açıklama.....

sayfa 44-46

PL Instrukcja obsługi

Icons.....

strona 3-7

Wyjaśnienie.....

strona 47-49

1.) Standards

EN Europa	ANSI/ASSE USA	CSA Kanada	ISO/ SS International/ Singapur	GB China	ABNT Brasilien	GOST R Russland
EN 360 CEN/P/11.085 CEN/P/11.060	Z.359.14	Z.259.2.2	ISO 10333-3 / SS 528-3	GB 6095- 2009 Cl.ZY	NBR 14628	GOST R EH 360

2.) General Informations Types

Abb. 1

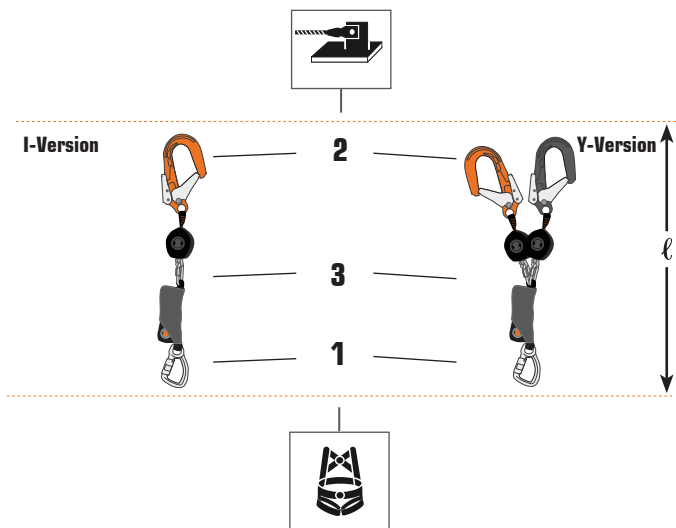


Abb. 2

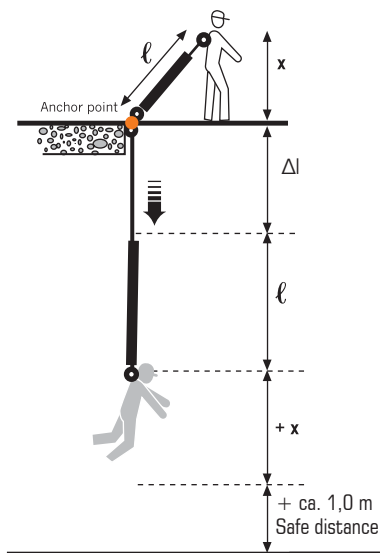


Abb. 3

	EN 360	CNP/P/11.085	
		1,8 m Version	2,5 m Version
max. freefall distance	4,0 m	3,6 m	5,0 m
max. fall impact (F)	6 kN	6 kN	
max. braking distance (Δl)	1,75 m	1,75 m	
max. length (l)	2,0 m	1,8 m	2,5 m (only for scaffolding)

2.1









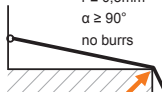


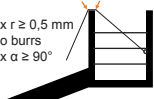





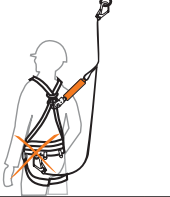


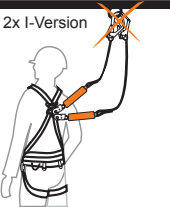


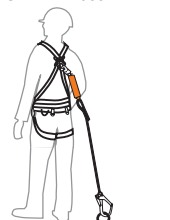







2.2



2.3



Name L-max	PEANUT 1,8 m	PEANUT 2,5 m only for scaffolding
Products		
I- Version 		
Y- Version 		
CNB/P/11.060 $r \geq 0,5\text{mm}$ $\alpha \geq 90^\circ$ no burrs 		
2x $r \geq 0,5\text{ mm}$ no burrs 2x $\alpha \geq 90^\circ$ 		
 $r < 0,5\text{ mm}$		
		
2x I-Version 		
CNB/P/11.085 		 only for scaffolding
		

3. Elevating Work Platforms

3.1



3.2

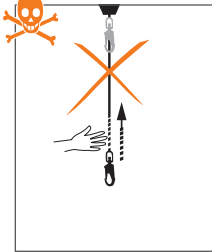


3.3

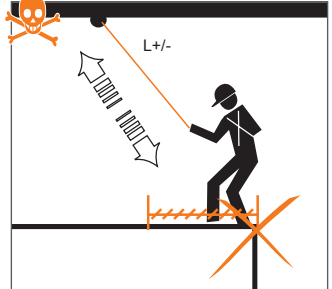
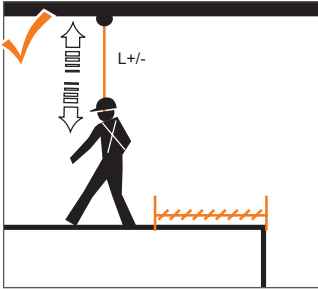


4. Use

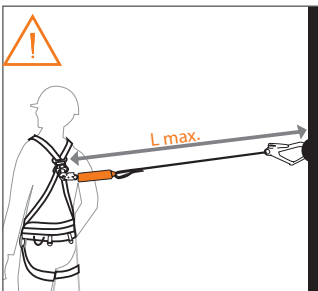
4.1 The shock absorber must always be on the body!



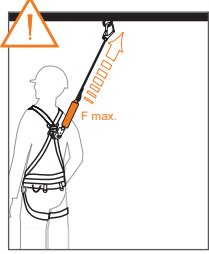
4.2



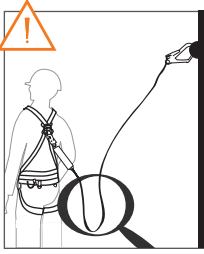
4.3



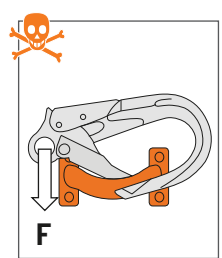
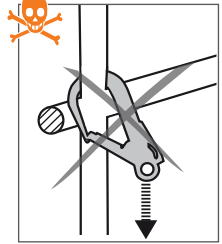
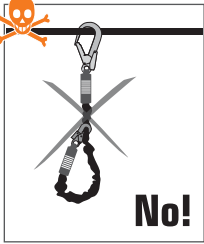
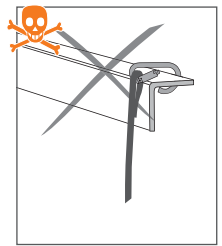
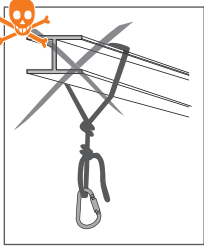
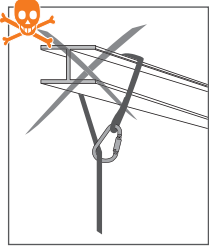
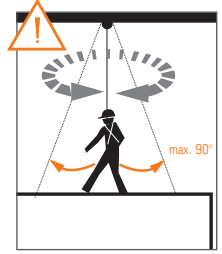
4.4



4.5



4.6



1) Normen

2) Allgemeine Informationen

DE

Der PEANUT dient in Verbindung mit einem Auffanggurt ausschließlich zur Absicherung von Personen, die während Ihrer Arbeit der Gefahr eines Absturzes ausgesetzt sind (z. B. auf Leitern, Dächern, Gerüsten, usw.). Funktion: Der PEANUT begrenzt die bei einem Sturz erzeugte Energie soweit, dass der Körper dieser Energie standhalten kann (weniger als 6 kN). Wurde der PEANUT einmal eingesetzt, um einen tatsächlichen Sturz abzufangen, muss er aus dem Verkehr gezogen und vernichtet werden! Die jährliche Überprüfung muss von einer sachkundigen Person gemäß BGG 906 (d. h. den nationalen Vorschriften für die PSA-Überprüfung) durchgeführt werden. Anbringen des PEANUT (siehe Abb. 1): 1. Verbindungselement (1) ausschließlich in Auffangöse am Auffanggurt einhaken. 2. Gegenüberliegendes Verbindungselement (2) an einem sicheren Anschlagpunkt befestigen. Der PEANUT (3) darf nicht behindert werden und sollte keinesfalls über Kanten oder Umlenkungen geführt werden. Sicherheitskarabiner und/oder Verbindungselemente müssen in jedem Fall vor Quer- und Knickbelastung geschützt werden. Die PEANUT Sicherheitsleinen dürfen nicht in einer „zurückgebundenen“ Weise verwendet werden.

2.1) Verwendung okay

2.2) Vorsicht bei der Verwendung

2.3) Lebensgefahr

3) Einsatz auf Hubarbeitsbühnen

3.1) Das Peanut-Sortiment ist für den Einsatz auf Hubarbeitsbühnen (HAB) geeignet. Ausschließlich Ankerpunkte mit der entsprechenden Stärke und Kompatibilität verwenden, die als solche gekennzeichnet sind (mindestens 3 kN) und mindestens 40 cm unterhalb des Handlaufs montiert sind. Bei Verwendung höherer Ankerpunkte ist ein gefahrloser Betrieb nicht mehr gewährleistet. 3.2) Der Ankerpunkt (AP) und die gesamte Bühne müssen in der Lage sein, einen dynamischen Ruck abzufangen, auch wenn sie im ungünstigen Fall ausgefahren sind. Nutzergewicht <100 kg: 3 kN - max. 6 kN. Nutzergewicht <135 kg: max. 6 kN. Wenn der AP höher ist, besteht die Gefahr eines vollständigen Versagens und Umkippens! 3.3) Verletzungen durch die Auswirkungen auf den Arbeitskorb oder den Ausleger können nicht ausgeschlossen werden. Einsatz auf Gerüsten: Die 2,5-m-Version ist nur für den Einsatz auf Gerüsten bestimmt. Der Ankerpunkt muss 1 m oberhalb der Arbeitsebene liegen.

4) Verwendung

4.1) Vor Verwendung der Vorrichtung muss eine

Funktionsprüfung durchgeführt werden. Überprüfen Sie zunächst die Einheit, einschließlich der vollen Länge der einziehbaren Sicherheitsleine(n).

Stellen Sie sicher, dass sich Sicherheitsleinen problemlos herausziehen und wieder einziehen lassen. Um die Sperrwirkung zu überprüfen, ziehen Sie zwei bis drei Mal kräftig an der Leine, um sicherzustellen, dass die Vorrichtung verriegelt. Wenn irgendwelche Fehler festgestellt werden, muss die Vorrichtung sofort aus dem Verkehr gezogen und vernichtet werden.

4.2) Die Einstellung der Länge sollte nicht im absturzgefährdeten Bereich erfolgen.

4.3) Die Gesamtlänge eines mit einem PEANUT verbundenen Verbindungsmittels (einschließlich Endverbindungen und Verbindungselementen) beachten.

4.4) Die maximal in die Struktur geleitete Kraft im Falle eines Sturzes beträgt max. 6 kN.

4.5) Schlaffseil vermeiden.

4.6) Der Anschlagpunkt sollte sich möglichst senkrecht über der Arbeitsstelle befinden. Befindet sich der Anschlagpunkt unterhalb des Arbeitsplatzes, besteht im Falle eines Sturzes die Gefahr des Aufschlagens auf tiefer gelegene Bauteile. Befindet sich der Anschlagpunkt seitlich, so besteht die Gefahr des Aufschlagens auf seitliche Bauteile. Die Höhe des Anschlagpunktes und die benötigte Systemeffektivität (siehe Abbildung 2): Anhalteweg des Peanut (siehe Abbildung 2)

+ Ausgangslänge des Verbindungsmittel (vgl. I, Abb. 3)

+ Körperlänge (vgl. x, Abb. 2)

+ Sicherheitsabstand (ca. 1m, vgl. Abb. 2)

+ ggf. Dehnung der Anschlageinrichtung (z. B. EN 795 B/C, vgl. Gebrauchsanleitung des Herstellers). Verwenden Sie den PEANUT nicht als Halteseil, d. h. halten Sie sich nicht am PEANUT fest oder ziehen Sie sich daran hoch.

5.) Kanteneignung

Der PEANUT wurde nach dem Grundprinzip für Absturzsicherungs-ausrüstung für die Verwendung in Arbeitskörben von mobilen Hubarbeitsplattformen einem doppelten Kantentest unterzogen. Weiterhin wurde er mit einer Stahlstange (Radius $r = 0,5$ mm ohne Bohrer) hinsichtlich eines horizontalen Einsatzes und eines daraus resultierenden Kantenabsturzes geprüft. Auf Basis dieses Tests, ist der PEANUT für die Verwendung bei ähnlichen Kanten geeignet. Unabhängig von diesem Test, müssen folgende Dinge bei einem Einsatz in schrägen oder horizontalen Positionen, bei denen das Risiko einen Kantenabsturzes besteht, in Betracht gezogen werden.

1. Wenn die vor Beginn der Arbeit durchgeführte Risikoeinschätzung zeigt, dass die Absturzkante besonders

„scharf“ und/oder „nicht frei von Bohrungen“ ist, muss das Risiko eines Kantenabsturzes ausgeschlossen werden oder es muss ein Kantenschutz montiert werden

2. Der Anschlagpunkt des Peanut darf sich nicht unterhalb der Standebene des Benutzers befinden.

3. Die Umlenkung an der Kante muss mindestens 90° betragen.

4. Um einen Pendelsturz zu vermeiden, müssen Arbeitsbereich und seitliche Bewegungen von der Mittelachse auf beiden Seiten in jedem Fall auf ein Maximum von 1,50 m begrenzt werden. In anderen Fällen sollten keine individuellen Anschlagpunkte verwendet werden, sondern Klasse C oder D Anschlaggeräte nach EN 795.

6) Konformitätserklärung

7) Identifizierungs- und Gewährleistungszertifikat

8.) Kontrollkarte:

Eintragen der jährlichen Revision

8.0 -8.3): Bei Revision auszufüllen

8.0): Nächste Untersuchung;

8.1): Prüfer;

8.2): Grund;

8.3): Bemerkung

9) Individuelle Informationen

Individuelle Informationen über das gekaufte Produkt

9.1.-9.4): Vom Käufer auszufüllen

9.1): Kaufdatum;

9.2): Erstgebrauch;

9.3): Benutzer;

9.4): Unternehmen

Instructions for use

1.) Standards

2.) General information

The PEANUT, used in combination with a safety harness, is intended solely to protect persons who are at risk of falling (e.g. off ladders, roofs, scaffolding, etc.) while carrying out their work. Function:

The PEANUT limits the energy generated during a fall to an amount that can be withstood by the body (less than 6kN). Once used to arrest an actual fall, the PEANUT must be removed from service and destroyed! The annual inspection has to be performed by a competent person according to BGG 906 (i.e. country regulations for ppe inspection). Attaching the PEANUT (see Fig. 1):

1. Hook fastening element (1) exclusively in fall arrest eyelet of the safety harness. 2. Attach opposite fastening element (2) to a secure anchor point. Ensure that the PEANUT (3) is not impeded and that it does not run over edges or around bends. Safety karabiners and/or fastening elements must always be protected from lateral and bending pressures. The PEANUT lanyard/s shall not be used in a 'Tie Back' manner.

2.1) Usage okay

2.2) Proceed with caution during usage

2.3) Danger to life

3.) Use in Elevating work platforms

3.1) The Peanut range is suitable for use in Elevating Work Platforms

(EWP). Use only anchor points with the appropriate strength & compatibility and labelled as such (at least 3 kN) that are mounted at least 40 cm below the handrail. When using higher anchor points a safe operation is no longer guaranteed.

3.2) The anchor point, and the entire platform extended in the unfavorable case must be able to accommodate a dynamic surge. User weight < 100kg: 3kN - max. 6kN. User weight < 135kg : max. 6kN. If the AP is higher, there is danger to full failure and upset!

3.3) Violations by the impact on the working cage or the boom can not be excluded. Use in scaffolding:

The 2,5 m version is for use in scaffolding only. The anchor point needs to be 1 m above the working level.

4.) Use

4.1) Before using the device, a functional test must be performed. First inspect the unit including the full length of the retractable lanyard/s

ensuring the lanyard/s pull out & retract smoothly. To check the locking action pull sharply on the line two to three times to ensure the device is locking. If any faults are evident the device

EN

should be immediately withdrawn from service and destroyed.

4.2) The length should not be adjusted in an area with risk of falling.

4.3) Please note the overall length of a fastener attached to an PEANUT (including terminations and fastening elements).

4.4) The maximum forces initiated into the structure in the event of a fall is max. 6kN.

4.5) Avoid slack rope.

4.6) The anchor point should be perpendicular above the workplace. If the anchor point is beneath the workplace, a fall may result in hitting lower lying parts. If the anchor point is on the side, a fall may result in hitting lateral parts. The height of the anchor point and the required effectiveness of the system (see Figure 2):

Stopping distance of the PEANUT (see Figure 2)

+ Initial length of the fastener (see Figure 3)

+ Body length (see x, Figure 2)

+ safety distance (approx. 1 m □ see Figure 2)

+ Any stretch of the anchor device (e.g. EN 795 B/C, see instruction manual of manufacturer). Do not use the PEANUT as tether, i.e. do not hold on to or pull yourself up on the PEANUT.

5.) Edge suitability

The PEANUT was subjected after the basic principle for personal fall protection equipment for use in work baskets of mobile aerial work platforms to a double edge test.

Furthermore, it has been tested with a steel bar (radius $r = 0.5$ mm with no burs) for horizontal use and a resulting fall over an edge. On the basis of this test, the PEANUT is suitable for use over similar edges. Notwithstanding this test, the following must be taken into account with a horizontal or oblique use where there is a risk of falling over an edge:

1. If the risk assessment carried out before the start of work shows that the fall edge is a particularly “sharp” and/or “not free from burs” edge, then

- you need to rule out the risk of falling over an edge or
- an edge protection should be mounted

2. The anchor point for the PEANUT may not be below the user’s stand level.

3. The deflection at the edge must be at least 90°

4. To prevent a pendulum fall, the working area and lateral movements from the median axis on both sides should be limited in each case to a max. of 1.50m. In other cases, no individual anchor points should be used but rather a Class C or D anchor device pursuant to EN 795.

6.) Declaration of Conformity

7.) Identification and warranty certificate

8.) Control card:

Entering the annual audit

8.0 -8.3): To be completed for audit

8.0): Next inspection;

8.1): Inspector;

8.2): Reason;

8.3): Comment

9.) Individual information

Individual information on the purchased product

9.1 -9.4)): To be completed by buyer

9.1): Date of purchase;

9.2): First use;

9.3): User;

9.4): Organisation

1.) Norme

IT

2.) Informazioni generali

PEANUT viene utilizzato in combinazione con un'imbracatura di sicurezza esclusivamente per proteggere le persone a rischio di caduta (ad esempio da scale, tetti, impalcature ecc.) durante il lavoro.

Funzione: PEANUT limita l'energia generata durante una caduta ad una misura sopportabile dal corpo (inferiore a 6 kN). Una volta utilizzato per arrestare una caduta, PEANUT deve essere rimosso e distrutto! L'ispezione annuale deve essere eseguita da una persona competente in base alla norma tedesca BGG 906 (o alle norme nazionali vigenti in materia di ispezioni dei DPI). Fissaggio di PEANUT (vedi Fig. 1): 1. Agganciare l'elemento di fissaggio (1) soltanto all'anello di arresto caduta dell'imbracatura di sicurezza. 2. Collegare l'elemento di fissaggio opposto (2) ad un punto di ancoraggio sicuro. Verificare che PEANUT (3) non sia ostacolato e che non scorra su bordi o rinvii. I moschettoni di sicurezza e/o gli elementi di fissaggio devono essere sempre protetti da carichi trasversale o di punta. Le funi PEANUT non devono essere utilizzate per per il tiro a cappio o diretto („tie back“).

2.1) Utilizzo corretto

2.2) Procedere con cautela durante l'uso

2.3) Pericolo di morte

3.) Uso su piattaforme di lavoro aeree

3.1) La gamma Peanut è adatta per l'uso su piattaforme di lavoro aeree (EWP). Utilizzare solo punti di ancoraggio con forza e compatibilità appropriate e contrassegnati come tali (almeno 3 kN), montati almeno 40 cm al di sotto del corrimano. In caso di utilizzo di punti di ancoraggio posizionati più in alto, il funzionamento sicuro non è più garantito.

3.2) Il punto di ancoraggio e l'intera piattaforma nella posizione estesa più sfavorevole devono poter assorbire un urto dinamico. Pesodell'utilizzatore < 100kg: 3kN-max. 6kN. Pesodell'utilizzatore < 135kg: max. 6kN. Se il punto di ancoraggio si trova più in alto, sussiste il pericolo di caduta e di ribaltamento! 3.3) Non si escludono possibili lesioni causate dall'urto contro il cestello o il braccio telescopico.

Utilizzo in ponteggi: La versione da 2,5 m è destinata esclusivamente all'uso in ponteggi. Il punto di ancoraggio deve trovarsi a 1 m di altezza dal piano di lavoro.

4.) Uso

4.1) Prima di utilizzare il dispositivo è necessario eseguire un test funzionale. Ispezionare dapprima l'unità, inclusa l'intera lunghezza delle funi retrattili per assicurarsi che queste possano essere estratte e ritratte senza problemi. Per verificare

l'azione bloccante, tirare con forza la fune due o tre volte per assicurarsi che il dispositivo sia bloccato. In caso di guasti evidenti, mettere immediatamente il dispositivo fuori servizio e distruggerlo.

4.2) La lunghezza non deve essere regolata in un'area a rischio di caduta.

4.3) Prestare attenzione alla lunghezza complessiva di un elemento di fissaggio collegato ad un PEANUT (inclusi i terminali e gli elementi di fissaggio).

4.4) Le forze massime all'interno dell'edificio che subentrano in caso di cadute sono di max. 6kN.

4.5) Evitare l'allentamento della fune.

4.6) Il punto di ancoraggio deve essere più verticale possibile oltre la postazione di lavoro. Se il punto di ancoraggio si trova al di sotto, nel caso di caduta, esiste il pericolo di sbattere sui componenti collocati più in profondità. Se il punto di ancoraggio si trova lateralmente, esiste il pericolo di sbattere sui componenti laterali. L'altezza del punto di ancoraggio e lo spazio libero dal pavimento necessario devono comunque essere misurati in modo da essere sufficienti per garantire l'efficacia del sistema (vedere figura 2): tratto di frenata dell'ammortizzatore di caduta PEANUT (vedere figura 2)

+ lunghezza originale del mezzo di collegamento (vedere figura 3)

+ lunghezza del corpo (vedere x, figura 2)

+ distanza di sicurezza (1 m circa □ vedere figura 2)

+ eventuale allungamento del dispositivo di ancoraggio (es. EN 795 B/C, vedere le istruzioni per l'uso del produttore). Non utilizzare l'ammortizzatore di caduta PEANUT come fune di supporto, cioè non fissare, né sollevare con questa il proprio corpo.

5.) Idoneità ai bordi

Il PEANUT è stato testato per l'impiego principale come dispositivo anti-caduta personale ed essere usato in cassette da lavoro di piattaforme mobili per un test a doppio bordo. Inoltre, è stato testato con un tondino di acciaio (raggio $r = 0,5$ mm senza bavatura) per l'impiego orizzontale e una caduta risultante attraverso uno spigolo vivo. Sulla base di questo test il dispositivo è adatto all'uso attraverso spigoli simili. Malgrado questa prova, per l'impiego orizzontale od obliquo e in caso di pericolo di caduta attraverso uno spigolo, bisogna far attenzione a quanto segue:

1. se dall'analisi del rischio condotta prima di iniziare le attività lavorative risulta che lo spigolo è particolarmente „vivo“ e/o „non privo di bavature“, allora escludere che possa verificarsi una caduta attraverso uno spigolo oppure applicare un paraspigolo
2. il punto di imbracatura del PEANUT non deve trovarsi al di sotto del

livello di altezza dell'utente

3. il rinvio sullo spigolo deve essere di almeno 90 °.

4. Per evitare una caduta oscillatoria, la zona di lavoro e la libertà di movimento laterale dall'asse centrale dovrebbero essere limitate a max. 1,50 m. Negli altri casi evitare un singolo punto di imbracatura ed utilizzare piuttosto un dispositivo di imbracatura della classe C o D a norma EN 795.

6.) Dichiarazione di conformità

7.) Certificato di identificazione e di garanzia

8.) Scheda di controllo:

Registrazione della revisione annuale

8.0 -8.3): Da compilare durante la revisione

8.0): Prossima verifica;

8.1): Esaminatore;

8.2): Motivo;

8.3): Annotazione

9) Informazione Individuale

Informazioni individuali sul prodotto acquistato

9.1.-9.4): Da compilarsi da parte dell'acquirente

9.1): Data di acquisto;

9.2): Primo Utilizzo;

9.3): Utilizzatore;

9.4): Azienda

Instructions d'utilisation

FR

1.) Normes

2.) Information générale

Le PEANUT, utilisé avec un harnais de sécurité, est destiné exclusivement à assurer une protection supplémentaire pour une personne exécutant des travaux à partir d'une échelle, sur toitures, échafaudage, etc. Fonction : le PEANUT limite l'énergie cinétique se développant au cours d'une chute à un niveau supportable par le corps humain (moins de 6 kN). Une fois utilisé pour arrêter une chute, le PEANUT doit être retiré du service et mis au rebut! Faire intervenir un spécialiste pour les contrôles annuels comme spécifié par la réglementation BGG 906 (ou la réglementation applicable selon les pays). Fixation du PEANUT (voir fig. 1): 1. Accrocher l'élément de fixation (1) uniquement sur l'anneau anti-chute du harnais de sécurité. 2. Attacher l'élément de fixation à l'autre bout (2) à un point d'ancrage sûr. S'assurer qu'il n'y a pas d'obstacle pouvant entraver l'action du PEANUT (3) et qu'il ne passe pas sur des bordures, des arêtes ou similaires. Les mousquetons de sécurité et/ou les éléments de fixation ne doivent pas être exposés à des contraintes latérales ou des efforts en flexion. Ne faire aucun nœud à l'arrière sur la longe du PEANUT.

2.1) Conditions d'utilisation correctes

2.2) Opérer avec précaution en cours d'opération

2.3) Risque d'accident mortel

3.) Utilisation sur plate-formes élévatrices

3.1) Le Peanut est utilisable lors d'interventions à partir d'une plate-forme élévatrice. N'utiliser que des points d'ancrage présentant une tenue mécanique en rapport et homologués (au moins 3 kN), montés au moins 40 cm au dessous de la main-courante. Les conditions de sécurité ne sont plus garanties en utilisant des points d'ancrage plus élevés. 3.2) Le point d'ancrage et l'ensemble de la plate-forme en position déployée doit pouvoir absorber le choc suite à une violente impulsion dynamique. Poids de l'utilisateur < 100 kg: 3 kN - max.. Poids de l'utilisateur < 135 kg: 6 kN max. Si le point d'ancrage est plus haut, il y a risque de renversement et de chute ! 3.3) Risque de problème en cas de choc sur la nacelle ou la flèche. Utilisation lors de travaux sur échafaudage. La version de 2, 5 m est réservée aux travaux sur échafaudage. Le point d'ancrage doit être 1 m au dessus du niveau working level.

4.) Utilisation

4.1) Faire un contrôle fonctionnel avant mise en œuvre de ce matériel, D'abord contrôler son bon état, y compris la longueur totale de la longe rétractable en s'assurant que celle-ci s'étire et se rétracte en douceur. Tirer fortement sur la longe deux ou trois fois pour vérifier que le blocage se fait bien. En cas de

doute retirer immédiatement du service cet équipement et le mettre au rebut.

4.2) Ne pas ajuster la longueur dans une zone avec un risque de chute.

4.3) Noter la longueur totale de l'organe de fixation attaché au PEANUT (y compris les terminaisons et les pièces de fixation).

4.4) Les forces maximales appliquées à la structure en cas de chute s'élèvent à 6 kN.

4.5) Éviter tout relâchement de la corde.

4.6) Le point d'ancrage devrait être installé à la perpendiculaire au-dessus du lieu de travail. Si le point d'ancrage se situe au-dessus du lieu de travail, une chute peut se traduire par une collision avec les pièces installées plus bas. Si le point d'ancrage se situe sur le côté, une chute peut se traduire par une collision avec les pièces installées latéralement. La hauteur du point d'ancrage et l'efficacité requise du système (voir figure 2) :

Distance d'arrêt du PEANUT (voir figure 2)

+ Longueur initiale de la fixation (voir figure 3)

+ Longueur du corps (voir x, figure 2)

+ Distance de sécurité (env. 1 m voir figure 2)

+ Toute extension du dispositif d'ancrage (par ex. EN 795 B/C, voir manuel de l'utilisateur fourni par le fabricant). Ne pas employer le PEANUT comme attache, c.-à-d. ne pas se retenir ou se pousser soi-même sur le PEANUT.

5.) Adéquation des bords

Le PEANUT a été soumis, selon le principe de base pour les équipements antichute personnels destinés à une utilisation dans les nacelles travail des plates-formes mobiles de travail aérien, à un double test des bords. Par ailleurs, il a été testé avec une barre en acier (rayon $r = 0,5$ mm sans bavures) pour une utilisation à l'horizontale et une chute résultante sur un bord. Sur la base de ce test, le PEANUT convient à une utilisation au-dessus de bords similaires. Nonobstant ce test, les points suivants doivent être observés en cas d'utilisation à l'horizontale ou oblique comportant un danger de chute au-dessus d'un bord :

1. Si l'évaluation des risques réalisée avant le début du travail démontre que le bord de chute est un bord particulièrement « tranchant » et / ou « pas exempt de bavures », il vous incombe d'exclure tout risque de chute au-dessus d'un bord ou de monter une protection des bords

2. Le point d'ancrage pour le PEANUT ne doit pas se situer au-dessous du niveau auquel l'utilisateur se tient.

3. La déflexion au niveau du bord doit au moins s'élever à 90°

4. Afin d'éviter une chute pendulaire, la zone de travail et les mouvements latéraux à partir des deux côtés de l'axe médian

devraient dans tous les cas être limités à max. 1,50 m. Dans les autres cas, aucun point d'ancrage individuel ne devrait être employé, privilégier plutôt un dispositif d'ancrage de la classe C ou D conformément à la norme EN 795.

6.) Déclaration de conformité

7.) Identification et certificat de garantie

8.) Carte de contrôle:

Noter la révision annuelle

8.0 - 8.3) : à compléter pour la révision

8.0) : date de la prochaine inspection ;

8.1): contrôleur;

8.2): motif;

8.3): remarque

9) Informations de l'individu

L'information individuelle sur le produit acheté

9.1 -9.4): à compléter par l'acheteur

9.1): date d'achat

9.2): première utilisation;

9.3): utilisateur

9.4): société

1.) Normas

2.) Información general

ES

El PEANUT, utilizado en combinación con un arnés de seguridad, está diseñado exclusivamente para proteger a las personas con riesgo de caída durante el desempeño de su trabajo (p.ej. de una escalera, un tejado, un andamio, etc.). Función: el PEANUT limita la energía que se genera durante una caída hasta una magnitud que puede soportar el cuerpo humano (inferior a 6 kN). Una vez que se ha usado para detener una caída, el PEANUT se debe retirar del servicio y se debe destruir. Una vez al año, debe someterse a una inspección a cargo de una persona competente de conformidad con BGG 906 (o la reglamentación nacional equivalente para la revisión de EPI). Sujeción del PEANUT (véase la fig. 1): 1. Enganche el elemento de fijación (1) únicamente en la anilla de detención de caídas del arnés de seguridad. 2. Sujete el elemento de fijación opuesto (2) a un punto de anclaje seguro. Verifique que el PEANUT (3) no se encuentre con ningún obstáculo y que no pase por bordes afilados o curvas. Los mosquetones de seguridad y demás elementos de fijación deben estar siempre protegidos contra las presiones laterales y de flexión. Las cuerdas del PEANUT no deben atarse.

2.1) Uso correcto

2.2) Extreme las precauciones cuando utilice el aparato

2.3) Peligro de muerte

3.) Uso en plataformas de trabajo elevables

3.1) La gama Peanut puede utilizarse en plataformas de trabajo elevables. Utilice únicamente puntos de anclaje que tengan suficiente capacidad, que sean compatibles, que estén debidamente identificados como tales (como mínimo 3 kN) y que estén instalados, como mínimo, 40 cm por debajo de la barandilla. Si se utilizan puntos de anclaje situados más arriba, no se podrá garantizar la seguridad de funcionamiento. 3.2) El punto de anclaje y toda la plataforma, si las circunstancias son desfavorables, deben ser capaces de soportar una sobrecarga dinámica. Peso del usuario < 100 kg: 3 kN - máx. 6 kN. Peso del usuario < 135 kg: máx. 6 kN. Si el punto de anclaje se encuentra más arriba, podría producirse un fallo total. 3.3) No es posible excluir los fallos provocados por un impacto en la caja de trabajo o en el brazo mecánico. Uso en andamios:

La versión de 2, 5 m es para el uso exclusivo en andamios. El punto de anclaje debe estar 1 m por encima de la altura de trabajo.

4.) Empleo

4.1) Antes de usar el aparato, debe realizarse una prueba de funcionamiento. En primer lugar, inspeccione la unidad,

incluyendo la totalidad de las cuerdas retráctiles, y asegúrese de que las cuerdas entren y salgan con suavidad. Para verificar la función de bloqueo, tire bruscamente de la línea dos o tres veces y compruebe que el dispositivo se bloquee correctamente. Si se encuentra algún problema en el dispositivo, retírelo inmediatamente del servicio y destrúyalo.

4.2) Los trabajos de ajuste de la longitud no deben llevarse a cabo en lugares con riesgo de caída.

4.3) Anote la longitud total del elemento de sujeción montado en el PEANUT (incluyendo los terminales y los elementos de fijación).

4.4) Las fuerzas máximas iniciadas en la estructura en caso de que una caída sea mayor a máx. 6kN.

4.5) Evitar que haya la cuerda esté floja.

4.6) El anclaje debe encontrarse perpendicularmente sobre el lugar de trabajo. Si el punto de anclaje se encuentra debajo del lugar de trabajo, una caída puede resultar en el golpe de piezas que se encuentran debajo. En caso de que el punto de anclaje esté a un lado, una caída puede resultar en el golpe de piezas laterales. La altura del punto de anclaje es necesaria para la efectividad del sistema (véase figura 2): Distancia de parada del PEANUT (véase figura 2)

+ longitud inicial del cierre (véase figura 3)

+ longitud del cuerpo (véase x, figura 2)

+ distancia de seguridad (aprox. 1 m - véase figura 2)

+ cualquier extensión del dispositivo de anclaje (p.ej. EN 795 B/C, véase manual de instrucciones del fabricante). No usar el sistema PEANUT como fijación, es decir, no suspenderse o levantarse con el PEANUT.

5) Idoneidad de bordes

El sistema PEANUT ha sido desarrollado según el principio de un equipo de protección de caída de personas a usar en celdas de trabajo para plataformas de trabajos aéreos y ha pasado por una prueba de doble borde. Adicionalmente se ha comprobado con una barra de acero (radio $r = 0,5$ mm sin estrías) el uso horizontal y el resultado de caer sobre un borde. Basados en esta prueba, el sistema PEANUT es adecuado para usar sobre bordes similares. A pesar de esta prueba, debe tenerse en cuenta lo siguiente al usar el sistema en un entorno horizontal u oblicuo en el que consta el peligro de caer sobre un borde:

1. En caso de que el análisis de riesgo realizado antes de iniciar el trabajo indique que el borde de caída es un borde particularmente „afilado“ y/o „con estrías, entonces es necesario considerar el riesgo de caerse sobre el borde o se debe montar una protección de borde.

2. El punto de anclaje del sistema PEANUT no debe estar debajo del lugar en el que se encuentre el usuario.

3. La doblez en el borde debe comprender por lo menos 90°

4. Para prevenir una caída de péndulo, debe limitarse el área de trabajo y los movimientos laterales de un eje mediano a ambos lados desde el eje medio a ambos lados y limitarlos en cada caso a un máx. de 1,50m. En otros casos no deben usarse puntos de anclaje sino el dispositivo de anclaje de la clase C o D según EN 795.

6.) Declaración de conformidad

7.) Certificado de identificación y de garantía

8.) Tarjeta de control:

Ingresar el audit anual

8.0 -8.3): A llenar por audit

8.0): próxima inspección;

8.1): Inspector;

8.2): Motivo;

8.3): Observación

9) Información de la persona

La información individual sobre el producto comprado

9.1.-9.4): Completado por el comprador

9.1): Fecha de compra;

9.2): Primer uso;

9.3): Usuario;

9.4): Empresa

Instruções de serviço

PT

1.) Normas

2.) Informações gerais

O PEANUT, usado em combinação com um arnês de segurança, destina-se exclusivamente à proteção de pessoas que, durante o seu trabalho, correm o risco de queda em altura (p. ex., de escadas, telhados, andaimes, etc.). Função: O PEANUT absorve a energia gerada durante uma queda, limitando a força de impacto a um nível que o corpo consiga suportar (inferior a 6kN). Após a utilização em caso de queda, o PEANUT tem de ser retirado de serviço e destruído! A inspeção anual deve ser realizada por um técnico qualificado de acordo com a norma BGG 906 (isto é, os regulamentos nacionais aplicáveis em matéria de inspeção de EPI). Colocação do PEANUT (ver Fig. 1): 1. Engatar o elemento de ligação (1) unicamente no olhal de retenção do arnês de segurança. 2. Prender o elemento de ligação oposto (2) num ponto de amarração seguro. Certificar-se de que o PEANUT (3) não é impedido por obstáculos e que não passa sobre arestas ou por desvios. Os mosquetões de segurança e/ou elementos de ligação nunca devem ser expostos a cargas de deformação (torção, dobragem). A(s) fita(s) PEANUT não deve(m) ser entrelaçada(s).

2.1) Utilização correta

2.2) Ter cuidado durante a utilização

2.3) Perigo de vida

3.) Utilização em plataformas elevatórias

3.1) O raio de alcance do PEANUT é adequado para utilização em plataformas elevatórias. Utilizar apenas pontos de amarração compatíveis com capacidade de carga suficiente devidamente identificada (pelo menos 3 kN), situados pelo menos 40 cm abaixo do corrimão. Em caso de utilização de pontos de amarração mais elevados, a segurança operacional deixa de estar garantida. 3.2) No pior dos cenários, o ponto de amarração e a plataforma completa têm de conseguir suportar um impacto dinâmico. Peso do utilizador < 100kg: 3kN - máx. 6kN. Peso do utilizador < 135kg: máx. 6kN. Se o ponto de amarração se situar mais acima, existe risco de falha total e queda! 3.3) Não são de excluir ferimentos causados pelo impacto na gaiola ou no braço articulado. Utilização em andaimes: O modelo de 2,5 m destina-se exclusivamente à utilização em andaimes. O ponto de amarração tem de situar-se 1 m acima da altura de trabalho.

4.) Utilização

4.1) Antes de utilizar o equipamento, é necessário testar o seu funcionamento. Em primeiro lugar, inspecionar a unidade, incluindo a extensão completa da(s) fita(s) retráteis, certificando-se de que a(s) fita(s) desenrola(m) e enrola(m)

suavemente. Para verificar o efeito de bloqueio, puxar duas ou três vezes com força pela fita para garantir que o equipamento trava. Se for detetada qualquer falha, o equipamento deve ser imediatamente retirado de serviço e destruído.

4.2) O comprimento não deve ser ajustado na área com risco de queda em altura.

4.3) Ter em conta o comprimento total de um dispositivo de ligação (incluindo os terminais e elementos de ligação) ligado ao PEANUT.

4.4) A força máxima aplicada na estrutura em caso de queda é de 6kN.

4.5) Evitar o afrouxamento do cabo.

4.6) O ponto de amarração deve estar situado por cima do local de trabalho, na perpendicular. Se o ponto de amarração estiver situado abaixo do local de trabalho, em caso de queda pode embater-se contra peças na parte inferior. Se o ponto de amarração estiver situado lateralmente, em caso de queda pode embater-se contra peças na lateral. Altura do ponto de amarração e eficácia necessária do sistema (ver Figura 2):

Distância de travagem do PEANUT (ver Figura 2)

+ Comprimento inicial do dispositivo de ligação (ver Figura 3)

+ Altura do corpo (ver x, Figura 2)

+ Distância de segurança (aprox. 1 m □ ver Figura 2)

+ Qualquer secção do dispositivo de ligação (p. ex., EN 795 B/C, ver manual de instruções do fabricante). Não utilizar o PEANUT como ponto de apoio, ou seja, o utilizador não deve segurar-se ao PEANUT nem utilizá-lo como ponto de apoio para subir.

5.) Adequação para arestas

O PEANUT foi sujeito a um teste de aresta dupla com base no princípio básico aplicável a equipamento de proteção contra quedas para utilização em cestos de trabalho de plataformas móveis de trabalho em altura. Adicionalmente, foi testado com uma barra de aço (raio $r = 0,5$ mm sem rebarbas) para utilização horizontal e uma queda resultante sobre uma aresta. Com base neste teste, o PEANUT é adequado para utilização sobre arestas semelhantes. Não obstante este teste, quando o equipamento for utilizado em planos horizontais ou oblíquos, onde

exista risco de queda sobre uma aresta, é necessário ter em conta o seguinte:

1. Se a avaliação de risco, realizada antes do início do trabalho, revelar que a aresta de queda é especialmente „cortante“ e/ou „não isenta de rebarbas“, então é preciso tomar medidas de prevenção do risco de queda sobre uma aresta ou montar uma proteção de arestas.

2. O ponto de amarração para o PEANUT não pode situar-se abaixo do patamar em que o utilizador permanece de pé.

-
3. A aresta deve ter uma deflexão mínima de 90°.
 4. A fim de evitar o risco de queda pendular, a área de trabalho e os movimentos laterais a partir do eixo mediano devem ser limitados, de ambos os lados, a 1,50 m, no máximo. Noutros casos, não devem ser utilizados pontos de amarração individuais, mas sim um dispositivo de ligação da classe C ou D, em conformidade com a norma EN 795.

6.) Declaração de Conformidade

7.) Certificado de identificação e de garantia

8.) Cartão de controlo:

Registo da revisão anual

8.0 -8.3): A preencher durante a revisão

8.0): Próxima inspeção;

8.1): Controlador;

8.2): Razão;

8.3): Observação

9) Informação Pessoal

Informações individuais sobre o produto adquirido

9.1.-9.4): A preencher pelo comprador

9.1): Data da compra;

9.2): Primeiro uso;

9.3): Utilizador;

9.4): Empresa

1.) Standaarden

2.) Algemene informatie

De PEANUT, die in combinatie wordt gebruikt met een veiligheidsharnas, is alleen bedoeld voor de bescherming van personen die tijdens het uitvoeren van hun werkzaamheden kunnen vallen (bijv. van ladders, daken, bouwsteigers, enz.). Functie: De PEANUT begrenst de energie die vrijkomt tijdens een val tot een hoeveelheid die het lichaam kan opvangen (minder dan 6 kN). Na gebruik voor het stoppen van een val, moet de PEANUT verwijderd en vernietigd worden! De jaarlijkse inspectie moet uitgevoerd worden door een competent persoon overeenkomstig BGG 906 (d.w.z. voorschriften van het land voor ppe-inspectie). De PEANUT bevestigen (zie afb. 1): 1. Haakbevestigingselement (1) uitsluitend in het oog van de valstop van het veiligheidsharnas. 2. Bevestig het tegenoverliggende bevestigingselement (2) aan een beveiligd verankeringspunt. Zorg ervoor dat de PEANUT (3) niet wordt belemmerd en dat het niet over de randen of rondom bochten loopt. Veiligheidskarabijnhaken en/of bevestigingselementen moeten altijd beschermd worden tegen zijdelingse en buigende krachten. De PEANUT-lanyard(s) wordt niet gebruikt op een bevestigingswijze.

2.1) Gebruik ok

2.2) Ga tijdens het gebruik voorzichtig te werk

2.3) Gevaar voor leven

3.) Gebruik bij geheven werkplatformen

3.1) De Peanut-serie is geschikt voor gebruik bij geheven werkplatformen (EWP). Gebruik alleen ankerpunten met de geschikte sterkte en compatibiliteit en gelabeld zijn zoals die (bijna 3 kN), die minimaal 40 cm onder de handrail zijn bevestigd. Als u hogere ankerpunten gebruikt, wordt een veilige actie niet langer gewaarborgd.

3.2) Het ankerpunt en het volledige uitgeschoven platform, in een ongunstige situatie, moeten vergezeld worden door een dynamische daling. Gewicht gebruiker < 100 kg: 3 kN - max. 6 kN. Gewicht gebruiker < 135 kg: max. 6 kN. Als de AP hoger is, is er gevaar voor volledige uitval en omvallen. 3.3) Inbreuk op de impact van de werkkooi of de arm mogen niet worden uitgesloten. Gebruik bij bouwsteigers De versie 2, 5 m is alleen voor gebruik bij bouwsteigers. Het ankerpunt moet 1 m boven het werkniveau zijn.

4.) Gebruik

4.1) Vóórdat het apparaat wordt gebruikt, moet een functionele test worden uitgevoerd. Controleer eerst het apparaat en dan de volledige lengte van de intrekbare lanyard/s. Zorg ervoor dat de lanyard(s) gemakkelijk en soepel uit- en ingetrokken kunnen

worden. Om de vergrendelingsactie te controleren, dient u twee tot drie keer krachtig aan het touw te trekken, om te controleren of het apparaat ook vergrendelt. Als er fouten optreden dient het apparaat onmiddellijk verwijderd en vernietigd te worden.

4.2) De lengte dient niet in een gebied aangepast te worden waar een kans op vallen bestaat.

4.3) Let op de totale lengte van het bevestigingsmiddel dat aan een PEANUT is bevestigd (inclusief beëindigingen en bevestigingsonderdelen).

4.4) De maximale krachten die toegestaan zijn op de structuur in het geval van een val is max. 6kN.

4.5) Voorkom een slappe kabel.

4.6) Het ankerpunt dient zich loodrecht boven de werkplek te bevinden. Als het ankerpunt onder de werkplek is aangebracht, kan een val resulteren in het raken van lager liggende delen. Als het ankerpunt aan een zijde is aangebracht, kan een val resulteren in het raken van de zijdelingse delen. De hoogte van het ankerpunt en de vereiste effectiviteit van het systeem (zie afbeelding 2):

Stopafstand van de PEANUT (zie afbeelding 2)

+ Beginlengte van het bevestigingsmiddel (zie afbeelding 3)

+ Lichaamslengte (zie x, afbeelding 2)

+ Veiligheidsafstand (ongeveer 1 m □ zie afbeelding 2)

+ Iedere rek van de verankeringinrichting (bijv. EN 795 B/C, zie de instructiehandleiding van de fabrikant). Gebruik de PEANUT niet als bevestiging, bijv. houd u er niet aan vast of trek uzelf niet omhoog aan de PEANUT.

5.) Geschiktheid van de rand

De PEANUT is onderworpen aan een dubbele randtest naar het basis principe voor persoonlijke valbescherming voor het gebruik in werkbakken of mobiele werkplatformen. Daarnaast is het getest met een stalen balk (radius $r = 0,5$ mm zonder bramen) voor horizontaal gebruik en een val over een rand. Op de basis van deze test, is de PEANUT geschikt voor gebruik over vergelijkbare randen. Ondanks deze test moet met het volgende rekening worden gehouden bij horizontaal of schuin gebruik waar een risico bestaat om over de rand te vallen:

1. Als de risicobeoordeling, uitgevoerd vóór de start van de werkzaamheden, aangeeft dat de valrand zeer scherp en/of niet vrij van bramen is, dan moet u het risico van het vallen over de rand uitsluiten of een randbeveiliging aanbrengen

2. Het ankerpunt voor de PEANUT mag zich niet onder het staanniveau van de gebruiker bevinden.

3. De afbuiging van de rand moet minimaal 90° zijn

4. Om een slingerbeweging te voorkomen, moet het werkgebied en de zijdelingse bewegingen van de middenas aan beide zijden worden beperkt tot een max. van 1,50 m. In andere gevallen mogen er geen afzonderlijke ankerpunten worden gebruikt,

maar een klasse C of D ankerinrichting overeenkomstig EN 795.

NL

6.) Conformiteitsverklaring

7.) Identificatie en garantiecertificaat

8.) Besturingskaart:

De jaarlijkse controle invoeren

8.0 -8.3): Te voltooien voor de controle

8.0): Volgende inspectie;

8.1): Controleur;

8.2): Reden;

8.3): Opmerking

9) Persoonsinformatie

Individuele informatie over het gekochte product

9.1.-9.4): Door de koper in te vullen

9.1): Koopdatum;

9.2): Eerste gebruik;

9.3): Gebruiker;

9.4): Bedrijf

1.) Standarder

2.) Generelle oplysninger

PEANUT anvendt kombineret med en fangsele er udelukkende beregnet til at beskytte personer, der er i fare for at falde ned (f.eks. fra stiger, tage, stilladser osv.), mens de udfører deres arbejde. Funktion: PEANUT begrænser den energi, der genereres under et fald, til en størrelse, som kroppen kan tåle (under 6 kN). Når PEANUT er blevet anvendt til at standse et fald, skal den tages ud af drift og ødelægges! Det årlige eftersyn skal udføres af en kompetent person i henhold til BGG 906 (dvs. nationale bestemmelser for eftersyn af personlige værnemidler). Anlægning af PEANUT (se fig. 1):

1. Fastgøringskrog (1) må kun sættes i fangselens øje til faldstandsning. 2. Monter fastgøringsanordningen (2) i den anden ende til et sikkert forankringspunkt. Sørg for, at PEANUTs (3) bevægelse ikke er hæmmet, og at den ikke er ført over kanter eller rundt om hjørner. Sikkerhedskarabinhager og/eller fastgøringsselementer skal altid være beskyttet mod tryk fra siden og på kanter. PEANUT-wirer må ikke anvendes som barduner.

2.1) Brug i orden

2.2) Vær forsigtig under brug

2.3) Livsfare

3.) Brug på løfteplatforme

3.1) Peanut-serien er egnet til brug på løfteplatforme (EWP). Brug kun forankringspunkter med tilstrækkelig styrke og kompatibilitet, der er korrekt mærket (mindst 3 kN) og er monteret mindst 40 cm under gelænderet. Ved brug af højere forankringspunkter er der ikke længere garanti for sikker brug.

3.2) Forankringspunktet og hele den forlængede platform skal i værste fald kunne holde til et dynamisk tryk. Brugervægt < 100 kg: 3 kN – maks. 6 kN. Brugervægt < 135 kg: maks. 6 kN. Hvis forankringspunktet er højere, er der fare for fuldstændigt sammenbrud og for at platformen kan vælte! 3.3) Overtrædelser ved påvirkning af arbejdsburet eller udliggeren kan ikke udelukkes. Brug på stilladser:

2, 5 m-versionen er kun til brug på stilladser. Forankringspunktet skal være 1 m over arbejdsniveau.

4.) Brug

4.1) Før du bruger enheden, skal der udføres en funktionstest. Efterse først enheden inklusive wiren/wirerne i dens fulde længde for at sikre, at wiren/wirerne kan trækkes ud og ruller ind uhindret. Kontroller låsemekanismen ved at trække hårdt i linen to til tre gange for at sikre, at enheden låser. Hvis der er tydelige fejl, skal enheden straks tages ud af brug og ødelægges.

4.2) Længden må ikke justeres i et område med fare for at falde

ned.

4.3) Bemærk den samlede længde af en samleanordning fastgjort til en PEANUT (inklusive termineringer og fastgøringselementer).

4.4) Den maksimale kraft, som strukturen udsættes for i tilfælde af et fald, er maks. 6 kN.

4.5) Undgå slækket reb.

4.6) Forankringspunktet skal være lodret over arbejdsstedet. Hvis forankringspunktet er under arbejdsstedet, kan lavere liggende dele blive ramt i tilfælde af et fald. Hvis forankringspunktet er i siden, kan dele ved siden af blive ramt i tilfælde af et fald. Forankringspunktets højde og systemets påkrævede effektivitet (se figur 2):

PEANUTs stopafstand (se figur 2)

+ Fastgøringens udgangslængde (se figur 3)

+ Kroplængde (se x, figur 2)

+ sikkerhedsafstand (ca. 1 m se figur 2)

+ Enhver strækning af forankringsenheden (f.eks. EN 795 B/C, se producentens brugsanvisning). PEANUT må ikke bruges til at tøjre, dvs. brug ikke PEANUT til at holde fast i eller trække dig op i.

5.) Egnethed til kanter

PEANUT har undergået en dobbelt kanttest ifølge de grundlæggende principper for faldsikringsudstyr til brug i arbejdskurve på mobile platforme til arbejde i højden. Den er derudover blevet testet med en stålstang (radius $r = 0,5$ mm uden grater) til vandret brug og et resulterende fald over en kant. På baggrund af denne test er PEANUT egnet til brug over lignende kanter. På trods af denne test skal der tages højde for følgende ved vandret eller skrå brug, hvor der er risiko for at falde ud over en kant:

1. Hvis risikovurderingen, der blev udført inden arbejdets start, viser, at faldkanten er en særligt „skarp“ og/eller „ikke er fri for grater“, så

skal risiko for at falde ud over en kant udelukkes, eller der kan monteres en kantbeskyttelse

2. Forankringspunktet til PEANUT må ikke være under det niveau, som brugeren står på.

3. Afbøjningen ved kanten skal være mindst 90°

4. For at undgå svingninger under faldet, skal arbejdsområdet og sideværts bevægelser fra medianaksen på begge sider begrænses til maks. 1,50 m. I andre tilfælde bør der ikke anvendes individuelle forankringspunkter, en i stedet en forankringsenhed i klasse C eller D i henhold til EN 795.

6.) Overensstemmelseserklæring

7.) Identifikation og garantibevis

8.) Kontrolkort:

Til årlig revision

8.0-8.3): Skal klargøres til revision

8.0): Næste eftersyn;

8.1): Kontrollør;

8.2): Grund;

8.3): Anmærkning

9) Personoplysninger

Individuelle oplysninger om det købte produkt

9.1.-9.4): Udfyldes af køber

9.1): Købsdato;

9.2): Første brug;

9.3): Bruger;

9.4): Virksomhed

1.) Standarder

NO

2.) Generell informasjon

PEANUT, brukt sammen med sikkerhetsseler, er kun beregnet på å beskytte personer mot fallrisiko (f.eks. fall fra stiger, tak, stillaser etc.) under arbeid. Funksjon: PEANUT begrenser energien som genereres under fall til en verdi som kroppen tåler (mindre enn 6 kN). Etter at den er brukt til å stoppe et fall skal PEANUT tas ut av bruk og destrueres! Årlig inspeksjon skal utføres av kompetent person i samsvar med BGG 906 (f.eks. det enkelte lands bestemmelser for inspeksjon av pvu). Festing av PEANUT (se fig. 1): 1. Krokfesteelementet (1) må bare festes i fallsikringsøyet på sikkerhetsselen. 2. Fest det motstående festeelementet (2) til et sikkert forankringspunkt. Forsikre deg om at PEANUT (3) ikke er ødelagt, og at den ikke er strukket over kanter eller rundt hjørner. Sikkerhetskarabinkroker og/eller festeelementer skal alltid beskyttes mot sideveis trykk og bøyetrykk. PEANUT-snoren(e) skal ikke brukes som tilbakefeste.

2.1) Riktig bruk

2.2) Vær forsiktig under bruk

2.3) Livsfarlig

3.) Bruk på høye plattformer

3.1) Peanut er egnet for bruk på høye plattformer (Elevating Work Platforms - EWP). Bruk kun forankringspunkter som er kraftige nok og som er av riktig type, og som er merket som dette (minimum 3 kN), og som er montert minst 40 cm under hånddrevet. Når man bruker høyere forankringspunkter kan man ikke være sikker på at dette er trygt.

3.2) Forankringspunkt og overføringen til plattformen må i ugunstige tilfeller kunne ta opp dynamiske krefter. Brukervekt < 100 kg: 3 kN - maks 6 kN. Brukervekt < 135 kg: Maks 6 kN. Hvis AP er høyere, er det fare for full svikt og kollaps!

3.3) Man kan ikke utelukke skader som skyldes slag mot arbeidsbur eller bomber. Bruk i stillaser: 2, 5 m-versjonen er kun beregnet på bruk i stillaser. Forankringspunktet skal være 1 m over arbeidshøyden.

4.) Bruk

4.1) Før man tar i bruk enheten må man utføre en funksjonstest. Først må man inspisere enheten i hele lengden de(n) inntrekkbare snoren(es) lengde for å forsikre seg om at snor(ene) glir lett når de trekkes ut og inn. For å kontrollere låsefunksjonen trekker man brått i snoren to til tre ganger for å være sikker på at enheten låser seg. Hvis enheten har åpenbare feil, skal den tas ut av bruk og destrueres øyeblikkelig.

4.2) Lengden skal ikke justeres på et sted hvor det er fare for å falle ned.

4.3) Vær oppmerksom på total lengden til et feste som er koblet til en PEANUT (inklusive termineringer og festeelementer).

4.4) Maksimumskreftene som aktiveres i strukturen ved et fall, er maks 6 kN.

4.5) Unngå slakkline.

4.6) Forankringspunktet skal være perpendikulært over arbeidsplassen. Hvis forankringspunktet er under arbeidsplassen, kan et fall føre til kollisjon med lavereliggende deler. Hvis forankringspunktet er på siden, kan et fall føre til kollisjon med deler på siden. Høyden på forankringspunktet og den nødvendige effektiviteten til systemet (se figur 2):
Stoppavstanden til PEANUT (se figur 2)

+ Startlengden til festeordningen (se figur 3)

+ Kroppslengde (se x, figur 2)

+ sikkerhetsavstand (ca. 1 m – se figur 2)

+ Eventuell strekk i forankringsenheten (f.eks. EN 795 B/C, se produsentens brukerveiledning). Ikke bruk PEANUT som tau, dvs. ikke hold i eller dra deg selv opp på PEANUT.

5.) Egnethet på kanter

PEANUT ble utsatt for en dobbel kanttest etter grunnprinsippet for personlig fallsikringsutstyr for bruk i arbeidskurver på mobile antenne-arbeidsplattformer. I tillegg er den testet med en stålstang (radius $r = 0,5$ mm uten grader) for horisontal bruk og et resulterende fall over en

kant. Basert på denne testen, er PEANUT egnet for bruk over lignende kanter. Til tross for denne testen, må det tas hensyn til følgende ved horisontal eller skrå bruk hvor det er en risiko for å falle over en kant:

1. Hvis risikoanalysen som ble utført før arbeidet startet, viser at fallkanten er spesielt „skarp“ og/eller „ikke uten grader“, må du utelukke risikoen for å falle over en kant eller det må monteres en kantbeskyttelse.

2. Forankringspunktet for PEANUT skal ikke være under nivået hvor brukeren står.

3. Bøyingen ved kanten må være på minst 90°

4. For å forhindre et pendelfall skal arbeidsområdet og sidebevegelser fra medianaksen på begge sider begrenses i hvert tilfelle til maks 1,50 m. I andre tilfeller skal det ikke brukes noen individuelle forankringspunkter enn en forankringsenhet i klasse C eller D iht. EN 795.

6.) Samsvarserklæring

7.) Identifikasjon og garantisertifikat

8.) Kontrollkort:

Skrive på den årlige kontrollen

8.0 -8.3): Skal fylles ut for kontroll

8.0): Neste inspeksjon;

8.1): Inspektør;

8.2): Grunn;

8.3): Bemerkning

NO

9) Person-opplysninger

Individuell informasjon om produktet kjøpes

9.1.-9.4): fylles ut av kjøper

9.1): Kjøpsdato;

9.2): Første gangs bruk;

9.3): Bruker;

9.4): Foretak

1.) Standardit

2. Yleistä tietoa

PEANUTkäyttötynä yhdessä turvalajaiden kanssa on tarkoitettu ainoastaan suojaamaan henkilöitä putoamisvaarallisissa töissä (esim. tikkailta, katoilta, telineiltä jne.). Toiminta: PEANUT rajoittaa putoamisen aikana syntyneen energian määrään, jonka keho voi kestää (alle 6 kN). Jos PEANUTia on käytetty pysäyttämään putoaminen, se on poistettava käytöstä ja tuhoettava! Asiantuntevan henkilön on suoritettava vuotuinen tarkastus BGG 906 -asetuksen (tai maassa voimassa olevien henkilökohtaisia suojavarusteita koskevien määräysten) mukaisesti. PEANUTin kiinnittäminen (katso kuva 1):

1. Kiinnitä kiinnityselementti (1) ainoastaan turvalajaiden putoamisenestosisilmukkaan. 2. Kiinnitä vastakkainen kiinnityselementti (2) tukevaan kiinnityskohtaan. Varmista, ettei PEANUT (3) ole estynyt tai ettei se kulje reunojen tai mutkien yli. Turvakarbiinit ja/tai kiinnityselementit on aina suojattava lateraalisisiltä ja taivuttavilta paineilta. PEANUT-köyttä/-köysiä ei saa käyttää silmukan tapaan.

2.1) Käyttö OK

2.2) Toimi varoen käytön aikana

2.3) Hengenvaara

3.) Käyttö nostolavoissa

3.1) Peanut-sarja soveltuu käytettäväksi nostolavoissa. Käytä ainoastaan kiinnityskohtia, joiden kesto & yhteensopivuus on soveltuva ja jotka on merkitty vastaavasti (vähintään 3 kN) ja jotka on asennettu vähintään 40 cm kaidepuun alapuolelle. Korkeammalla sijaitsevia kiinnityskohtia käytettäessä ei turvallinen käyttö ole enää taattu.

3.2) kiinnityskohdan ja koko ylösnostetun lavan on kyettävä epäsuotuisassa tapauksessa kestämaan dynaamista törmäystä. Käyttäjän paino < 100 kg: 3 kN - kork. 6 kN. Käyttäjän paino < 135 kg: kork. 6 kN. Jos kiinnityskohta on korkeammalla, on olemassa täydellisen romahduksen ja kaatumisen vaara!

3.3) Putoamisen aiheuttamia vaurioita työskentelyhäkkiin tai puomiin ei voida sulkea pois. Käyttö telineillä: 2,5 m:n versio on tarkoitettu ainoastaan telinikäyttöön. Kiinnityskohdan tulee olla 1 m työskentelytasoa korkeammalla.

4.) Käyttö

4.1) Ennen laitteen käyttöä on suoritettava toimintatesti. Tarkasta ensin laite sisäänvetäytyvän köyden/köysien koko pituudelta ja varmista, että köysi/köydet vetäytyvät ulos & takaisin sisään sulavasti. Tarkasta lukituksen toiminta nykäisemällä köydestä kahdesti tai kolmesti ja varmista, että laite lukkiutuu. Jos havaitaan vikoja, laite on otettava välittömästi käytöstä ja tuhoettava.

4.2) Pituutta ei saa säätää alueella, jossa on putoamisvaara.

4.3 Huomaa PEANUT-köyteen kiinnitetyn kiinnittimen kokonaispituus (mukaan lukien pääty- ja kiinnityselementit).

4.4) Rakenteeseen kohdistuva voima putoamistapauksessa on enintään 6 kN.

4.5) Älä anna köyden olla löysällä.

4.6) Ankkurointipisteen tulee olla kohtisuoraan työpisteeseen nähden. Mikäli ankkurointipiste on työpisteen alapuolella, henkilö saattaa iskeytyä putoamistapauksessa sen alapuolella oleviin kohteisiin. Mikäli ankkurointipiste on työpisteen sivussa keskilinjasta, henkilö saattaa iskeytyä putoamistapauksessa sivuilla oleviin kohteisiin. Ankkurointipisteen korkeus ja järjestelmän vaadittava tehokkuus (katso kuvaa 2): PEANUTin pysäytysetäisyys (katso kuvaa 2)

+ kiinnikkeen alkuperäinen pituus (katso kuvaa 3)

+ kehon pituus (katso x, kuva 2)

+ turvallisuusetäisyys (noin 1 m □ katso kuvaa 2)

+ ankkurointilaitteen mahdollinen venymä (esim. EN 795 B/C, katso valmistajan käyttöopasta). PEANUTia ei pidä käyttää tukiköytenä, toisin sanoen sen avulla ei pidä kiivetä tai vetää itseään ylös.

5.) Soveltuu käytettäväksi reunojen yli

PEANUTin soveltuvuus käytettäväksi ilmassa riippuvissa henkilökoreissa ja työtasoilla on testattu kaksoisreunalla putoamisenestolaitteiden peruserämuutoksen mukaisesti.

Lisäksi se on testattu terästangon avulla (säde $r = 0,5$ mm ilman särmiä) vaakatasossa tapahtuvaa käyttöä varten ja reunan yli putoamisen varalta. Tämän testin perusteella PEANUT soveltuu käytettäväksi samankaltaisten reunojen yli. Testistä huolimatta seuraavassa esitetyjä periaatteita on noudatettava käytettäessä varustetta vaaka- tai viistotasossa, jossa vallitsee reunan yli putoamisen vaara:

1. Jos ennen työn alkua suoritettavassa riskinarvioinnissa havaitaan, että reuna on erityisen terävä ja/tai särmikäs, reunan yli putoamisen vaara on eliminoitava tai varusteeseen on kiinnitettävä reunasuojus.

2. PEANUTin ankkurointipiste ei saa olla käyttäjän seisomatason alapuolella.

3. Reunassa olevan taipumakulman on oltava vähintään 90° .

4. Sivuiittaisen heilahtelun estämiseksi putoamistapauksessa työskentelyalue ja mahdolliset sivuiittaiset liikkeet työpisteen keskilinjalta tulee rajoittaa joka tapauksessa 1,5 metriin. Muissa tapauksissa ei pidä käyttää yksittäisiä ankkurointipisteitä, vaan normin EN 795 mukaista luokan C tai D ankkurointilaitetta.

6.) Vaatimustenmukaisuusvakuutus

7.) Tunnistetiedot ja takuutodistus

8.) Tarkastuskortti:

Vuosittaisen tarkastuksen tiedot

8.0 - 8.3): täytetään tarkastuksen yhteydessä

8.0): seuraava tarkastus

8.1): Tarkastaja;

8.2): syy;

8.3): Huomautus

9) Henkilökohtainen tieto

Yksittäiset tiedot ostetusta tuotteesta

9.1.-9.4): Myyjän täytettävä

9.1): Ostospäivämäärä;

9.2): Ensikäyttö;

9.3): Käyttäjä;

9.4): Yritys

1.) Standarder

SE

2.) Allmän information

PEANUT som används i kombination med en fallskyddssele är endast avsedd att skydda personer som är utsatta för fallrisk (t.ex från stegar, tak, byggnadsställningar, etc.) under arbetet. Funktion: PEANUT begränsar energin som alstras under ett fall till en mängd som kroppen kan klara (mindre än 6kN). När den har använts för att stoppa ett verkligt fall, måste PEANUT tas ur drift och förstöras! Den årliga besiktningen måste utföras av en kompetent person enligt västtysk förbundslag BGG 906 (dvs. landspecifika regler för ppe-inspektion). Sätta fast PEANUT (se Bild1):

1. Haka uteslutande in fästelementet (1) i öglan på fallskyddssele. 2. Fäst motsatt fästelement (2) i en säker förankringspunkt. Se till att PEANUT (3) inte hindras och att den inte löper över kanter eller runt hörn. Säkerhetskarbiner och/eller fästelement måste alltid skyddas från sido- och böjtryck. PEANUT:s kopplingslinor får inte användas som omtagstillämpning.

2.1) Användning ok

2.2) Var försiktig under användningen

2.3) Livsfara

3.) Användning i arbetsplattformar

3.1) Peanut sortimentet är lämpat för användning i arbetsplattformar (EWP). Använd endast förankringspunkter med lämplig styrka och kompatibilitet och respektive märkning (minst 3 kN) som är installerade minst 40 cm under ledstången. Om man använder högre förankringspunkter är en säker drift inte längre garanterad.

3.2) Förankringspunkten och hela plattformen som är utdragen i ogynnsamma fall måste kunna ta upp ett dynamiskt fall. Användarvikt < 100kg: 3kN - max 6kN. Användarvikt < 135kg: max 6kN. Om förankringspunkten är högre, föreligger fara för totalt funktionsfel och vältning!

3.3) Skador på grund av slaget mot arbetsburen eller bommen kan inte uteslutas. Användning i byggnadsställning: Versionen på 2, 5 m är endast för användning i byggnadsställning. Förankringspunkten måste vara 1 m ovanför arbetsnivån.

4.) Användning

4.1) Innan anordningen används måste ett funktionstest genomföras. Inspektera först anordningen inklusive den fulla längden på den/de indragningsbara kopplingslinan/orna och se till att kopplingslinan/orna dras ut och dras tillbaka jämnt. Dra kraftigt i linan två till tre gånger för att kontrollera låsfunktionen och garantera att anordningen låser. Vid eventuella fel ska anordningen omedelbart tas ur bruk och kasseras.

- 4.2) Längden ska inte justeras i ett fallriskområde.
- 4.3) Observera den totala längden på ett fästdon som är fäst på en PEANUT (inklusive ändar och fästelement).
- 4.4) De maximala krafter som läggs på strukturen i händelse av ett fall är max. 6kN.
- 4.5) Undvik slak lina.
- 4.6) Förankringspunkten skall vara vertikalt ovanför arbetsplatsen. Om förankringspunkten är nedanför arbetsplatsen kan ett fall leda till att man slår i underliggande delar. Om förankringspunkten är på sidan, kan ett fall leda till att man slår i sidodelar. Höjden på förankringspunkten och erforderlig effektivitet på systemet (se Bild 2):
- Stoppträcka på PEANUT (se Bild 2)
 - + Ursprunglig längd på fästelementet (se Bild 3)
 - + Kroppslängd (se x, Bild 2)
 - + säkerhetsavstånd (ung. 1 m □ se Bild 2)
 - + Eventuell sträckning på förankringsanordningen (t.ex. EN 795 B/C, se tillverkarens instruktionsmanual). Använd inte PEANUT som förankringslina, dvs. håll inte fast dig resp.dra inte upp dig på PEANUT.

5.) Lämplighet för kanter

PEANUT har underkastats ett dubbelt kanttest enligt den grundläggande principen för personlig fallskyddsutrustning för användning i arbetskorgar på mobila luftburna arbetsplattformar. Dessutom har den testats med en stålskena (radie $r = 0.5$ mm utan grader) för horisontell användning och ett resulterande fall över en

kant. Baserat på detta test är PEANUT lämpad för användning över liknande kanter. Bortsett från detta test måste man ta hänsyn till följande för en horisontell användning eller användning i sned vinkel där risk för fall över en kant föreligger:

1. Om riskbedömningen som utförs före arbetets början visar att fallkanten är en kant som är särskilt "skarp" och/eller "inte fri från grader", så måste man omöjliggöra risken för ett fall över en kant eller

montera ett kantskydd

2. Förankringspunkten på PEANUT får inte vara nedanför nivån där användaren står.

3. Nedböjningen på kanten måste vara minst 90°

4. För att förhindra ett pendlingsfall skall arbetsområdet och sidorörelser från mittaxeln på båda sidor i respektive fall begränsas till max.1.50m. I annat fall skall inga individuella förankringspunkter användas utan snarare en förankringsanordning av klass C eller D enligt EN 795.

6.) Konformitetsdeklaration

7.) Identifikation och garanticertifikat

8.) Kontrollkort:

Fylla i årlig kontroll

8.0 -8.3): Att fylla i för kontroll

8.0): Nästa inspektion;

8.1): Kontrollör;

8.2): Orsak;

8.3): Anmärkning

9) Personlig information

Individuell information om produkten köpte

9.1.-9.4): Fyllas i av köparen

9.1): Köpdatum;

9.2): Första användning;

9.3): Användare;

9.4): Företag

Οδηγίες χειρισμού

1.) Προδιαγραφές

2.) Γενικές πληροφορίες

Ο ανακόπτης πτώσης PEANUT, σε συνδυασμό με ζώνη ασφαλείας, προορίζεται αποκλειστικά για άτομα που διατρέχουν κίνδυνο πτώσης (από σκάλες, οροφές, σκαλωσιές κτλ) την ώρα που εργάζονται. Περιγραφή λειτουργίας: Ο ανακόπτης πτώσης PEANUT περιορίζει την ενέργεια που παράγεται κατά τη διάρκεια της πτώσης σε επίπεδα ανοχής του σώματος (λιγότερο από 6kN). Μετά από ανάσχεση πτώσης σε πραγματικές συνθήκες, ο ανακόπτης πτώσης PEANUT πρέπει να αφαιρεθεί από το σύστημα ανάρτησης και να καταστραφεί! Ο ετήσιος έλεγχος πρέπει να διεξαχθεί από αρμόδιο άτομο, σύμφωνα με το BGG 906 (εθνικοί κανονισμοί για τον έλεγχο των Μέσων Ατομικής Προστασίας). Τοποθέτηση του ανακόπτη πτώσης PEANUT (βλ. Εικόνα 1):

1. Αγκιστρώστε το σύνδεσμο (1) αποκλειστικά στον κρίκο ανάσχεσης πτώσης της ζώνης ασφαλείας.
2. Αγκιστρώστε το σύνδεσμο της αντίθετης πλευράς (2) σε ένα ασφαλές σημείο αγκίστρωσης. Βεβαιωθείτε ότι ο ανακόπτης πτώσης PEANUT (3) δεν παρεμποδίζεται και δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρές άκρες ή κυρτώσεις. Οι κρίκοι carabiner και/ή οι σύνδεσμοι πρέπει πάντα να προστατεύονται από πλευρικές πιέσεις και καμπυλώσεις. Απαγορεύεται η χρήση του ανακόπτη πτώσης PEANUT δεμένου στο πλάι.

2.1) Σωστή χρήση

2.2) Προσοχή κατά τη χρήση

2.3) Επικίνδυνη χρήση

3. Χρήση σε ανυψωτική πλατφόρμα εργασίας

3.1) Η σειρά Peanut είναι κατάλληλη για χρήση σε ανυψωτικές πλατφόρμες. Χρησιμοποιήστε μόνο σημεία αγκίστρωσης κατάλληλης αντοχής και συμβατότητας που διαθέτουν την αντίστοιχη ένδειξη (τουλάχιστον 3 kN) και βρίσκονται τουλάχιστον 40 εκ. χαμηλότερα από τη χειρολαβή. Η χρήση υψηλότερων σημείων αγκίστρωσης δεν εγγυάται ασφαλή λειτουργία.

3.2) το σημείο αγκίστρωσης και η πλατφόρμα, ακόμη και στην ανεπιθύμητη περίπτωση, πρέπει να διαθέτουν αντοχή σε δυναμική κρούση. Βάρος χρήστη < 100kg: 3kN - 6kN μέγιστο. Βάρος χρήστη < 135kg: 6kN μέγιστο. Αν το σημείο αγκίστρωσης βρίσκεται ψηλότερα, υπάρχει κίνδυνος βλάβης και

GR

απώλειας ελέγχου!

3.3) Δεν αποτρέπει τραυματισμούς από πρόσκρουση στον κλωβό εργασίας ή την περιφραξη. Χρήση σε σκαλωσιά: Η εκδοχή των 2,5 μέτρων προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε σκαλωσιά. Το σημείο αγκίστρωσης πρέπει να βρίσκεται 1 μέτρο ψηλότερα από το επίπεδο εργασίας.

4.) Χρήση

4.1) Πριν τη χρήση του εξαρτήματος, πραγματοποιήστε λειτουργική δοκιμή. Αρχικά, ελέγξτε το εξάρτημα σε όλο το μήκος του επανατυλιγόμενου ανακόπτη πτώσης,

και βεβαιωθείτε ότι ο ανακόπτης πτώσης τραβιέται προς τα έξω και επανατυλίγεται ομαλά. Για να ελέγξετε τη λειτουργία κλειδώματος, τραβήξτε δυνατά τον ανακόπτη πτώσης δύο με τρεις φορές για να βεβαιωθείτε ότι κλειδώνει. Αν υπάρχουν εμφανή ελαττώματα, το εξάρτημα πρέπει να αφαιρεθεί αμέσως και να καταστραφεί.

4.2) Το μήκος πρέπει να παραμένει σταθερό σε σημεία που υπάρχει κίνδυνος πτώσης.

4.3) Παρακαλούμε προσέξτε το συνολικό μήκος του ιμάντα που συνδέεται στον ανακόπτη πτώσης PEANUT (συμπεριλαμβανομένων των αποληκτικών σημείων και των συνδέσμων).

4.4) Οι μέγιστες δυνάμεις που ασκούνται στην κατασκευή σε περίπτωση πτώσης δεν ξεπερνούν τα 6kN.

4.5) Αποφύγετε την χαλάρωση του σχοινού.

4.6) Το σημείο αγκύρωσης πρέπει να βρίσκεται κάθετα και πάνω από τον χώρο εργασίας. Αν το σημείο αγκύρωσης είναι κάτω από τον χώρο εργασίας, μπορεί σε περίπτωση πτώσης να προκληθεί πρόσκρουση σε μέρη που βρίσκονται σε χαμηλότερο επίπεδο. Αν το σημείο αγκύρωσης είναι στο πλάι, μπορεί σε περίπτωση πτώσης να προκληθεί πρόσκρουση σε πλαϊνά μέρη. Το ύψος του σημείου αγκύρωσης και η απαιτούμενη αποτελεσματικότητα του συστήματος (βλέπε εικόνα 2):

Απόσταση ακινητοποίησης του ανακόπτη πτώσης PEANUT (βλέπε εικόνα 2)

+ Αρχικό μήκος του ιμάντα (βλέπε εικόνα 3)

+ Μήκος σώματος (βλέπε x, εικόνα 2)

+ Απόσταση ασφαλείας (περίπου 1 m – βλέπε εικόνα 2)

+ Οποιοδήποτε τέντωμα της συσκευής αγκύρωσης (π.χ. EN 795 B/C, βλέπε εγχειρίδιο οδηγιών λειτουργίας του κατασκευαστή). Μη χρησιμοποιείτε

τον ανακόπτη πτώσης PEANUT για πρόσδεση, δηλ. μην κρατιέστε ή σηκώνετε το σώμα σας χρησιμοποιώντας τον.

5.) Καταλληλότητα για ακμές

Σύμφωνα με τη βασική αρχή του ατομικού εξοπλισμού προστασίας από πτώση, ο ανακόπτης πτώσης PEANUT έχει υποβληθεί σε διπλή δοκιμή ακμών για τη χρήση σε καλάθια εργασίας κινητών εναέριων πλατφόρμων εργασίας. Επιπλέον έχει ελεγχθεί με ράβδο χάλυβα (ακτίνας $r = 0.5 \text{ mm}$ χωρίς αιχμές) για οριζόντια χρήση και επακόλουθη πτώση πάνω σε μία ακμή. Βάσει αυτής της δοκιμής ο ανακόπτης πτώσης PEANUT είναι κατάλληλος για χρήση πάνω από παρόμοιες ακμές. Ανεξάρτητα από τα αποτελέσματα της δοκιμής, πρέπει να ληφθούν υπόψη τα παρακάτω για μία οριζόντια ή πλάγια χρήση όπου υπάρχει ο κίνδυνος πτώσης σε μία ακμή:

1. Εάν η αξιολόγηση κινδύνου, η οποία έχει γίνει πριν την έναρξη των εργασιών, δείξει ότι η ακμή πτώσης είναι ιδιαίτερος „αιχμηρή“ ή/και „μη απαλλαγμένη από αιχμές“ τότε πρέπει να αποκλείσετε τον κίνδυνο μιας πτώσης πάνω από μία ακμή ή να τοποθετήσετε ένα προστατευτικό ακμών
2. Το σημείο αγκύρωσης του ανακόπτη πτώσης PEANUT δεν μπορεί να είναι χαμηλότερο από το ύψος του χρήστη σε όρθια στάση.
3. Η απόκλιση από την ακμή πρέπει να είναι τουλάχιστον 90°
4. Για την αποφυγή μιας πτώσης με ταλάντωση θα πρέπει ο χώρος εργασίας και οι πλευρικές κινήσεις από τον μεσαίο άξονα και στις δύο πλευρές να μην ξεπερνούν σε κάθε περίπτωση το 1,50m. Σε άλλες περιπτώσεις δεν πρέπει να γίνεται χρήση ατομικών σημείων αγκύρωσης παρά μόνο συσκευής αγκύρωσης τάξης C ή D σύμφωνα με το πρότυπο EN 795.

6.) Δήλωση συμμόρφωσης

7.) Ταυτοποίηση και πιστοποιητικό εγγύησης

8.) Κάρτα ελέγχου:

Εισάγετε τον ετήσιο έλεγχο

8.0 -8.3): Να συμπληρωθούν για τον έλεγχο

8.0): Επόμενος έλεγχος:

8.1): Ελεγκτής

8.2): Αιτία

8.3): Επόμενη εξέταση.

9) Πληροφορίες Ατόμου

Ατομικές πληροφορίες σχετικά με το προϊόν, αγόρασαν

GR

9.1.-9.4): Να συμπληρωθεί από τον αγοραστή

9.1): Ημερομηνία αγοράς

9.2): Πρώτη χρήση

9.3): Χρήστης

9.4): Εταιρεία

Talimatlar

1.) Standartlar

2.) Genel bilgi

PEANUT, güvenlik kemeri ile birlikte kullanıldığında, işlerini yaparken düşme riski taşıyan (örn. merdivenler, çatılar, iskeleler vb) kişilerin tamamen korunması içindir.

Fonksiyon: PEANUT düşüş esnasında ortaya çıkan enerjiyi vücut tarafından karşı konulabilecek bir miktar ile (6kN'dan daha az) ile sınırlar. Gerçek bir düşüşün yakalanması için kullanıldıktan sonra, PEANUT çıkartılmalı ve yok edilmelidir! Uzman bir kişi tarafından BGG 906'ya göre yıllık kontrol yapılmalıdır (örn. ppe incelemesi için ülke yönetmelikleri). PEANUT'ın takılması (bkz Şek. 1):

1. Bağlantı elemanını (1) sadece güvenlik kemerinin düşme yakalama gözüne takın. 2. Karşı bağlantı elemanını (2) güvenli bir çapa noktasına takın. PEANUT'ın (3) engellenmediğinden, kenarlar ya da eğimler üzerinden geçmediğinden emin olun. Güvenlik sustalı halkaları ve/veya bağlantı elemanları daima yanal ve bükülme basınçlarından korunmalıdır. PEANUT askıları ,Toplanmış' biçimde kullanılmamalıdır.

2.1) Kullanım tamam

2.2) Kullanım sırasında dikkatli olun

2.3) Hayati tehlike

3.) Yükseltmeli çalışma platformlarında kullanma

3.1) Peanut serisi Yükseltmeli Çalışma Platformlarında (EWP) kullanım için uygundur. Sadece uygun güç ve dayanıklılığa sahip olan ve bu şekilde etiketlenmiş (en az 3 kN) ve trabzanın en az 40 cm altına monte edilmiş çapa noktalarını. Daha yüksek çapa noktaları kullanılırken güvenli işletim artık garanti edilemez.

3.2) Çapa noktası ve platformun tamamı istenmedik şekilde uzatıldığında, dinamik yükselme sağlamak mümkün olabilmelidir. Kullanıcı ağırlığı < 100kg: 3kN - maks. 6kN. Kullanıcı ağırlığı < 135kg: maks. 6kN. Çapa Noktası daha yüksek ise, hiç işe yaramama ve devrilme riski mevcuttur!

3.3) Çalışma kafesi ya da bom üzerine gelecek darbelerden kaynaklanacak ihlaller göz ardı edilemez.

İskelede kullanım

2,5 m'lik sürüm sadece iskelede kullanım içindir. Çapa noktası çalışma seviyesinin 1 m üzerinde olmalıdır.

4.) Kullanım

4.1) Kullanmadan önce fonksiyonel test gerçekleştirilmelidir. Önce, geri çekilebilir askının tümü dahil olmak üzere ünitenin tamamını inceleyin askıların dışarı açılma ve geri çekilmelerinin sorunsuz olduğundan emin olun. Kilitleme mekanizmasının çalıştığından emin olmak için hattı iki üç kez sertçe çekerek kilitlenmenin gerçekleştiğinden emin olun. Herhangi bir hata bulunduğu takdirde cihaz hizmetten hemen çıkartılmalı ve yok edilmelidir.

4.2) Uzunluk düşme riski olan bir alanda ayarlanmamalıdır.

4.3) Lütfen PEANUT'a bağlanan toplam uzunluğunu not edin

(sonlandırıcılar ve bağlantı elemanları da dahil).

4.4) Bir düşme durumunda yapıya uygulanan azami kuvvet maksimum 6kN'dir.

4.5) Halatın gevşemesini önleyin.

4.6) Dayanak noktası, çalışma alanı üzerinde dikey olmalıdır. Dayanak noktası, çalışma alanı altındaysa, düşüş alt parçalarda çarpmaya yol açabilir. Dayanak noktası yanda ise, düşüş yan parçalarda çarpmaya yol açabilir. Dayanak noktasının yüksekliği ve sistemin gerekli etkinliği (bkz. Şekil 2):

PEANUT durma mesafesi (bkz. Şekil 2)

+ Kilidin başlangıç uzunluğu (bkz. Şekil 3)

+ Gövde uzunluğu (bkz. x, Şekil 2)

+ emniyet mesafesi (yaklaşık 1 m bkz. Şekil 2)

+ Dayanak cihazının herhangi bir esnemesi (örn. EN 795 B/C, üreticinin kullanım talimatlarına bakın). PEANUT'ı ip olarak kullanmayın, yani PEANUT'a tutunmayın veya kendinizi çekmeyin.

5.) Kenar uygunluğu

PEANUT, mobil hava platformlarının çalışma sepetlerinde kullanımda kişisel düşme koruması için çift kenar testi temel esaslarına tabi tutulmuştur. Ayrıca yatay kullanım ve kenardan düşme sonucunda bir çelik çubuk ile (çıkıntısı, çap $r = 0.5$ mm) test edilmiştir. Bu teste göre PEANUT benzer kenarlarda kullanım için uygundur. Bu teste rağmen kenardan düşme riskinin bulunduğu yerlerde yatay veya eğik kullanımda aşağıdakiler göz önünde bulundurulmalıdır:

1. Çalışma başlangıcından evvel gerçekleştirilen risk değerlendirmesi kenarın özellikle „sivri“ ve/veya „delici zemin mevcutsa“, kenardan düşme riskini göz ardı edilmeli veya bir kenar koruması monte edilmelidir
2. PEANUT için dayanak noktası, kullanıcının duruş seviyesinin altında olmayabilir.
3. Kenardaki eğilme en az 90° olmalıdır
4. Sarkacın düşmesini önlemek için, her iki tarafta bulunan ayırıcı dingilden çalışma alanı ve yanal hareketler her durumda maksimum 1.50m'ye kısıtlanmalıdır. Diğer durumlarda herhangi bir tek dayanak noktası kullanılmamalıdır ancak EN 795 uyarınca bir C veya D sınıfı dayanak cihazı tercih edilir.

6.) Uygunluk Beyanı

7.) Tanı ve garanti sertifikası

8.) Kontrol kartı:

Yıllık denetime girme

8.0 -8.3): Denetim için tamamlanacak

8.0): Sonraki denetleme;

8.1): Denetçi;

8.2): Neden;

8.3): Dipnot

9) Kişisel bilgi

Satın alınan ürünle ilgili bilgiler tek tek
9.1.-9.4): Alıcı tarafından doldurulacak
9.1): Satın Alma Tarihi;
9.2): İlk kullanımı;
9.3): Kullanıcı;
9.4): Şirket

TR

Instrukcja użytkowania

1). Normy

2). Informacje ogólne

PL

Lina PEANUT, stosowana w połączeniu z uprzężą bezpieczeństwa, jest przeznaczona wyłącznie do stosowania jako zabezpieczenie osób przed upadkiem (np. z drabin, dachów, rusztowań itp.) podczas pracy.

Sposób działania: lina PEANUT zmniejsza energię wytwarzaną podczas upadku do poziomu, na którym nie zagraża ona organizmowi człowieka (mniejszego niż 6 kN). Jeżeli lina ta zostanie użyta podczas upadku, należy ją usunąć i zniszczyć! Wymagany jest coroczny przegląd tej liny, który należy powierzyć kompetentnej osobie i przeprowadzić zgodnie z normą BGG 906 (tzn. zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi przeglądu środków ochrony osobistej). Podczepianie liny PEANUT (patrz Rys. 1).

1. Haczyk mocujący (1) należy podczepić wyłącznie do oczka upręży bezpieczeństwa przeznaczonego na urządzenie chroniące przed upadkiem. 2. Podczepić przeciwny element mocujący (2) do bezpiecznego punktu kotwienia. Należy uważać, aby lina PEANUT (3) nie była blokowana ani nie przesuwiała się na krawędziach lub zagięciach. Należy zawsze chronić karabinki zabezpieczające przed działaniem nacisków poprzecznych oraz powodujących wyginanie. Liny PEANUT nie należy obwijać wokół pleców.

2.1) Prawidłowy sposób użycia

2.2) Zachować ostrożność podczas korzystania

2.3) Zagrożenie życia

3). Korzystanie z liny w przypadku podnoszonych platform roboczych

3.1) Z lin serii Peanut można korzystać w przypadku podnoszonych platform roboczych (EWP). Dozwolone jest tylko korzystanie z punktów kotwienia o odpowiedniej wytrzymałości i zgodności potwierdzonych na stosownych etykietach (przynajmniej 3 kN), które są przewidziane co najmniej 40 cm pod poręczą. W przypadku korzystania z punktów kotwienia przewidzianych na większej wysokości nie gwarantuje się zachowania bezpieczeństwa podczas pracy.

3.2) Punkt kotwienia oraz cała platforma ustawione w niekorzystnym położeniu muszą zapewniać absorpcję gwałtownie pojawiającej się siły dynamicznej. Waga użytkownika: < 100 kg: 3 kN – maks. 6 kN. Waga użytkownika: < 135 kg, maks. 6 kN. Większa wartość AP stwarza ryzyko całkowitej awarii i uniemożliwia korzystanie z funkcjonalności liny!

3.3) Nie można wykluczyć naruszeń spowodowanych oddziaływaniem na wysięgnik lub klatkę roboczą. Korzystanie z liny na rusztowaniu:

Lina o długości 2 i 5 m jest przeznaczona tylko do użytku na rusztowaniach. Punkt kotwienia należy przewidzieć 1 m nad poziomem roboczym.

4.) Korzystanie z liny

4.1) Przed użyciem tego urządzenia należy sprawdzić jego działanie. W pierwszej kolejności należy sprawdzić cały zespół wraz z całym odcinkiem liny (lin) zwijanej(-ych), upewniając się, że zwija(-ją) się ona(-e) i rozwija(-ją) płynnie. Aby sprawdzić blokowanie liny, należy ją dwu- trzykrotnie mocno pociągnąć, upewniając się, że dochodzi do zablokowania urządzenia. W przypadku wykrycia jakichkolwiek usterek należy natychmiast zaprzestać korzystania z tego urządzenia i wyrzucić je.

4.2) Nie należy regulować długości liny w miejscu, w którym występuje ryzyko upadku.

4.3) Należy zwrócić uwagę na całą długość łącznika przewidzianego na linie PEANUT (wraz z zakończeniami i mocowaniami).

4.4) Maksymalna siła, jaka pojawia się w konstrukcji w wyniku upadku, wynosi 6 kN.

4.5) Po dopuszczaniu do poluzowania się liny.

4.6) Punkt kotwienia należy przewidzieć nad miejscem pracy, w położeniu prostym. Jeżeli punkt ten zostanie przewidziany pod miejscem pracy, upadek może spowodować uderzenie o części znajdujące się niżej. Jeżeli punkt ten zostanie przewidziany z boku, upadek może spowodować uderzenie o części znajdujące się z boku. Wysokość punktu kotwienia i wymagana wydajność systemu (patrz rysunek 2):

Odległość zatrzymywania liny PEANUT (patrz rysunek 2)

+ Początkowa długość łącznika (patrz rysunek 3)

+ Długość korpusu (patrz x na rysunku 2)

+ Odległość bezpieczna (ok. 1 m - patrz rysunek 2)

+ Rozciągnięcie urządzenia kotwiącego (np. EN 795 B/C, patrz instrukcja obsługi, dostarczona przez producenta). Liny PEANUT nie należy używać jako postronku, tzn. nie należy wchodzić ani spuszczać się po tej linie.

5.) Odpowiednie krawędzie

Po opracowaniu podstawowej koncepcji liny PEANUT, służącej jako urządzenie chroniące przed upadkami, stosowane w koszach mobilnych, napowietrznych platform roboczych, poddano ją testowi wytrzymałości na dwóch krawędziach.

Co więcej przeprowadzono także test tej liny z wykorzystaniem pręta stalowego (o promieniu $r = 0,5$ mm, bez zadziórów) celem sprawdzenia możliwości korzystania z tej linii w poziomie oraz ochrony przed związanymi z tym upadkiem przez krawędź. Na podstawie tego testu stwierdzono, że z liny PEANUT można korzystać w miejscach występowania podobnych krawędzi.

Niezależnie od tego testu, gdy lina jest używana w poziomie lub po skosie i istnieje ryzyko upadku przez krawędź, należy pamiętać o następujących kwestiach:

1. Jeżeli w ramach oceny ryzyka, którą przeprowadzono przed rozpoczęciem pracy, stwierdzono występowanie szczególnie „ostrej” krawędzi upadku i/lub że na krawędzi tej „występują zadziory”, należy wyeliminować ryzyko upadku przez krawędź lub przewidzieć dla tej krawędzi odpowiednie zabezpieczenie.
2. Punkt kotwienia linii PEANUT nie może znajdować się pod poziomem, na jakim stoi użytkownik.
3. Odchylenie na krawędzi musi wynosić przynajmniej 90°.
4. Aby zapobiec upadkowi z kołysaniem, ruchy wykonywane w obszarze roboczym oraz na boki, od środka, po obu stronach, należy w każdym przypadku ograniczyć do maks. 1.50 m. W pozostałych przypadkach nie należy korzystać z pojedynczych punktów kotwienia, lecz przewidzieć urządzenie kotwiące klasy C lub D wg normy EN 795.

6.) Deklaracja zgodności

7.) Certyfikat identyfikacyjny i gwarancyjny

8.) Karta kontrolna:

Do rejestrowania kontroli przeprowadzanej każdego roku

8.0 - 8.3): wypełnić na potrzeby kontroli

8.0): kolejna kontrola;

8.1): Badający sprzęt;

8.2): Powód;

8.3): Spostrzeżenie

9) Informacje o osobie

Pojedyncze informacje na temat zakupionego produktu

9.1.-9.4): Do wypełnienia przez kupującego

9.1): Data sprzedaży;

9.2): Pierwsze użycie;

9.3): Użytkownik;

9.4): Firma

Инструкция по эксплуатации

RU

1.) Стандарты

2.) Общая информация

PEANUT, используемое в комбинации с защитным стропом, предназначен исключительно для защиты лиц, подвергающихся риску падения (например, с лестниц, крыш, строительных лесов и т. д.) во время их работы. Работа: PEANUT ограничивает энергию, создаваемую во время падения, до величины, которую может выдержать тело (менее 6 кН). После использования для остановки падения необходимо прекратить использовать PEANUT и уничтожить его! Ежегодную инспекцию должен осуществлять соответствующий специалист в соответствии с законом BGG 906 (соответствующими национальными нормами, касающимися инспекции индивидуальных защитных средств). Крепление PEANUT (см. рис. 1):

1. Устанавливайте карабин защитного стропа только на элемент крепления (1). 2. Закрепите противоположный элемент крепления (2) к точке защитного крепления. Убедитесь в том, что устройству PEANUT (3) ничего не препятствует и что оно не касается кромок предметов и не огибает изогнутые поверхности. Защитные карабины и (или) крепежные элементы всегда должны быть защищены от бокового давления и изгибающих усилий. Ленту (ленты) с зажимом PEANUT не разрешается использовать путем оборачивания вокруг элемента конструкции и крепления карабина к ленте.

2.1) Правильное использование

2.2) Действуйте осторожно во время использования

2.3) Опасно для жизни

3.) Использование в подъемных рабочих платформах

3.1) Peanut пригоден для использования на подъемных рабочих платформах (EWP). Используйте только точки крепления, имеющие достаточную прочность, пригодные для использования и обозначенные соответственно (мин. 3 кН), находящиеся как минимум на 40 см ниже поручня. При использовании точек крепления, находящихся выше, безопасная работа больше не гарантируется.

3.2) Точка крепления и платформа в целом в

неблагоприятном случае должны выдерживать динамическую нагрузку (рывок). При весе пользователя < 100 кг: 3 кН - макс. 6 кН. При весе пользователя < 135 кг: макс. 6 кН. Если точка крепления расположена выше, то имеется опасность полного отказа и опрокидывания платформы!

3.3) Нельзя исключить ранения при ударе о рабочую люльку или монтажную стрелу.

Использование на строительных лесах:

Модификация с длиной 2,5 м предназначена только для использования на строительных лесах. Точка крепления должна находиться на высоте 1 м над уровнем работы.

4.) Использование

4.1) Прежде, чем использовать устройство, необходимо осуществить его функциональное испытание. Вначале осмотрите устройство, включая всю длину вытягиваемой (вытягиваемых) ленты (лент)

и убедитесь в том, что лента (ленты) вытягивается и возвращается плавно. Для проверки механизма фиксации резко потяните ленту два - три раза и убедитесь в срабатывании фиксатора. При наличии видимых дефектов устройство необходимо изъять из использования и уничтожить.

4.2) В зоне с риском падения не разрешается регулировать длину.

4.3) Учитывайте, пожалуйста, общую длину крепежного средства, соединенного с PEANUT (включая конечные устройства и элементы крепления).

4.4) Максимальное усилие, которое может применяться на конструкцию в случае падения составляет макс. 6кН.

4.5) Избегать провисающего кабеля.

4.6) Точка крепления должна быть перпендикулярна выше рабочего места. Если точка крепления ниже рабочего места, падение может привести к удару о нижерасположенные части. Если точка крепления находится сбоку, падение может привести к удару о боковые части. Высота точки крепления и необходимая производительность системы (см. рис. 2).

Расстояние остановки PEANUT (см. рис. 2)

+ Изначальная длина крепления (см. рис. 3)

+ Длина корпуса (см х, рис 2)

+ безопасное расстояние (приблизительно 1 м – см. рис. 2)

+ Любое растяжение устройства крепления (например, EN 795 B/C, см. руководство по эксплуатации производителя). Не использовать PEANUT в качестве кабеля-троса, т.е. не удерживать его и не тянуть к себе PEANUT.

5.) Пригодность ребер

PEANUT подвергалось наряду с основными принципами оборудования по защите персонала от падения, которое состоит в использовании люлек мобильных воздушных рабочих платформ, двойному испытанию ребер. Кроме того, оно было протестировано с использованием стального прута (радиус $r = 0,5$ мм без шипов) для горизонтального использования и упал на ребро. На основании этого испытания можно сделать вывод, что PEANUT подходит для использования над аналогичными ребрами. Несмотря на проведенное испытание следующие положения должны приниматься в расчет при горизонтальном или диагональном использовании, если существует риск падения над ребром.

1. Если оценка риска, которая проводилась до начала работ, показывает, что ребро падения является особенно „острым“ и/или „оно с шипами“, тогда

необходимо исключить риск падения над ребром или

необходимо установить защиту ребра

2. Точка крепления PEANUT не может быть ниже уровня нахождения пользователя.

3. Отклонение от ребра может быть, по крайней мере, 90°

4. Для предотвращения падения маятника, а рабочей зоны и боковых движений от центральной оси с обеих сторон необходимо установить ограничители макс. 1,50м. В других случаях не следует использовать никакие отдельные крепления, а лишь крепежное приспособление класса C или D в соответствии с EN 795.

6.) Декларация соответствия

7.) Сертификат идентификации и гарантии

8.) Карточка контроля:

Данные ежегодного аудита

8.0 -8.3): Должно заполняться для аудита

-
- 8.0): Следующая проверка;
 - 8.1): Проверяющий;
 - 8.2): Причина;
 - 8.3): Примечание

9) Индивидуальная информация

Индивидуальная информация о приобретенной продукции

- 9.1.-9.4): Заполняется покупателем
- 9.1): Дата первого использования;
- 9.2): первое использование;
- 9.3) Пользователь;
- 9.4): Предприятие

6.) Declaration of Conformity

EN The manufacturer or his authorized representative established in the Community declares that the new PPE described hereafter:

DE Der Hersteller oder sein in der Gemeinschaft niedergelassener Bevollmächtigter erklärt hiermit, dass die nachstehend beschriebene PSA:

FR Le fabricant ou son mandataire établi dans la Communauté déclare par la présente que l'EPI décrit ci-dessous:

***1 *2 *3 *4** according to ***10**

***1 *2 *3 *4** nach ***10**

***1 *2 *3 *4** selon ***10**

EN is in conformity with the provisions of Council Directive 89/686/EEC and, where such is in the case, with the national standard transposing harmonised standard Nr. ***10** (for the PPE referred to article 8 (4)). Is identical to the PPE which is the subject of certificate of conformity Nr. ***11** issued by: ***13**

DE übereinstimmt mit den Bestimmungen der Richtlinie 89/686 EWG und - gegebenenfalls - übereinstimmt mit der einzelstaatlichen Norm durch die die harmonisierte Norm ***10** umgesetzt wird (für die PSA gemäß Artikel 8 Absatz 4). Identisch ist mit der PSA, die Gegenstand der Baumusterprüfbescheinigung Nr. ***11** war, ausgestellt vom: ***13**

FR est conforme à la réglementation de la directive 89/686 EWG et - le cas échéant - est conforme à la norme nationale, remplacée par la norme harmonisée ***10** (pour l'EPI selon l'article 8, paragraphe 4). est identique à l'EPI objet du certificat d'essai de prototype Nr. ***11** établi par le: ***13**

EN and is subject to the procedure set out in Article 11 point B of Directive 89/686 EEC under the supervision of the notified body:
TÜV SÜD Product Service GmbH - Daimlerstraße 11 - 85748 Garching

DE und dem Verfahren nach Artikel 11 Buchstabe B der Richtlinie 89/686 EWG unter Kontrolle der gemeldeten Stelle unterliegt:
TÜV SÜD Product Service GmbH - Daimlerstraße 11 - 85748 Garching

FR et dont le procédé conforme à l'article 11, lettre B de la directive 89/686 EWG, relève du contrôle de l'organisme cité:
TÜV SÜD Product Service GmbH - Daimlerstraße 11 - 85748 Garching

Neuwied, ***12**



CE0123

* see 7. Identification and Warranty Certificate

7.) Identification and Warranty Certificate

8.) Controll Card (mandatory)

(8.1) Inspector:

(8.2) Reason:

(8.3) Remark:

(8.0) Next Check:

(8.1) Inspector:

(8.2) Reason:

(8.3) Remark:

(8.0) Next Check:

(8.1) Inspector:

(8.2) Reason:

(8.3) Remark:

9.1 Date of purchase

9.2 First use

9.3 User

9.4 Company



GEBRAUCHSANLEITUNG

ALLGEMEINE
INFORMATIONEN



Instruction for use	GB
Gebrauchsanleitung	DE
Istruzioni d'uso	IT
Instructions d'utilisation	FR
Instrucciones de uso	ES
Instruções de serviço	PT
Gebruiksaanwijzing	NL
Brugsanvisning	DK
Bruksanvisning	NO
Käyttöohjeet	FI
Bruksanvisning	SE
Οδηγίες χρήσης	GR
Talimatlar	TR
Instrukcje	PL
Navodila	SL

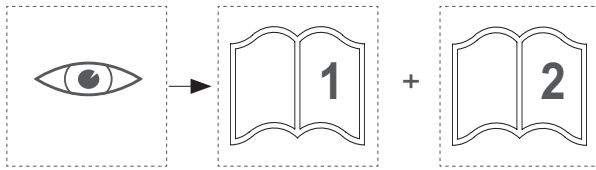
89/686/EEC

CE 0123

© SKYLOTEC
MAT-BA-0140
Stand 18.01.2017

GB	Instruction for use	
	Icons	Seite 4-7
	Explanation	Seite 8-10
DE	Gebrauchsanleitung	
	Icons	page 4-7
	Erklärung	page 11-13
IT	Istruzioni per l'uso	
	Icons	pagina 4-7
	Delucidazion	pagina 14-16
FR	Instructions d'utilisation	
	Icons	page 4-7
	Déclaration.....	page 17-19
ES	Instrucciones de uso	
	Icons	página 4-7
	Declaración	página 20-22
PT	Instruções de serviço	
	Icons	página 4-7
	Declaração.....	página 23-25
NL	Gebruiksaanwijzing	
	Icons	zijde 4-7
	Uiteenzetting	zijde 26-28
DK	Brugsanvisning	
	Icons	side 4-7
	Forklaring.....	side 29-31
NO	Bruksanvisning	
	Icons	side 4-7
	Forklaring.....	side 32-34
FI	Käyttöohjeet	
	Icons	sivu 4-7
	Selitys	sivu 35-37
SE	Bruksanvisning	
	Icons	sida 4-7
	Förklaring.....	sida 38-40
GR	Οδηγίες χειρισμού	
	Icons	σελίδα 4-7
	Εξήγηση	σελίδα 41-43
TR	Talimatlar	
	Icons	sayfa 4-7
	Açıklama	sayfa 44-46
PL	Instrukcja obsługi	
	Icons	strona 4-7
	Wyjaśnienie	strona 47-49
SL	Navodila	
	Icons	page 4-7
	Izjava	page 50-52

**1.) Information (Use both manuals)/
Information (Beide Anleitungen beachten)**



Nutzung in Ordnung/Usage okay



Vorsicht bei der Nutzung/
Proceed with caution during usage

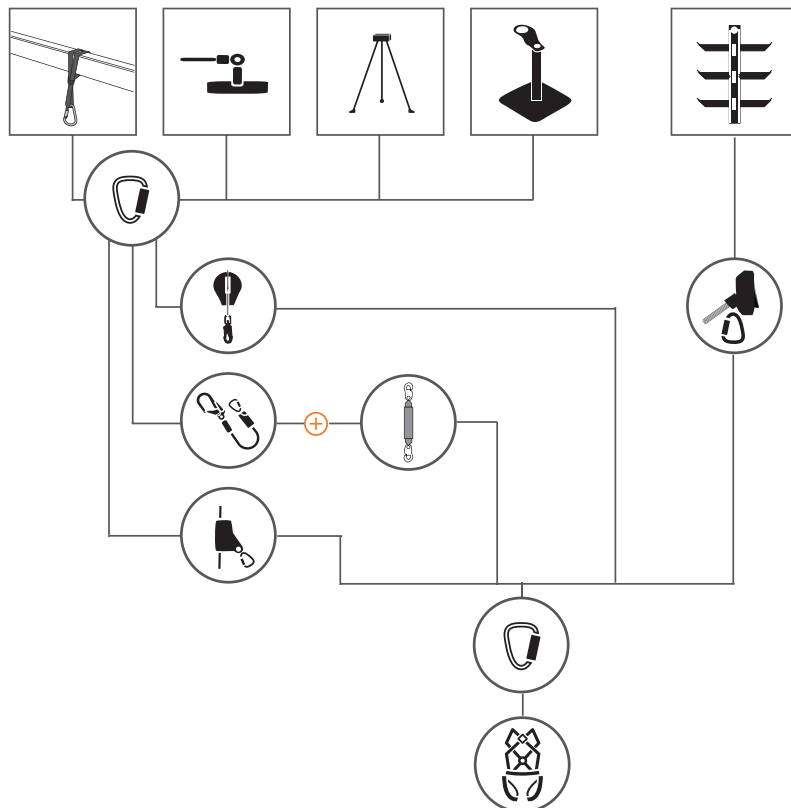

















Lebensgefahr/Danger to life



Zusammenbenutzen/
To be used in combination

2.) Fall arrest system/Absturzsicherungssystem

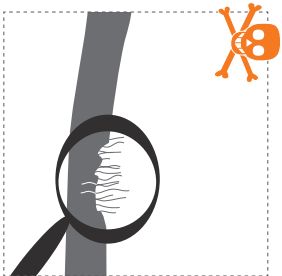
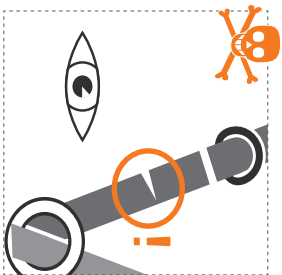
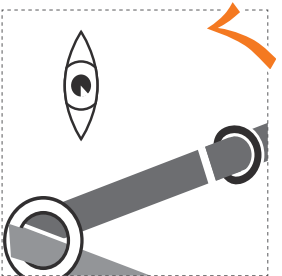


	Achor point 	Fall arrester + flexible anchorline 	Fall arrester + rigid anchorline 	Lanyards 	Shock absorber 	Retractable type fall arrester 	Full body harness 	Carabiner 
EN 	795 min. 12 kN	353-2	353-1	354	355	360	361	362
ANSI/ASSE 	Z359.1 min.22,2 kN	Z359.1	Z359.1	Z359.3	Z359.13	Z359.14	Z359.11	Z359.12
CSA 	Z259.13 / 259.15 min. 22,5 kN	Z259.2.1 / Z259.2.5	Z259.2.1 / Z259.2.5	Z259.11 Cl. A/B/C + Z259.11 Cl. E4/E6	Z259.11 Cl. A/B/C + Z259.11 Cl. E4/E6	Z259.2.2	Z259.10 Cl.A	Z259.12
ISO/SS 	-	10333-4 / 528-4	10333-4 / 528-4	10333-2 / 528-2	10333-2 / 528-2	10333-3 / 528-3	10333-1 Cl.A / 528-1 Cl.A	10333-3 / 528-5
GB 	GB 30862-2014	24537-2009	24542-2009	24543-2009	24538-2009	24544-2009	6095-2009 Z/Y	23469-2009
ABNT 	-	14626	14626	15834 / 14629	15834 / 14629	14628	15836	15837
GOST R 	-	EH 353-2	EH 353-1	EH 354	EH 354	EH 360	EH 361	EH 362

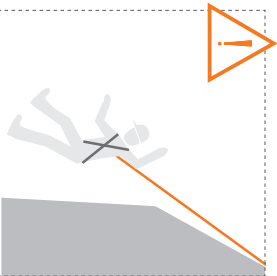
3.) Before use/Vor Nutzung

3.1 First check/Sichtprüfung vor jeder Nutzung

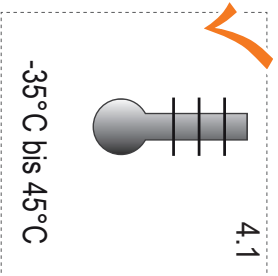




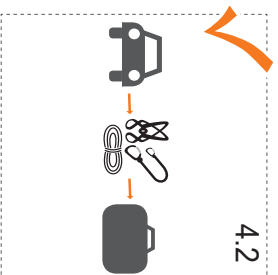
3.2 Check after fall/Sichtprüfung nach dem Sturz



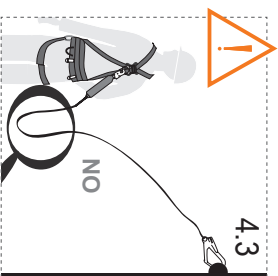
4.) Safety requirements/Sicherheitsanforderungen



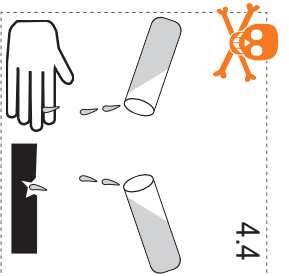
4.1



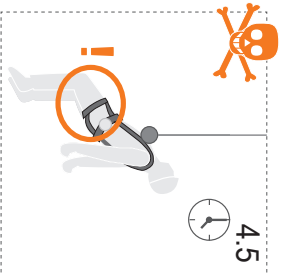
4.2



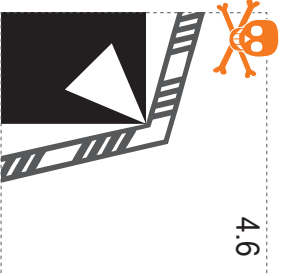
4.3



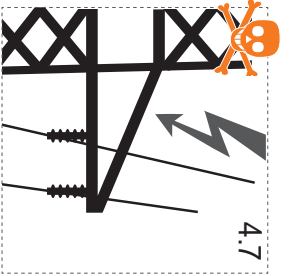
4.4



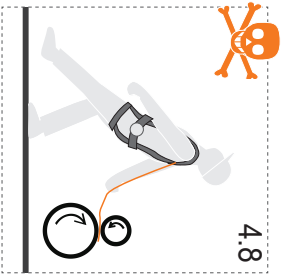
4.5



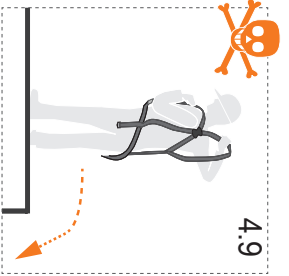
4.6



4.7



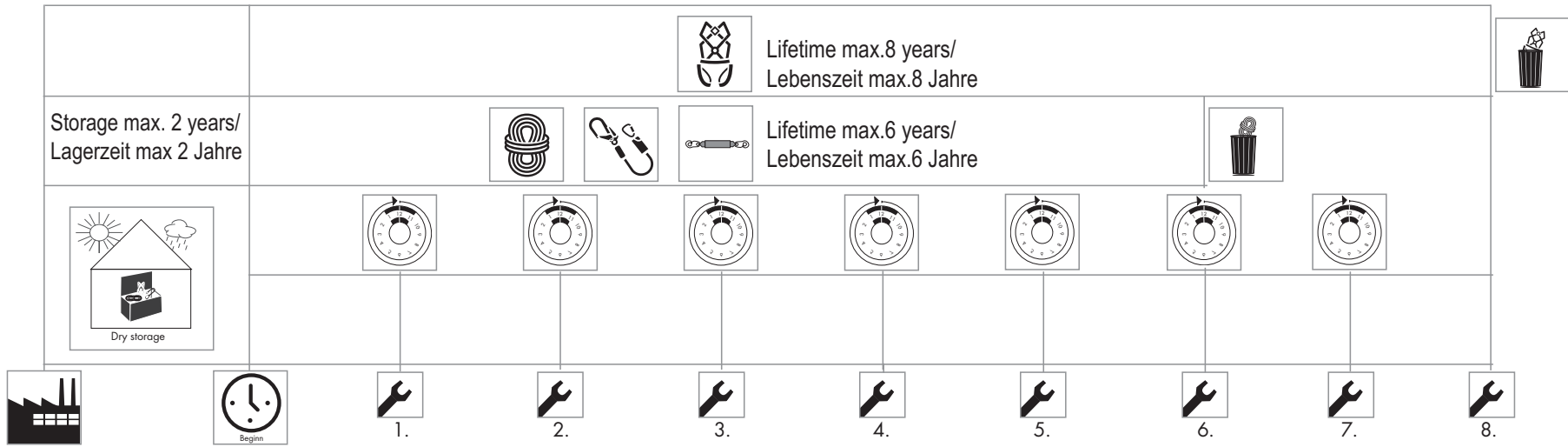
4.8



4.9



4.10



Symbols:

Dry storage/
trocken lagern

Withdraw harnesses/
Gurt entsorgen

Production/
Produktion

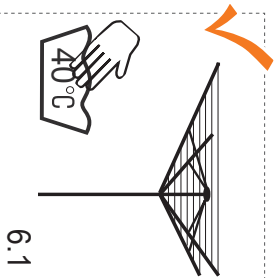
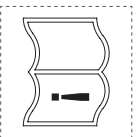
First use/
Erstnutzung

Inspection/
Überprüfung

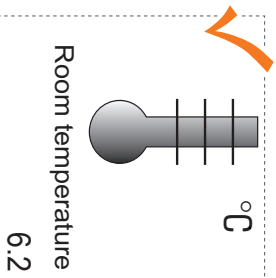
Withdraw ropes, lanyards, shock absorber/
Seile, Verbindungsmittel, Falldämpfer entsorgen

Inspection every 12 months/
Überprüfung alle 12 Monate

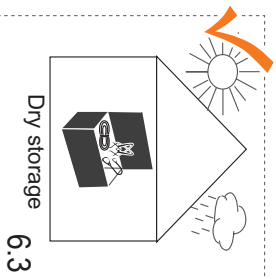
6.) Maintenance and storage/Pflege und Lagerung



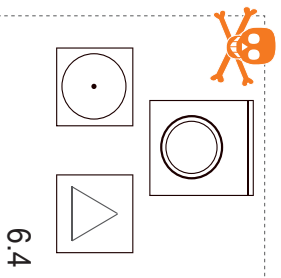
6.1



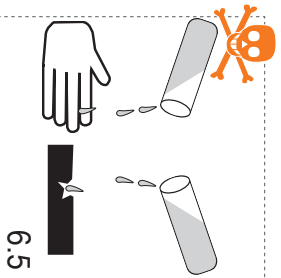
6.2



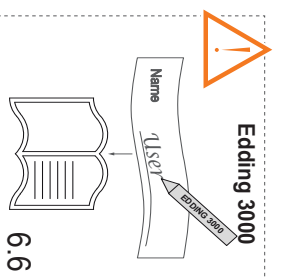
6.3



6.4



6.5



6.6



Usage okay



Proceed with caution during usage



Danger to life



To be used in combination

1.) Information – read carefully

The manual (1.1 “General instructions”, 1.2 “Product-specific instructions”) must be available in the national language at all times. If not available, then the vendor has to resolve this matter with SKYLOTEC prior to sale. The instructions must be made available to the user. The equipment may only be used by professional users who are in good condition, both mentally and physically, who have received training in its safe usage and who possess the required knowledge, or are acting under the supervision of such persons. A rescue plan must be available for any eventuality. It must be possible to implement rescue measures in a timely manner.

2.) Fall-arrest system

A fall-arrest system consists of the illustrated individual components and may only be used with tested and approved components under the described application conditions; failure to comply represents a risk of serious or fatal injury. Only one harness is allowed to be used in the fall-arrest system (with fall arresting eyelet marked “A”). Anchoring points should be select / position directly above the user, if possible. Restrict the falling height to a minimum distance. The anchor point must meet the requirements for the scope of application (Abb. 1+2). Also, the substructure to which the anchoring device is fastened, and the connecting elements have to be able to withstand the load. A shock absorbing element must be used which limits the force to which on the user is exposed in the event of a fall to the maximum arresting force permitted according to national regulations, for example in Europe this is 6 kN (EN 355). For more information on this, see the instructions for using of the individual components.

3.) Prior to use

Prior to each use, it has to be ensured that the clearance beneath the user is sufficient, so that in case of a fall, there will be no impact with the ground, objects, or equipment below.

3.1.) Check the complete personal protective equipment (PPE) and its individual components for damage, cracks or wear (including snaphooks, straps, textile and metal components, adjusting devices, locks); complete function must be assured. If unsure the component

is in a safe condition, immediately remove the component in question.

3.2.) The equipment must be immediately removed from service after a fall and checked by an expert. If it can no longer be used, it must be disposed.

4.) Safety requirements

The instructions on protecting the user and the equipment must be strictly complied with! The product label must be completely legible! In order to avoid a suspension trauma in case of a fall, there must be a rescue plan available that is designed to reduce the amount of time suspended while wearing a harness, and consequently to prevent a circulatory collapse. SKYLOTEC suspension relief straps can be used to provide protection against this. It is an important requirement for the user to check all attachment and/or adjustment parts regularly during use.

4.1) Application temperature -35 to +40 °C

4.2) Store dry and protected from light and transport correctly

4.3) Avoid slack rope

4.4) Avoid contact with corrosive substances

4.5) Consider danger of suspension trauma

4.6) Avoid edge loading and watch out for abrasive surfaces.

4.7) Consider danger from electrical equipment

4.8) Consider danger by moving machine parts

4.9) Do not put on personal protective equipment in the location where there is a risk of falling.

4.10) Avoid heat and flames,

5.) Inspection and service life

A regular review of local regulations is required. In Europe, for example, an annual audit by an expert is necessary. The replacement state depends on the product, its frequency of use and the external application conditions. All PPE unavoidably loses durability over the course of its service life. This is accelerated by UV rays, heat, chemicals, aggressive atmospheres, dirt.

6.) Maintenance and storage

The manufacturer's liability for defective products does not include damage to property or personal injuries, which can occur even for proper functioning and correct application of personal fall protection equipment. This Manufacturer's liability will be rendered null and void, if the equipment is modified, or local regulations are not complied with or followed, or the equipment/component instructions are not made available to the user individually by the Competent Person. It is imperative to carry out a visual and functional check of all fall protection components (other than emergency or sealed equipment) prior to each use. Repair work shall only be performed

by the manufacturer, or authorized SKYLOTEC service agent, periodic checks may only be carried out by technical experts, with the manufacturer's instructions precisely followed. Let any equipment that becomes wet, dry naturally, and do not directly expose it to the effects of heat.

6.1) Hand wash up. 40° C (104 degrees F).

6.2) Dry and store at room temperature.

6.3) Store dry and protected from light.

6.4) Do not tumble dry or wash, do not bleach.

6.5) Do not contact with harsh substances.

6.6) Mark only on labels or with permanent marker (Edding 3000) and make a note in the log book.

Please contact the manufacturer if you have any doubt. If any faults are picked up during inspection, the product must be replaced.



Nutzung in Ordnung



Vorsicht bei der Nutzung



Lebensgefahr



Zusammen benutzen

1.) Information – sorgfältig lesen

Die Anleitungen (1.1 „Allgemeine Anleitung“, 1.2 „Produktspezifische Anleitung“) müssen immer in Landessprache vorhanden sein. Sollte diese nicht vorliegen ist dies vor dem Weiterverkauf vom Verkäufer mit SKYLOTEC abzuklären. Die Anleitung muss dem Benutzer zur Verfügung gestellt werden. Die Ausrüstung darf nur von Personen in gutem körperlichem und geistigem Gesundheitszustand benutzt werden. Diese müssen in der sicheren Benutzung ausgebildet sein und die notwendigen Kenntnisse haben, oder unter Beaufsichtigung einer solchen Person stehen. Notfallpläne müssen für alle Eventualitäten vorhanden sein. Rettungsmaßnahmen müssen möglichst schnell durchgeführt werden können.

2.) Auffangsystem

Ein Auffangsystem setzt sich aus den dargestellten Einzelkomponenten zusammen und darf nur mit geprüften und zugelassenen Komponenten innerhalb der beschriebenen Einsatzbedingungen verwendet werden, da bei Nichteinhaltung Gefahr für Leib und Leben droht. Im Auffangsystem darf nur ein Auffanggurt (mit gekennzeichnete Auffangöse „A“) verwendet werden. Anschlagpunkte möglichst senkrecht, oberhalb des Anwenders wählen/positionieren. Absturzhöhe auf ein Mindestmaß beschränken. Der Anschlagpunkt muss der Anforderung je nach Geltungsbereich entsprechen (Abb. 1+2). Ebenfalls muss der Untergrund, an dem dieser Anschlagpunkt befestigt wird, sowie die verbindenden Elemente der Belastung standhalten können. Es ist ein dämpfendes Element zu verwenden, dass die Kraft, die im Falle eines Sturzes auftreten kann, auf den landesspezifischen maximalen Fangstoß begrenzt, was z.B. in Europa nach EN 355 6 kN bedeutet (siehe hierzu die Gebrauchsanleitung der Einzelkomponenten).

3.) Vor Gebrauch

Vor jedem Einsatz ist sicherzustellen, dass der erforderliche Freiraum unterhalb des Benutzers so groß ist, dass im Falle eines Absturzes kein Aufprall auf den Erdboden oder ein Hindernis erfolgt.
3.1.) Die komplette persönliche Schutzausrüstung (PSA) und deren jeweilige Einzelteile (u.a. Schnallen, Gurtbänder, textile und metallische Komponenten, Einstellvorrichtungen, Verschlüsse)

sind auf Schäden durch Verformung, Risse oder Abnutzung hin zu kontrollieren und die vollständige Funktion muss gegeben sein. Bei Zweifeln hinsichtlich des sicheren Zustandes sofort der Benutzung entziehen oder bei Beschädigung sperren.

3.2.) Die Ausrüstung ist nach einem Sturz der Benutzung zu entziehen und durch einen Sachkundigen zu prüfen. Sollte sie nicht mehr verwendbar sein, muss sie entsorgt werden.

4.) Sicherheitsanforderungen

Die Hinweise sind zum Schutz des Anwenders und der Ausrüstung strikt zu beachten! Die Produktkennzeichnung muss komplett lesbar sein! Um im Falle eines Absturzes ein Hängetrauma zu vermeiden, muss ein Notfallplan vorhanden sein, der die Hängezeit in Gurt oder Schlaufe möglichst kurz hält, und somit einen Kreislaufzusammenbruch verhindert. Zum Schutz können die SKYLOTEC Traumaschlingen verwendet werden.

Es besteht die wesentliche Notwendigkeit, dass der Benutzer sämtliche Befestigungs- und/oder Einstellteile während der Benutzung regelmäßig kontrolliert.

4.1) Anwendungstemperatur –35 bis +40°C

4.2) Trocken und lichtgeschützt lagern und transportieren

4.3) Schlaffseil vermeiden

4.4) Kontakt mit aggressiven Stoffen vermeiden

4.5) Gefahr durch Hängetrauma beachten

4.6) Gefahr durch Kanten und raue Oberflächen beachten

4.7) Gefahr durch elektrische Anlagen beachten

4.8) Gefahr durch sich bewegende Maschinenteile beachten

4.9) PSA nicht im absturzgefährdeten Bereich anlegen.

4.10) Hitze und Flammen vermeiden.

5.) Inspektion und Lebensdauer

Eine regelmäßige Überprüfung nach landesspezifischen Vorgaben ist erforderlich. In Europa ist eine jährliche Prüfung durch einen Sachkundigen notwendig. Die Ablegereife richtet sich nach dem Produkt, dessen Einsatzhäufigkeit und den äußeren Einsatzbedingungen. Jede PSA verliert an Haltbarkeit im Laufe seiner Lebensdauer. Dies wird durch UV-Strahlen, Hitze, Chemikalien, aggressive Atmosphäre und Schmutz beschleunigt.

6.) Wartung und Lagerung

Die Produkthaftung des Herstellers erstreckt sich nicht auf Sach- oder Körperschäden, die auch bei ordnungsgemäßer Funktion und sachgemäßer Anwendung von PSA gegen Absturz auftreten können. Bei Veränderungen der Ausrüstung sowie Nichtbeachtung dieser Anleitung oder der gültigen Unfallverhütungsvorschriften entfällt die erweiterte Produkthaftung des Herstellers. Die Ausrüstung sollte ihrem Benutzer individuell zur Verfügung stehen.

Eine Kontrolle (Sicht und Funktion) der PSA vor jeder Benutzung (außer Notfallausrüstung oder versiegelt) ist zwingend erforderlich. Instandsetzungen und regelmäßige Überprüfungen dürfen nur durch Sachkundige nach genauer Anleitung des Herstellers erfolgen. Gurtbänder und Seile können mit warmem Wasser (40°C) und milder Seifenlauge gereinigt werden. Anschließend mit klarem Wasser gut ausspülen. Die nass gewordene Ausrüstung darf nur auf natürliche Weise trocknen und ist von direkter Wärmeeinwirkung fern zu halten.

6.1) Handwäsche bis max. 40°C.

6.2) Bei Raumtemperatur trocknen und lagern.

6.3) Trocken und lichtgeschützt lagern.

6.4) Nicht maschinell reinigen oder trocknen, nicht bleichen.

6.5) Kontakt mit aggressiven Stoffen/ Chemikalien vermeiden.

6.6) Markierung nur in der Gurtbänderole oder mit Edding 3000 markieren und dieses im Prüfbuch notieren.

Bitte kontaktieren Sie den Hersteller bei jeglichen Zweifeln. Wenn bei der Inspektion Fehler auffallen, muss das Produkt ausgetauscht werden.



Utilizzo corretto



Attenzione durante l'utilizzo



Pericolo di morte



Da utilizzare in combinazione

1.) Informazione – leggere attentamente

Le istruzioni d'uso (1.1 "Istruzioni generali", 1.2 "Istruzioni specifiche per il prodotto") devono essere sempre disponibili nella lingua del paese. In caso contrario, è necessario farlo presente alla SKYLOTEC prima che il venditore proceda all'ulteriore vendita degli articoli. Il dispositivo di protezione individuale può essere utilizzato soltanto da persone in buono stato di salute, sia fisico che mentale. Queste devono essere istruite a un utilizzo sicuro e devono avere le conoscenze necessarie o essere sotto la sorveglianza di una persona con tali caratteristiche. La valutazione dei rischi ed i piani di emergenza devono essere presenti per tutte le eventualità. Le manovre di salvataggio devono essere eseguite il più velocemente possibile.

2.) Sistema anticaduta

Un sistema anticaduta si compone dei singoli elementi illustrati nelle prime pagine e deve essere utilizzato soltanto con i componenti testati e omologati nell'ambito di impiego previste; in caso contrario possono insorgere pericoli di lesioni o morte. Nei sistemi anticaduta impiegare esclusivamente imbracature con anello di ancoraggio contrassegnato con la lettera "A". I punti di ancoraggio devono essere fissati in linea verticale sopra il capo dell'utente ed il più in alto possibile. La distanza di al fattore di caduta minimo. Il punto di ancoraggio deve corrispondere ai requisiti a facenti riferimento all'ambito di applicazione (Abb. 1+2). Allo stesso modo la base sulla quale viene fissato, nonché gli elementi di collegamento, devono poter il carico. È necessario utilizzare un apposito dissipatore di energia che limiti la forza d'impatto, e conseguentemente la forza di arresto massima prevista in ciascun paese: ad es. in Europa è pari a 6 kN secondo EN 355. A questo proposito, vedere le istruzioni per l'uso dei singoli componenti.

3.) Prima dell'uso

Prima di ogni utilizzo è necessario assicurarsi che lo spazio libero al di sotto dell'utente sia tale da garantire che, in caso di caduta, non avvengano urti col terreno o altri ostacoli.

3.1) Verificare che tutti i DPI utilizzati e le componenti protezione personale, come ad. fibbie, cinghie, componenti tessili e metallici, dispositivi di regolazione, chiusure, non presentino danni dovuti

a deformazioni, strappi e usura: assicurarsi delle loro perfetta funzionalità. In caso di dubbio riguardo allo stato della sicurezza cessare immediatamente l'utilizzo.

3.2.) Dopo una caduta tutti i dispositivi di protezione individuale devono essere revisionati da una persona competente.

3.2.) Qualora i DPI non fossero riutilizzabili, quindi non passano la revisione, devono essere eliminati.

4.) Requisiti di sicurezza

Osservare scrupolosamente le indicazioni per la protezione dell'utente e dei DPI! L'etichetta del prodotto del prodotto deve essere completamente leggibile! Per evitare un trauma da sospensione in caso di caduta, deve essere predisposto un piano di emergenza, che riduca al minimo il tempo di sospensione nell'imbracatura, impedendo così un collasso. Per evitare un trauma da sospensione, è consigliabile utilizzare le cinghie antitrauma SKYLOTEC. È assolutamente necessario che l'utente controlli periodicamente tutti i componenti di ancoraggio e di regolazione prima e durante d'uso.

4.1) Temperatura di applicazione -35 a + 40°C

4.2) Conservare e trasportare in un luogo asciutto e dal riparo dalla luce.

4.3) Evitare l'allentamento e lo stiramento eccessivo della fune.

4.4) Evitare il contatto con sostanze aggressive.

4.5) Considerare la presenza del pericolo di di traumi da sospensione.

4.6) Considerare pericoli derivanti da spigoli e prestare attenzione alle superfici ruvide.

4.7) Considerare pericoli derivanti da apparecchiature elettriche.

4.8) Considerare pericoli derivanti da parti mobili di macchinari.

4.9) Non indossare i DPI nel momento in cui si è già presenti in zone di rischio caduta. Indossarli prima!

4.10) Evitare calore e fiamme

5.) Ispezione e servizio post-vendita

È necessaria una revisione periodica in conformità alle normative nazionali. In Europa è previsto un controllo annuale da parte di un esperto. Il momento della sostituzione dipende dalla frequenza di impiego e dalle condizioni ambientali di utilizzo.

6.) Manutenzione e stoccaggio

La responsabilità del produttore non si estende ai danni materiali o fisici, che possono verificarsi anche se con un utilizzo regolare e conforme dei dispositivi di mancanza protezione individuale anticaduta. Nel caso di modifiche dei dispositivi e di mancanza delle istruzioni a parte di persona competente o delle norme antinfortunistiche in vigore, decade la garanzia del produttore. L'apparecchiatura dovrebbe essere di utilizzo individuale del

proprio utente. È indispensabile procedere a un controllo (visivo e funzionale) dei DPI prima di ogni utilizzo (fatta eccezione per i dispositivi di emergenza o sigillati) . Manutenzioni e verifiche a intervalli regolari devono essere eseguite da parte di persone esperte e nel rispetto delle indicazioni del produttore. Cinghie e corde possono essere pulite con acqua calda (40°C) e sapone neutro. Successivamente risciacquare bene con acqua pulita. Se il dispositivo è umido, asciugarlo in modo naturale e lontano da una diretta influenza del calore.

6.1) Lavare a mano al max. a 40°C.

6.2) Asciugare e conservare a temperatura ambiente.

6.3) Conservare in un luogo asciutto e al riparo dalla luce.

6.4) Non asciugare o pulire con asciugatrice o lavatrice, non candeggiare.

6.5) Evitare il contatto con sostanze chimiche di qualsiasi tipo.

6.6) Contrassegnare solo con Edding 3000 e annotare sul registro controlli.

In caso di dubbi, si prega di contattare il produttore. Se in fase di ispezione il prodotto presenta dei difetti, esso deve essere sostituito.



Utilisation ok



Prudence durant l'utilisation



Danger de mort



Pour être utilisé en combinaison

1.) Informations : à lire attentivement

Cette notice (1.1 «Instructions générales», 1.2 «Instructions propres au produit») doit toujours être à disposition dans la langue du pays. En l'absence de notice, en aviser la société SKYLOTEC avant toute vente. L'équipement ne peut être utilisé que par des personnes ayant une bonne condition physique et en pleine possession de leurs moyens intellectuels. Ces personnes doivent être formées pour l'utilisation de cet équipement et avoir les connaissances requises, sinon une personne avertie doit être présente. Des plans d'urgence doivent être prévus pour toute éventualité. Les mesures de sauvetage doivent être prises le plus rapidement possible.

2.) Équipement anti-chute

Un équipement anti-chute comprend les différents éléments représentés et ne peut être utilisé qu'avec du matériel testé et homologué, dans les conditions d'utilisation prévues. En cas de non-respect de ces conditions, il existe un risque de blessure ou même de décès. Pour un équipement anti-chute, seul un harnais équipé d'un anneau de retenue de type « A » doit être utilisé. Prévoir les points d'ancrage dans la mesure du possible à la verticale, au-dessus de l'utilisateur. Limiter la hauteur de chute à un minimum. Le point d'ancrage doit être en conformité avec les exigences correspondantes au domaine d'utilisation autorisé (Abb. 1+2). De même, le support sur lequel le point d'ancrage est fixé, ainsi que les éléments de liaison doivent pouvoir soutenir les charges à supporter. Il convient d'utiliser un élément d'amortissement de sorte que la force pouvant être générée en cas de chute soit limitée au choc de rattrapage maximal prévu par les réglementations locales, ce qui correspond p. ex. en Europe à 6 kN conformément à la norme EN 355. (Voir les instructions d'utilisation des composants individuels).

3.) Avant utilisation

Avant toute utilisation, s'assurer que l'espace libre en dessous de l'utilisateur est suffisant pour qu'il n'y ait pas de risque de choc au sol ou sur un obstacle quelconque en cas de chute.

3.1.) Le protection personnelle (PSA) complet et ses éléments respectifs (y compris les boucles, sangles, les composants

métalliques et en tissu, ainsi que les dispositifs de réglage et les fixations) doivent être vérifiés pour contrôler l'absence de dommages causés par déformation, par des fissures ou par l'usure et son parfait état de fonctionnement doit être avéré. En cas de doute quant à la sécurité, le retirer immédiatement du service et, en cas de dommages, le bloquer pour empêcher toute utilisation.

3.2.) Après une chute, l'équipement doit être retiré du service et testé par un expert. Si l'équipement n'est plus utilisable, il doit être jeté.

4.) Exigences de sécurité

Respecter strictement les recommandations pour la sécurité de l'utilisateur et la sûreté de fonctionnement de l'équipement ! L'identification de l'équipement doit rester parfaitement lisible ! En cas de chute, un plan d'action d'urgence doit être prévu pour intervenir rapidement et éviter un traumatisme de suspension. Ce plan doit permettre de réduire à un minimum le temps passé en suspension et donc de diminuer les risques de défaillance de la circulation sanguine. Les sangles spéciales SKYLOTEC (0899 032 966) peuvent être utilisées pour protéger contre les traumatismes.

Il est primordial pour l'utilisateur de contrôler régulièrement l'ensemble des éléments de fixation et de réglage pendant l'utilisation.

4.1) Température d'utilisation comprise entre -35 et +40 °C.

4.2) Stocker et transporter de façon asciutto é al riparo dalla luce

4.3) Éviter toute détente de la corde..

4.4) Éviter le contact avec des produits agressifs.

4.5) Prendre en considération le risque de traumatisme de suspension.

4.6) Prendre en considération le risque de choc avec les bords.

4.7) Prendre en considération le danger que représentent les installations électriques.

4.8) Prendre en considération le risque que représentent les éléments mobiles de la machine.

4.9) Ne pas s'équiper de l'EPI dans une zone présentant un risque de chute.

4.10) Éviter la chaleur et les flammes.

5.) Contrôle et durée de vie

Un contrôle régulier conforme aux réglementations nationales est obligatoire. En Europe, par exemple, un audit annuel par un expert est nécessaire. Le moment de remplacement dépend du produit, de sa fréquence d'utilisation, ainsi que des conditions d'utilisations extérieures. Tout EPI perd inévitablement de sa résistance au cours de sa durée de vie. Cette perte est

accélérée par les rayons UV, la chaleur, les produits chimiques, les atmosphères agressives, les salissures.

6.) Entretien et entreposage

La responsabilité du fabricant ne s'étend pas aux accidents corporels ou aux dommages matériels pouvant survenir en cours d'utilisation normale et dans les règles des équipements de protection individuelle contre les chutes. La responsabilité du fabricant est suspendue en cas de modification de l'équipement ou de non-respect des instructions données dans les notices ou encore de non-respect des réglementations de sécurité applicables. L'équipement doit rester à la disposition de l'utilisateur qui en use habituellement. Un contrôle (bon état général, contrôle fonctionnel) de l'équipement est impératif avant toute utilisation (sauf équipement d'urgence ou si pièce scellée). Les opérations d'entretien et les contrôles périodiques doivent être assurés exclusivement par des spécialistes en suivant strictement les indications du fabricant. Les sangles et les cordes peuvent être nettoyées avec de l'eau chaude (40 °C) et une solution savonneuse douce. Rincer ensuite à l'eau claire. Laisser sécher un équipement humide uniquement par voie naturelle, le tenir éloigné des sources de chaleur.

6.1) Lavage à la main jusqu'à 40 °C max.

6.2) Faire sécher et stocker à température ambiante.

6.3) Asciutto e al riparo dalla luce.

6.4) Ne pas laver ni sécher en machine, ne pas utiliser d'agents blanchissants.

6.5) Éviter le contact avec des produits agressifs.

6.6) Marquer uniquement le produit avec un marqueur permanent (Edding 3000) et le noter dans le registre de contrôle.

Veillez contacter le fabricant en cas de doute. Si, au cours de l'inspection, des dommages sont détectés, il faut remplacer le produit.



Uso correcto



Precauciones antes de utilizar



Peligro de muerte



Para ser utilizado en combinación

1.) Información – Leer detenidamente

Estas instrucciones (1.1 «Instrucciones generales», 1.2 «Instrucciones específicas del producto») deben estar disponibles siempre en el idioma del país de destino. En caso contrario, antes de vender el aparato el vendedor deberá aclarar esta circunstancia con SKYLOTEC. Este equipo únicamente puede ser utilizado por personas que se encuentren en buen estado físico y de salud. Deben haber recibido una instrucción sobre el uso seguro y deben tener los conocimientos necesarios o, de lo contrario, actuar bajo la supervisión de alguien que cumpla estos requisitos. Debe haber planes de emergencia para todos los escenarios posibles. Las medidas de salvamento deben poder realizarse lo más rápido posible.

2.) Sistema de sujeción

Los sistemas de sujeción están compuestos por los componentes individuales ilustrados y únicamente deben utilizarse con componentes que estén homologados y hayan sido verificados para las condiciones de uso descritas; en caso contrario, existe peligro para la vida o la integridad física de las personas. Únicamente se puede utilizar un arnés de sujeción (con la anilla de sujeción identificada con “A”) en el sistema de sujeción. Los puntos de sujeción deben estar lo más verticales posible por encima del usuario seleccionar/posición. La altura de caída debe limitarse a la menor cota posible. El punto de sujeción debe cumplir los requisitos del ámbito de aplicación (Abb. 1+2). Asimismo, la superficie de fijación del punto de sujeción y los elementos de unión utilizados deben ser capaces de soportar la carga. Es necesario utilizar un elemento amortiguador de modo que la fuerza producida en una caída no sobrepase la máxima repercusión específica de cada país, lo que, por ejemplo, en Europa serían 6 kN según la norma EN 355. Para más información, véanse las instrucciones de uso de los componentes individuales

3.) Antes de usar el equipo

Antes de cada uso, debe comprobarse que por debajo del usuario hay espacio libre suficiente para que, en caso de caída, no se

produzca un golpe contra el suelo o algún obstáculo.

3.1.) Comprobar si el equipo de protección individual completo y sus piezas (hebillas, cintas, componentes metálicos y textiles, dispositivos de ajuste, cierres, etc.) presentan signos de desgaste, grietas o deformaciones, y si funcionan correctamente. En caso de dudas sobre la seguridad, descartar inmediatamente el uso.

3.2.) Si se produce una caída, se debe descartar el uso del equipo.

4.) Requisitos de seguridad

Se deben seguir estrictamente las indicaciones de protección del usuario y el equipo. La etiqueta del producto debe ser completamente legible. A fin de evitar un trauma de suspensión en caso de caída, deberá estar disponible un plan de emergencia que reduzca al mínimo posible el tiempo de permanencia en la correa o el arnés y que, por tanto, impida un colapso circulatorio. Como medida de protección, pueden utilizarse las eslingas de alivio de tensiones de SKYLOTEC. El usuario debe inspeccionar periódicamente todas las piezas de ajuste y fijación durante su uso.

4.1) La temperatura de aplicación -35 a $+ 40^{\circ}\text{C}$

4.2) Transportar y almacenar los componentes individuales correctamente.

4.3) Mantener la cuerda tensionada

4.4) Evitar el contacto con sustancias agresivas

4.5) Prestar atención al riesgo de trauma por suspensión

4.6) Prestar atención al riesgo por bordes

4.7) Prestar atención a los riesgos por equipos eléctricos

4.8) Prestar no acercarse a máquinas en movimiento

4.9) No colocarse los equipos de protección individual en áreas con riesgo de caída.

4.10) Evite el calor y las llamas.

5.) Revisión y vida útil

Se requiere una revisión periódica según las regulaciones nacionales. En Europa, por ejemplo, un experto debe realizar comprobaciones anualmente. El criterio de rechazo depende del producto, su frecuencia de uso y las condiciones externas. Todos los EPI pierden inevitablemente resistencia en el transcurso de su vida útil. Este proceso se acelera con los rayos UV, el calor, los productos químicos, las atmósferas agresivas y la suciedad.

6.) Mantenimiento y almacenase

La responsabilidad del fabricante no cubre los daños personales y materiales que se produzcan, aunque el equipo de protección individual anticayida funcione y se utilice correctamente. Cualquier modificación del equipo o incumplimiento de las presentes instrucciones o de la normativa sobre accidentes laborales en

vigor invalidará la responsabilidad del fabricante. El equipo debe ponerse a disposición del usuario para su uso personal. El equipo de protección individual debe comprobarse (inspección visual y de funcionamiento) antes de cada uso (excepto si es un equipo de emergencia o estaba precintado). Las reparaciones y las revisiones periódicas únicamente deben ser realizadas por personal especializado y en estricta conformidad con las instrucciones del fabricante. Las correas y cuerdas se pueden limpiar con agua tibia (40 °C) y una solución jabonosa suave. Luego enjuague bien con agua limpia. Si el equipo se moja, deberá dejarse secar siempre por medios naturales. Asimismo, el equipo debe mantenerse alejado de cualquier foco directo de calor. En caso de duda, póngase en contacto con el fabricante. Si se encuentran fallos al inspeccionar el producto, este debe sustituirse.

6.1) Lavar a mano a 40 °C como máximo.

6.2) Secar y almacenar a temperatura ambiente.

6.3) Almacenar en un lugar seco.

6.4) No lavar a máquina ni usar secadora no usar lejía.

6.5) Evite el contacto con sustancias agresivas.

6.6) Marcar sólo con Edding 3000 en la etiqueta y anotar en el libro de registro.

Por favor, póngase en contacto con el fabricante con cualquier duda. Ante cualquier defecto durante la inspección, el producto deberá ser reemplazado.



Utilização em condições



Cuidado durante a utilização



Perigo de morte



Para ser usado em combinação

1.) Informação – ler cuidadosamente

As instruções (1.1 “Instruções gerais”, 1.2 “Instruções específicas do produto”) devem estar sempre disponíveis na língua nacional. Se não estiverem disponíveis, o vendedor deve esclarecer esta situação com a SKYLOTEC antes de efetuar a revenda. O equipamento só pode ser usado por pessoas em boas condições de saúde física e psíquica. Estas devem ter recebido formação sobre a utilização segura e possuir os conhecimentos necessários ou encontrar-se sob a supervisão de uma pessoa que cumpra tais requisitos. Devem estar disponíveis planos de emergência para todas as eventualidades. As medidas de salvamento devem ser executadas o mais rapidamente possível.

2.) Sistema de retenção

Um sistema de retenção é constituído pelos componentes individuais apresentados e só pode ser utilizado com componentes testados e homologados nas condições de utilização previstas. Em caso de inobservância desta regra, o equipamento pode constituir um perigo para a vida e a integridade física. No sistema de retenção só pode ser usado um único cinto de retenção (com olhal de retenção marcado com „A“). Os pontos de fixação devem situar-se, tanto quanto possível, na posição vertical, por cima do utilizador select/posição. Limitar a altura de queda a uma dimensão mínima. O ponto de fixação tem de satisfazer os requisitos do âmbito de aplicação (Abb. 1+2). Do mesmo modo, a base em que este ponto de fixação é fixado, assim como os elementos de união devem poder suportar a carga. Deve ser usado um elemento amortecedor, que limite a força suscetível de ser gerada em caso de queda à força de impacto máxima específica do país. Na Europa, por exemplo, esse valor é de 6 kN segundo a norma EN 355. Vera este respeito as instruções de utilização dos componentes individuais.

3.) Antes do uso

Antes de cada uso, é necessário assegurar que o espaço livre por baixo do utilizador seja suficientemente grande para impedir, em caso de queda, o embate no solo ou num obstáculo.

3.1.) O EPI completo e os respetivos proteção pessoal (fivelas, fitas do cinto, componentes têxteis e metálicos, dispositivos de ajuste,

fechos, etc.) devem ser controlados quanto à existência de danos causados por deformação, fissuras ou desgaste e devem funcionar perfeitamente. No caso de dúvidas sobre o estado de segurança, retirar imediatamente da utilização ou bloquear em caso de danos. 3.2.) Após uma queda, o equipamento deve ser retirado da utilização e controlado por um especialista. Caso não possa voltar a ser utilizado, deve ser eliminado.

4.) Requisitos de segurança

Observar, estritamente, as indicações de proteção do utilizador e do equipamento! A identificação do produto deve estar completamente legível! Em caso de queda, para evitar o trauma de suspensão, é necessário que exista um plano de emergência que permita reduzir tanto quanto possível o tempo de suspensão no cinto ou laço, impedindo assim um colapso circulatório. Para proteção, podem ser usados os laços de apoio para os pés SKYLOTEC.

Existe uma necessidade substancial para o utilizador inspecionar periodicamente toda a montagem e/ou ajustar as partes durante a utilização.

4.1) Temperatura de utilização: entre -35 e +40 °C

4.2) Armazenar e transportar corretamente.

4.3) Seco e protegido da luz.

4.4) Evitar o contacto com substâncias agressivas.

4.5) Ter em conta o risco de trauma de suspensão.

4.6) Ter em conta o perigo causado por arestas.

4.7) Ter em conta o perigo causado por instalações elétricas.

4.8) Ter em conta o perigo causado por componentes móveis de máquinas.

4.9) Não colocar o EPI na zona com risco de queda.

4.10) Evite o calor e as chamas

5.) Inspeção e vida útil

É obrigatório sujeitar o equipamento a uma inspeção periódica de acordo com os requisitos nacionais específicos. Na Europa, por exemplo, é obrigatória uma inspeção anual por um perito. O estado de substituição depende do produto, a sua frequência de utilização e as condições externas. Com o decorrer da respetiva vida útil, todos os EPIs perdem inevitavelmente resistência. Esta perda de resistência é acelerada pelas radiações UV, pelo calor, pelos produtos químicos, por atmosferas agressivas e pela sujidade.

6.) Manutenção e armazenamento

A responsabilidade do fabricante pelo produto não abrange os danos materiais ou físicos que possam ocorrer em caso de funcionamento correto e utilização adequada do equipamento de proteção individual contra queda. No caso de alterações no equipamento e de não observância destas instruções ou dos regulamentos de

prevenção de acidentes em vigor, a responsabilidade alargada do fabricante pelo produto não se aplica. O equipamento deve ficar à disposição individual do respetivo utilizador. É obrigatório o controlo (visual e do funcionamento) do EPI antes de cada utilização (com exceção do equipamento de emergência ou equipamento selado). As reparações e inspeções regulares só podem ser efetuadas por especialistas em conformidade com as instruções exatas do fabricante. As fitas do cinto e as cordas podem ser lavadas em água morna (40 °C) com sabão suave. No fim, enxaguar bem com água limpa. O equipamento molhado só pode secar de forma natural e deve ser afastado da ação direta do calor.

6.1) Lavagem à mão a 40 °C, no máximo.

6.2) Secar e guardar à temperatura ambiente.

6.3) Guardar em local seco.

6.4) Não lavar nem secar à máquina, não usar lixívia.

6.5) Evitar o contacto com substâncias agressivas.

6.6) Marcar apenas com Edding 3000 e anotar a marcação no livro de inspeções.

Em caso de dúvida, agradecemos que entre em contacto com o fabricante. Caso sejam detetados erros durante a inspeção, o produto tem de ser substituído.



Gebruik ok



Voorzichtig bij gebruik



Levensgevaar



Te gebruiken in combinatie

1.) Informatie – zorgvuldig lezen

De gebruiksaanwijzingen (1.1 “Algemene gebruiksaanwijzing”, 1.2 “Productspecifieke gebruiksaanwijzing”) dienen altijd in de taal van het betreffende land aanwezig te zijn. Zijn deze gebruiksaanwijzing niet aanwezig, dan dient dit vóór de wederverkoop door de verkoper met SKYLOTEC te worden afgestemd. De uitrusting mag enkel door personen in een goede lichamelijke en geestelijke gezondheidstoestand worden gebruikt. Deze gebruikers dienen een training te hebben gevolgd in het veilig gebruik ervan, over noodzakelijke kennis te beschikken of onder toezicht van een dergelijk persoon te staan. Er dienen noodplannen aanwezig te zijn voor alle mogelijke gevallen. De reddingswerken moeten zo snel mogelijk uitgevoerd kunnen worden.

2.) Opvangsysteem

Een opvangsysteem bestaat uit de volgende onderdelen en mag alleen met geteste en toegestane onderdelen worden gebruikt in levensgevaarlijke situaties. In het opvangsysteem mag alleen een opvanggordel met opvangogen met een “A”-aanduiding worden gebruikt. Aanslagpunten dienen zich zoveel mogelijk verticaal en hoger dan de gebruiker te bevinden select/positie. Beperk de valhoogte tot een minimum . Het aanslagpunt moet voldoen aan het geldigheidsbereik (Abb. 1+2). Eveneens moeten de ondergrond, waaraan dit verankeringspunt wordt bevestigd, en de aan te sluiten elementen de belasting kunnen weerstaan. Men moet een valdempend element gebruiken, dat de impact van de krachten bij een mogelijke val beperkt tot het maximum dat voor dat land wettelijk voorgeschreven is, wat bijvoorbeeld in Europa volgens richtlijn EN 355 maximaal 6 kN is. Zie hiervoor de gebruiksaanwijzing van het van de afzonderlijke componenten.

3.) Vóór het gebruik

Vóór ieder gebruik moet gewaarborgd zijn dat de noodzakelijke vrije ruimte onder de gebruiker zo groot is dat in geval van een val de persoon niet met een smak op de grond of op een object terecht kan komen.

3.1.) De complete persoonlijke bescherming inclusief de betreffende individuele onderdelen (o.a. gespen, gordelbanden,

componenten van textiel en metaal, verstellers, sluitingen) moet op beschadigingen worden gecontroleerd op schade ontstaan door vervorming, scheuren of slijtage en deze moet volledig functioneel zijn. Bij twijfel over een veilige toestand het gebruik direct staken of bij beschadiging vergrendelen.

3.2.) De uitrusting dient na een val door een deskundige te worden gecontroleerd en moet worden afgevoerd, wanneer deze niet meer bruikbaar zou worden verklaard.

4.) Veiligheidseisen

De instructies voor de bescherming van de gebruiker en de uitrusting dienen strikt in acht genomen te worden! De productaanduiding moet leesbaar zijn! Om in geval van een val een hangtrauma te voorkomen moet een noodplan aanwezig zijn, die de hangtijd in de gordel of lus zo veel mogelijk beperkt, en zo een collaps voorkomt. Ter ondersteuning kunnen de traumabanden van SKYLOTEC worden gebruikt. Het is belangrijk dat de gebruiker alle bevestigings- of verstelbare onderdelen tijdens het gebruik regelmatig controleert.

4.1) Verwerkingstemperatuur -35 tot +40 °C

4.2) Droog bewaren en transporteren en beschermd tegen licht.

4.3) Slappe lijn vermijden.

4.4) Contact met agressieve stoffen vermijden.

4.5) Let op gevaar van hangtrauma.

4.6) Let op gevaar door scherpe randen en op ruwe oppervlakken letten.

4.7) Let op gevaar van elektrische apparatuur.

4.8) Let op gevaar door bewegende machinedelen.

4.9) Uitrusting niet aantrekken in de gevarezone van vallen.

4.10) Hitte en vuur vermijden.

5.) Inspectie

Een regelmatige beoordeling volgens de nationale voorschriften is vereist. In Europa is een jaarlijkse audit door een deskundige noodzakelijk. De criteria voor het buitengebruikstellen zijn afhankelijk van het product, de frequentie van het gebruik en de externe omstandigheden. De duurzaamheid van alle persoonlijk beschermingsmiddelen neemt in de loop van de levensduur onvermijdelijk af. Die wordt versneld door UV-straling, hitte, chemicaliën, agressieve atmosferen verontreiniging.

6.) Onderhoud en opslag

De productaansprakelijkheid van de fabrikant is niet van toepassing op materiële of lichamelijke (vervolg)schade die ook kan voorkomen bij een deugdelijke werking en kundig gebruik van persoonlijke beschermingsuitrusting tegen vallen. Bij veranderingen aan de uitrusting en het niet in acht nemen van deze gebruiksaanwijzing of de geldige ongevallenpreventievoorschriften vervalt de uitgebreide

productaansprakelijkheid van de fabrikant. De uitrusting dient de gebruiker ervan persoonlijk ter beschikking te staan. Voor ieder gebruik (met uitzondering van de nooduitrusting of bij verzegeling) is het verplicht de PBM te controleren (visuele controle en werking). Reparaties en regelmatige controles mogen alleen uitgevoerd worden door deskundige personen overeenkomstig de gebruiksaanwijzing van de fabrikant. Gordelbanden en lijnen kunnen met warm water (40 °C) en een mild zeepsopje gereinigd worden. Vervolgens goed uitspoelen met schoon water. Nat geworden uitrusting mag alleen op natuurlijke wijze drogen en moet uit de buurt worden gehouden van rechtstreekse warmte-inwerking.

6.1) Handwas tot 40°C.

6.2) Droog en bij kamertemperatuur bewaren.

6.3) Droog opslaan.

6.4) Niet machinaal reinigen of drogen, niet bleken.

6.5) Contact met agressieve stoffen/chemicaliën vermijden.

6.6) Alleen op het markering schrijven of met een Edding 3000 markeren en als zodanig in het logboek noteren.

Neem bij twijfel altijd contact op met de fabrikant. Indien er bij de inspectie fouten worden ontdekt, moet het product worden vervangen.



Brug ok



Vær forsigtig ved brugen



Livsfare



Der skal anvendes i kombination

1.) Information – skal læses omhyggeligt

Brugsanvisningen (1.1 „General Guide“, 1.2 „Product-specifik betjeningsvejledning“) skal altid forefindes på landets sprog. Hvis den ikke foreligger, skal dette afklares af sælger med SKYLOTEC inden salget. Udstyret må kun anvendes af personer, der fysisk og mentalt er sunde. De skal være instrueret i dets sikre brug og have de nødvendige kundskaber eller bruge det under opsyn af en person, der har disse kundskaber. Der skal være udarbejdet nødplaner til alle tænkelige nødsituationer. Redningsforanstaltninger skal udføres så hurtigt som muligt.

2.) Faldsikringssystem

Et faldsikringssystem er sammensat af de viste enkeltkomponenter og må kun anvendes sammen med afprøvede og godkendte komponenter inden for de beskrevne anvendelsesbetingelser, da der foreligger livsfare, hvis disse ikke overholdes. Der må kun anvendes én faldsikringssele (med sikringsøsken mærket "A") i faldsikringssystemet. Anslagspunkter skal om muligt altid være oven for brugeren vælg/position. Nedstyrtningshøjden skal begrænses til et minimum. Anslagspunktet skal opfylde kravene alt efter gyldighedsområde (Abb. 1+2). Ligeledes skal det underlag, hvori anslagspunktet fastgøres, samt de forbindende elementer kunne holde til belastningen. Der skal anvendes et dæmpende element, således at den kraft, der kan opstå i forbindelse med et fald, begrænses til det lokalt gældende maksimale stød, hvilket fx i Europa iht. DS/EN 355 betyder 6 kN. Se hertil af de individuelle bestanddele brugsanvisning.

3.) Før anvendelse

Før brugen skal man altid sikre sig, at der er så megen plads neden under brugeren, at brugeren ikke rammer jorden eller en forhindring ved et evt. et fald.

3.1.) Den komplette personlig beskyttelse og dens enkelte komponenter (bl.a. spænder, selebånd, komponenter af tekstiler og metal, justeringsanordninger, lukkeanordninger) skal kontrolleres for skader ved deformation, revner eller slitage, og den skal være fuldstændigt funktionsdygti. Hvis der er nogen tvivl om udstyrets sikre tilstand, skal det omgående tages ud af brug eller spærres

ved beskadigelse.

3.2) Udstyret skal efter en nedstyrtning tages ud af brug og kontrolleres af en sagkyndig. Hvis det ikke længere kan anvendes, skal det bortskaffes.

4.) Sikkerhedskrav

Anvisningerne skal følges nøje for at beskytte brugeren og udstyret! Produktmærkatet skal altid være fuldstændig læseligt! For at undgå hængetrauma i tilfælde af en nedstyrtning, skal der forefindes en nødplan, så hængetiden i selen eller stroppen er så kort som muligt, og man således kan forhindre et kredsløbskollaps. Til beskyttelse kan WÜRTZ-traumastroppe anvendes. Det er en absolut nødvendighed, at brugeren jævnligt kontrollerer samtlige fastgørelses- og/eller enkeltkomponenter under brugen.

4.1) Anvendelsestemperatur -35 til $+40$ °C

4.2) Korrekt opbevaring og transport (Tørt og beskyttet mod lys).

4.3) Undgå slap wire

4.4) Undgå kontakt med aggressive stoffer

4.5) Vær opmærksom på farer pga. hængetraume.

4.6) Vær opmærksom på fare pga. kanter og vær opmærksom på ru overflader.

4.7) Vær opmærksom på farer pga. elektriske installationer

4.8) Vær opmærksom på farer pga. bevægelige maskin-dele

4.9) PSA må ikke tages på i områder med nedstyrtningsfare.

4.10) undgå varme og flammer.

5.) Kontroller og levetid

Der skal foretages regelmæssige eftersyn iht. de lokalt gældende regler. I Europa skal der fx foretages et årligt eftersyn ved en sagkyndig. Brugstiden er afhængig af produktet, anvendeshyppigheden og de ydre anvendelsesbetingelser. Det kan ikke undgås, at det personlige sikringsudstyr i løbet af sin levetid mister sin holdbarhed. Denne proces fremskyndes af UV-stråling, varme, kemikalier, aggressiv atmosfære og forurening.

6.) Service og opbevaring

Producenten hæfter ikke for materiale- eller personskader, som kan optræde på trods af, at det personlige faldsikringsudstyr fungerer, som det skal, og anvendes forsvarligt. Producentens udvidede ansvar bortfalder ved ændringer på udstyret samt ved tilsidesættelse af denne brugsanvisning eller de gældende ulykkesforebyggende bestemmelser. Udstyret bør stå til rådighed for den individuelle bruger. Det personlige sikkerhedsudstyr skal altid kontrolleres (visuel og mht. funktion) inden hver brug (undtagen nødudstyr eller forseglede udstyr). Reparationer og regelmæssige kontroller må kun udføres af sagkyndige efter nøjagtig instruktion via producenten. Seler og tove kan rengøres med varmt vand (40 °C) og mildt

sæbevand. Skyl omhyggeligt efter med rent vand. Udstyr, der er blevet vådt, må kun tørres på naturlig måde, og må ikke udsættes for direkte varmepåvirkning.

6.1) Håndvask op til maks. 40 °C.

6.2) Tøres og opbevares ved stuetemperatur.

6.3) Opbevares tørt og beskyttet mod lys.

6.4) Må ikke renses eller tørres maskinelt, må ikke bleges.

6.5) Undgå kontakt med aggressive stoffer/Kemikalier.

6.6) Marker kun med Edding 3000 og noter dette i kontrolbogen.

Ved enhver tvivl, kontakt venligst producenten. Hvis du bemærker fejl under kontrollen, skal produktet udskiftes.



Bruk ok



Vær forsiktig ved bruk



Livsfare



Skal brukes i kombinasjon

1.) Informasjon – les nøye

Bruksanvisningen (1.1 «Generell veiledning», 1.2 «Produktspesifikke veiledning») må alltid være tilgjengelig på landets språk. Dersom denne ikke foreligger, skal dette avklares mellom forhandler og SKYLOTEC før videresalg. Utstyret skal bare brukes av personer med god fysisk og psykisk helse. Disse må være opplært sikker bruk, ha den nødvendige kunnskapen, eller være under oppsyn av en person med denne kunnskapen. Planer for eventuelle ulykker må finnes for alle eventualiteter. Redningstiltak må kunne gjennomføres så raskt som mulig.

2.) Fangesystem

Et fangesystem er sammensatt av de illustrerte enkeltkomponenter, og kan bare brukes med kontrollerte og godkjente komponenter innenfor de beskrevne betingelser for bruk, manglende overholdelse vil være en trussel for liv og helse. I fange systemet kan bare en fallsikringssele (med markert festeøye "A" benyttes. Festepunkt om mulig loddrett, over brukeren velg/stilling. Begrens fallhøyden til et minimum. Festehøyden må tilsvare kravene avhengig av gyldighetsområde (Abb. 1+2). På samme måte må underlaget som festepunktet er festet på, og de forbindende elementene, tåle belastningen. Det må benyttes et dempende element som begrenser den kraften som kan oppstå i forbindelse med et fall, iht. landsspesifikk maksimal fangkraft, f.eks. i Europa er dette 6 kN iht. NS-EN 355. Se til dette bruksanvisningen til festepunktet. Du kan lese av de enkelte komponentene i bruksanvisningen.

3.) Før bruk

Før hver bruk skal det sikres at det nødvendige, frie rommet under brukeren er stort nok, slik at vedkommende ikke treffer bakken eller et hinder i tilfelle fall.

3.1.) Hele personlig beskyttelse og respektive tilhørende enkeltdeler (bl.a. spenner, bånd, tekstiler og metallkomponenter, justeringsinnretninger, låser) må kontrolleres med tanke på deformasjon, sprekker eller slitasje, og de må fullt ut fungere som tiltenkt. Ved tvil om utstyret er i sikker stand, må det umiddelbart tas ut av bruk eller sperres av ved skader.

3.2.) Etter et fall må utstyret tas ut av bruk og testes av en ekspert.

Hvis det ikke lenger kan benyttes, må det avhendes.

4.) Sikkerhetskrav

Instruksjonene må, av hensyn til brukerens og utstyrets sikkerhet, overholdes nøye! Produktmerkingen må være fullstendigleselig. For å unngå hengertraume ved fall, må en ulykkesplan foreligge, som sørger for at hengetiden i belte eller sløyfe blir så kort som mulig, for dermed å hindre kollaps i blodsirkulasjonen. Til beskyttelse kan SKYLOTEC-steg-løkkene «Suspension relief straps» brukes. Det er et betydelig behov at brukeren med jevne mellomrom inspiserer all feste- og / eller justerings- deler under bruk.

- 4.1) Brukstemperatur –35 til +40°C
- 4.2) Må lagres og transporteres riktig. Tørt og beskyttet mot lys.
- 4.3) Unngå slakk line.
- 4.4) Unngå kontakt med aggressive stoffer.
- 4.5) Vær oppmerksom på fare pga. hengertraume.
- 4.6) Vær oppmerksom på fare pga. kanter og ta hensyn til rue overflater.
- 4.7) Vær oppmerksom på fare pga. elektriske anlegg.
- 4.8) Vær oppmerksom på fare pga. bevegelige maskindeler.
- 4.9) PVU skal ikke oppføres i områder hvor det er fare for fall.
- 4.10) Unngå varme og ild

5.) Inspeksjon og levetid

Regelmessig kontroll iht. landsspesifikke angivelser er påkrevet. I Europa er for eksempel krav om årlig kontroll utført av en sakkyndig Utskiftingstilstanden avhenger av produktet. Hver PSU mister uunngåelig holdbarhet i løpet av levetiden. Dette akselereres med UV-stråling, varme, kjemikalier, aggressive atmosfærer, forurensninger.

6.) Vedlikehold og lagring

Produsentens roduktansvar dekker ikke materielle skader eller personskader, som også kan oppstå ved korrekt funksjon og bruk av personlig beskyttelsesutstyr mot fall. Hvis man gjør forandringer på utstyret, eller hvis man ikke følger denne bruksanvisningen eller gyldige forskrifter for forebygging av ulykker, bortfaller produsentens utvidede produktansvar. Utstyret skal være individuelt tilgjengelig for brukeren. Det er tvingende nødvendig med en kontroll (visuell og funksjon) av personsikringsutstyret før hver bruk (unntatt ulykkesutstyr eller forseglet utstyr). Reparasjoner og regelmessig kontroll skal bare gjennomføres av en sakkyndig etter nøyaktige instruksjoner fra produsenten. Stroppe og liner kan rengjøres med varmt vann (40°C) og et mildt rengjøringsmiddel. Skyll deretter godt av med rent vann. Hvis utstyret blir vått skal det tørke naturlig og holdes unna direkte varmepåvirkning.

- 6.1) Håndvask maks. 40°C.

-
- 6.2) Utstyret må tørkes og oppbevares i romtemperatur.
 - 6.3) Tørt og beskyttet mot lys.
 - 6.4) Må ikke rengjøres eller tørkes maskinelt, må ikke blekes.
 - 6.5) Unngå kontakt med aggressive stoffer/kjemikalier.
 - 6.6) Må kun merkes med Edding 3000, angi dette i kontrollboken.

Ta kontakt med produsenten dersom du er i tvil. Hvis det oppdages feil ved inspeksjonen, må produktet skiftes ut.



Käyttö OK



Varovaisuus käytössä



Hengenvaara



Jotta voidaan käyttää yhdistelmänä

1.) Tietoja – luettava huolellisesti

Ohjeet (1.1 ”Yleiset ohjeet”, 1.2 ”Tuotetta koskevat ohjeet”) täytyy aina olla käytettävissä kunkin maan kielellä. Jos näin ei ole, jälleenmyyjän on selvitettävä tämä SKYLOTECin kanssa ennen edelleenmyyntiä. Varusteita saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat hyvässä ruumiillisessa ja henkisessä terveydentilassa. Näiden täytyy olla koulutettuja turvallisessa käytössä ja heillä täytyy olla tarpeelliset tiedot, tai olla sellaisen henkilön valvonnassa. Hätätapaussuunnitelmat on oltava saatavilla kaikkia mahdollisia tilanteita varten. Pelastustoimenpiteet täytyy voida suorittaa mahdollisimman nopeasti.

2.) Putoamisenestojärjestelmä

Putoamisenestojärjestelmä koostuu esitetyistä yksittäiskomponenteista, ja sitä saa käyttää vain tarkastettujen ja hyväksytyjen komponenttien kanssa ilmoitettujen käyttöolosuhteiden puitteissa, koska noudattamatta jättäminen aiheuttaa henkeen ja kehoon kohdistuvan vaaran. Putoamisenestojärjestelmässä saa käyttää vain yhtä kiinnityspistettä (merkityllä kiinnityspisteellä ”A”). Hihnavaimennukset mahdollisimmin pystysuorassa, käyttäjän yläpuolella. Putoamiskorkeus rajoitettava minimiin select/asema. Kiinnityskohdan täytyy vastata kunkin soveltamisalan vaatimusta (Abb. 1+2). Myös pohjan, johon tämä kiinnityskohta kiinnitetään, sekä liitoselementtien täytyy kestää kuormitusta. On käytettävä vaimentavaa elementtiä, joka rajoittaa putoamistapauksessa mahdollisesti esiintyvän voiman maakohtaiseen maksimaaliseen nykäisyvoimaan, mikä tarkoittaa esim. Euroopassa standardin EN 355 mukaisesti 6 kN:ia. Katso tämän lisäksi yksittäisten komponenttien.

3.) Ennen käyttöä

Ennen jokaista käyttöä on varmistettava, että tarvittava vapaa tila käyttäjän alapuolella on niin suuri, että putoamisen tapahtuessa ei tapahdu törmäystä maahan tai esteeseen.

3.1.) Koko henkilökohtainen suojaus ja sen kulloisetkin yksittäiset osat (mm. soljet, vyöhihnat, tekstiili- ja metalliosat, säätölaitteet, lukot) on tarkastettava epämuodostumien, halkeamien tai kulumien aiheuttamien vaurioiden varalta ja niiden on oltava täysin

toimintakunnossa. Mikäli niiden turvallinen kunto on epävarma, ota ne heti käytöstä tai estä niiden käyttö vaurioita havaittaessa.

3.2.) Varusteet on otettava käytöstä putoamisen jälkeen ja asiantuntijan on tarkastettava ne. Jos niitä ei enää voi käyttää, ne on hävitettävä.

4.) Turvallisuusvaatimukset

Ohjeita on noudatettava tiukasti käyttäjän ja varusteiden turvaksi! Tuotemerkinnän on oltava täysin luettavissa! Putoamistapauksessa riippumisvamman välttämiseksi täytyy hätätapaussuunnitelma olla saatavilla, joka pitää riippumisajan vyössä tai silmukassa mahdollisimman lyhyenä ja siten estää verenkierron romahtamisen. Suojana voidaan käyttää SKYLOTEC riippumislenkkejä. Olenaisesti on tarpeen, että käyttäjä tarkastaa kaikki kiinnitys- ja/ tai säätöosat käytön aikana säännöllisesti.

4.1) Käyttölämpötila $-35 \dots +40^{\circ}\text{C}$

4.2) Varastoi ja kuljeta oikein (Kuiva ja valolta suojattuna).

4.3) Vältä köyden löystymistä.

4.4) Vältä kosketusta aggressiivisten aineiden kanssa.

4.5) Huomioi riippumisvamman vaara.

4.6) Huomioi reunojen aiheuttama vaara ja karkea päällypinta on otettava huomioon..

4.7) Huomioi sähkölaitteiden aiheuttama vaara.

4.8) Huomioi liikkuvien koneenosien aiheuttama vaara.

4.9) Henkilökohtaista suojainta ei aseteta putoamista uhkaavalla alueella.

4.10) Kuumuutta ja liekkejä on vältettävä.

5.) Tarkastus ja käyttöikä

Säännöllinen tarkastus maakohtaisten määräysten mukaisesti on tarpeen. Euroopassa vaaditaan esimerkiksi vuosittaista asiantuntijan suorittamaa tarkastusta. Poistamiskypsyys on riippuvainen tuotteesta, sen käytön toistuvuudesta ja ulkoisista käyttöolosuhteista. Kaikkien henkilökohtaisten suojaimien kestävyys vähenee pakostakin käytön aikana. UV-säteet, kuumuus, kemikaalit, epäedulliset ilmat, likaisuudet kiihdyttävät heikentymistä.

6.) Huolto ja säilytys

Valmistajan tuotevastuu ei kata omaisuus- tai henkilövahinkoja, joita voi sattua myös asianmukaisessa toiminnassa ja putoamisen ehkäisevien henkilökohtaisten suojavarusteiden asianmukaisessa käytössä. Varusteiden muutoksista sekä ohjeiden tai voimassa olevien tapaturmanehkäisumääräyksien noudattamattomuudesta valmistajan laajennettu tuotevastuu raukeaa. Varusteiden tulisi olla käyttäjälleen yksilöllisesti käytettävissä. Henkilökohtaisten

suojavarusteiden tarkastus (silmämääräinen ja toiminta) ennen jokaista käyttöä (paitsi hätätapausvarusteet tai sinetöity) on ehdottoman välttämätöntä. Kunnostuksen ja säännölliset tarkastukset saa suorittaa ainoastaan asiantuntija valmistajan tarkan ohjeen mukaisesti. Vyöhihnat ja köydet voidaan puhdistaa lämpimällä vedellä (40°C) ja miedolla saippualliuoksella. Huuhtelee lopuksi hyvin puhtaalla vedellä. Kastuneet varusteet saa kuivata vain luonnollisella tavalla, ja varusteet on pidettävä etäällä suorasta lämpövaikutuksesta.

6.1) Käsinpesu kork. 40°C:ssa.

6.2) Kuivaus ja säilytys huoneenlämpötilassa.

6.3) Kuiva ja valolta suojattuna.

6.4) Ei saa puhdistaa tai kuivata koneellisesti, ei saa valkaista.

6.5) Vältä kosketusta aggressiivisten aineiden kanssa.

6.6) Suorita merkintä ainoastaan Edding 3000 -tussilla ja kirjaa tämä tarkastuskirjaan.

Ota epäselvissä tapauksissa yhteys valmistajaan. Tuote täytyy vaihtaa uuteen, jos tarkastuksessa havaitaan virheitä.



Användning ok



Iaktta försiktighet vid användning



Livsfara



Som skall användas i kombination

1.) Information – läs noga

Instruktionerna (1.1 „Allmänna instruktioner“, 1.2 „Produktspecifika instruktioner“) ska alltid finnas på landets språk. Om så inte är fallet ska återförsäljaren klarlägga detta med SKYLOTEC innan produkten säljs vidare. Utrustningen får endast användas av personer med god fysisk och psykisk hälsa. Dessa ska ha fått utbildning om säker användning och ha nödvändiga kunskaper eller stå under uppsikt av en sådan person. Nödfallsplaner ska finnas för alla tänkbara scenarion. Räddningsåtgärder ska kunna utföras så snabbt som möjligt.

2.) Fallskyddssystem

Ett fallskyddssystem består av de illustrerade enskilda delarna och får endast användas med testade och godkända komponenter inom de beskrivna användningsområdena. Annars finns det risk för livsfara eller personskador. I fallskyddssystemet får endast en säkerhetssele med ögla märkt „A“ användas. Förankringspunkterna ska befinna sig så lodrätt som möjligt ovanför användaren. Begränsa fallhöjden till så låg höjd som möjligt. Förankringspunkten ska motsvara kraven för användningsområdet (Abb. 1+2). Underlaget för förankringspunkten och de sammanbindande delarna ska kunna klara belastningen. Använd en dämpning som begränsar kraften vid ett fall till den landsspecifika maximala bromskraften, vilket i Europa innebär 6 kN enligt SS-EN 355. Se bruksanvisningen för av de individuella komponenterna.

3.) Före användning

Kontrollera före varje användning att det fria utrymmet under användaren är tillräckligt stort så att ett eventuellt fall inte leder till nedslag i marken eller ett hinder.

3.1.) Kontrollera att den personliga skyddsutrustningen och dess enskilda delar (bl.a. spännen, band, textil- och metallkomponenter, inställningsanordningar och lås) inte är skadade genom deformation, sprickor eller nötning, och att den är fullt funktionsduglig. Ta omedelbart skyddsutrustningen ur bruk om det råder någon tveksamhet om säkerheten, eller sortera ut den vid skador.

3.2.) Efter ett fall ska utrustningen tas ur bruk och kontrolleras av en fackman. Om den inte längre är användbar ska den kasseras.

4.) Säkerhetskrav

Följ anvisningarna noga för att skydda användaren och utrustningen! Produktmärkningen ska vara fullt läslig! För att förhindra ett trauma om man blir hängande vid ett fall ska det finnas en nödlägesplan, som håller tiden man blir hängande i en rem eller ögla så kort som möjlig och därmed förhindrar stopp i blodcirkulationen. Som skydd kan SKYLOTEC:s traumaöglor användas. Det är ytterst viktigt att användaren regelbundet kontrollerar alla fästdelar och/eller inställningsdelar.

- 4.1) Användningstemperatur -35 till +40 °C.
- 4.2) Förvara och transportera torrt och skyddat från ljus.
- 4.3) Undvik slak lina.
- 4.4) Undvik kontakt med frätande ämnen.
- 4.5) Observera risken för hängningstrauma.
- 4.6) Observera risken med vassa kanter samt ojämna ytor.
- 4.7) Observera risken med elektrisk utrustning.
- 4.8) Observera risken med rörliga maskindelar.
- 4.9) Ta inte på den personliga skyddsutrustningen i områden med fallrisk.
- 4.10) Undvik värme och öppen eld.

5.) Inspektion och livslängd

En regelbunden översyn enligt nationella regler krävs. I Europa krävs det en årlig översyn av en expert. Tiden för kassation beror på produkten, hur ofta den används och de yttre användningsförhållandena. Alla personliga skyddsutrustningar förlorar slitstyrka under sin livstid. Detta påskyndas av UV-strålning, värme, kemikalier, frätande atmosfär och nedsmutsning.

6.) Underhåll och förvaring

Tillverkarens produktansvar omfattar inte materiella skador eller personskador som kan inträffa även vid korrekt funktion och korrekt användning av personlig fallskyddsutrustning. Vid förändring av utrustningen samt om denna bruksanvisning eller de gällande arbetsskyddsföreskrifterna inte följs bortfaller tillverkarens utökade produktansvar. Utrustningen bör vara användarens individuella utrustning. Det är absolut nödvändigt att kontrollera (visuell kontroll och funktionskontroll) skyddsutrustningen före varje användning (gäller ej nödutrustning eller förseglad utrustning). Reparationer och regelbundna översyner får endast utföras av fackman efter noggranna instruktioner från tillverkaren. Remmar och vajrar kan rengöras med varmt vatten (40 °C) och mildt tvättmedel. Skölj sedan med rent vatten. Utrustning som har blivit våt får endast torka på naturligt sätt och ska hållas på avstånd från direkt värmepåverkan.

- 6.1) Handtvätt upp till max. 40 °C.
- 6.2) Torka och förvara i rumstemperatur.
- 6.3) Förvara torr och skyddad från ljus.

-
- 6.4) Ej maskintvätt eller torktumling, ej blekning.
 - 6.5) Undvik kontakt med frätande ämnen /kemikalier.
 - 6.6) Notera endast med permanent märkpenna (Edding 3000) i testloggen.

Kontakta tillverkaren i tveksamma fall. Om fel upptäcks vid inspektionen ska produkten bytas ut.



Επιτρεπόμενη χρήση



Προσοχή κατά τη χρήση



Θανάσιμος κίνδυνος



Για να χρησιμοποιηθούν σε συνδυασμό

1.) Πληροφορίες – διαβάστε προσεκτικά

Οι οδηγίες (1.1 „Γενικές οδηγίες“, 1.2 „Οδηγίες προϊόντος“) πρέπει να είναι πάντοτε διαθέσιμες στη γλώσσα της εκάστοτε χώρας. Εάν αυτές οι οδηγίες δεν είναι διαθέσιμες, το ζήτημα πρέπει να διευθετηθεί σε συνεργασία με την εταιρεία SKYLOTEC πριν από τη μεταπώληση από τον πωλητή. Οι οδηγίες θα πρέπει να βρίσκονται στη διάθεση του χρήστη. Ο εξοπλισμός επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά από άτομα που βρίσκονται σε καλή κατάσταση σωματικής και πνευματικής υγείας. Αυτά τα άτομα πρέπει να έχουν εκπαιδευτεί στην ασφαλή χρήση και να διαθέτουν τις απαιτούμενες γνώσεις ή να επιβλέπονται από τέτοιο άτομο. Πρέπει να υπάρχουν διαθέσιμα σχέδια αντιμετώπισης έκτακτων καταστάσεων για κάθε περίπτωση. Τα μέτρα διάσωσης πρέπει να μπορούν να λαμβάνονται όσο το δυνατόν πιο γρήγορα.

2.) Σύστημα συγκράτησης

Ένα σύστημα συγκράτησης περιλαμβάνει τα απεικονιζόμενα μεμονωμένα στοιχεία και επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά με ελεγμένα και εγκεκριμένα εξαρτήματα εντός των περιγραφόμενων συνθηκών χρήσης, επειδή η παράβλεψη αυτής της οδηγίας εγκυμονεί κινδύνους τραυματισμού και κινδύνους για τη ζωή. Στο σύστημα συγκράτησης επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά μια ζώνη ασφαλείας (με κρίκο συγκράτησης που φέρει τη σήμανση „A“).

Επιλέξτε/τοποθετήστε τα σημεία στερέωσης κατά το δυνατόν κατακόρυφα, επάνω από τον χρήστη. Περιορίστε το ύψος πτώσης στο ελάχιστο δυνατό. Το σημείο στερέωσης πρέπει να πληροί τις απαιτήσεις του εκάστοτε πεδίου εφαρμογής (εικόνες 1+2). Το υπόβαθρο, στο οποίο στερεώνεται αυτό το σημείο στερέωσης, καθώς και τα στοιχεία σύνδεσης πρέπει να αντέχουν στο φορτίο. Πρέπει να χρησιμοποιείται ένα στοιχείο απόσβεσης το οποίο περιορίζει τη δύναμη που μπορεί να προκύψει σε περίπτωση πτώσης, στην προβλεπόμενη για την εκάστοτε χώρα μέγιστη δύναμη ανάρτησης πτώσης, η οποία, π.χ., στην Ευρώπη είναι 6 kN κατά το πρότυπο EN 355 (ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης των μεμονωμένων εξαρτημάτων).

3.) Πριν από τη χρήση

Πριν από κάθε χρήση πρέπει να εξακριβώνεται ότι ο απαιτούμενος ελεύθερος χώρος κάτω από το χρήστη επαρκεί ώστε, σε περίπτωση πτώσης, να μην υπάρξει πρόσκρουση στο έδαφος ή σε κάποιο εμπόδιο.

3.1.) Ολόκληρος ο ατομικός εξοπλισμός προστασίας (ΑΕΠ) και τα εκάστοτε μεμονωμένα εξαρτήματά του (μεταξύ άλλων πόρτες, ιμάντες, υφασμάτινα και μεταλλικά στοιχεία, συστήματα ρύθμισης, ασφάλειες) πρέπει να ελέγχονται για ζημιές από παραμόρφωση, ρωγμές ή φθορά. Πρέπει να είναι εξασφαλισμένη η πλήρης λειτουργικότητά τους. Εάν έχετε αμφιβολίες όσον αφορά στην ασφαλή κατάσταση, αποσύρετε τον εξοπλισμό από τη χρήση ή δεσμεύστε τον σε περίπτωση ζημιών.

3.2.) Ύστερα από πτώση, ο εξοπλισμός πρέπει να αποσύρεται από τη χρήση και να ελέγχεται από εμπειρογνώμονα. Εάν δεν μπορεί πλέον να χρησιμοποιηθεί, πρέπει να απορριφθεί.

4.) Απαιτήσεις ασφαλείας

Οι υποδείξεις πρέπει να τηρούνται αυστηρά για την προστασία του χρήστη και του εξοπλισμού! Η ονομασία προϊόντος πρέπει να είναι απόλυτα ευανάγνωστη! Προκειμένου να αποφευχθεί ένα ορθοστατικό σοκ σε περίπτωση πτώσης, πρέπει να υπάρχει σχέδιο αντιμετώπισης έκτακτων καταστάσεων, με το οποίο περιορίζεται στο ελάχιστο το διάστημα ανάρτησης στη ζώνη ή στο βρόχο, προκειμένου να αποτραπεί η κυκλοφορική καταπληξία. Είναι απολύτως απαραίτητο, ο χρήστης να ελέγχει τακτικά κατά τη διάρκεια χρήσης όλα τα εξαρτήματα στερέωσης ή/και ρύθμισης. Για προστασία μπορούν να χρησιμοποιηθούν οι ιμάντες με βρόχους για τα πόδια της εταιρείας SKYLOTEC.

4.1) Θερμοκρασία χρήσης από -35 έως $+40^{\circ}\text{C}$

4.2) Αποθήκευση και μεταφορά σε ξηρό και προστατευμένο από το φως μέρος

4.3) Αποφυγή της χαλάρωσης του σχοινού

4.4) Αποφυγή επαφής με διαβρωτικές ουσίες

4.5) Προσοχή στον κίνδυνο από ορθοστατικό σοκ

4.6) Προσοχή στον κίνδυνο από ακμές και τραχιές επιφάνειες

4.7) Προσοχή στον κίνδυνο από ηλεκτρικές εγκαταστάσεις

4.8) Προσοχή στον κίνδυνο από κινούμενα εξαρτήματα μηχανημάτων.

4.9) Μην φοράτε τον ΑΕΠ σε περιοχές που υπάρχει κίνδυνος πτώσης.

4.10) Αποφυγή θερμότητας και φλόγας.

5.) Επιθεώρηση και διάρκεια ζωής

Απαιτείται τακτικός έλεγχος σύμφωνα με τις προδιαγραφές της εκάστοτε χώρας. Στην Ευρώπη απαιτείται ετήσιος έλεγχος από εμπειρογνώμονα. Η διάρκεια ζωής εξαρτάται από το προϊόν, τη

συχνότητα χρήσης του και τις εξωτερικές συνθήκες χρήσης. Με την πάροδο του χρόνου, ο ΑΕΠ χάνει την αντοχή του. Αυτή η απώλεια αντοχής επιταχύνεται από τις ακτίνες UV, τη θερμότητα, τις χημικές ουσίες, το τοξικό περιβάλλον και τους ρύπους.

6.) Συντήρηση και αποθήκευση

Η ευθύνη προϊόντος του κατασκευαστή δεν καλύπτει υλικές ζημιές ή σωματικές βλάβες, οι οποίες μπορούν να προκληθούν ακόμη και κατά την προβλεπόμενη λειτουργία και τη σωστή χρήση του ατομικού εξοπλισμού προστασίας (ΑΕΠ) έναντι πτώσης.

Σε περίπτωση τροποποίησης του εξοπλισμού και παράβλεψης αυτών των οδηγιών χρήσης ή των ισχυόντων κανονισμών πρόληψης ατυχημάτων εκπίπτει η διευρυμένη ευθύνη προϊόντος του κατασκευαστή. Ο εξοπλισμός πρέπει να είναι διαθέσιμος για κάθε χρήστη. Ο έλεγχος (οπτικός έλεγχος και έλεγχος λειτουργίας) του ΑΕΠ πριν από κάθε χρήση (εκτός του εξοπλισμού έκτακτης ανάγκης ή του σφραγισμένου εξοπλισμού) είναι απολύτως απαραίτητος. Οι επισκευές και οι τακτικοί έλεγχοι πρέπει να διεξάγονται αποκλειστικά από ειδικούς τεχνικούς σύμφωνα με ακριβείς οδηγίες του κατασκευαστή. Οι ιμάντες ζώνης ασφαλείας και τα σχοινιά μπορούν να καθαρίζονται με ζεστό νερό (40°C) και ήπιο υγρό απορρυπαντικό. Κατόπιν αυτού ξεπλένετε με καθαρό νερό. Ο βρεγμένος εξοπλισμός πρέπει να στεγνώσει μόνο με φυσικό τρόπο και πρέπει να προστατεύεται από την άμεση έκθεση σε θερμότητα.

6.1) Πλύσιμο στο χέρι σε μέγ. θερμοκρασία 40°C.

6.2) Στεγνώνετε και αποθηκεύετε σε θερμοκρασία περιβάλλοντος.

6.3) Αποθηκεύετε σε στεγνό και προστατευμένο από το φως χώρο.

6.4) Απαγορεύεται ο καθαρισμός και το στέγνωμα σε πλυντήριο, καθώς και η λεύκανση.

6.5) Αποφεύγετε την επαφή με διαβρωτικές ουσίες/χημικές ουσίες.

6.6) Η σήμανση πρέπει να γίνεται μόνο με μαρκαδόρο Edding 3000, καταχωρείτε τη σήμανση στο μητρώο ελέγχου.

Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή εάν έχετε αμφιβολίες. Εάν εντοπιστούν σφάλματα κατά την επιθεώρηση, θα πρέπει να αντικατασταθεί το προϊόν.



Kullanılabilir



Kullanırken dikkat



Hayati tehlike



Kombinasyon halinde kullanılmak üzere

1.) Bilgi – Dikkatlice okuyun

Kullanım Klavuzları (1.1 “Genel Kullanım Kılavuzu”, 1.2 “Ürüne Özgü Kullanım Kılavuzu”) daima ülke dilinde mevcut olmalıdır. Eğer bunlar ülke dilinde bulunmuyorsa, bu konu satıştan önce satıcı tarafından SKYLOTEC ile görüşülmelidir. Donanım sadece bedensel ve ruhsal açıdan sağlık durumu iyi olan kişiler tarafından kullanılmalıdır. Kullanacak kişiler, güvenli kullanım konusunda eğitilmiş olmalı ve gerekli bilgilere sahip olmalı ya da böyle bir kişinin denetimi altında olmalıdır. Tüm olasılıklar için acil durum planları bulunmalıdır. Kurtarma tedbirleri mümkün olduğunca hızlı uygulanabilmelidir.

2.) Yakalama sistemi

Bir yakalama sistemi, tasvir edilmiş tekli bileşenlerden meydana gelir ve sadece kontrol edilmiş ve onaylanmış bileşenlerle tarif edilen uygulama koşulları dahilinde kullanılmalıdır, bunlara uyulmaması halinde bedensel ve hayati risk söz konusudur. Yakalama sisteminde sadece bir yakalama kemeri (işaretlenmiş yakalama halkası “A” ile) kullanılmalıdır. Bağlantı noktaları mümkün olduğunca düşey olarak, kullanıcının üst kısmında uygulanmalıdır. Düşme yüksekliğini bir minimum ölçü ile sınırlandırın. Bağlantı noktası, geçerlilik alanına göre taleplere uygun olmalıdır (Abb. 1+2). Aynı şekilde bağlantı noktasının sabitlendiği zeminin yanı sıra bağlayan elemanlar da yüke dayanabilecek kapasitede olmalıdır. Bir düşme durumunda oluşan kuvveti, ülkeye özgü maksimum tutma darbesiyle sınırlandırın, sönümleyici bir eleman kullanılmalıdır, örneğin bunun Avrupa’da EN 355 uyarınca 6 kN olması gerekir. Bunun için bağlantı noktasının kullanım tek tek bileşenlerin.

3.) Kullanmadan önce

Her kullanımdan önce, kullanıcının altındaki boşluğun, bir düşme durumunda zemine veya bir engele çarpma gerçekleşmeyecek kadar büyük olması sağlanmalıdır.

3.1.) Kişisel koruyucu donanımın tamamı ve bunların ilgili tekli parçaları (örn. tokalar, kayış bantları, tekstil bileşenleri veya metal bileşenler, ayar düzenepleri, kilitler), deformasyon, çatlaklar veya aşınma gibi hasarlar bakımından kontrol edilmeli ve eksiksiz işlevsellik söz konusu olmalıdır. Güvenli durum ile ilgili şüphelerinizin

olması halinde hemen kullanımdan çıkarın veya hasar durumunda kilitleyin.

3.2.) Donanım bir düşme sonrasında kullanımdan çıkarılmalı ve bir uzman tarafından kontrol edilmelidir. Eğer artık kullanılamayacak durumdaysa, imha edilmelidir.

4.) Güvenlik talepleri

Kullanıcının ve donanımın korunması için uyarılara daima uyulmalıdır! Ürün etiketi tamamiyle okunur olmalıdır! Bir düşme durumunda asılı kalma travmasını önlemek için, kemer veya ipte asılı kalma süresini mümkün olduğunca kısa tutan ve böylece bir dolaşım bozukluğunu önleyen bir acil durum planı bulunmalıdır. Koruma amacıyla SKYLOTEC basamak ilmekleri kullanılabilir. Kullanıcının tüm sabitleme ve/veya ayar kısımlarını kullanım sırasında düzenli olarak kontrol etmesi gerekmektedir.

4.1) Uygulama sıcaklığı –35 ila +40°C arası

4.2) Kuru ve ışıktan korunan depolama ve taşıma.

4.3) Halatın gevşemesini önleyin.

4.4) Aşındırıcı maddelerle teması önleyin.

4.5) Asılı kalma travmasından dolayı tehlikeyi dikkate alın.

4.6) Sivri kenarlardan dolayı tehlikeyi dikkate alın ve pürüzlü yüzeyleri dikkate alın..

4.7) Elektrikli düzeneklerin oluşturduğu tehlikeyi dikkate alın.

4.8) Hareket eden makine parçalarından dolayı tehlikeyi dikkate alın

4.9) Kişisel koruyucu donanımı düşme tehlikesi olan bölgeye takmayın.

4.10) Isı ve alevleri önleyin.

5.) Denetim ve kullanım ömrü

Ülkeye özgü düzenlemelere göre düzenli bir kontrol gereklidir. Örneğin Avrupa'da bir uzman tarafından her yıl bir kontrol yapılması gerekmektedir. Iskartaya çıkartma süresi, ürüne, ürünün kullanım sıklığına ve kullanım koşullarına bağlıdır. Her tür kişisel koruyucu donanım kullanım ömrü boyunca zorunlu olarak dayanıklılığını kaybeder. Bu süreç UV ışınları, ısı, kimyasallar, agresif atmosferler, kirlenmeler ile hızlanır.

6.) Bakım ve depolama

Üreticinin ürün sorumluluğu, kişisel koruyucu donanımın düşmeye karşı düzgün fonksiyonu ve kurallara uygun şekilde uygulanması durumunda da meydana gelebilecek maddi veya bedensel hasarları kapsamamaktadır. Donanım üzerinde değişiklik yapılmasının yanı sıra bu kılavuzun veya geçerli kazalardan korunma talimatlarının dikkate alınmaması durumunda, üretici kapsamlı ürün sorumluluğundan muaf olur. Donanım, kullanıcının bireysel hizmetine tabi olmalıdır. Her kullanımdan önce kişisel koruyucu donanımın kontrolü (görsel ve işlevsel) zorunlu olarak gereklidir

(acil durum donanımı veya mühürlü olması dışında). Onarımlar ve düzenli kontroller sadece uzmanlar tarafından, üreticinin kılavuzuna tam anlamıyla uyularak yapılmalıdır. Kemer bantları ve halatlar ılık suyla (40°C) ve yumuşak sabunlu çözeltiyle temizlenebilir. Ardından berrak suyla iyice durulayın. Islanmış donanım sadece doğal yollarla kurutulmalı ve doğrudan ısı etkisine maruz bırakılmamalıdır.

- 6.1) Maks. 40°C'de elde yıkama.
- 6.2) Kuru ve oda sıcaklığında bulunan ortamlarda saklayın.
- 6.3) Kuru biçimde saklayıp ışıktan koruyun.
- 6.4) Makinede yıkamayın veya kurutmayın, ağartmayın.
- 6.5) Aşındırıcı maddelerle teması önleyin.
- 6.6) Sadece Edding 3000 keçeli kalemle işaretleyin ve bunu kontrol kitabına not edin.

Şüphe durumunda lütfen üretici ile irtibata geçin. Denetimde hatalar tespit edildiğinde ürün değiştirilmelidir.



Zastosowanie okay



Zachować ostrożność przy stosowaniu



Zagrożenie dla życia



Do stosowania w połączeniu

1.) Informacja – dokładnie zapoznać się z treścią

Instrukcje (1.1 „Instrukcja ogólna”, 1.2 „Instrukcja dotycząca produktu”) muszą być dostępne zawsze w języku danego kraju. Jeżeli tak nie jest, sprzedawca powinien skontaktować się z firmą SKYLOTEC przed dalszą sprzedażą produktu w celu wyjaśnienia braków. Sprzęt może być używany tylko przez osoby w dobrym stanie zdrowia fizycznego i psychicznego. Muszą one zostać przeszkolone w zakresie bezpiecznego użytkowania i posiadać niezbędną wiedzę lub też znajdować się pod nadzorem osoby spełniającej te wymagania. Należy opracować plany akcji ratunkowych, rozpatrujące wszelkie ewentualności i scenariusze. Działania ratunkowe należy przeprowadzać możliwie szybko i sprawnie.

2.) System zabezpieczający przed upadkiem z wysokości

System zabezpieczający przed upadkiem z wysokości składa się z przedstawionych pojedynczych komponentów. System może być stosowany wyłącznie ze sprawdzonymi i atestowanymi podzespołami w opisanych warunkach eksploatacji tak, aby nie doszło do zagrożenia dla życia i zdrowia. System zabezpieczający przed upadkiem z wysokości można stosować wyłącznie w połączeniu z jednymi szelkami bezpieczeństwa (z klamrą zaczepową oznakowaną literą „A”). Punkty kotwiczenia powinny znajdować się możliwie pionowo, powyżej stanowiska użytkownika. Ograniczyć wysokość upadku z wysokości do minimum select/ stanowisko. Punkt kotwiczenia musi odpowiadać danym wymogom w zależności od zakresu stosowania (Abb. 1+2). Również miejsce zaczepienia punktu kotwiczącego oraz elementy łączące muszą wytrzymać możliwe obciążenie. Należy zastosować urządzenie amortyzujące, które ograniczy siłę uderzeniową, jaka może wystąpić podczas upadku z wysokości, do maksymalnego dopuszczalnego poziomu w danym kraju – np. w Europie zgodnie z normą EN 355 siła ta wynosi 6 kN. Patrz w tym zakresie instrukcja użytkowania poszczególnych komponentów.

3.) Przed użyciem

Przed każdym użyciem należy zadbać o to, aby wymagana wolna przestrzeń poniżej użytkownika była na tyle duża, żeby zapobiegała

jego uderzeniu o grunt lub inną przeszkodę w razie upadku z wysokości.

3.1.) Sprawdzić ochrona osobista wszystkie środki ochrony indywidualnej i ich poszczególne elementy (m.in. sprzączki, paski, komponenty tekstylne i metalowe, mechanizmy regulacyjne, zamknięcia) pod kątem uszkodzeń na skutek zniekształcenia, pęknięcia lub zużycia oraz zadbać o ich pełną sprawność. W przypadku wątpliwości co do bezpiecznego stanu sprzętu należy natychmiast wycofać go z użytkowania.

3.2.) Po zadziałaniu sprzętu podczas upadku z wysokości należy go wycofać z użytkowania i poddać kontroli przez odpowiedniego rzeczoznawcę. Jeżeli nie nadaje się już do użycia, należy poddać go utylizacji.

4.) Wymogi bezpieczeństwa

Niniejszych wskazówek należy bezwzględnie przestrzegać w celu ochrony użytkownika i sprzętu! Oznakowanie produktu musi być w pełni czytelne! Aby w sytuacji upadku z wysokości uniknąć tzw. szoku wiszenia, należy opracować odpowiedni plan awaryjny, który maksymalnie skróci czas zawieszenia w pasie lub pętli i w ten sposób zapobiegnie zapaści krążeniowej. W celu dodatkowej ochrony można zastosować nożne taśmy podtrzymujące firmy SKYLOTEC. Niezbędne jest regularne kontrolowanie przez użytkownika wszystkich części mocujących i/lub nastawczych podczas użytkowania.

4.1) Temperatura zastosowania od -35 do $+40^{\circ}\text{C}$.

4.2) Prawidłowo przechowywać i transportować i chronione przed światłem.

4.3) Unikać poluzowania liny.

4.4) Unikać kontaktu z substancjami żrącymi.

4.5) Niebezpieczeństwo ze strony tzw. szoku wiszenia

4.6) Niebezpieczeństwo obrażeń ciała o krawędzie i zwracać uwagę na nieobrobione powierzchnie.

4.7) Pamiętać o zagrożeniu ze strony urządzeń elektrycznych.

4.8) Pamiętać o zagrożeniu ze strony ruchomych części maszyn.

4.9) Nie zakładać środków ochrony indywidualnej w strefie zagrożonej upadkiem z wysokości.

4.10) Unikanie wysokich temperatur i płomieni.

5.) Przeglądy i żywotność

Wymagane jest przeprowadzanie regularnych przeglądów sprzętu zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju. W Europie wymagane jest przeprowadzanie corocznych kontroli przez rzeczoznawcę. Termin wykluczenia z użytkowania zależy od produktu, jego częstotliwości stosowania oraz zewnętrznych warunków eksploatacji. Wszystkie środki ochrony indywidualnej z biegiem czasu tracą swoją wytrzymałość. Proces ten jest

przyspieszany przez promieniowanie UV, wysoką temperaturę, środki chemiczne, agresywne środowisko, zabrudzenia.

6.) Konserwacja i przechowywanie

Odpowiedzialność producenta za produkt nie obejmuje tych szkód materialnych i uszkodzeń ciała, które mogą zaistnieć także przy prawidłowym funkcjonowaniu i właściwym użytkowaniu indywidualnych środków ochrony przed upadkiem z wysokości. Wprowadzenie zmian w sprzęcie oraz nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji lub też obowiązujących przepisów BHP wyklucza rozszerzoną odpowiedzialność producenta za produkt. Sprzęt jest przeznaczony do indywidualnego użytku przez użytkownika. Przed każdym użyciem należy bezwzględnie przeprowadzić kontrolę (wzrokową i funkcjonalną) środków ochrony indywidualnej (za wyjątkiem wyposażenia ratunkowego lub sprzętu w stanie zaplombowanym). Naprawy i regularne przeglądy mogą być przeprowadzane tylko przez odpowiednich rzeczoznawców według dokładnej instrukcji producenta. Pasy i liny myć tylko ciepłą wodą (40°C) z dodatkiem łagodnego roztworu mydła. Na koniec dobrze opłukać czystą wodą. Mokry sprzęt suszyć tylko w naturalny sposób z dala od bezpośrednich źródeł ciepła.

6.1) Pranie ręczne w temp. maks. 40°C.

6.2) Suszyć i przechowywać i chronione przed światłem w temperaturze pokojowej.

6.3) Przechowywać w suchym pomieszczeniu.

6.4) Nie prać i nie suszyć w automatach, nie wybielać.

6.5) Unikać kontaktu z substancjami żrącymi/Środki chemiczne.

6.6) Oznaczać tylko za pomocą Edding 3000 i odnotować w książce kontrolnej.

W razie wątpliwości należy skontaktować się z producentem. Jeżeli podczas kontroli wystąpią błędy, należy wymienić produkt.



Primerna uporaba



Previdno pri uporabi



Smrtna nevarnost



Ki se uporabljajo v kombinaciji

1.) Informacije skrbno jih preberite

Navodila (1.1 „Splošna navodila“, 1.2 „Specifična navodila za izdelek“) morajo vedno biti na voljo v uradnem jeziku. Če ne bi bile, se mora prodajalec pred prodajo izdelka naslednjemu lastniku o tem posvetovati s podjetjem SKYLOTEC. Opremo smejo uporabljati le osebe z dobrim telesnim in duševnim zdravstvenim stanjem. Te osebe morajo biti usposobljene v zvezi z varno uporabo in imeti potrebna znanja ali biti pod nadzorom takšne ustrezne osebe. Načrti za izredne razmere morajo biti na voljo za vse možne izredne razmere. Reševalne ukrepe je treba moči izvajati čim hitreje.

2.) Sistem prestrezanja

Sistem prestrezanja obsega predstavljene posamezne komponente in ga je dovoljeno uporabljati le s preverjenimi in odobrenimi komponentami v okviru opisanih pogojev uporabe, saj v primeru neupoštevanja grozi nevarnost za telo in življenje. V sistemu prestrezanja je dovoljeno uporabljati le en varovalni pas (z označeno varovalno vponko „A“). Pritrdilne točke naj so po možnosti navpično, nad uporabnikom. Višino padca je treba omejiti na čim manjšo možno mero select/položaj. Pritrdilna točka mora ustrezati zahtevam, odvisnim od področja veljave (Abb. 1+2). Tudi podlaga, na kateri se bo ta pritrdilna točka pritrdila, kakor tudi elementi za povezavo morajo vzdržati to obremenitev. Uporabiti je treba dušilni element, ki vsakokratno silo, ki lahko nastane v primeru padca, omeji na največji prestreženi udarec, specifičen v posamezni državi, v Evropi to npr. pomeni standard EN 355 in silo 6 kN. V zvezi s tem glejte navodila za uporabo posameznih komponent.

3.) Pred uporabo

Pred vsako uporabo je treba zagotoviti, da je potreben prost prostor pod uporabnikom tako velik, da v primeru padca z višine ne sledi udarec ob tla ali oviro.

3.1.) Celotna osebna zaščitna oprema in njeni vsakokratni posamezni deli (npr. zaponke, pasovi, tekstilne in kovinske komponente, nastavitvene priprave, zapore) je treba preveriti glede škode zaradi deformacije, razpok ali obrabe, obstajati mora popolna funkcionalnost delov. Če dvomite glede varnega stanja, izdelke takoj odstranite iz uporabe. Če so poškodovani, prepovejte njihovo

nadaljnjo uporabo.

3.2.) V primeru padca je treba onemogočiti nadaljnjo uporabo opreme, ki jo mora preveriti strokovnjak. Če ne bi bila več primerna za uporabo, jo je treba zavreči.

4.) Varnostne zahteve

Za zaščito uporabnika in opreme je treba te napotke strogo upoštevati! Oznaka izdelka mora biti popolnoma berljiva! Da preprečite nastanek travme zaradi visenja v primeru padca z višine, mora obstajati načrt za izredne razmere, po katerem je čas visenja v pasu ali zankah čim krajši, da se tako prepreči kolaps krvnega obtoka. Za zaščito pred šokom ob padcu se lahko uporabljajo zanke SKYLOTEC. Uporabnik mora med uporabo redno preverjati vse pritrtilne in/ali nastavitvene vrednosti.

4.1) Temperatura uporabe od -35 do +40°C

4.2) Pravilno hranite in transportirajte suha in zaščiteno pred svetlobo.

4.3) Preprečite ohlapnost vrvi.

4.4) Preprečite stik z agresivnimi snovmi.

4.5) Upoštevajte nevarnost pojava travme zaradi visenja po padcu.

4.6) Upoštevajte nevarnost zaradi robov in upoštevajte grobo površino.

4.7) Upoštevajte nevarnost zaradi električnih naprav.

4.8) Upoštevajte nevarnost zaradi premikajočih se delov stroja.

4.9) Osebne zaščitne opreme ne nameščajte v območju z nevarnostjo padca.

4.10) Izogibajte se vročini in plamenom.

5.) Pregled in življenjska doba

Potrebno je redno preverjanje v skladu s predpisi, ki veljajo v državi uporabe. V Evropi je na primer potrebno letno preverjanje, ki ga izvede strokovnjak. Primernost za odstranitev iz uporabe izhaja iz izdelka samega, njegove pogostosti uporabe in zunanjih pogojev uporabe. Vsak PSA skozi življenjsko dobo postane manj trpežen. To pospešuje UV-sevanje, vročina, kemikalije, agresivna ozračja in nečistoče.

6.) Vzdrževanje in skladiščenje

Odgovornost proizvajalca za izdelke ne obsega materialnih in telesnih poškodb, ki bi lahko nastale tudi pri pravilnem delovanju in strokovni uporabi osebne zaščitne opreme za varovanje pred padcem z višine. V primeru sprememb opreme ter pri neupoštevanju teh navodil ali veljavnih predpisov za preprečevanje nezgod odpade veljavnost razširjene odgovornosti proizvajalca za izdelke. Oprema naj bo njenemu uporabniku na voljo individualno. Osebno zaščitno opremo je treba obvezno preveriti (vizualno in glede delovanja) pred vsako uporabo (razen opreme za izredne razmere ali zapečatene

opreme). Vzdrževanje in redno preverjanje smejo izvajati le strokovnjaki po natančnih navodilih proizvajalca. Pasove in vrvi je mogoče čistiti s toplo vodo (40°C) in blago milnico. Na koncu vse skupaj temeljito izperite s čisto vodo. Namočena oprema se sme sušiti samo na naraven način, hraniti pa jo je treba zunaj območja neposrednega vpliva toplote.

6.1) Ročno pranje do maks. 40°C.

6.2) Sušite in hranite na sobni temperaturi.

6.3) Hranite na suhem in zaščiteno pred svetlobo.

6.4) Ne čistite ali sušite strojno, ne belite.

6.5) Preprečite stik z agresivnimi snovmi/kemikalije.

6.6) Označujte samo s pisalom Edding 3000 in to zabeležite v zvezku za preverjanje.

Ob vsakem dvomu se obrnite na proizvajalca. Če pri pregledu opazite napake, je treba izdelek zamenjati. отбеливать.



SKYLOTEC GmbH
Im Mühlengrund 6-8
56566 Neuwied · Germany
Fon +49 (0)2631/9680-0
Fax +49 (0)2631/9680-80
Mail info@skylotec.com
Web www.skylotec.com